

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 莫里斯敦国家历史公园, (morristown National Historical Park,)
000001

2. 莫里斯敦国家历史公园, (morristown National Historical Park,)
000002

3. 莫里斯敦国家历史公园, (morristown National Historical Park,)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫里斯敦国家历史公园，(Morristown National Historical Park,)

第1/3页

[ˈmɒrəˌstaʊn]
MORRISTOWN
莫里斯敦

莫里斯敦

[ˈnæʃ(ə)nəl] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [pɑːrk]
NATIONAL HISTORICAL PARK
国家的 历史 公园

国家历史公园

[ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈkæpɪt(ə)l][ˌʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
A Military Capital of the American Revolution
一个 军队 首都 的 这 美国人 革命

美国革命的军事中心

[baɪ][ˈmelvɪn][dʒeɪ] . [waɪɡ] , [wɪð; wɪθ] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ˈvɪrə] [biː] . [kreg]
by Melvin J . Weig , with assistance from Vera B . Craig
经过 梅尔文 J . 韦格 , 和 协助 从 维拉 B . 克雷格

作者：梅尔文·J·韦格，维拉·B·克雷格协助撰写

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈsɪriːz] [noʊ] . [ˈsevən]
NATIONAL PARK SERVICE HISTORICAL HANDBOOK SERIES No . 7
国家的 公园 服务 历史 手册 系列 不 . 7

国家公园管理局历史手册系列第7号

[ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . , -
WASHINGTON 25 , D . C . , 1950
华盛顿 - , D . C . , -

华盛顿特区，1950年25日

[aɪ]
i
我

我

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[ˈɑːskər][el] . [ˈtʃæpmən] , [ˈsekrəteri]
Oscar L . Chapman , Secretary
奥斯卡 L . 查普曼 , 秘书

奥斯卡·L·查普曼，秘书

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ˈnuːtən] [biː] . [ˈdrjəri] , [dəˈrektər]
Newton B . Drury , Director
牛顿 B . 德鲁里 , 导演

牛顿·B·德鲁里，主任

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] - [ˈnʌmbər] [ˈsev(ə)n]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER SEVEN
历史 手册 数字 七

历史手册第七卷

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌŋ][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ˈʌv; əv] [ˈhændbʊks] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑːkiəˈlɒdʒɪkəl] [ˈerɪəz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɪstəm] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
[ˈsɜːrvɪs] [ˈʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈʌv; əv][ˈdɑːkjʊmənts] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,
[ˈdʌːkjʊmənˈtɪz] [ˈdʌːkjʊmənˈtɪz] [ˈdʌːkjʊmənˈtɪz] [ˈdʌːkjʊmənˈtɪz]
它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

[ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . [praɪs] 20¢ .
Washington 25 , D . C . Price 20¢ .
华盛顿 - , D . C . 价格 20¢ .

华盛顿特区 25 号，价格 20 美分。

[iː]
ii
二、

二、

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈwɪntər] [ɪnˈkæmpmənt] [ɪn] [ˈmɔːrɪs] COUNTY1
THE FIRST WINTER ENCAMPMENT IN MORRIS COUNTY1
这 第一的 冬天 营地 在 莫里斯 COUNTY1
[ˈmɔːrɪs] [ˈkʌntɪ] [ˈkʌntɪ]
莫里斯县首次冬季露营活动1

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] : [ˈdʒænjuəri] -
Situation : January 1771
情况 : 一月 -

情况：1777年1月

[frʌm; frəm] [ˈprɪnstən] [tuː; tə] Morristown2
From Princeton to Morristown2
从 普林斯顿 到 Morristown2

从普林斯顿到莫里斯敦2

[ðə; ði] [nuː] [beɪs] [ˈʌv; əv] [əˈmerɪkən] Operations3
The New Base of American Operations3
这 新的 根据 的 美国人 Operations3

美国新的作战基地3

[ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] Men5
Winter Quarters for Officers and Men5
冬天 四分之一 为了 警官 和 Men5
军官和士兵的冬季营房5

[ˌɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] Army6
Instability of the Army6
不稳定性 的 这 Army6
军队不稳定6

[fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] Shortages7
Food and Clothing Shortages7
食物 和 衣服 Shortages7
食品和衣物短缺7

[rɪˈkruːtmənt] [gets] [ˈʌndər] Way7
Recruitment Gets Under Way7
招聘 获得 在下面 Way7
招聘工作正式启动7

[ˈsɪknəs] [ænd; ənd] Death8
Sickness and Death8
疾病 和 Death8
疾病与死亡8

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈtaɪtnz] [hɪz; ɪz] [ɡrɪp] [ɑːn] [nuː] Jersey9
Washington Tightens His Grip on New Jersey9
华盛顿 收紧 他的 紧握 在 新的 Jersey9
华盛顿加强对新泽西州的控制9

[ðə; ði] [ˈpraːspekt] Brightens10
The Prospect Brightens10
这 前景 Brightens10
前景光明10

[end] [ʌv; əv] [ðə; ði] - Encampment11
End of the 1777 Encampment11
结尾 的 这 - Encampment11
1777 年营地结束11

[ˈdʒɑːki] [ˈhɑːləʊ] : [ðə; ði] “ [hɑːrd] ” [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - - -
JOCKEY HOLLOW : THE “ HARD ” WINTER OF 1779 - 8011
骑师 空洞的 : 这 “ 难的 ” 冬天 的 - - -
骑师谷：1779-1781年的“严冬”

[ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] : [wɔːr] [ɪn] Deadlock11
Intermission : War in Deadlock11
中场休息 : 战争 在 Deadlock11
中场休息：僵局中的战争11

[ˈmɔərəˌstaʊn] [əˈgen] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] Capital12
Morristown Again Becomes the Military Capital12
莫里斯敦 再次 变成 这 军队 Capital12
莫里斯敦再次成为军事之都12

[ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] “ [lɔːg] - [haʊs] [ˈsɪti] ” -
Building the “ Log - house city ” 12
建筑 这 “ 日志 - 房子 城市 ” -
建造“木屋城市”12

[ˈterəb(ə)l] [sɪˈverəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] Winter16
Terrible Severity of the Winter16
糟糕的 严重性 的 这 Winter16
16年冬季的极端严寒

[læk] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] Clothing17
Lack of Adequate Clothing17
缺少 的 足够的 Clothing17

缺乏足够的衣物17

['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] Forage17
Shortage of Provisions and Forage17
短缺 的 条款 和 Forage17

粮食和饲料短缺17

['mʌni] ['trʌblz] [ænd; ənd][ðer; ðər] Consequences18
Money Troubles and Their Consequences18
钱 麻烦 和 他们的 Consequences18

金钱困境及其后果18

['ga:diŋ] [ðə; ði] Lines18
Guarding the Lines18
守护 这 Lines18

守卫防线18

[ðə; ði]['stætən]['aɪlənd] Expedition19
The Staten Island Expedition19
这 斯塔滕岛 岛 Expedition19

史坦顿岛探险19

['saɪdlʌɪts] [ɑ:n][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv]['ɑ:rmɪ] Life22
Sidelights on the Pattern of Army Life22
侧灯 在 这 图案 的 军队 Life22

军队生活模式的侧记22

[lu:'zɜ:rɪn] [ænd; ənd] Miralles23
Luzerne and Miralles23
卢塞恩 和 Miralles23

卢塞恩和米拉莱斯23

[ðə; ði] [kə'mɪti] [æt; ət] Headquarters24
The Committee at Headquarters24
这 委员会 在 Headquarters24

Headquarters24 的委员会

[,læfi'et] [brɪŋz] [gʊd] News24
Lafayette Brings Good News24
拉斐特 带来 好的 News24

拉斐特带来好消息24

[tu:] ['bætlz] [end][ðə; ði] - - - Encampment25
Two Battles End the 1779 - 80 Encampment25
二 战斗 结尾 这 - - - Encampment25

两场战役结束了1779-80年的营地25

['dʒænjueri] - :
JANUARY 1781 :
一月 - :

1781年1月：

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] MUTINIES27
THE STORY OF TWO MUTINIES27
这 故事 的 二 MUTINIES27

两次叛变的故事27

[ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] - - -
THE NEW JERSEY BRIGADE ENCAMPMENT OF 1781 - 8229
这 新的 球衣 旅 营地 的 - - -

1781-1782 年新泽西旅营地

[ˈɡaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] AREA29
GUIDE TO THE AREA29
指导 到 这 AREA29

区域指南29

[haʊ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] PARK42
HOW TO REACH THE PARK42
如何 到 抵达 这 PARK42

如何到达公园42

[ɪˈstæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ADMINISTRATION42
ESTABLISHMENT AND ADMINISTRATION42
建立 和 ADMINISTRATION42

设立与管理42

[ˈvɪzɪtər] FACILITIES43
VISITOR FACILITIES43
游客 FACILITIES43

访客设施43

[rɪˈleɪtɪd] AREAS44
RELATED AREAS44
有关的 AREAS44

相关领域44

[ˌɑːrˈɑːrɪ]
iii
三、

三、

“ [ˈwɑːʃɪŋtən] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [səˈluːt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈtrentən] .
“ **Washington Receiving a Salute on the Field of Trenton** .
“ 华盛顿 接收 一个 礼炮 在 这 场地 的 特伦顿 .

“华盛顿在特伦顿球场接受敬礼。”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [baɪ] [ˈwɪljəm] [hɒl] (-) , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ][dʒɑːn] [feɪd] .
“ **From the engraving by William Holl (1865) , after the painting by John Faed** .
” 从 这 雕刻 经过 威廉 霍尔 (-) , 后 这 绘画 经过 约翰 费德 .

[wʌn]
1
1

“根据约翰·费德的画作，威廉·霍尔于1865年绘制了这幅版画。”¹

[ˈdʊərɪŋ] [tuː] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈwɪntɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr] , - [ænd; ənd] - - - ,
During two critical winters of the Revolutionary War , 1777 and 1779 - 80 ,
期间 二 批判的 冬天 的 这 革命者 战争 , - 和 - - - ,

在独立战争的两个关键冬季，即1777年和1779-80年，

[ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈkʌntrisaɪd] [ɪn][ænd; ənd][əˈraʊnd] [ˈmɔːrəˌstaʊn] , [en] . [dʒeɪ] . ,
the rolling countryside in and around Morristown , N : J : ,
这 滚动 农村 在 和 大约 莫里斯敦 , N : J : ,

新泽西州莫里斯敦及其周边连绵起伏的乡村

[ˈfeltəd] [ðə; ði][meɪn] [ɪnˈkæmpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌkɑːntrɪˈnent(ə)l][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [sɜːrvd]
sheltered the main encampments of the American Continental Army and served
避难所 这 主要的 营地 的 这 美国人 大陆 军队 和 服务

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ɪts] [feɪmd] [kəˈmændər] [ɪn] [tʃiːf] ,
as the headquarters of its famed Commander in Chief ,
作为 这 总部 的 它是 著名的 指挥官 在 首席 ,

这里曾是美国大陆军的主要营地所在地，也是其著名总司令的总部所在地。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
George Washington .
乔治 华盛顿 .

乔治·华盛顿。

[ˈpeɪtriət] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsuː] [ˈkwɔ:rtərd] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti][ɑ:n] [ˈmeni] [ˈʌðər] [əˈkeɪzənz] .
Patriot troops were also quartered in this vicinity on many other occasions .
爱国者 军队 是 还 四分 在这 附近 在 许多 其他 场合 .

爱国者军队也曾在其他许多场合驻扎在这一带。

[hɪr] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [riˈɔ:gənaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [dɪˈpli:tɪd] [ˈfɔ:rsɪz][ˈɔ:lmoust] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]
Here Washington reorganized his weary and depleted forces almost within sight of
这里 华盛顿 重组 他的 厌倦 和 耗尽 力量 几乎 之内 视线 的
[strɔ:ŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪnz][æt; ət] [nu:] [jɔ:k] .
strong British lines at New York .
强的 英国 线条 在 新的 约克 .

在这里，华盛顿重整了他疲惫不堪、兵力不足的部队，几乎就在纽约强大的英军防线的视线范围内。

[hɪr] [keɪm] [ˌæfɪˈet] [wɪð; wɪθ] [ˈwelkəm] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [frentʃ] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] [sent] [tu:; tə]
Here came Lafayette with welcome news of the second French expedition sent to
这里 来了 拉斐特 和 欢迎 消息 的 这 第二 法语 远征 发送 到
[eɪd][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
aid the Americans .
援助 这 美国人 .

拉法耶特带来了令人振奋的消息：法国派出了第二支远征军去援助美国人。

[ænd; ənd] [hɪr] [wɒz; wəz] [dɪˈveləpt] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] [kould] , [ˈhʌŋɡər] , [ˈhɑ:rdʃɪp] ,
And here was developed , in the face of bitter cold , hunger , hardship ,
和 这里 曾是 发达 , 在 这 脸 的 苦的 寒冷的 , 饥饿 , 困境 ,
[ænd; ənd] [dɪˈzi:z] ,
and disease ,
和 疾病 ,

正是在这里，在严寒、饥饿、困苦和疾病的重压下，它发展起来了。

[ðə; ði] [ˈneiʃənz] [wɪl] [tu:; tə] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] .
the Nation's will to independence and freedom .
这 国家的 将要 到 独立 和 自由 .

国家追求独立和自由的意志。

[ðʌs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðɪs] [smɔ:l] [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] [ˈvɪlɪdʒ] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thus for a time this small New Jersey village became the military capital of the
因此 为了 一个 时间 这 小的 新的 球衣 村庄 成为 这 军队 首都 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

因此，这个新泽西州的小村庄一度成为美国的军事中心。

[ðə; ði] [ˈtestɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ɪts][həˈroʊɪk] [faɪt] [fɔ:r; fər] “ [laɪf] ,
the testing ground of a great people in its heroic fight for “ life ,
这 测试 地面 的 一个 伟大的 人们 在 它是 英勇 斗争 为了 “ 生活 ,

这是一个伟大民族在为“生命”而进行的英勇斗争中的试炼场，

[ˈlɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
liberty , and the pursuit of happiness .
自由 , 和 这 追逐 的 幸福 .

自由和追求幸福的权利。

” [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈwɪntər] [ɪnˈkæmpmənt] [ɪn] [ˈmɔ:ris] [ˈkaʊnti]
” The First Winter Encampment in Morris County
” 这 第一的 冬天 营地 在 莫里斯 县

莫里斯县的第一次冬季露营

[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] : [ˈdʒænjuəri] - .
SITUATION : JANUARY 1777 :
情况 : 一月 - .

情况：1777 年 1 月。

[sɜːr] [ˈwɪljəm] [haʊ] [hæd; həd] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
Sir William Howe had been mistaken .
先生 威廉 豪 有 到过 错误 .

威廉·豪爵士弄错了。

[nɪr] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ˌv; əv] [drɪˈsembər] - , [æz; əz] [kəˈmændər] [ɪn] [tʃiːf] [ˌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz]
Near the middle of December 1776 , as Commander in Chief of His Majesty's
靠近 这 中间 的 十二月 - , 作为 指挥官 在 首席 的 他的 陛下的
[ˈɑːrmi][ɪn] [əˈmerɪkə] ,
army in America ,
军队 在 美国 ,

1776年12月中旬，他担任英国国王陛下在美洲军队的总司令。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ˌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪtənz] [trænz] - [ətˈlæntɪk] [ˈkɑːlənɪz] [krʌft] [brɪˈdʒɑːnd]
he believed the rebellion of Great Britain's trans - Atlantic colonies crushed beyond
他 相信 这 叛乱 的 伟大的 英国的 翻译 - 大西洋 殖民地 碎 超过
[hoʊp][ˌv; əv][rɪˈvaɪv(ə)] .
hope of revival .
希望 的 复兴 .

他认为英国跨大西洋殖民地的叛乱已被彻底镇压，没有复兴的希望。

“ [ˈmɪstər] . ” [ˈwɑːʃɪntənz, ˈwɔʃɪntənz] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [pərˈsuːd]
“ **Mr Washington's troops had been driven from New York , pursued**
” 先生 : ” 华盛顿的 军队 有 到过 驱动物 从 新的 约克 , 追击
[θruː] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] ,
through New Jersey ,
通过 新的 球衣 ,

“先生,”华盛顿的军队已被逐出纽约，一路被追击到新泽西州。

[ænd; ænd] [fɔːrst] [æt; ət][ləst][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈdeləweə] [ˈrɪvər][ˈɪntuː] [ˌpensɪlˈveɪniə] .
and forced at last to cross the Delaware River into Pennsylvania .
和 强制 在 最后的 到 叉 这 特拉华州 河 进入 宾夕法尼亚州 .

最后被迫渡过特拉华河进入宾夕法尼亚州。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ˈmædʒ] . [dʒen] . [tʃɑːrlz] [liː] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈmerɪkən] [ˈdʒen(ə)rəl]
The British had captured Maj . Gen . Charles Lee , the only American general
这 英国 有 捕获 少校 : Gen : 查尔斯 李 , 这 仅有的 美国人 一般的
[ðeɪ] [θɔːt] [pəˈzest] [ˈriːəl][əˈbɪləti] .
they thought possessed real ability .
他们 想法 拥有 真实的 能力 .

英国人俘虏了查尔斯·李少将，他们认为这是美国唯一一位真正有能力的将军。

[sʌm; səm] [ˈmɑːpɪŋ] [ʌp] [maɪt] [biː; bi] [ˈnesəseri] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrdʒuəs][wɜːrk][ˌv; əv]
Some mopping up might be necessary in the spring , but the arduous work of
一些 拖地 向上 可能 是 必要的 在 这 春天 , 但 这 艰巨 工作 的
[ˈkɑːŋkwɛst][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
conquest was over .
征服 曾是 超过 .

春天或许还需要进行一些清理工作，但艰苦的征服工作已经结束了。

[haʊ] [kʊd; kəd][spend][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈwɪntər][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ænd][bɜːrd] [ˌkɔːnˈwɒlɪs] ,
Howe could spend a comfortable winter in New York , and Lord Cornwallis ,
豪 可以 花费 一个 舒服的 冬天 在 新的 约克 , 和 主 康沃利斯 ,
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsekənd][ɪn] [kəˈmænd] ,
the British second in command ,
这 英国 第二 在 命令 ,

豪可以在纽约度过一个舒适的冬天，而英国的二号人物康沃利斯勋爵

[maɪt] [seɪl][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][hoʊm] . [tuːtuː]

might sail for England and home . 2
可能 帆 为了 英格兰 和 家 . 2

可能会乘船前往英格兰，然后回家。2

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrlwɪnd] [ɪˈfekt] ,

Then suddenly , with whirlwind effect ,
然后 突然 , 和 旋风 影响 ,

然后突然间，如同旋风一般，

[ðiːz] [ˈplez(ə)nt] [ˈrevərɪz] [wɜːr; wər] [swept] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈɡʌnfʌɪər][æt; ət]

these pleasant reveries were swept away in the roar of American gunfire at
这些 令人愉快的 遐想 是 扫荡 离开 在 这 吼 的 美国人 炮火 在

[ˈtrentən] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

Trenton in the cold ,
特伦顿 在 这 寒冷的 ,

这些美好的遐想在寒冷的特伦顿被美军的炮火声彻底打破。

[ɡreɪ] [dɑːn] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] - , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈprɪnstən] [ɑːn][ˈdʒænjueri][θriː] .

gray dawn of December 26 , and at Princeton on January 3 .
灰色的 黎明 的 十二月 - , 和 在 普林斯顿 在 一月 3 .

12 月 26 日的灰蒙蒙的黎明，以及 1 月 3 日在普林斯顿。

[aʊtˈdʒenərəld] , [brˈwɪldərd] , [ænd; ənd][hæf][ɪn][ˈpænɪk] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfɔːrsɪz] [pʊld] [bæk] [tuː; tə]

Outgeneraled , bewildered , and half in panic , the British forces pulled back to
普遍落后 , 困惑 , 和 一半 在 恐慌 , 这 英国 力量 拉 后退 到

[nuː] [ˈbrʌnzwɪk] .

New Brunswick .
新的 布伦瑞克 .

英国军队寡不敌众，惊慌失措，半信半疑地撤退到新不伦瑞克。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðer; ðər][əbˈdʒektɪv][æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - .

Now they were 60 miles from their objective at Philadelphia , instead of 19 .
现在 他们 是 - 英里 从 他们的 客观的 在 费城 , 反而 的 - .

现在他们距离费城的目标还有 60 英里，而不是 19 英里。

[wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Worst of all ,
最差 的 全部 ,

最糟糕的是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [məˈnuːvəd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ɪɡnəˈmɪniəs] [rɪˈtri:t] [baɪ][ə; eɪ] “ - - - ”

they had been maneuvered into this ignominious retreat by a “ Tatterde - mallion ”
他们 有 到过 操纵 进入 这 可耻 撤退 经过 一个 “ - - - ”

[ˈɑːrmi][wʌn] - [sɪksθ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

army one - sixth the size of their own ,
军队 一 - 第六 这 尺寸 的 他们的 自己的 ,

他们被一支只有自己六分之一规模的“乌合之众”军队逼到了这种耻辱的撤退境地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .

and they were on the defensive .
和 他们 是 在 这 防守 .

他们当时处于守势。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [bɑːkst] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈdʒɜːrzi] , ” [ləˈmentɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ˈhaʊz] [ˈɑːfəsərz] ,

“ We have been boxed about in Jersey , ” lamented one of Howe's officers ,
“ 我们 有 到过 盒装 关于 在 球衣 , ” 哀叹 一 的 豪氏 警官 ,

“我们在泽西岛被围困了，”豪的一名军官抱怨道。

“ [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈfiːlɪŋz] .

“ as if we had no feelings .
“ 作为 如果 我们 有 不 情怀 .

“仿佛我们没有感情。”

” [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈvæliənt] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɪn][ɑːrmz][hæd; həd] [ˈweðəd] [ðə; ði][daːrk]
” **George Washington with his valiant comrades in arms had weathered the dark**
” 乔治 华盛顿 和 他的 英勇 同志们 在 武器 有 风化的 这 黑暗的
[ˈkraɪsɪs] .
crisis .
危机 .

“乔治·华盛顿和他的英勇战友们挺过了这场黑暗危机。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [seɪvd] .
For the time being at least , the Revolution was saved .
为了 这 时间 存在 在 至少 , 这 革命 曾是 已保存 .

至少就目前而言，革命得以免于失败。

[frʌm; frəm] [ˈprɪnstən] [tuː; tə] [ˈmɒrəˌstaʊn] .
FROM PRINCETON TO MORRISTOWN .
从 普林斯顿 到 莫里斯敦 .

从普林斯顿到莫里斯敦。

[ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɒʃɪŋtənz][əˈrɪdʒən(ə)][plæn][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlaɪtnɪŋˌlaɪk] [kæmˈpeɪn]
Washington's original plan at the beginning of this lightninglike campaign
华盛顿的 原来的 计划 在 这 开始 的 这 如闪电般 活动
[wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [nuː] [ˈbrʌnzwɪk] ,
was to capture New Brunswick ,
曾是 到 捕获 新的 布伦瑞克 ,

华盛顿在这场闪电战之初的最初计划是攻占新不伦瑞克。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈstɔːrʒ] [ænd; ənd] [ˈmæɡəzɪnz] ,
where he might have destroyed all the British stores and magazines ,
在哪里 他 可能 有 损毁 全部 这 英国 商店 和 杂志 ,

他本可以摧毁所有英国商店和杂志。

” [ˈteɪkən] ([æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [lɜːrnt]) [ðər; ðər][ˈmɪləteri] [tʃest] [kənˈteɪnɪŋ] - ,
” **taken (as we have since learnt) their Military Chest containing 70** ,
” 已采取 (作为 我们 有 自从 学会了) 他们的 军队 胸部 包含 - ,

“(我们后来得知) 他们拿走了装有 70 件物品的军用箱子，

- £ [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .
000 £ and put an end to the War .
- £ 和 放 一个 结尾 到 这 战争 .

花费 000 英镑，结束战争。

” [bʌt; bət] [kɔːnˈwɒlɪs] , [ɪn][ˈtrentən] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkænən] [ˈsaʊndɪŋ] [æt; ət] [ˈprɪnstən] [ðæt]
” **But Cornwallis , in Trenton , had heard the cannon sounding at Princeton that**
” 但 康沃利斯 , 在 特伦顿 , 有 听到 这 大炮 听起来 在 普林斯顿 那
[ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueri][θriː] ,
morning of January 3 ,
早晨 的 一月 3 ,

“但是，1月3日那天早上，身在特伦顿的康沃利斯听到了普林斯顿方向的炮声。”

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
and , just as the Americans were leaving the town ,
和 , 只是 作为 这 美国人 是 离开 这 镇 ,

就在美国人离开小镇的时候，

[ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
the van of the British Army came in sight .
这 货车 的 这 英国 军队 来了 在 视线 .

英国陆军的厢式货车出现在视野中。

[baɪ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][ˈpeɪtriət][ˈfɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
By that time the patriot forces were nearly exhausted ,
经过 那 时间 这 爱国者 力量 是 几乎 筋疲力尽的 ,

那时爱国者军队几乎已经筋疲力尽。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈhæviŋ] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rest][fɔːr; fər][tuːˈtuː] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
many of the men having been without any rest for 2 nights and a day .
许多 的 这 男人 拥有 到过 没有 任何 休息 为了 2 夜晚 和 一个 天 .

许多男人已经两夜一天没有休息了。

[ðə; ði] - [ɔːr] - [freɪ] [truːps] [rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [əˈsɔːlt] [ɑːn] [nuː] [ˈbrʌnzwɪk]
The 600 or 800 fresh troops required for a successful assault on New Brunswick
这 - 或者 - 新鲜的 军队 必需的 为了 一个 成功的 突击 在 新的 布伦瑞克
[wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][hænd] .
were not at hand .
是 不是 在 手 .

攻占新不伦瑞克所需的 600 或 800 名生力军尚未抵达。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [held][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] , [huː] [ədˈvaɪzd] [əˈgenst]
Washington held a hurried conference with his officers , who advised against
华盛顿 握住 一个 慌忙 会议 和 他的 警官 , WHO 建议 反对
[əˈtemptɪŋ] [tuː] [mʌt] .
attempting too much .
尝试 也 很多 .

华盛顿匆忙与他的军官们召开了一次会议，军官们建议不要操之过急。

[ðen] , [disˈtrɔɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪlstəʊn] [ˈrɪvər] [ɪˈmiːdiətli] [iːst] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən] ,
Then , destroying the bridge over the Millstone River immediately east of Kingston ,
然后 , 摧毁 这 桥 超过 这 磨石 河 立即地 东方 的 金斯顿 ,
[ˈɪmɪdiətli] [iːst] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən] ,
然后, 炸毁了位于金斯顿正东方向的米尔斯通河上的桥梁,

[ðə; ði] [kɒntəˈnɛntlɪz] [tɜːrnd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə][ˈsʌməsɪt, -set] [kɔːrt] [haʊs] ([naʊ]
the Continentals turned north and marched to Somerset Court House (now
这 大陆 转向 北 和 行军 到 萨默塞特郡 法庭 房子 (现在
[ˈmɪlstəʊn]) ,
Millstone) ,
磨石) ,

大陆军转向北行，向萨默塞特法院（现米尔斯通）进军。

[wer] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [brɪˈtwiːn] [dʌsk][ænd; ənd] - [əˈklɒk, əu-][ðæt] [naɪt] .
where they arrived between dusk and 11 o'clock that night .
在哪里 他们 到达的 之间 黄昏 和 - 点钟 那 夜晚 .
[ˈɪmɪdiətli] [iːst] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən] ,
然后, 炸毁了位于金斯顿正东方向的米尔斯通河上的桥梁,

他们于当晚黄昏至11点之间到达目的地。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈmɑːtɪt] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ˈplʌkəmɪn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈrestɪd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər]
Washington marched his men to Pluckemin the next day , rested them over
华盛顿 行军 他的 男人 到 普拉克明 这 下一个 天 , 休息 他们 超过
[ˈsʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

华盛顿第二天率领士兵们前往普拉克明，并在周日让他们休息。

[ˈdʒænjʊəri][faɪv] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [ˈnɔːrθwərd] [ˈɪntuː]
January 5 , and on the Monday following continued on northward into
一月 5 , 和 在 这 周一 下列的 持续 在 向北 进入
[ˈmɔːrəˌstaʊn] .
Morristown .
莫里斯敦 .

1月5日，星期一，他们继续向北前往莫里斯敦。

[ðer; ðər][ðə; ði] [truːps] [əˈraɪvd] , [ˈnoʊtɪd][æŋ; ən] [əˈmerɪkən] [ˈɑːfɪsər] , “ [æt; ət][faɪv][piː] . [em] . [ænd; ənd]
There the troops arrived , noted an American officer , “ at 5 P . M . and
那里 这 军队 到达的 , 著名的 一个 美国人 官 , “ 在 5 P . M . 和
[ɪnˈkæmpt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
encamped in the woods ,
营地 在 这 树林 ,
[ˈɪmɪdiətli] [iːst] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən] ,
然后, 炸毁了位于金斯顿正东方向的米尔斯通河上的桥梁,

一位美国军官记录道，部队于下午5点抵达，并在树林里扎营。

[ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvəriŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
the snow covering the ground .
这 雪 覆盖 这 地面 .

地面上覆盖着积雪。

” [ðʌs] [brɪ'gæn][ðə; ði][fɜːrst][meɪn] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntɪ'nent(ə)l][ˈɑːrmi][ɪn] ['mɔːrɪs] ['kaʊnti] .
” Thus began the first main encampment of the Continental Army in Morris County .
” 因此 开始 这 第一的 主要的 营地 的 这 大陆 军队 在 莫里斯 县 .
“大陆军在莫里斯县的第一个主要营地就此建立。”

[ðə; ði][fɔːrd] ['paʊdər] [mɪl] , [bɪlt] [baɪ][kɑːl] . [ˈdʒeɪkəb][fɔːrd] , [ˈdʒʊnjə] . , [ɪn] - .
The Ford Powder Mill , built by Col . Jacob Ford , Jr . , in 1776 .
这 福特 粉末 磨 , 建造 经过 上校 . 雅各布 福特 , 小 . , 在 - .
福特火药厂，由小雅各布·福特上校于 1776 年建造。

[ðə; ði][oʊld] ['mɔːrɪs] ['kaʊnti] ['kɔːrthəʊs] [ʌv; əv] [ˌrevə'lʊːʃənəri] [wɔːr] [taɪmz] . [θriː]
The Old Morris County Courthouse of Revolutionary War times . 3
这 老的 莫里斯 县 法院 的 革命者 战争 时代 . 3
美国独立战争时期的莫里斯县老法院。3

[ðə; ði][fɔːrd][ˈmænʃ(ə)n] ,
The Ford Mansion ,
这 福特 大厦 ,
福特大厦

[ˈfeltər] [fɔːr; fər] [ˈdeləweə] [truːps] [ɪn] - [ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd][æz; əz][ˈwɑːʃɪntənz, ˈwɔʃɪntənz]
shelter for Delaware troops in 1777 and occupied as Washington's
庇护所 为了 特拉华州 军队 在 - 和 占领 作为 华盛顿的
[ˈhedkwɔːrtərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈwɪntər] [ʌv; əv] - - - .
headquarters during the terrible winter of 1779 - 80 .
总部 期间 这 糟糕的 冬天的 - - - .
1777 年，这里曾是特拉华州军队的避难所；1779-80 年严冬期间，这里曾是华盛顿的总部。

[ðə; ði] [nuː] [beɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɑːpɜː'eɪʃənz] .
THE NEW BASE OF AMERICAN OPERATIONS .
这 新的 根据 的 美国人 运营 .
美国行动的新基地。

[ə; eɪ] [ˈletər] [ˈdeɪtɪd] [meɪ] - , - ,
A letter dated May 12 , 1777 ,
一个 信 日期 可能 - , - ,
一封日期为1777年5月12日的信

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['mɔərə'staʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [ˈveri] ['kleɪvər] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
described the Morristown of that day as “ a very Clever little village ,
描述 这 莫里斯敦 的 那 天 作为 “ 一个 非常 聪明的 小的 村庄 ,
当时的莫里斯敦被描述为“一个非常聪明的小村庄”，

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][faɪv] ['maʊntnɪz] .
situated in a most beautiful vally at the foot of 5 mountains .
位于 在 一个 最多 美丽的 山谷 在 这 脚 的 5 山脉 .
坐落在五座山脚下风景秀丽的山谷中。

” [ˈfɑːrmiŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪnstər] [ʌv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)l] , [sʌm; səm] - [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒli]
” Farming was the mainstay of its people , some 250 in number and largely
” 农业 曾是 这 支柱 的 它是 人们 , 一些 - 在 数字 和 很大程度上
[ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [stɔːk] ,
of New England stock ,
的 新的 英格兰 库存 ,
“务农是当地居民的主要生计来源，他们大约有250人，大多是新英格兰血统。”

[bʌt; bət] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈaɪərnwɜːrks][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfæməliz][ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪŋ]
but **nearby** **ironworks** **were** **already** **enriching** **a** **few** **families** **and** **employing**
但 附近 铁厂 是 已经 丰富的 一个 很少 家庭 和 雇用
[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈlæbɔːərz] .
more **and** **more laborers** .
更多的 和 更多的 劳工 .

但附近的钢铁厂已经让一些家庭富裕起来，并雇佣了越来越多的工人。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] - [ɔːr] - [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [ˈmɔərəˌstaʊn] ,
Among **the** **50** **or** **60** **buildings** **in** **Morristown** ,
之中 这 - 或者 - 建筑物 在 莫里斯敦 ,

莫里斯敦的五六十栋建筑中，

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈɑːrnəld][ˈtævərn] , [ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən]
the **most** **important** **seem** **to** **have** **been** **the** **Arnold Tavern** , **the** **Presbyterian**
这 最多 重要的 似乎 到 有 到过 这 阿诺德 酒馆 , 这 长老会
[ænd; ənd][ˈbæptɪst] [tʃɜːrtʃɪz] ,
and **Baptist Churches** ,
和 浸信会 教堂 ,

其中最重要的似乎是阿诺德酒馆、长老会教堂和浸信会教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrɪs] [ˈkaʊnti] [ˈkɔːrthaus] [ænd; ənd][dʒeɪl] ,
and **the** **Morris County Courthouse** **and** **Jail** ,
和 这 莫里斯 县 法院 和 监狱 ,

以及莫里斯县法院和监狱，

[ɔːl][ˈloʊkərtɪd][ɑːn][æn; ən][ˈoʊpən] “ [ɡriːn] ” [frʌm; frəm] [wɪt] [striːts] [ˈreɪdiˌeɪtɪd] [ɪn] [ˈsevrəl] [dəˈrekʃ(ə)nz]
all **located** **on** **an** **open** “ **Green** ” **from** **which** **streets** **radiated** **in** **several** **directions**
全部 位于 在 一个 打开 “ 绿色的 ” 从 哪个 街道 辐射 在 一些 方向
.
:
.

所有建筑都位于一片开阔的“绿地”上，街道从绿地向四面八方辐射开来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɔːmɪlz] , [ˈɡrɪstˌmɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpaʊdər] [mɪl] ,
There **were** **also** **a** **few** **sawmills** , **gristmills** , **and** **a** **powder mill** ,
那里 是 还 一个 很少 锯木厂 , 磨坊 , 和 一个 粉末 磨 ,

此外，还有几家锯木厂、磨坊和一家火药厂。

[ðə; ði][læst] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɪpəni, ˈhwɪpəni] [ˈrɪvər] , [ɪn] - , [baɪ][kɑːl] . [ˈdʒerkəb][ˈfɔːrd] ,
the **last** **built** **on** **the** **Whippany River** , **in** **1776** , **by** **Col . Jacob Ford** ,
这 最后的 建造 在 这 惠帕尼 河 , 在 - , 经过 上校 . 雅各布 福特 ,

最后一座建于惠帕尼河畔的堡垒，由雅各布·福特上校于1776年建造。

[ˈdʒʊnjə] . , [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [bəˈtæliən] , [ˈmɔːrɪs] [ˈkaʊnti] [məˈlɪjə] .
Jr . , **commander** **of** **the** **Eastern Battalion** , **Morris County Militia** .
小 . , 指挥官 的 这 东 营 , 莫里斯 县 民兵 .

小，莫里斯县民兵东部营指挥官。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈfɔːrdz] [ˈdwelɪŋ] [haʊs] , [ðen] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði]
Colonel Ford's dwelling house , **then** **only** **a** **few** **years** **old** , **was** **undoubtedly** **the**
上校 福特的 住宅 房子 , 然后 仅有的 一个 很少 年 老的 , 曾是 无疑 这
[ˈhæns(ə)m] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
handsomest **in** **the** **village** .
最英俊的 在 这 村庄 .

福特上校的住宅当时只有几年历史，无疑是村里最漂亮的房子。

[ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɒʃɪŋtənz] [ɪˈmiːdiət] [ˈriːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ˈmɒrəˌstaʊn] [wɜːr; wər]
Washington's immediate reasons for bringing his troops to Morristown were
华盛顿的 即时 原因 为了 带来 他的 军队 到 莫里斯敦 是
[ðæt][aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] “ [best][ˈkælkjuleɪtɪd][ʌv; əv][ˈeni][ɪn] [ðɪs] [ˈkwɔːrtər] ,
that it appeared to be the place “ best calculated of any in this Quarter ,
那 它 出现 到 是 这 地方 “ 最好的 计算 的 任何 在 这 四分之一 ;
华盛顿将军队带到莫里斯敦的直接原因是， 这里似乎是“本地区所有地方中最适合驻扎的地方”。

[tuː; tə] [əˈkɑːməˌdeɪt] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [ðəm; ðəm] ,
to accomodate and refresh them ,
到 住宿 和 刷新 他们 ,
为了款待和款待他们，
” [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ˈelsˌwer] .
” **and that he knew not how to obtain covering for the men elsewhere .**
” 和 那 他 知道 不是 如何 到 获得 覆盖 为了 这 男人 别处 .
并且他不知道如何为这些人在其他地方找到掩护。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈprest] [ˈɔːlsʊʃ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdemənstreɪtɪd] [ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv]
He must have been impressed also with the demonstrated loyalty of
他 必须 有 到过 印象深刻 还 和 这 已证明 忠诚 的
[ˈmɔːrɪs] [ˈkaʊnti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪtriət] [kɔːz] ,
Morris County to the patriot cause ,
莫里斯 县 到 这 爱国者 原因 ,
他一定也对莫里斯县人民对爱国事业所展现出的忠诚印象深刻。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðʊʊz] [ˈdrɪri] ,
even in those dreary ,
甚至 在 那些 凄凉 ,
即使在那些阴沉沉的日子里，
[ˈæŋkʃəs] [wiːks] [ʌv; əv] [leɪt] - [wen] [ɪts] [məˈlɪfə] [helpt] [kənˈsɪdərəbli] [tuː; tə] [steɪv] [ɔːf] [əˈtemptɪd]
anxious weeks of late 1776 when its militia helped considerably to stave off attempted
焦虑的 周 的 晚的 - 什么时候它是 民兵 帮助 相当 到 五线谱 离开 尝试过
[ˈenəmi] [ˌɪnˈkɜːʒənz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈwestwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
enemy incursions directly westward from the vicinity of New York .
敌人 入侵 直接地 向西 从 这 附近的 的 新的 约克 .
1776 年末的几周令人焦虑不安，当时该州的民兵为阻止敌人从纽约附近直接向西入侵做出了巨大贡献。

[ˈfaɪnəli] , [ðər; ðər] were4
Finally , there were4
最后 , 那里 were4
最后，还有4个。

[ɔːlˈredi] [æt; ət] [ˈmɒrəˌstaʊn] [θriː] [ˌkɑːntɪˈnənt(ə)] [ˈredʒɪmənts] [ˈpriːviəsli] [ˈɔːrdərd] [daʊn] [frʌm; frəm]
already at Morristown three Continental regiments previously ordered down from
已经 在 莫里斯敦 三 大陆 军团 之前 订购 向下 从
[fɔːrt][taɪˌkɑːndɜːˈoʊɡə] ,
Fort Ticonderoga ,
堡 蒂康德罗加 ,
此前从提康德罗加堡奉命南下的三个大陆军团已经抵达莫里斯敦。

[ænd; ənd][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wʊd] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [kəˈmænd]
and union with these would strengthen the forces under his personal command
和 联盟 和 这些 会 加强 这 力量 在下面 他的 个人的 命令
.
:
.
与这些部队联合起来， 将加强他亲自指挥下的部队。

[ðə; ði][ˈɑːrnəld][ˈtævərn] , [wer] [ˈwaːʃɪntən] [rɪˈpjuːtɪdli] [steɪd] [ɪn] - .
The Arnold Tavern , where Washington reputedly stayed in 1777 .
这 阿诺德 酒馆 , 在哪里 华盛顿 据说 入住 在 - .

阿诺德酒馆, 据说华盛顿在 1777 年曾下榻于此。

[ˈiːv(ə)n][soʊ] , [ˈwaːʃɪntən] [hoʊpt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [muːv] [əˈgen] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
Even so , Washington hoped at first to move again before long ,
甚至 所以 , 华盛顿 希望 在 第一的 到 移动 再次 前 长的 ,
即便如此, 华盛顿最初还是希望不久后能再次采取行动。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][æz; əz][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl]
and it was only as circumstances forced him to remain in this small
和 它 曾是 仅有的 作为 情况 强制 他 到 保持 在这 小的
[nuː] [ˈdʒɜːrzi] [kəˈmjuːnəti] [ðæt] [ɪts][ædˈvæntɪdʒɪz][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkən] [ˈmɪləteri]
New Jersey community that its advantages as a base for American military
新的 球衣 社区 那 它是 优势 作为 一个 根据 为了 美国人 军队
[,ɑːpəˈeɪʃənz] [brɪˈkeɪm] [ˈfʊli] [əˈpærənt] .
operations became fully apparent .
运营 成为 完全 明显 .

直到形势迫使他留在新泽西州的这个小社区, 它作为美国军事行动基地的优势才完全显现出来。

[frʌm; frəm] [hɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈvɜːrtʃuəli][kənˈtroʊl][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [,ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkʌntri] ,
From here he could virtually control an extensive agricultural country ,
从 这里 他 可以 几乎 控制 一个 广泛的 农业 国家 ,
从这里他几乎可以控制一个幅员辽阔的农业国。

[ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ɪts] [prəˈduːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][,aɪ ˈtiː] [ɪnˈsted] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði]
cutting off its produce from the British and using it instead to sustain the
切割 离开它是 生产 从 这 英国 和 使用 它 反而 到 维持 这
[kɑːntriˈnent(ə)l][ˈɑːrmi] .
Continental Army .
大陆 军队 .

切断英国对其产品的供应, 转而用这些产品来维持大陆军的运转。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒən] [ˌnɔːrθˈwest] [ʌv; əv] [ˈmɒrəˌstaʊn] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [fɔːdʒz] [ænd; ənd]
In the mountainous region northwest of Morristown were many forges and
在 这 多山 地区 西北 的 莫里斯敦 是 许多 锻造厂 和
[ˈfəːnisɪz] , [sʌt] [æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət][ˈhaɪˈbɜːniə] ,
furnaces , such as those at Hibernia ,
熔炉 , 这样的 作为 那些 在 希伯尼亚 ,

莫里斯敦西北部的山区有很多锻造厂和熔炉, 例如希伯尼亚的那些。

[maʊnt] [hoʊp] , [ˈrɪŋˌwʊd] , [ænd; ənd] [ˈɑːrlətənbɜːrg] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈniːdɪd] [ˈaɪərn] [səˈplaɪz]
Mount Hope , Ringwood , and Charlottenburg , from which needed iron supplies
山 希望 , 林伍德 , 和 夏洛滕堡 , 从 哪个 需要 铁 补给品
[maɪt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .
might be obtained .
可能 是 获得 .

霍普山、林伍德和夏洛滕堡, 可以从那里获得所需的铁矿供应。

[ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə] [əˈtæk] .
The position was also difficult for an enemy to attack .
这 位置 曾是 还 难的 为了 一个 敌人 到 攻击 .

该位置对敌人来说也很难进攻。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈiːstwərd] , [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [roʊd] [əˈprəʊtʃ] [frʌm; frəm][ˈbɑːt(ə)l]
Directly eastward , on either side of the main road approach from Bottle
直接地 向东 , 在 任何一个 边 的 这 主要的 路 方法 从 瓶子
[hɪl] ([naʊ] [ˈmædɪsn]) ,
Hill (now Madison) ,
爬坡道 (现在 麦迪逊) ,

正东方向, 从瓶山(现麦迪逊)方向进入的主路两侧,

[la:rdʒ][swɑ:mp] ['eriəz] ['gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
large swamp areas guarded the town .
大的 沼泽 区域 守卫 这 镇 .

大片沼泽地环绕着这座城镇。

[stɪl] ['fɜ:rðər] [i:st] , ['ɔ:lmoʊst][,mɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] ['mɒrə,staʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rzi] [ɔ:r] ,
Still further east , almost midway between Morristown and the Jersey shore ,
仍然 更远 东方 , 几乎 中途 之间 莫里斯敦 和 这 球衣 支撑 ,
再往东走, 几乎到了莫里斯敦和泽西海岸的中间位置,

[leɪ] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['bæriərz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] [wɑ:tʃʌŋ]
lay the protecting barriers of Long Hill , and the First and Second Watchung
躺 这 保护 障碍 的 长的 爬坡道 , 和 这 第一的 和 第二 沃特昌
Mountains .
Mountains .
山脉 .

长山、第一沃昌山和第二沃昌山构成了保护屏障。

[ðer; ðər] ['pærəleɪ] ['rɪdʒɪz] [stretʃt] [aʊt][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [maɪlz] , [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ]
Their parallel ridges stretched out for more than 30 miles , like a huge
他们的 平行线 山脊 拉伸 出去 为了 更多的 比 - 英里 , 喜欢 一个 巨大的
earthwork ,
earthwork ,
土方工程 ,

它们平行的山脊绵延超过30英里, 就像一个巨大的土方工程。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɛrɪtən] ['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['baʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
from the Raritan River on the south toward the northern boundary of the
从 这 拉里坦 河 在 这 南 朝向 这 北方 边界 的 这
State ,
State ,
状态 ,

从南部的拉里坦河一直延伸到该州的北部边界,

[wens] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] [baɪ][ðə; ði][rɑ:mɑ:pouz][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] ['haɪləndz] .
whence they were continued by the Ramapos to the Hudson Highlands .
何处 他们 是 持续 经过 这 拉马波斯 到 这 哈德逊 高地 .

拉马波人从那里继续迁徙到哈德逊高地。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪ:kwi'dɪstənt][frʌm; frəm]['nu:ərkw; 'nju:ərkw] ,
In addition to all this , the village was nearly equidistant from Newark ,
在 添加 到 全部 这 , 这 村庄 曾是 几乎 等距离 从 纽瓦克 ,
Perth Amboy ,
Perth Amboy ,
珀斯 安博伊 ,

除此之外, 该村庄与纽瓦克、珀斯安博伊的距离几乎相等。

[ænd; ənd] [nu:] ['brʌnzwɪk] , [ðə; ði][meɪn] ['brɪtɪ] [pəʊsts][ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ,
and New Brunswick , the main British posts in New Jersey ,
和 新的 布伦瑞克 , 这 主要的 英国 帖子 在 新的 球衣 ,
还有新不伦瑞克, 即英国在新泽西州的主要据点。

[soʊ] [ðæt] ['eni] ['enəmi] ['mu:vmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi][met][baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kaʊntər,bləʊ] ,
so that any enemy movement could be met by an American counterblow ,
所以 那 任何 敌人 移动 可以 是 遇见 经过 一个 美国人 反击 ,
这样一来, 任何敌军的行动都能遭到美国的反击。

[ˈiːðər] [frʌm; frəm][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɒʃɪŋtənz] [oʊn] [ˈaʊt,pəʊsts][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
either from Washington's own outposts or from the center of his
任何一个 从 华盛顿的 自己的 前哨站 或者 从 这 中心 的 他的
[dɪˈfensɪv] - [əˈfensɪv] [web][æt; ət] [ˈmɒrə,staʊn] [ɪtˈself] .
defensive - offensive web at Morristown itself .
防守 - 进攻 网站 在 莫里斯敦 本身 .

无论是从华盛顿自己的前哨基地，还是从他在莫里斯敦的攻防中心。

[ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈbetər] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kəˈmændər] [ɪn] [ˈtʃiːfs] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
A position better suited to all the Commander in Chief's purposes ,
一个 位置 更好的 适合 到 全部 这 指挥官 在 酋长的 目的 ,
一个更符合三军统帅所有目标的职位，

[ˈiːðər] [ɪn] [ðæt] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - [ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər] - - - [ɪnˈkæmpmənt] [ˈpɪriəd] ,
either in that winter of 1777 or in the later 1779 - 80 encampment period ,
任何一个 在 那 冬天 的 - 或者 在 这 之后 - - - 营地 时期 ,
要么是在1777年的那个冬天，要么是在后来的1779-80年的营地时期，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] . [faɪv]
would have been hard to find . 5
会 有 到过 难的 到 寻找 . 5
很难找到。5

[ˈmɒrə,staʊn] [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [əˈmerɪkən] [ˈaʊt,pəʊsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr]
Morristown and RELATED AMERICAN OUTPOSTS in the REVOLUTIONARY WAR
莫里斯敦 和 有关的 美国人 前哨站 在 这 革命性的 战争
莫里斯敦及美国独立战争中的相关前哨

[en] . [waɪ] .
N : Y :
N : 是 :

纽约

[ˈnuːbɜːg]
Newburgh
纽堡

纽堡

▲●Fishkill
▲●Fishkill
▲●Fishkill

▲●菲什基尔

▲New [ˈwɪnzər]
▲New Windsor
▲New 温莎

▲新温莎

▲Fort [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
▲Fort Constitution
▲Fort 宪法

▲宪法堡

●West [pɔɪnt]
●West Point
●West 观点

●西点军校

●Continental [ˈvɪlɪdʒ]
●Continental Village
●Continental 村庄

●大陆村

▲Peekskill
▲**Peekskill**
▲Peekskill

▲皮克斯基尔

[ˈgæləˌweɪz] [ɪn][ðə; ði] [kloʊv]
Galloway's in the Clove
加洛韦的 在 这 丁香

丁香中的加洛韦

▲Fort [məntˈɡʌməri]
▲**Fort Montgomery**
▲Fort 蒙哥马利

▲蒙哥马利堡

- ['feri]
▲**King's Ferry**
- 渡船

▲国王渡口

- [pɔɪnt]
●**Verplanck's Point**
- 观点

●弗普兰克角

●Stony [pɔɪnt]
●**Stony Point**
●Stony 观点

●斯托尼角

[ˈhævərˌstrɔː]
Haverstraw
哈弗斯特劳

哈弗斯特劳

●Kakiat
●**Kakiat**
●Kakiat

●卡基亚特

[ˈhɑːrləm] [harts] [iː]
HARLEM HEIGHTS II
哈莱姆区 高度 二

哈莱姆高地 II

[waɪt] [pleɪnz] [ˌɑɪˈɑɪˈɑɪ]
WHITE PLAINS III
白色的 平原 三、

白原市 III

[ˈvælənˌtaɪnz] [hɪl]
Valentine's Hill
情人节 爬坡道

情人节山

[ˈkɪŋz] [brɪdʒ]
King's Bridge
国王学院 桥

国王桥

[fɔːrt] [liː] Fort Lee 堡李	李堡
[nuː] [jɔːk] NEW YORK 新的约克	纽约
[ˈbrɪtɪʃ] [ˌeɪtʃˌdiːˈkwɑːrtərz] . BRITISH HDQRS 英国的 高清 . 英国总部。	
[ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] Brooklyn 布鲁克林	布鲁克林
[lɔːŋ] [ˈaɪlənd] LONG ISLAND 长的 岛	长岛
[aɪ] I 我	我
[kɑːn] . CONN 康涅狄格州 . 康涅狄格州	
[en] . [dʒeɪ] . N J N J . 新泽西州	
⦿Ringwood [ˈaɪərn][wɜːrks] ⦿Ringwood Iron Works ⦿Ringwood 铁 作品	⦿林伍德铁厂
▲Ramapo ▲Ramapo ▲Ramapo	▲拉马波
[ˈʃɑːrlətənbɜːrg] [ˈaɪərn][wɜːrks] Charlottenburg Iron Works 夏洛滕堡 铁 作品	夏洛滕堡钢铁厂
▲⦿Paramus ▲⦿Paramus ▲⦿Paramus	▲⦿帕拉姆斯

▲Pompton
▲**Pompton**
▲Pompton

▲庞普顿

[hai' bə: ni ə] [' f ɜ : r n ɪ s]
Hibernia **Furnace**
希伯尼亚 炉

希伯尼亚熔炉

[' m a ʊ n t , ' ɛ m ' t i :] . [h o ʊ p] [' f ɜ : r n ɪ s]
Mt . **Hope** **Furnace**
公吨 . 希望 炉

希望山熔炉

⦿Rockaway
⦿**Rockaway**
⦿Rockaway

⦿洛克威

[' b u : n t ə n]
Boonton
布恩顿

布恩顿

▲Succasunna [p l eɪ n z]
▲**Succasunna** **Plains**
▲Succasunna 平原

▲萨卡苏纳平原

- [m ɪ l z]
⦿**Crane's** **Mills**
- 米尔斯

⦿克莱恩磨坊

[' m ɔ r ə , s t a ʊ n]
MORRISTOWN
莫里斯敦

莫里斯敦

[ə ' m e r ɪ k ən] [, eɪ tʃ , d i : ' k w ɑ : r t ə r z] .
AMERICAN **HDQRS** :
美国人 高清 :

美国高清总部。

[' b ɑ : t (ə) l] [h ɪ l]
Bottle **Hill**
瓶子 爬坡道

瓶子山

▲Chatham
▲**Chatham**
▲Chatham

▲查塔姆

[' i : s t ən]
Easton
伊斯顿

伊斯顿

ⓘSPRINGFIELD ⓘSPRINGFIELD ⓘSPRINGFIELD	['vaɪ, 'vi:] & [ˌviː,ɑɪ'aɪ] VI & VII 六年级 & 七	ⓘ斯普林菲尔德 VI 和 VII
ⓘNewark ⓘNewark ⓘNewark		ⓘ纽瓦克
- Vealtown -		
		维尔敦
[kə'netɪkət] Connecticut Farms 康涅狄格州 农场		康涅狄格农场
- Baskingridge -		
▲ⓘScotch ▲ⓘScotch Plains ▲Scotch 平原		▲ⓘ苏格兰平原
ⓘPluckemin ⓘPluckemin ⓘPluckemin		ⓘ普拉克明
▲ⓘElizabethtown ▲ⓘElizabethtown ▲ⓘElizabethtown		▲ⓘ伊丽莎白镇
▲ⓘWestfield ▲ⓘWestfield ▲ⓘWestfield		▲ⓘ韦斯特菲尔德
ⓘRahway ⓘRahway ⓘRahway		ⓘ拉威
▲Raritan ▲Raritan ▲Raritan		▲拉里坦
▲Quibbletown ▲Quibbletown ▲Quibbletown		▲奎布尔镇

▲Woodbridge
▲**Woodbridge**
▲Woodbridge

▲伍德布里奇

▲Middlebrook
▲**Middlebrook**
▲Middlebrook

▲米德尔布鲁克

▲Bound [brʊk]
▲**Bound Brook**
▲Bound 溪

▲邦德布鲁克

⌚Perth [ˈæmbɔɪ]
⌚**Perth Amboy**
⌚Perth 安博伊

⌚珀斯安博伊

▲Somerset [kɔːrt] [haʊs]
▲**Somerset Court House**
▲Somerset 法庭 房子

▲萨默塞特法院

⌚New [ˈbrʌnzwɪk]
⌚**New Brunswick**
⌚New 布伦瑞克

⌚新不伦瑞克

[kɔrjɛlz] [ˈferi]
Coryell's Ferry
科里尔的 渡船

科里尔渡口

▲⌚PRINCETON [viː]
▲**⌚PRINCETON V**
▲⌚PRINCETON V

▲⌚普林斯顿大学

▲⌚TRENTON [aɪ ˈviː]
▲**⌚TRENTON IV**
▲⌚TRENTON 第四

▲⌚特伦顿四世

▲⌚Allentown
▲**⌚Allentown**
▲⌚Allentown

▲⌚阿伦敦

[ˈbɔːrdənˌtaʊn]
Bordentown
博登镇

博登镇

[ˈkuːpɜːz] [ˈferi]
Cooper's Ferry
库珀的 渡船

库珀渡口

[pɑ:]
PA
宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州。

- ['feri]
McKonkey's Ferry
- 渡船

麦康基渡口

['nu:,taʊn]
Newtown
纽敦

纽敦

▲Bristol
▲Bristol
▲Bristol

▲布里斯托尔

⦿Burlington
⦿Burlington
⦿Burlington

⦿伯灵顿

▲⦿PHILADELPHIA
▲⦿PHILADELPHIA
▲⦿PHILADELPHIA

▲⦿费城

▲AMERICAN ['aʊt,pəʊsts] [In] -
▲AMERICAN OUTPOSTS IN 1777
▲AMERICAN 前哨站 在 -

▲1777年的美国前哨站

⦿AMERICAN ['aʊt,pəʊsts] [In] - - -
⦿AMERICAN OUTPOSTS IN 1779 - 80
⦿AMERICAN 前哨站 在 - - -

⦿1779-80年的美国前哨站

['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ləu'kælitiz]
OTHER IMPORTANT LOCALITIES
其他 重要的 地方

其他重要地点

[,revə'lu:ʃənəri] [wɔ:r] [roʊdz]
REVOLUTIONARY WAR ROADS
革命性的 战争 道路

美国独立战争道路

['meɪdʒər] ['bætlz]
MAJOR BATTLES
主要的 战斗

主要战役

[aɪ] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] — ['ɔ:gəst] - , -
I LONG ISLAND — AUGUST 27 , 1776
我 长的 岛 — 八月 - , -

长岛——1776年8月27日

[i:] ['hɑ:rləm] [harts] — [sep'tembər] - , -
II HARLEM HEIGHTS — SEPTEMBER 16 , 1776
二 哈莱姆区 高度 — 九月 - , -

二、哈莱姆高地——1776年9月16日

[aɹ'aɹ'aɪ] [waɪt] [pleɪnz] — [ɑ:k'toʊbər] - , -
III WHITE PLAINS — OCTOBER 23 , 1776
三、 白色的 平原 — 十月 - , -

三、白原市——1776年10月23日

[aɪ 'vi:] ['trentən] — [dɪ'sembər] - , -
IV TRENTON — DECEMBER 25 , 1776
第四 特伦顿 — 十二月 - , -

第四章 特伦顿——1776年12月25日

[vi:] ['prɪnstən] — ['dʒænjueri][faɪv] , -
V PRINCETON — JANUARY 5 , 1777
V 普林斯顿 — 一月 5 , -

普林斯顿第五届年会——1777年1月5日

[ˈvaɪ, 'vi:] & [vi:,aɹ'aɪ] ['sprɪŋfi:ld] — [dʒu:n]['sevən] & - , -
VI & VII SPRINGFIELD — JUNE 7 & 23 , 1780
六年级 & 七 斯普林菲尔德 — 六月 7 & - , -

第六届和第七届斯普林菲尔德会议——1780年6月7日和23日

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][em] . [dʒeɪ] . [waɪg] · [drɔ:n] [baɪ][vi:] . [bi:] . [kreg] ·
DESIGNED BY M . J . WEIG · DRAWN BY V . B . CRAIG ·
设计 经过 M . J . 重量 · 绘制 经过 V . B . 克雷格 ·

由 MJ WEIG 设计 · 由 VB CRAIG 绘制 ·

[ˈwɪntər] ['kwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd][men] .
WINTER QUARTERS FOR OFFICERS AND MEN .
冬天 四分之一 为了 警官 和 男士 .

军官和士兵的冬季营房。

[ˈloʊk(ə)l][trə'dɪf(ə)n][hæz; həz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['mɔrə'staʊn] , [ɑ:n][ˈdʒænjueri][sɪks] ,
Local tradition has it that upon arriving in Morristown , on January 6 ,
当地的 传统 有 它 那 之上 抵达 在 莫里斯敦 , 在 一月 6 ,

当地传统认为，1月6日抵达莫里斯敦后，

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rnəld][ˈtævərn] ,
Washington went to the Arnold Tavern ,
华盛顿 去 到 这 阿诺德 酒馆 ,

华盛顿去了阿诺德酒馆，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] - [ɪn'kæmpmənt] ['pɪriəd]
and that his headquarters remained there all through the 1777 encampment period
和 那 他的 总部 剩余 那里 全部 通过 这 - 营地 时期

·
:
·

他的总部在整个 1777 年的营地驻扎期间都一直设在那里。

[ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈnæθə,neɪl] [gri:n] [lɑ:dʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] “ [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈhɒfmənz] , — [ə; eɪ]
Maj . Gen . Nathanael Greene lodged for a time “ at Mr . Hoffman's , — a
少校 . Gen . 纳撒尼尔 格林 已提交 为了 一个 时间 “ 在 先生 : 霍夫曼的 , — 一个

[ˈveri] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈdʒent(ə)lmən] .
very good - natured , doubtful gentleman .
非常 好的 - 自然 , 疑 绅士 .

纳撒尼尔·格林少将曾“在霍夫曼先生家暂住一段时间——霍夫曼先生是一位性情温和、多疑的绅士。

” [ˈkæptɪn] [ˈrɒdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərd] [æt; ət][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈfɔrdz] “ [ˈelɪɡənt] ”
“ Captain Rodney and his men were quartered at Colonel Ford's “ elegant ”
队长 罗德尼 和 他的 男人 是 四分 在 上校 福特的 “ 优雅的 ”
[haʊs] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt][mɪd] - [ˈdʒænjʊəri] ,
house until about mid - January ,
房子 直到 关于 中 - 一月 ,

“罗德尼上尉和他的部下一直驻扎在福特上校豪华的宅邸里，直到一月中旬左右。”

[wen] [ðeɪ] [left][fɔːr; fər] [ˈdeləweə] [ænd; ənd][hoʊm] . [sɪks]
when they left for Delaware and home . 6
什么时候 他们 左边 为了 特拉华州 和 家 . 6

他们离开前往特拉华州和家乡。6

[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .

准将

[dʒen] . [ˈæntəni] [weɪn] , [ɑːn][riˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
Gen . Anthony Wayne , on rejoining Washington in the spring of 1777 ,
Gen . 安东尼 韦恩 , 在 重新加入 华盛顿 在 这 春天 的 - ,

安东尼·韦恩将军于1777年春季重返华盛顿时，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhoʊmsted] [ʌv; əv] [ˈdiːkən] [ˈiːfreɪɪm] [ˈseɪ] , [ɪn][ˈbɑːt(ə)l]
is said to have stayed at the homestead of Deacon Ephraim Sayre , in Bottle
是 说 到 有 入住 在 这 家园 的 执事 以法莲 赛尔 , 在 瓶子
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

据说他曾住在博特尔山执事以法莲·塞耶的宅邸里。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət]
It has been stated that other officers , and a large number of private
它 有 到过 声明 那 其他 警官 , 和 一个 大的 数字 的 私人的

[ˈsoʊldʒərz][æz; əz] [wel] ,
soldiers as well ,
士兵 作为 出色地 ,

据称，其他军官以及大量普通士兵也参与了此次事件。

[wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [ˈfeltər] [ɪn] [ˈmɒrəˌstaʊn] [ɔːr] [nɪrˈbaɪ] [ˈvɪlɪdʒəz][baɪ][ðə; ði][ˈiːli] , [smɪθ] , [biːtʃ] ,
were given shelter in Morristown or nearby villages by the Ely , Smith , Beach ,
是 给定 庇护所 在 莫里斯敦 或者 附近 村庄 经过 这 伊利 , 史密斯 , 海滩 ,

伊利、史密斯、比奇等人在莫里斯敦或附近村庄为他们提供了庇护。

[ˈtʌtl] , [ˈrɪtʃərdz] , [ˈkɪtʃəl] , [ænd; ənd] [ˈtɒmpsn] [ˈfæməlɪz] .
Tuttle , Richards , Kitchell , and Thompson families .
塔特尔 , 理查兹 , 基切尔 , 和 汤普森 家庭 .

塔特尔、理查兹、基切尔和汤普森家族。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈsæmjʊəl][el] . [ˈtʌtl] , [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l][hɪˈstɔːriən] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] - ,
According to the Reverend Samuel L . Tuttle , a local historian writing in 1871 ,
根据 到 这 牧师 塞繆尔 L . 塔特尔 , 一个 当地的 历史学家 写作 在 - ,

据当地历史学家塞繆尔·L·塔特尔牧师在1871年所著记载，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈkæmpgraʊnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [əˈbaʊt][θriː][maɪlz] [ˌsaʊθiːst] [ʌv; əv]
there was also a campground for the troops about 3 miles southeast of
那里 曾是 还 一个 营地 为了 这 军队 关于 3 英里 东南 的
[ˈmɒrəˌstaʊn] [ɑːn] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðen] [ðə; ði][ˈfɑːrmz][ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈiːstən] [ænd; ənd][ˈaɪzək] [ˈpɪrsən] ,
Morristown on what were then the farms of John Easton and Isaac Pierson ,
莫里斯敦 在 什么 是 然后 这 农场 的 约翰 伊斯顿 和 艾萨克 皮尔森 ,

在莫里斯敦东南约3英里处，当时约翰·伊斯顿和艾萨克·皮尔森的农场里，还有一个供军队使用的营地。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - [brʊk] .
in the valley of Loantaka Brook .
在这谷的 - 溪 .

在洛安塔卡溪谷。

[ˈtʌtl] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][ˈsaɪləs] ['bru:k,fiːld] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['aɪwɪtnəs]
Tuttle obtained his information from one Silas Brookfield and other eyewitnesses
塔特尔 获得 他的 信息 从 一 西拉斯 布鲁克菲尔德 和 其他 目击者
[ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃənəri] [siːn] ,
of the Revolutionary scene ,
的 这 革命者 场景 ,

塔特尔的信息来源于西拉斯·布鲁克菲尔德和其他革命战争的目击者。

[huː] [kleɪmd] [ðæt][ðə; ði] [truːps] [bɪlt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][lɔːg] [hʌt] [æt; ət] [ðæt] [looˈkeɪ(ə)n] .
who claimed that the troops built a village of log huts at that location .
WHO 声称 那 这 军队 建造 一个 村庄 的 日志 小屋 在 那 地点 .

有人声称，部队在该地点建造了一个木屋村。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈhaɪli] ['kjʊəriəs] [ðæt] [nɔːt][wʌn][ʌv; əv][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔːʃɪŋtənz] ['pʌblɪʃt] ['letərz] [ɔːr][ˈɔːrdərz]
It is highly curious that not one of Washington's published letters or orders
它 是 高度 好奇的 那 不是 一 的 华盛顿的 已发布 信件 或者 订单
[rɪˈfəːz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] ,
refers to such buildings ,
指 到 这样的 建筑物 ,

非常奇怪的是，华盛顿已公布的信件或命令中，没有一封提到过这类建筑。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['men](ə)nd] [ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [kənˈtempərəri] [ˈrɪt(ə)n] [ˈrekərdz] [ˈstʌdɪd] [tuː; tə] [deɪt] .
nor are they mentioned in any other contemporary written records studied to date .
也不 是 他们 提及 在 任何 其他 当代的 书面 记录 研究 到 日期 .

在迄今为止研究过的其他任何同时代书面记录中，都没有提到过他们。

[ɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
INSTABILITY OF THE ARMY .
不稳定性 的 这 军队 .

军队不稳定。

[haʊˈevər] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈfeltəd] ,
However the troops were sheltered ,
然而 这 军队 是 避难所 ,

然而，部队得到了庇护。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fʊːt] [æt; ət][ˈtrentən] [ænd; ənd]
it was not long before the army which had fought at Trenton and
它 曾是 不是 长的 前 这 军队 哪个 有 战斗 在 特伦顿 和
[ˈprɪnstən] [bɪˈgæn][tuː; tə][melt] [əˈweɪ] .
Princeton began to melt away .
普林斯顿 开始 到 熔化 离开 .

不久之后，曾在特伦顿和普林斯顿作战的军队就开始瓦解了。

[dɪˈplɔːrəbl] [helθ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [læk] [ʌv; əv][ˈprɑːpər] ['kloʊðɪŋ] , [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [peɪ] [tuː; tə] [miːt] ['raɪzɪŋ]
Deplorable health conditions , lack of proper clothing , insufficient pay to meet rising
可悲的 健康 状况 , 缺少 的 恰当的 衣服 , 不足的 支付 到 见面 上升
[ˈlɪvɪŋ] [kɔːsts] ,
living costs ,
活的 成本 ,

恶劣的卫生条件、缺乏合适的衣物、工资不足以支付不断上涨的生活成本，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['instənsɪz] [ʌv; əv] [nɪ'gлект] [hæd; həd] [dɪs'kɜ:riɔd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəri][ɔ:l] [θru:]
and many other instances of neglect had discouraged the soldiery all through
和 许多 其他 实例 的 忽视 有 灰心 这 士兵 全部 通过
[ðə; ði] - [kæm'peɪn] .
the 1776 campaign .
这 - 活动 .

1776 年战役期间，许多其他疏忽大意的事件都打击了士兵们的士气。

[ðə; ði] [vɑ:lən'tɪr] [mɪ'lɪjəmən] [wɜ:r; wər] [pər'tɪkjələrli] [dɪs'sætɪsfard,dɪ'sætɪsfard] .
The volunteer militiamen were particularly dissatisfied .
这 志愿者 民兵 是 特别 不满 .
志愿民兵尤其不满。

[sʌm; səm] [tru:ps] [wɜ:r; wər][dʒʌst][pleɪn] ['hoʊmsɪk] ,
Some troops were just plain homesick ,
一些 军队 是 只是 清楚的 想家 ,
有些士兵只是单纯地想家了。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [sɜ:rvd] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər][ə'riɔdʒən(ə)l][ɔ:r] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [tɜ:rmz]
and nearly all had already served beyond their original or emergency terms
和 几乎 全部 有 已经 服务 超过 他们的 原来的 或者 紧急情况 条款
[ʌv; əv] [ɪn'listmənt] .
of enlistment .
的 招募 .
几乎所有人都已经服役超过原定或紧急入伍期限。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['mɪləteri] [laɪf] .
They had little desire for another round of hard military life .
他们 有 小的 欲望 为了 其他 圆形的 的 难的 军队 生活 .
他们不太愿意再经历一次艰苦的军旅生活。

[ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈnæθə,neɪl] [ɡri:n] .
Maj . Gen . Nathanael Greene .
少校 . Gen . 纳撒尼尔 格林 .
纳撒尼尔·格林少将。

[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .
准将

[dʒen] . [ˈæntəni] [weɪn] .
Gen . Anthony Wayne .
Gen . 安东尼 韦恩 .
安东尼·韦恩将军。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ə'ɔ:ŋ] [ðɪs] [laɪn][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] -
Washington described his situation along this line in a letter of January 19
华盛顿 描述 他的 情况 沿着 这 线 在 一个 信 的 一月 -
[ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋɡrəs] :
addressed to the President of Congress :
已解决 到 这 总统 的 国会 :
华盛顿在1月19日写给国会主席的一封信中，大致描述了他的情况：

“ [ðə; ði] fluctuating7
“ The fluctuating7
” 这 fluctuating7

“波动的7

[steɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] , [kæm'pouzd] ['tʃi:fli] [ʌv; əv][mə'lɪjə] ,
state of an Army , composed Chiefly of Militia ,
状态 的 一个 军队 , 由 主要的 的 民兵 ,
一支主要由民兵组成的军队的状态

[bɪdz] [fer] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l]
bids fair to reduce us to the Situation in which we were some little
出价 公平的 到 减少 我们 到 这 情况 在 哪个 我们 是 一些 小的
[taɪm][əˈɡoʊ] ,
time ago ,
时间 前 ,

竞标结果公平地将我们拉回到不久前的那种境地，

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [skers] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈɑːrmi][æt; ət][ɔːl] , [ɪkˈsept] [,rɪː,ɪnˈfɔːsmənts] [ˈspiːdəli] [əˈraɪv] .
that is , of scarce having any Army at all , except Reinforcements speedily arrive .
那 是 , 的 稀少 拥有 任何 军队 在 全部 , 除了 增援部队 迅速地 到达 .

也就是说，除了援军迅速抵达外，几乎没有任何军队。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈtæljənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈfɪləˈdelfɪr] [ɡoʊz] [hoʊm][tuː; tə] [deɪ] ,
One of the Battalions from the City of Philadelphia goes home to day ,
一 的 这 营 从 这 城市 的 费城 去 家 到 天 ,
费城的一个营今天回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈoʊnli] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋɡər][əˈpɑːn] [ˈkɜːrtəsi] .
and the other two only remain a few days longer upon Courtesy .
和 这 其他 二 仅有的 保持 一个 很少 天 更长 之上 礼貌 .

而另外两人也只在礼遇中多待了几天。

[ðə; ði][taɪm] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [brɪˈɡeɪd] [ˈʌndər][dʒenəl] .
The time , for which a County Brigade under Genl .
这 时间 , 为了 哪个 一个 县 旅 在下面 将军 .
当时，由将军指挥的郡旅.....

[ˈmɪflɪn] [keɪm] [aʊt] , [ɪz][ɪkˈspaɪərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv]
Mifflin came out , is expired , and they stay from day to day , by dint of
米夫林 来了 出去 , 是 已到期 , 和 他们 停留 从 天 到 天 , 经过 凹痕 的
[sə,lɪsɪˈteɪŋ] .
Solicitation .
征求意见 .

米夫林出来了，已经过期了，他们靠着招揽生意才得以日复一日地待在那里。

[ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [mʌtʃ] [rɪˈdjʊst] [baɪ] [dɪˈzɜːjənz] .
Their Numbers much reduced by desertions .
他们的 数字 很多 减少 经过 逃兵 .

由于逃兵，他们的人数大大减少。

[wiː; wi][hæv; həv][əˈbaʊt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːˈstərn] [ˌkɑːntrɪˈnɛnt(ə)l] [truːps] [rɪˈmeɪnɪŋ] ,
We have about Eight hundred of the Eastern Continental Troops remaining ,
我们 有 关于 八 百 的 这 东 大陆 军队 其余的 ,
我们大约还剩下八百名东部大陆部队士兵，

[ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [fɔːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [huː] [æt; ət][fɜːrst] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [steɪ] ,
of twelve or fourteen hundred who at first agreed to stay ,
的 十二 或者 十四 百 WHO 在 第一的 同意 到 停留 ,
最初同意留下的有1200到1400人，

[pɑːrt][ɪnˈɡeɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ænd; ənd][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][nekst] .
part engaged to the last of this Month and part to the middle of next .
部分 已订婚的 到 这 最后的 的 这 月 和 部分 到 这 中间 的 下一个 .
一部分租约到本月月底，一部分租约到下月中旬。

[ðə; ði][faɪv][vərˈdʒɪniə] [reɪts] . [ɑːr; ər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][men] , [æz; əz][ɪz][kɑːl][ˈhændz] ,
The five Virginia Regts . are reduced to a handful of Men , as is Col Hand's ,
这 五 弗吉尼亚州 军团 : 是 减少 到 一个 少数 的 男人 , 作为 是 上校 手的 ,
弗吉尼亚的五个团只剩下寥寥几人，汉德上校的部队也是如此。

['smɔ:l,wʊdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [bə'tæliən] .
Smallwood's , and the German Battalion .
小木屋 , 和 这 德语 营 .

斯莫伍德和德国营。

[ə; ei][fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] , [dʒenəl][wɔ:rnər] [ə'raɪvd] ,
A few days ago , Genl Warner arrived ,
一个 很少 天 前 , 将军 华纳 到达的 ,

几天前, 华纳将军抵达了。

[wɪð; wɪθ][ə'baʊt][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˌmæsətˈju:sɪts] [məˈlɪjə] [ɪnˈgeɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði] 15th [[ʌv; əv]] [mɑ:rtʃ]
with about seven hundred Massachusetts Militia engaged to the 15th [of] March
和 关于 七 百 马萨诸塞州 民兵 已订婚的 到 这 15th [的] 行进
.
.
.

约有七百名马萨诸塞州民兵参战至3月15日。

[ðʌs] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei] [sketʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt][ˈɑ:rmɪ] ,
Thus , you have a Sketch of our present Army ,
因此 , 你 有 一个 草图 的 我们的 展示 军队 ,

至此, 你便有了我们现今军队的概况。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [əˈpɪrənsəz] ,
with which we are obliged to keep up Appearances ,
和 哪个 我们 是 有义务 到 保持 向上 外貌 ,

我们有义务维持体面,

[bɪˈfɔ:r] [æn; ən] [ˈenəmi] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈdʌb(ə)l][tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [ˈnʌmbərz] .
before an Enemy already double to us in Numbers .
前 一个 敌人 已经 双倍的 到 我们 在 数字 .

敌人人数已经是我们两倍了。

” [fu:d] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈʃɔ:trɪdʒɪz] .
” **FOOD AND CLOTHING SHORTAGES .**
” 食物 和 衣服 短缺 .

“食品 and 衣物短缺。

[ˈmi:nwaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] [ˈnoʊtɪd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm]
Meanwhile , as the Commander in Chief noted in another letter of nearly the same
同时 , 作为 这 指挥官 在 首席 著名的 在 其他 信 的 几乎 这 相同的
[deɪt] ,
date ,
日期 ,

与此同时, 正如总司令在几乎同一日期写的另一封信中所指出的那样,

[hɪz; ɪz] [fju:] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tru:ps] [wɜ:r; wər] “ [æbsəˈlu:tli] [ˈperɪʃɪŋ] ” [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] , “
his few remaining troops were “ absolutely perishing “ for want of clothing , “
他的 很少 其余的 军队 是 “ 绝对地 消亡 “ 为了 想 的 衣服 , “
[mɑ:tʃɪŋ] [ˈoʊvər][frɔ:st][ænd; ənd] [snoʊ] ,
Marching over Frost and Snow ,
行军 超过 霜 和 雪 ,

他剩下的少数士兵因为缺乏衣物而“濒临死亡”, “在霜雪中行军,

[ˈmeni] [wɪˈðəʊt] [ə; ei] [ju:] , [ˈstɑ:kɪŋ] [ɔ:r] [ˈblæŋkɪt] .
many without a Shoe , Stocking or Blanket .
许多 没有 一个 鞋 , 袜 或者 毯子 .

许多人没有鞋子、袜子或毯子。

" [nɔ:r] , [du:] [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪnɪ'fɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['sɜ:rvisɪz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [fu:d]
" Nor , due to certain inefficiencies in the supply services , was the food
" 也不 , 到期的 到 肯定 效率低下 在 这 供应 服务 , 曾是 这 食物
 [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['eni] ['betər] .
situation any better .
情况 任何 更好的 .

“而且，由于供应服务方面的一些低效问题，食品供应情况也没有好转。”

“ [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][wɑ:nt][ʌv; əv] [prə'viʒnz] [kʌm] [tu:; tə][,em 'i:][frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔ:rtər] ,
 “ The Cry of want of Provisions come to me from every Quarter ,
 “ 这 哭 的 想 的 条款 来 到 我 从 每一个 四分之一 ,
 “四面八方都传来粮食短缺的呼声,

" ['wɑ:ɪŋtən] ['stɔ:md] ['æŋgrəli][ɑ:n] ['februəri] - [tu:; tə] ['mæθju:] ['ɜ:rwin] , [ə; eɪ] ['depjuti]
 " Washington stormed angrily on February 22 to Matthew Irwin , a Deputy
 " 华盛顿 暴风雨 愤怒地 在 二月 - 到 马修 欧文 , 一个 副
 ['kɑ:miseri] [ʌv; əv] ['ɪju:z] :
Commissary of Issues :
小卖部 的 问题 :
 2月22日, 华盛顿怒气冲冲地冲向负责物资供应的副军需官马修·欧文:

“ [dʒen] . [ˈmækswel] [raɪts] [wɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈstɑːrvɪŋ] ; [dʒen] . [ˈdʒɒnstən] , [ʌv; əv]
 “ Gen . Maxwell writes word that his People are starving ; Gen . Johnston , of
 “ Gen . 麦克斯韦 写 单词 那 他的 人们 是 饥饿 ; Gen . 约翰斯顿 , 的
 [ˈmerilənd] ,
Maryland ,
 马里兰州 ,

“麦克斯韦尔将军来信说他的人民正在挨饿；马里兰州的约翰斯顿将军，

[ˈjestədeɪ] [em ˈiː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd] [drɔː] [nʌn] ; [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [aɪ]
yesterday inform'd me , that his People could draw none ; this difficulty I
 昨天 已通知 我 , 那 他的 人们 可以 画 没有任何 ; 这 困难 我
 [ˌʌndərˈstænd] [prɪˈveɪlz] [ˈɔːlsʊv][æt; ət] [ˈtætəm] !
understand prevails also at Chatham !
 理解 占上风 还 在 查塔姆 !

昨天有人告诉我, 他的人民一个也抽不到; 我听说查塔姆也存在同样的问题!

[wʌt] [sɜːr][ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
What **Sir** **is** **the** **meaning** **of** **this** **?**
 什么 先生 是 这 意义 的 这 ？
 先生，这是什么意思？

[ænd; ənd] [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][soʊ][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ˈðər] [frəm; frəm] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [wen]
and why were you so desirous of excluding others from this business when
 和 为什么 是 你 所以 渴望 的 不包括 其他的 从 这 商业 什么时候
 [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [aɪˈtiː] [jɜːrˈself] ?
you are unable to accomplish it yourself ?
 你 是 无法 到 完成 它 你自己 ?

既然你自己无法完成这项事业，为什么还要如此渴望将其他人排除在外呢？

[kən'sɪdər] , [aɪ] [brɪ'si:tʃ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɪ'ɡlekt] , [ænd; ənd][ɪg'zɜːrt] [jɔːr'self]
Consider , I beseech you , the consequences of this neglect , and exert yourself
 考虑 , 我 恳求 你 , 这 结果 的 这 忽视 , 和 发挥 你自己
 [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['iːv(ə)l] .
to remove the Evil .
 到 消除 这 邪恶的 .

我恳请你们考虑这种疏忽的后果，并尽力消除这种罪恶。

” [ˈiːv(ə)n][ɪn] [meɪ] , [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪnˈkæmpmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][əˈkjuːt]

” **Even in May , near the end of the 1777 encampment , there was an acute**

” 甚至 在 可能 , 靠近 这 结尾 的 这 - 营地 , 那里 曾是 一个 急性

[ˈɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːd] .

shortage of food .

短缺 的 食物 .

“即使到了 1777 年 5 月，也就是营地活动接近尾声的时候，仍然出现了严重的粮食短缺。

[rɪˈkruːtmənt] [gets] [ˈʌndər] [wei] .

RECRUITMENT GETS UNDER WAY .

招聘 获得 在下面 方式 .

招聘工作正式启动。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ˈwɑːʃɪŋtən] [rɔːt] [ˈmaɪtɪli] [tuː; tə] “ [nuː] [ˈmɑːd(ə)l] ” [ðə; ði] [əˈmerɪkən]

In this situation , Washington wrought mightily to “ new model ” the American

在 这 情况 , 华盛顿 锻 非常 到 “ 新的 模型 ” 这 美国人

[ˈfɑːtɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] .

fighting forces .

斗争 力量 .

在这种情况下，华盛顿大力推动美国军队的“新模式”。

[leɪt] [ɪn] - , [ˈhiːdɪŋ] [æt; ət][ləest][hɪz; ɪz] [ˈpresɪŋ] [ˈɑːrgjumənt][fɔːr; fər][lɔːŋgər] [ɪnˈlɪstmənts] ,

Late in 1776 , heeding at last his pressing argument for longer enlistments ,

晚的 在 - , 听从 在 最后的 他的 紧迫 争论 为了 更长 征兵 ,

1776 年末，终于听取了他关于延长服役期限的强烈请求，

[ˈkɑːŋgrəs] [hæd; həd] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [reɪz] - [kɑːntrɪˈnənt(ə)l] [bəˈtæljənɪz] ,

Congress had called upon the States to raise 88 Continental battalions ,

国会 有 称为 之上 这 各州 到 增加 - 大陆 营 ,

国会曾号召各州组建88个大陆军营，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsʊθ] [ˈɔːθəraɪzd] [rɪˈkruːtmənt] [ʌv; əv] - “ [əˈdɪʃən(ə)l] [bəˈtæljənɪz] ” [ʌv; əv]

and had also authorized recruitment of 16 “ additional battalions ” of

和 有 还 授权 招聘 的 - “ 额外的 营 ” 的

[ˈɪnfəntri] , [θriː] , - [laɪt] [hɔːrs] ,

infantry , 3 , 000 light horse ,

步兵 , 3 , - 光 马 ,

并已批准招募16个“额外营”的步兵、3000名轻骑兵。

[θriː] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈendʒəˈnɪrɪz] .

three regiments of artillery , and a corps of engineers .

三 军团 的 炮兵 , 和 一个 兵团 的 工程师 .

三个炮兵团和一个工兵部队。

[ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [driːm] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] - , - [strɔːŋ] !

A magnificent dream of an army 75 , 000 strong !

一个 壮丽 梦 的 一个 军队 - , - 强的 !

一个拥有75000名士兵的宏伟梦想！

[ˈwɑːʃɪŋtən] [nuː] , [haʊˈevər] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] “ [tuː; tə] [seɪ] [ˈprestʊθ] [brɪˈɡɔːn] ,

Washington knew , however , that it was more than “ to say Presto begone ,

华盛顿 知道 , 然而 , 那 它 曾是 更多的 比 “ 到 说 普雷斯托 走开 ,

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

and every thing is done .

和 每一个 事物 是 完毕 .

然而，华盛顿知道，这不仅仅是“说‘快走’，一切就都完成了”。

” [ˈveri] [ˈʒ:ri] [ðæt] [ˈwɪntər] [hi:; hi] [sent] [ˈmeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑ:fəsərz] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [oʊn]
 ” Very early that winter he sent many of his general officers into their own
 ” 非常 早期的 那 冬天 他 发送 许多 的 他的 一般的 警官 进入 他们的 自己的
 [stɜ:ts] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ɑ:n] [ðə; ði] [nu:] [ˈli:vɪz] .
States to hurry on the new levies .
 各州 到 匆忙 在 这 新的 税费 .

“那年冬天很早就，他派了很多将军回各自的州去催促新兵的征召。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [tu:] , [hi; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [wið; wiθ] ['eniwʌn] [hu:] [maɪt] [help]
Night and day , too , he was in correspondence with anyone who might help
 夜晚 和 天 , 也 , 他 曾是 在 一致 和 任何人 WHO 可能 帮助

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] ,
in the cause ,
 在 这 原因 ,

他日夜与任何可能对这项事业有所帮助的人保持通信。

[ˈraɪtɪŋ] [prəˈdɪdʒəsli] .

writing prodigiously .

写作 惊人地 .

写作能力惊人。

[stɪl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [lægd] ['peɪnfəli] .
Still the business lagged painfully .
 仍然 这 商业 滞后 痛苦地 .
 然而，业务仍然严重滞后。

“ [aɪ][hæv; həv] repeatedly8
 “ **I have repeatedly8**
 “ 我 有 repeatedly8
 我曾多次8

[raʊt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfəsərz] , [tuː; tə]['fɔːrwərd][ɑːn][ðer; ðər][men] ,
wrote to all the recruiting Officers , to forward on their Men ,
 写道 到 全部 这 招聘 警官 , 到 向前 在 他们的 男人 ,
 致函所有征兵官，要求他们转发给手下人员。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑ:rm][ænd; ənd] [kloʊθ] [ðem; ðəm] ,
as fast as they could arm and cloath them ,
 作为 快速地 作为 他们 可以 手臂 和 衣服 他们 ,
 他们以最快的速度武装并为他们提供衣物,

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] [əd'vaɪzd] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:n][dʒænjuəri] - ,
 " the Commander in Chief advised Congress on January 26 ,
 " 这 指挥官 在 首席 建议 国会 在 一月 - ,
 "总司令于1月26日向国会提出建议,

“ [bʌt; bət] [ðei] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪk'stri:mli] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kwɔ:rtərz]

“ but they are so extremely averse to turning out of comfortable Quarters

“ 但 他们 是 所以 极其 反 到 转弯 出去 的 舒服的 四分之一

,

!

,

但他们却极其不愿意离开舒适的住所，

[ðæt] [aɪ] ['kænɒ:t] [get] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [,em 'i:] , [ðəʊ] - [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [pɑ:rts] ,
that I cannot get a Man to come near me , tho ' I hear from all parts ,
那 我 不能 得到 一个 男人 到 来 靠近 我 , 虽然 - 我 听到 从 全部 部分 ,
 虽然我听到来自四面八方的消息, 但我却找不到一个男人靠近我。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kru:tɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [goʊz][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .
that the recruiting Service goes on with great Success .
 那 这 招聘 服务 去 在 和 伟大的 成功 .
 招聘服务进展顺利。

” [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [θriː] [mʌnθs] [mɔːr] , [æz; əz] [ɪˈvents] [tɜːrnd] [aʊt] ,
” For nearly 3 months more , as events turned out ,
” 为了 几乎 3 几个月 更多的 , 作为 活动 转向 出去 ,
“接下来的近三个月里, 事态的发展正是如此,

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈpend] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] [ɑːn] [ɪˈfemərəl] [məˈlɪjə] [ˈjuːnɪts] , “ [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,
he had to depend for support on ephemeral militia units , “ here to - day ,
他 有 到 依赖 为了 支持 在 短暂的 民兵 单位 , “ 这里 到 - 天 ,
[gɔːn] [tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] .
gone to - morrow .
已消失 到 - 明天 .

他不得不依靠临时组建的民兵部队来维持生计, “今天在这里, 明天就走了”。

” [ˈeɪprəl][faɪv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stiːl] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈevər] [get] [ðə; ði] [nuː] [ˈɑːrmi] [əˈseɪmblɪd]
” April 5 found him still wondering if he would ever get the new army assembled
” 四月 5 成立 他 仍然 好奇 如果 他 会 曾经 得到 这 新的 军队 组装
.
:
.

“4月5日, 他仍在思考自己是否能够组建起这支新军队。

[ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] .
SICKNESS AND DEATH .
疾病 和 死亡 .

疾病与死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪtriət] [kʌp] [ʌv; əv] [wʊʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [fɪld] ,
But the patriot cup of woe was not yet filled ,
但 这 爱国者 杯子 的 悲哀 曾是 不是 然而 已填 ,
“但爱国者的苦难之杯尚未满溢,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stiːl] [əˈnʌðər] [ˈiːv(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] .
and there was still another evil to fight .
和 那里 曾是 仍然 其他 邪恶的 到 斗争 .

还有另一个邪恶势力需要对抗。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsmɔːlpaːks] , [wɪtʃ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪsəntəri] , [ˈruːmətɪzəm] ,
This was smallpox , which together with dysentery , rheumatism ,
这 曾是 天花 , 哪个 一起 和 痢 , 风湿病 ,
“这就是天花, 它与痢疾、风湿病一起,

[ænd; ənd] [əˈsɔːrtɪd] “ [ˈfiːvəz] ” [hæd; həd] [ˈvɪktəmaɪzɪd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [truːps] [ɪn] - .
and assorted “ fevers ” had victimized hundreds of American troops in 1776 .
和 各种各样的 “ 发烧 ” 有 受害者 数百 的 美国人 军队 在 - .

1776年, 各种“热病”曾导致数百名美国士兵患病。

[naʊ] [ðə; ði] [dred] [dɪˈziːz] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [laɪk] [ˈwaɪldfaɪər] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] ,
Now the dread disease threatened to run like wildfire through the whole army ,
现在 这 恐惧 疾病 威胁 到 跑步 喜欢 野火 通过 这 所有的 军队 ,

现在, 这种可怕的疾病正威胁着要像野火一样席卷整个军队。

[oʊld][ænd; ənd] [nuː] [rɪˈkruːts] [əˈlaɪk] .
old and new recruits alike .
老的 和 新的 新兵 同样 .

无论是老兵还是新兵。

[ˈmedɪk(ə)l] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ˈɔːfərd] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈriːəl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði]
Medical knowledge of that day offered but one real hope of saving the
医疗的 知识 的 那 天 提供 但 一 真实的 希望 的 保存 这

[ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] “ [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [kəˈlæmɪtɪz] ,
Continental forces from this “ greatest of all calamities ,
大陆 力量 从 这 “ 最 的 全部 灾难 ,

当时的医学知识只带来了一种真正的希望, 那就是拯救大陆军免于这场“最大的灾难”。

” [ˈneɪmli] ,
” **namely** ,
” 即 ,

即,

[tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [ə; eɪ][maɪld][fɔːrm][ʌv; əv][ˈsmɔːlpeɪks][baɪ] [ɪ,nɑːkjuˈleɪʃn] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər] [huː]
to communicate a mild form of smallpox by inoculation to every soldier who
到 交流 一个 温和的 形式 的 天花 经过 接种 到 每一个 士兵 WHO
[hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][kənˈteɪdʒən] ,
had not yet been touched by the contagion ,
有 不是 然而 到过 感动 经过 这 传染 ,

通过接种疫苗的方式，将轻微的天花病毒传染给所有尚未接触过天花病毒的士兵。

[ðʌs] [ˈɪmjʊːnaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ɪts] [mɔːr] [ˈvɪrələnt] [ɪˈfekts] “ [wen] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]
thus immunizing him against its more virulent effects “ when taken in the natural
因此 免疫接种 他 反对 它是 更多的 剧毒的 效果 “ 什么时候 已采取 在 这 自然的
[weɪ] .
way .
方式 .

因此，以自然的方式服用，可以使他免受其更严重的副作用的影响。

” [ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈmɔərəˌstaʊn] [ɑːn]
” **Washington was convinced of this by the time he arrived at Morristown on**
” 华盛顿 曾是 确信 的 这 经过 这 时间 他 到达的 在 莫里斯敦 在
[ˈdʒænjʊəri][ˈsɪks] .
January 6 .
一月 6 .

“华盛顿在 1 月 6 日抵达莫里斯敦时，已经确信了这一点。”

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [ˈɔːrdərd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [nəˈθænjəl] [bɑːnd][tuː; tə] [prɪˈper] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər]
He therefore ordered Dr . Nathaniel Bond to prepare at once for
他 所以 订购 博士 . 纳撒尼尔 纽带 到 准备 在 一次 为了
[ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [mæs] [ɪ,nɑːkjuˈleɪʃn] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] ,
handling the business of mass inoculation in northern New Jersey ,
处理 这 商业 的 大量的 接种 在 北方 新的 球衣 ,

因此，他命令纳撒尼尔·邦德医生立即着手处理新泽西州北部的大规模接种工作。

[ænd; ænd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɪljəm] [ˈʃɪpən] , [ˈdʒʊnjɜː] . ,
and instructed Dr . William Shippen , Jr . ,
和 指示 博士 . 威廉 希彭 , 小 . ,
并指示小威廉·希彭博士

[tuː; tə][ɪˈnɑːkjʊləɪt] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [bəʊθ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [truːps] [ðen] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ænd][ðə; ði]
to inoculate without delay both the American troops then in Philadelphia and the
到 接种 没有 延迟 两个都 这 美国人 军队 然后 在 费城 和 这
[rɪˈkruːts] “ [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] ,
recruits “ that shall come in ,
新兵 “ 那 将 来 在 ,

立即为当时驻扎在费城的美国军队和“即将到来”的新兵接种疫苗

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪv] .
as fast as they arrive .
作为 快速地 作为 他们 到达 .
他们到达的速度非常快。

” [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][θriː] [mʌnθs] ,
” **During the next 3 months ,**
” 期间 这 下一个 3 几个月 ,
“在接下来的3个月里，

similar instructions or suggestions were sent to officers and civil authorities
相似的 指示 或者 建议 是 发送 到 警官 和 民用 当局
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'kru:tment] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
connected with recruitment in New York ,
连接 和 招聘 在 新的 约克 ,

类似的指示或建议也发送给了纽约负责征兵的官员和民事当局。

[nu:] ['dʒɜ:rzi] , [nu:] ['ɪŋɡlənd] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] .
New Jersey, New England, Pennsylvania, and Virginia .
新的 球衣 , 新的 英格兰 , 宾夕法尼亚州 , 和 弗吉尼亚州 .

新泽西州、新英格兰地区、宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州。

[ʌndər'teɪkən] ['si:kɹətli] [æt; ət][fɜ:rst] , [ðə; ði][boʊld][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] [su:n] ['ɡoʊɪŋ] [fʊl] [swɪŋ]
Undertaken secretly at first, the bold project was soon going full swing
已 偷偷 在 第一的 , 这 大胆的 项目 曾是 很快 去 满的 摇摆
[θru:'aʊt] ['mɔərəstaʊn] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] .
throughout Morristown and surrounding villages .
自始至终 莫里斯敦 和 周围 村庄 .

这项大胆的计划起初是秘密进行的，但很快就在莫里斯敦及其周边村庄全面展开。

[ɪnɑ:kju'leɪʃn] ['sentʌz, 'senʌz][wɜ:r; wər][set] [ʌp][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] ,
Inoculation centers were set up in private houses ,
接种 中心 是 放 向上 在 私人的 房屋 ,
接种点设在私人住宅中，

[wɪð; wɪθ] [ɡɑ:rdz] [pleɪst] ['oʊvər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [prɪ'vent] “ ['næt(ə)rəl] ” [spred] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fek](ə)n]
with guards placed over them to prevent “ natural ” spread of the infection
和 守卫 放置 超过 他们 到 防止 “ 自然的 ” 传播 的 这 感染
.
:
.

并设置了防护措施，以防止感染的“自然”传播。

[ðə; ði] [tru:ps] [went] [θru:] [ðə; ði] ['tri:tment] [ɪn] ['sevrəl] “ [dɪ'vɪʒnz] , ” [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][faɪv]
The troops went through the treatment in several “ divisions , ” at intervals of 5
这 军队 去 通过 这 治疗 在 一些 “ 部门 , ” 在 间隔 的 5
[ɔ:r][sɪks] [deɪz] .
or 6 days .
或者 6 天 .

部队分几个“小组”接受治疗，每个小组间隔 5 到 6 天。

['wɑ:ʃɪŋtən] [wækst] [ɪnθu:zi'æstɪk] [æz; əz][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ['præʊɡrest] .
Washington waxed enthusiastic as the experiment progressed .
华盛顿 打蜡 热情的 作为 这 实验 进展 .

随着实验的进行，华盛顿越来越热情。

“ [ɪnɒkjʊ'leɪʃn] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərħud] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tendɪd]
“ Innoculation at Philadelphia and in this Neighbourhood has been attended
” 接种 在 费城 和 在 这 邻里 有 到过 参加
[wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [sək'ses] ,
with amazing Success ,
和 惊人的 成功 ,

“费城及周边地区的疫苗接种工作取得了惊人的成功，

” [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,
“ he wrote to the Governor of Connecticut ,
” 他 写道 到 这 州长 的 康涅狄格州 ,

他写信给康涅狄格州州长说：

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [bʌt; bət][jər; jər] [tru:ps] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði] [seɪm] .
“ and I have not the least doubt but your Troops will meet the same .
“ 和 我 有 不是 这 至少 怀疑 但 你的 军队 将要 见面 这 相同的 .
“我毫不怀疑，你们的部队也会遭遇同样的命运。”

“ [æz; əz][ʌv; əv] [mɑ:rt] - , [haʊ'veər] , [ə'baʊt][wʌn] ,
“ As of March 14 , however , about 1 ,
“ 作为 的 行进 - , 然而 , 关于 1 ,
“然而，截至3月14日，大约有1,

- ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðər; ðər] [ə'tendənts] [wɜ:r; wər] [sti] [ɪnkə'pæsɪteɪtɪd][ɪn] ['mɒrə'staʊn] [ænd; ənd]
000 soldiers and their attendants were still incapacitated in Morristown and
- 士兵 和 他们的 服务员 是 仍然 丧失能力 在 莫里斯敦 和
[və'sɪnəti] , ['li:vɪŋ] [bʌt; bət][tu:'tu:] ,
vicinity , leaving but 2 ,
附近 , 离开 但 2 ,
莫里斯敦及其附近地区仍有 000 名士兵及其随从丧失行动能力，只剩下 2 人。

- [ʌðər] [æz; əz][ðə; ði][ɑ:rmɪ:z][t'toʊt(ə)l][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [streŋθ] [ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] .
000 others as the army's total effective strength in New Jersey .
- 其他的 作为 这 军队的 全部的 有效的 力量 在 新的 球衣 .
另有 000 人，构成了新泽西州军队的总有效兵力。

[ə; eɪ] [bloʊ] [strʌk] [baɪ][sɜ:r] ['wɪljəm] [haʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zæstrəs] [fɔ:r; fər]
A blow struck by Sir William Howe at that time might have been disastrous for
一个 吹 击 经过 先生 威廉 豪 在 那 时间 可能 有 到过 灾难性的 为了
[ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
the Americans .
这 美国人 .
如果威廉·豪爵士当时采取强硬措施，可能会给美国人带来灾难性的后果。

[fɔ:rtʃənətli] , [aɪ 'ti:]['nevər] [keɪm] .
Fortunately , it never came .
幸运的是 , 它 绝不 来了 .
幸好，它从未发生。

[ðə; ði][ˈepɪsəʊd][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'daʊt] [ɪts][t'reɪdʒɪk][saɪd] , [haʊ'veər] .
The episode was not without its tragic side , however .
这 插曲 曾是 不是 没有 它是 悲惨 边 , 然而 .
然而，这一事件也并非没有悲剧的一面。

[sɪns] ['smɔ:lpɑ:ks][ɪn] ['eni] [fɔ:rm][wʌz; wəz] ['haɪli] [kən'terɪdʒəs] ,
Since smallpox in any form was highly contagious ,
自从 天花 在 任何 形式 曾是 高度 传染性 ,
由于天花病毒无论以何种形式出现都具有高度传染性，

[sɪ'vɪljənz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntrɪsaɪd] [nɪr] [ðə; ði][kæmp][t'ɔ:lsəʊ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ɪ'nɑ:kjuleɪtɪd]
civilians in the whole countryside near the camp also had to be inoculated
平民 在 这 所有的 农村 靠近 这 营 还 有 到 是 接种
[ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rmɪ] .
along with the army .
沿着 和 这 军队 .
营地附近所有农村地区的平民也必须和军队一起接种疫苗。

Some9
Some9
Some9
Some9

[l'ʊʊk(ə)l][pɪ:p(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][æz; əz] [wel] ,
local people , and a small number of soldiers as well ,
当地的 人们 , 和 一个 小的 数字 的 士兵 作为 出色地 ,
当地居民，以及少量士兵。

[kən'træktɪd] [ðə; ði] [dr'zi:z] ['næt(ə)rəli] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][gɑ:t]['ʌndər] [wei] , [ɔ:r][pər'hæps]
contracted the disease naturally before the project got under way , or perhaps
合同 这 疾病 自然 前 这 项目 得到 在下面 方式 , 或者 也许
[rɪ'fju:zd; 'refju:s] [səb'mɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:tmənt] .
refused submission to the treatment .
拒绝 提交 到 这 治疗 .

在项目开始前自然感染了这种疾病， 或者拒绝接受治疗。

[,aɪsə'leɪn] ['hɒspɪtlz] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtənət] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪft] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən]
Isolation hospitals for these unfortunates were established in the Presbyterian
隔离 医院 为了 这些 不幸的 是 已确立的 在 这 长老会
[ænd; ənd][ˈbæptɪst] [tʃɜ:rtʃɪz] [æt; ət] ['mɒrə'staʊn] ,
and Baptist Churches at Morristown ,
和 浸信会 教堂 在 莫里斯敦 ,

在莫里斯敦的长老会教堂和浸信会教堂内设立了隔离医院， 用于收治这些不幸的人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət]['hænoʊvər] .
and in the Presbyterian Church at Hanover .
和 在 这 长老会 教会 在 汉诺威 .

以及汉诺威长老教会。

[ðə; ði] ['peɪfnts] [daɪd][laɪk] [flaɪz] .
The patients died like flies .
这 患者 死亡 喜欢 苍蝇 .

病人像苍蝇一样死去。

[ɪn][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒrə'staʊn] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] [ə'loʊn] ,
In the congregation of the Morristown Presbyterian Church alone ,
在 这 会众 的 这 莫里斯敦 长老会 教会 独自的 ,

仅在莫里斯敦长老教会的会众中，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['deθs] [frʌm; frəm]['smɔ:lpɑ:ks][wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] - .
no less than 68 deaths from smallpox were recorded in 1777 .
不 较少的 比 - 死亡人数 从 天花 是 记录 在 - .

1777 年，天花造成的死亡人数不少于 68 人。

[ðoʊz] [hu:] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] ['pɑ:kma:ɹkt] [baɪ][,ai 'ti:] .
Those who survived the ordeal were almost always pockmarked by it .
那些 WHO 幸存下来 这 考验 是 几乎 总是 麻 经过 它 .

那些从磨难中幸存下来的人，几乎都留下了麻子疤痕。

[sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] ([ə'bʌv]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] ([brɪ'loʊ])
Sketches of the Baptist Church (above) and the Presbyterian Church (below)
草图 的 这 浸信会 教会 (多于) 和 这 长老会 教会 (以下)
[æt; ət] ['mɒrə'staʊn] ,
at Morristown ,
在 莫里斯敦 ,

莫里斯敦浸信会教堂（上图）和长老会教堂（下图）的素描图

[bəʊθ] [ju:st] [æz; əz]['smɔ:lpɑ:ks] ['hɒspɪtlz] [ɪn] - .
both used as smallpox hospitals in 1777 .
两个都 用过的 作为 天花 医院 在 - .

两者在 1777 年都被用作天花医院。

['wɑ:ʃɪŋtən] ['taɪtnz] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɑ:n] [nu:] ['dʒɜ:rzi] .
WASHINGTON TIGHTENS HIS GRIP ON NEW JERSEY .
华盛顿 收紧 他的 紧握 在 新的 球衣 .

华盛顿加强了对新泽西州的控制。

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] [ʌv; əv] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɔ:bləms] , [ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Running the gauntlet of these and other problems , all at the same time ,
跑步 这 手套 的 这些 和 其他 问题 , 全部 在 这 相同的 时间 ,

同时应对这些以及其他诸多问题，

[wʌz; wəz] [dɪs'kɜ:riɔʒɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] .
was discouraging for Washington , to say the least .
曾是 令人沮丧 为了 华盛顿 , 到 说 这 至少 .

这对华盛顿来说，至少可以说是令人沮丧的。

[fju:] ['dʒenrəlz] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [mɔ:r] [skɪld] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['ferɪtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər]
Few generals have ever been more skilled , however , in ferreting out their
很少 将军们 有 曾经 到过 更多的 熟练 , 然而 , 在 雪貂捕猎 出去 他们的
[ɑ:pər'tu:nətiz] ,
opportunities ,
机会 ,

然而，很少有将军比他更擅长寻找机会。

[ɔ:r][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['betər] [ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
or in making better use of them .
或者 在 制作 更好的 使用 的 他们 .

或者更好地利用它们。

['nɪrli] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['vɪktərɪz] [æt; ət]['trentən][ænd; ənd] ['prɪnstən]
Nearly on a par with his remarkable victories at Trenton and Princeton
几乎 在 一个 帕 和 他的 卓越 胜利 在 特伦顿 和 普林斯顿
[wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ri:ə'sə:tɪd] ['peɪtriət][kən'troʊl][ˈoʊvər][moʊst][ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi]
was the way in which he reasserted patriot control over most of New Jersey
曾是 这 方式 在 哪个 他 重申 爱国者 控制 超过 最多 的 新的 球衣
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
during the winter and spring of 1777 ,
期间 这 冬天 和 春天 的 - ,

与他在特伦顿和普林斯顿取得的辉煌胜利几乎同等重要的是，他在 1777 年冬春两季重新确立了爱国者对新泽西州大部分地区的控制权。

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [nu:] ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd] [pɜ:rθ] ['æmbɔɪ] .
excepting only the immediate neighborhood of New Brunswick and Perth Amboy .
除外 仅有的 这 即时 邻里 的 新的 布伦瑞克 和 珀斯 安博伊 .

仅新不伦瑞克和珀斯安博伊附近地区除外。

['i:v(ə)n][ðer; ðər] , [æz; əz][taɪm] [went][ɑ:n] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['preʃər] [brɪ'keɪm] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['kɑ:nstənt]
Even there , as time went on , the American pressure became more or less constant
甚至 那里 , 作为 时间 去 在 , 这 美国人 压力 成为 更多的 或者较少的 持续的
.
:
.

即使在那里，随着时间的推移，美国的压力也变得或多或少是持续不断的。

['steɪnɪŋ] ['bɑ:dɪz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [laɪt] [tru:ps] [æt; ət] ['prɪnstən] , [baʊnd] [brʊk] ,
Stationing bodies of several hundred light troops at Princeton , Bound Brook ,
驻扎 身体 的 一些 百 光 军队 在 普林斯顿 , 边界 溪 ,
[ɪ'lɪzəbəθtaʊn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['aʊtlaɪŋ] [poʊsts] ,
Elizabethtown , and other outlying posts ,
伊丽莎白镇 , 和 其他 边远 帖子 ,

在普林斯顿、邦德布鲁克、伊丽莎白镇和其他偏远哨所驻扎数百名轻步兵部队。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] [i'no:ɡjʊreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wʌt] [mʌrt] [bi:; bi] [tɜ:m]
the Commander in Chief inaugurated from the beginning what might be termed
这 指挥官 在 首席 就职典礼 从 这 开始 什么 可能 是 称为
[ə; eɪ] " [skɔ:rtʃt] [ɜ:rθ] " ['pɑ:ləsi] .
a " scorched earth " policy .
一个 " 烧焦的 地球 " 政策 .

这位三军统帅从一开始就推行了一种可以称之为“焦土政策”的方针。

[fɜːrst] [keɪm] [æn; ən][ˈɔːrdər] , [ɑːn][ˈdʒænjueɪ] - , “ [tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl][ðə; ði] [biːf] , [pɔːrk] ,
First came an order , on January 11 , “ to collect all the Beef , Pork ,
第一的 来了 一个 命令 , 在 一月 - , “ 到 收集 全部 这 牛肉 , 猪肉 ,
首先是1月11日的一项命令, “收集所有牛肉、猪肉、

[ˈflaʊər] , [ˈspɪrɪtʃʊəs] [ˈlɪkərz] , & [siː] . & [siː] . [nɑːt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səbˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Flour , Spirituous Liquors , & c . & c . not necessary for the Subsistence of the
面粉 , 精神 酒 , & c . & c . 不是 必要的 为了 这 生存 的 这
[ɪnˈhæbɪtənts] ,
Inhabitants ,
居民 ,
面粉、烈酒等等, 并非居民生存所必需。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [iːst] [ˈdʒɜːrzi] , [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [roʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm] [ˈbrʌnzwɪk]
in all the parts of East Jersey , lying below the Road leading from Brunswick
在 全部 这 部分 的 东方 球衣 , 说谎 以下 这 路 领导 从 布伦瑞克
[tuː; tə][ˈtrentən] .
to Trenton .
到 特伦顿 .
位于东泽西岛的各个地区, 在从布伦瑞克通往特伦顿的道路下方。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] , [ɑːn] [ˈfebruəri] [θriː] , [baɪ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [fɔːr; fər] [rɪˈmuːvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ˈenəmi]
” **This was followed , on February 3 , by instructions for removing out of enemy**
” 这 曾是 随后 , 在 二月 3 , 经过 指示 为了 移除 出去 的 敌人
[riːtʃ] ” [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
reach “ all the Horses ,
抵达 ” 全部 这 马匹 ,
随后, 在2月3日, 下达了将所有马匹转移到敌人无法触及的地方的指令。

[ˈwægənz] , [ænd; ənd][fæt][ˈkæt(ə)l] ” [hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn] .
Waggon , and fat Cattle “ his generals could lay their hands on .
马车 , 和 胖的 牛 ” 他的 将军们 可以 躺 他们的 双手 在 .
他的将军们能够弄到马车和肥牛。

[ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈaɪtəmz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɡærənˈtiːd] ,
Payment for these items was to be guaranteed ,
支付 为了 这些 项目 曾是 到 是 保证 ,
这些物品的款项必须得到支付保证。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən][baɪ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ˈtɔːrɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]
but they might be taken by force from Tories and others who refused
但 他们 可能 是 已采取 经过 力量 从 保守党 和 其他的 WHO 拒绝
[tuː; tə] [sel] .
to sell .
到 卖 .
但这些房产可能会被强行从拒绝出售的保守党人士和其他人士手中夺走。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈhæmpərɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈenəmi] [əˈttempts] [tuː; tə]
Washington likewise ordered the incessant hampering of all enemy attempts to
华盛顿 同样地 订购 这 不停歇 阻碍 的 全部 敌人 尝试 到
[əbˈteɪn] [fuːd] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪdʒ] . -
obtain food and forage . 10
获得 食物 和 饲料 : -
华盛顿还下令不断阻挠敌人获取食物和饲料的一切企图。¹⁰

” [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ə; eɪ][mən][tuː; tə][stɜːr] [brɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [laɪnz] ,
” **I would not suffer a man to stir beyond their Lines ,**
” 我 会 不是 遭受 一个 男人 到 搅拌 超过 他们的 线条 ,
“我绝不允许任何人越过他们的防线。”

” [hi:; hi] [root] [tu:; tə][kɑ:l] : ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ri:d] ,
” he wrote to Col . Joseph Reed ,
” 他 写道 到 上校 : 约瑟夫 芦苇 ,

他写信给约瑟夫·里德上校说：

” [nɔ:r] ['sʌfər] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] ['ɪntərkɔ:rs] [wið; wiθ][ðə; ði] ['kʌntri] .
” nor suffer them to have the least Intercourse with the Country .
” 也不 遭受 他们 到 有 这 至少 交往 和 这 国家 .
“也不允许他们与该国进行任何形式的接触。”

” [kən'diʃ(ə)nz] ['bi:ɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [sək'ses] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðɪ:z] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər]
” Conditions being what they were , the success with which these orders were
” 状况 存在 什么 他们 是 , 这 成功 和 哪个 这些 订单 是
[ˈkærid] [ˈɪntu:] [ɪˈfekt] [ɪz] [ə'staʊndɪŋ] .
carried into effect is astounding .
携带 进入 影响 是 惊人 .

“在当时的条件下，这些命令能够如此成功地执行，令人惊叹。”

[ˈgrædʒuəli] , [mɔ:r] [prəˈvɪʒnz] [faʊnd][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] ['mɔrə'staʊn] .
Gradually , more provisions found their way to Morristown .
逐步地 , 更多的 条款 成立 他们的 方式 到 莫里斯敦 .
渐渐地，更多的物资运抵莫里斯敦。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ˈhɑ:rdli][æn; ən] ['enəmi] ['fɔ:riɪdʒɪŋ] ['pɑ:rti][kʊd; kəd] [li:v] [ɪts] [oʊn] [kæmp] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [set][ə'pɑ:n][baɪ]
hardly an enemy foraging party could leave its own camp without being set upon by
几乎 一个 敌人 觅食 派对 可以 离开 它是自己的 营 没有 存在 放 之上 经过
[ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
the Americans .
这 美国人 .

几乎没有哪个敌军的搜刮队能够离开自己的营地而不遭到美国人的围攻。

[ˈnju:z,peɪpəz] , [ˈletərz] ,
Newspapers , letters ,
报纸 , 信件 ,
报纸、信件、

[ænd; ənd][ˈdaɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wið; wiθ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [rɪ'kɜ:rənt] ['klæʃɪz]
and diaries of the period are filled with accounts of recurrent clashes
和 日记 的 这 时期 是 已填 和 账户 的 复发 冲突
[brɪ'twi:n] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:mɪz] ,
between detachments of the two armies ,
之间 分遣队 的 这 二 军队 ,
当时的日记中充满了对两军各支部队之间反复冲突的记载。

[sʌm; səm] [ɪnˈvɔ:lviŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
some involving several thousand men .
一些 涉及 一些 千 男人 .
有些案件涉及数千人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [greɪt] ['kæʒuəltɪz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkɒntə'nentlɪz] ['seldəm] [keɪm]
There were no great casualties on either side , but the Continentals seldom came
那里 是 不 伟大的 伤亡 在 任何一个 边 , 但 这 大陆 很少 来了
[ɔ:f] ['sekənd] - [best] .
off second - best .
离开 第二 - 最好的 .
双方都没有重大伤亡，但大陆军很少处于劣势。

“ [ˈæmbɔɪ] [ænd; ənd] [ˈbrʌnzwɪk] , “ [roʊt] [wʌn] [hɪˈstɔːriən] , “ [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [biˈsɪdʒd] .
“ **Amboy and Brunswick** , “ **wrote one historian** , “ **were in a manner besieged** .
“ 安博伊 和 布伦瑞克 , “ 写道 一 历史学家 , “ 是 在 一个 方式 被围困 .

一位历史学家写道：“安博伊和布伦瑞克在某种程度上被围困了。”

“ [bəʊθ] [ˈenəmi] [truːps] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [gruː] [ˈsɪkli] [frʌm; frəm] [wɑːnt] [ʌv; əv] [freɪ] [fuːd] ,
“ **Both enemy troops and horses grew sickly from want of fresh food** ,
“ 两个都 敌人 军队 和 马匹 生长 病弱的 从 想 的 新鲜的 食物 ,
“ 敌军士兵和战马都因缺乏新鲜食物而变得病恹恹的 ,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [daɪd] [brɪˈfɔːr] [sprɪŋ] .
and many of them died before spring .
和 许多 的 他们 死亡 前 春天 .
其中许多在春天到来之前就死了。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪtˈself] , [wer] [sɜːr] [ˈwɪljəm] [haʊ] [kept] [ˈhedkwɔːrtərz] ,
In New York itself , where Sir William Howe kept headquarters ,
在 新的 约克 本身 , 在哪里 先生 威廉 豪 保留 总部 ,
在纽约城内, 威廉·豪爵士的总部就设在那里 ,

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [brɪˈkeɪm] “ [ɪkˈstriːmli] [daɪr] “ [ɪn] [praɪs] .
all kinds of provisions became “ extremely dear “ in price .
全部 种类 的 条款 成为 “ 极其 亲爱的 “ 在 价格 .
各种物资的价格都变得“极其昂贵”。

[ˈfaɪərwɜd] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [skers] [ɪn] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [kæmp] .
Firewood was equally scarce in city and camp .
柴 曾是 同样地 稀少 在 城市 和 营 .
城市和营地里的柴火都同样稀缺。

[ðʌs] , [baɪ] [ˈentərpraɪz] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ɪkˈspiːdiənts] , [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈɡreɪtli] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ðə; ðɪ]
Thus , by enterprise and daring expedients , Washington greatly discomfited the
因此 , 经过 企业 和 大胆 权宜之计 , 华盛顿 非常 不安 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] ,
British Army ,
英国 军队 ,

因此, 凭借着进取精神和大胆的策略, 华盛顿极大地挫败了英国军队。

[rɪˈdʒʊst] [stiɪl] [ˈfɜːrðər] [ɪts] [weɪnɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] ,
reduced still further its waning influence in New Jersey ,
减少 仍然 更远 它是 减弱 影响 在 新的 球衣 ,
这进一步削弱了其在新泽西州本已日渐衰落的影响力。

[ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [smɔːl] [fɔːrs] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] , [priˈventɪŋ] [ðə; ðɪ] [menz]
and simultaneously maintained his own small force in action , preventing the men's
和 同时地 维持 他的 自己的 小的 力量 在 行动 , 预防 这 男士
[maɪndz] [frʌm; frəm] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈspɑːndəns] .
minds from yielding to despondence .
思想 从 屈服 到 郁闷 .

同时, 他自己也维持着一支小部队的行动, 防止士兵们的意志消沉。

[ðə; ðɪ] [ˈprɑːspekt] [ˈbraɪtnz] .
THE PROSPECT BRIGHTENS .
这 前景 亮 .
前景一片光明。

[æz; əz] [sprɪŋ] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [roʊdʒ] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈpæsəbl] , [ðə; ðɪ] [nuː] [ˌkɑːntrɪˈnent(ə)l] [ˈliːvɪz]
As spring advanced and roads became more passable , the new Continental levies
作为 春天 先进的 和 道路 成为 更多的 及格 , 这 新的 大陆 税费
[ˈfaɪnəli] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
finally began to come in .
最后 开始 到 来 在 .
随着春天的到来, 道路变得更加畅通, 新的大陆堤坝终于开始发挥作用。

“ [ðə; ði] [θɪn] [ˈtrɪkl] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈrɪvjələt] , [ðen] [ə; eɪ] [klɪr] [stri:m] , [ðoʊ] [ˈnevər][ə; eɪ] [flʌd] .
“ **The thin trickle became a rivulet , then a clear stream , though never a flood .**
“ 这 薄的 涓涓细流 成为 一个 溪流 , 然后 一个 清除 溪流 , 尽管 绝不 一个 洪水 .

“细小的水流变成了一条小溪，然后变成了一条清澈的小河，但从未发生过洪水。

“ [baɪ] [meɪ] - , [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][ɪn] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] - [ˈredʒɪmənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv][eɪt]
“ **By May 20 , Washington had in New Jersey 38 regiments with a total of 8**
“ 经过 可能 - , 华盛顿 有 在 新的 球衣 - 军团 和 一个 全部的 的 8
 , - [men] .
 , **188 men** .
 , - 男人 .

到 5 月 20 日，华盛顿在新泽西州拥有 38 个团，总共 8188 人。

[faɪv] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈredʒɪmənts][wɜːr; wər] [ˈlɪstɪd] , [bʌt; bət] [ʃoʊd] [noʊ] [rɪˈtʜːrn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Five additional regiments were listed , but showed no returns at that time .
五 额外的 军团 是 列出 , 但 显示 不 返回 在 那 时间 .

另有五个团被列入名单，但当时没有提交任何报告。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðɪs] [nuː] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈferli] [səbˈstænʃ(ə)] [ˈfʊtɪŋ] , [ðə; ði] [ɪnˈlɪstmənts] [ˈbiːɪŋ]
Moreover , this new army was on a fairly substantial footing , the enlistments being
而且 , 这 新的 军队 曾是 在 一个 相当 重大的 立足点 , 这 征兵 存在
[ˈiːðər] [fɔːr; fər][θriː] [ˈjɪrz] ,
either for 3 years ,
任何一个 为了 3 年 ,

此外，这支新军队的规模相当庞大，服役期为3年，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
or for the duration of the war .
或者 为了 这 期间 的 这 战争 .

或直至战争结束。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ænd] [æmjəˈnɪ(ə)n] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌn] ,
There was also an abundance of arms and ammunition , including 1 ,
那里 曾是 还 一个 丰富 的 武器 和 弹药 , 包括 1 ,
- [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] ,
000 barrels of powder ,
- 桶 的 粉末 ,

此外，还有大量的武器弹药，其中包括1000桶火药。

- , - [ˈɡʌnˌflɪnt] , [ænd; ænd] - , - [ˈmʌskɪt] [sent] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [fræns] .
11 , 000 gunflints , and 22 , 000 muskets sent over from France .
- , - 燧石 , 和 - , - 滑膛枪 发送 超过 从 法国 .

从法国运来了11,000 枚燧石和 22,000 支滑膛枪。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , “ [roʊt] [ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈhenri] [nɑːks][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
“ **From the present information , ” wrote Maj . Gen . Henry Knox to his wife ,**
“ 从 这 展示 信息 , “ 写道 少校 . Gen . 亨利 诺克斯 到 他的 妻子 ,
“根据目前掌握的信息，”亨利·诺克斯少将写信给妻子说，

“ [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [əˈmerɪkə] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ **it appears that America will have much more reason to hope for a**
“ 它 出现 那 美国 将要 有 很多 更多的 原因 到 希望 为了 一个
[səkˈsesf(ə)l] [kæmˈpeɪn] [ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈsʌməɹ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ləst] .
successful campaign the ensuing summer than she had the last .
成功的 活动 这 随后 夏天 比 她 有 这 最后的 .

“看来，美国有更多理由期待今年夏天竞选活动取得成功，而不是像去年那样。”

“ [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːspekts] [ðʌs] [ˈbraɪtnɪŋ] ,
“ **Now , with the prospects thus brightening ,**
“ 现在 , 和 这 前景 因此 提亮 ,

“如今，前景愈发光明，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːf] [ˈsoʊ(ə)l][ˈsiːz(ə)n][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ðɪ][streɪn] [ʌv; əv]
there might be something of a brief social season to relieve the strain of
那里 可能 是 某物 的 一个 简短的 社会的 季节 到 缓解 这 拉紧 的
[hɑːrd][wɜːrk] .
hard work .
难的 工作 .

或许会有一段短暂的社交时光，以缓解辛勤工作带来的压力。

[ˈmɑːrθə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɑːn][mɑːrtɪ] - ,
Martha Washington had arrived at headquarters on March 15 ,
玛莎 华盛顿 有 到达的 在 总部 在 行进 - ,
玛莎·华盛顿于3月15日抵达总部。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈmerɪkən] [ˈɑːfəsərz] [lʊkt] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [dʒɔɪnd][baɪ][ðer; ðər] [waɪvz] .
and other American officers looked forward to being joined by their wives .
和 其他 美国人 警官 看起来 向前 到 存在 加入 经过 他们的 妻子们 .
其他美国军官也期待着妻子们能与他们会合。

[æn; ən] [ˈɪntɪmət] [wɜːrd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈmændər] [ɪn] [tʃiːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪtər] [mudz] [wʌz; wəz]
An intimate word picture of the Commander in Chief in his lighter moods was
一个 亲密的 单词 图片 的 这 指挥官 在 首席 在 他的 打火机 情绪 曾是
[drɔːn] [baɪ][wʌn] [sʌtʃ] [kæmp][ˈvɪzɪtər] ,
drawn by one such camp visitor ,
绘制 经过 一 这样的 营 游客 ,
一位营地访客用生动的语言描绘了总司令心情愉悦时的形象。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrθə] [ˈdeɪn,dʒɜːrfɪld][blænd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː]
Mrs . Martha Daingerfield Bland , in a letter written to her sister - in - law
太太 . 玛莎 丹杰菲尔德 平淡 , 在 一个 信 书面 到 她 姐姐 - 在 - 法律
[frʌm; frəm] [ˈmɔːrə,staʊn] [ɑːn][meɪ] - :
from Morristown on May 12 :
从 莫里斯敦 在 可能 - :
玛莎·丹杰菲尔德·布兰德夫人于5月12日从莫里斯敦写给她嫂子的信中：

“ [naʊ] [let][em ˈiː] [spiːk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊb(ə)l] & [əˈgriːəb(ə)l] [kəˈmændər] ([fɔːr; fər][hiː; hi]
“ **Now let me speak of our Noble & Agreeable Commander (for he**
“ 现在 让 我 说话 的 我们的 高贵 & 同意 指挥官 (为了 他
[kəˈmændz] [bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz])
Commands both sexes)
命令 两个都 性别)
“现在让我来谈谈我们高贵而和蔼的指挥官（因为他统领男女.....）

[wiː; wi][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] [[ðə; ðɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən]] [twɑɪs][ɔːr] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ] [wiːk] [baɪ][pərˈtɪkjələr]
We visit them [the Washingtons] twice or three times a week by particular
我们 访问 他们 [这 华盛顿] 两次 或者 三 时代 一个 星期 经过 特别的
[ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] — [ɛv.jɪ] [deɪ] [ˈfriːkwəntli] [frʌm; frəm][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n] ,
invitation — Ev'ry day frequently from Inclination ,
邀请 — 每一个 天 频繁地 从 倾角 ,
我们应邀每周拜访他们（华盛顿一家）两到三次——几乎每天都会出于兴趣拜访他们。

[hiː; hi][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːr] [nuːn] — [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈdɪnər] [tɪl] [naɪt] [hiː; hi][ɪz] [friː]
he is Generally busy in the fore noon — but from dinner til night he is free
他 是 一般来说 忙碌的 在 这 前 中午 — 但 从 晚餐 直到 夜晚 他 是 自由的
[fɔːr; fər][ɔːl] [ˈkʌmpəni] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrði] [ˈleɪdi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈpɜːrfɪkt] felicity11
for all Company his Worthy Lady seems to be in perfect felicity11
为了 全部 公司 他的 值得 女士 似乎 到 是 在 完美的 felicity11
他通常在中午前比较忙，但从晚餐到晚上他都有空，可以招待任何人。他尊贵的夫人似乎非常幸福。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld][mæn][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [kɔːlɪz] [hɪm; ɪm] ,
while she is by the side of her old Man as she Calls him ,
尽管 她 是 经过 这 边 的 她 老的 男人 作为 她 呼叫 他 ,
当她陪伴在她老爸身边时（她称他为老爸），

[wiː, wi][ˈɔːf(ə)n] [meɪk] [ˈpɑːrtɪz][ɑːn] [hɔːrs] [ˈbæk] [ðə, ði][dʒənəl][hɪz, ɪz][ˈleɪdɪ] ,
We often make partys on Horse backe the Genl his Lady ,
我们 经常 制作 派对 在 马 巴克 这 将军 他的 女士 ,
我们经常骑马聚会，将军和他的夫人，

[mɪs] [ˈlɪvɪŋstən] & [hɪz, ɪz][eɪd][diː][kæmps] . . . [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaːʃɪŋtən] [θrouz]
Miss Livingstons & his aid de Camps . . . at Which time General Washington throws
错过 利文斯顿 & 他的 援助 德 营地 . . . 在 哪个 时间 一般的 华盛顿 投掷
[ʌv; əv] [[ef]] [ðə, ði][ˈhɪroʊ] — & [teɪks] [ʌp][ðə, ði] [ˈtʃæti] [əˈɡriːəb(ə)l] [kəmˈpænjən] — [hiː, hi][kæn; kən]
of [f] the Hero — & takes up the chatty agreeable Companion — he can
的 [f] 这 英雄 — & 需要 向上 这 健谈 同意 伴侣 — 他 能
[biː, bi] [daʊn] [raɪt] [ˈɪmpjədənt][sʌm; səm] [taɪmz] — [sʌtʃ] [ˈɪmpjədəns] ,
be down right impudent some times — such impudence ,
是 向下 正确的 厚颜无耻 一些 时代 — 这样的 厚颜无耻 ,
利文斯顿小姐和他的副官.....这时华盛顿将军抛弃了英雄——转而拥抱健谈的、令人愉快的同伴——他有时真是厚颜无耻——如此厚颜无耻，

[ˈfæni] , [æz; əz][juː, jʊ] & [aɪ][laɪk]
Fanny , as you & I like
触 , 作为 你 & 我 喜欢
芬妮，就像你我所喜欢的那样.....
” [end] [ʌv; əv][ðə, ði] - [ɪnˈkæmpmənt] .
” **END OF THE 1777 ENCAMPMENT .**
” 结尾 的 这 - 营地 .
“1777 年营地结束。”

[ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] [hæd; həd] [ˈmiːnwaɪl] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ˈeɪprəl][tuːˈtuː] ,
General Howe had meanwhile determined , as early as April 2 ,
一般的 豪 有 同时 决定 , 作为 早期的 作为 四月 2 ,
与此同时，早在4月2日，豪将军就已确定：
[tuː, tə][ɪmˈbɑːrk][ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈmeɪdʒər] [əˈtempt] [tuː, tə][ˈkæptʃər] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ðɪs] [taɪm][baɪ] [siː]
to embark on another major attempt to capture Philadelphia , this time by sea
到 启程 在 其他 主要的 试图 到 捕获 费城 , 这 时间 经过 海
[əˈprəʊtʃ] .
approach .
方法 .
再次发起大规模攻占费城的行动，这次是从海上进攻。

[hiː, hi] [əˈpærəntli] [kept] [hɪz, ɪz] [oʊn] [ˈkaʊns(ə)l] , [haʊˈevər] ,
He apparently kept his own counsel , however ,
他 显然 保留 他的 自己的 法律顾问 , 然而 ,
然而，他显然一直保持沉默。
[ænd; ænd][ʌp][tuː, tə][ðə, ði][ləst] [ˈmɪnɪt] [ˈniːðər] [ðə, ði] [əˈmerɪkən] [nɔːr][ðə, ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] [nuː]
and up to the last minute neither the American nor the British Army knew
和 向上 到 这 最后的 分钟 两者都不 这 美国人 也不 这 英国 军队 知道
[hɪz, ɪz][ˈriːəl] [ɪnˈtenʃən] .
his real intentions .
他的 真实的 意图 .
直到最后一刻，美国军队和英国军队都不知道他的真实意图。

[ðə, ði] [ˈɡærɪsnz] [æt; ət] [pɜːrθ] [ˈæmbɔɪ][ænd; ænd] [nuː] [ˈbrʌnzwɪk] [left][ðər; ðər] [kræmpt] [ˈwɪntər]
The garrisons at Perth Amboy and New Brunswick left their cramped winter
这 驻军 在 珀斯 安博伊 和 新的 布伦瑞克 左边 他们的 狭窄 冬天
[ˈkwɔːrtərz][fɔːr; fər] [ɪnˈkæmpmənts] [ɪn][ðə, ði][ˈoʊpən] [suːn] [ˈæftər][ðə, ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv] [meɪ] .
quarters for encampments in the open soon after the middle of May .
四分之一 为了 营地 在这 打开 很快 后 这 中间 的 可能 .
珀斯安博伊和新不伦瑞克的驻军在五月中旬过后不久便离开了他们拥挤的冬季营地，搬到了露天营地。

[ðɪs] [ˈkʌlərd] [rɪˈpɔ:rts] [ðæt] [haʊ] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][tu:; tə] [əˈtæk] [ˈmɒrəˌstaʊn] , [ɔ:r][ðæt] ,
This colored reports that Howe was about to attack Morristown , or that ,
这 有色 报告 那 豪 曾是 关于 到 攻击 莫里斯敦 , 或者 那 ,
这份彩色报道称，豪即将进攻莫里斯敦，或者说，

[waɪl] [hɪz; ɪz][meɪn] [fɔ:rs] [ədˈvænst] [baɪ][lənd] [tɔ:rdz] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
while his main force advanced by land towards Philadelphia ,
尽管 他的 主要的 力量 先进的 经过 土地 向 费城 ,
而他的主力部队则从陆路向费城推进。

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈlɔɪəlists] [wʊd] [mɑ:rtɪ] [frʌm; frəm][ˈbæ:gən][ˈɪntu:ɪ] [ˈsʌsɪks] [ˈkɑʊntɪ] [tu:; tə][eɪd][ə; eɪ]
a band of Loyalists would march from Bergen into Sussex County to aid a
一个 乐队 的 保皇党 会 行进 从 卑尔根 进入 苏塞克斯 县 到 援助 一个
[ˈraɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔ:ris][ðər; ðər] .
rising of the Tories there .
上升 的 这 保守党 那里 .
一群效忠派人士将从卑尔根郡进军苏塞克斯郡，以支援当地托利党人的起义。

[meɪd] [ʌnˈi:zi] [baɪ] [ði:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbrɪtɪ] [ˈmu:vmənts] ,
Made uneasy by these and other British movements ,
制成 不安 经过 这些 和 其他 英国 移动 ,
因这些以及其他英国运动而感到不安

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [li:v] [ˈmɒrəˌstaʊn] .
Washington decided that the time had come to leave Morristown .
华盛顿 决定 那 这 时间 有 来 到 离开 莫里斯敦 .
华盛顿决定是时候离开莫里斯敦了。

[ɑ:n][meɪ] - , [ˈðerfɔ:r] ,
On May 28 , therefore ,
在 可能 - , 所以 ,
因此，5月28日，

[ˈli:vɪŋ] [brˈhaɪnd][ə; eɪ][smɔ:l] [dɪˈtætʃmənt] [tu:; tə] [gɑ:rd] [wʌt] [ˈmɪləteri] [ˈstɔ:rz] [wɜ:r; wər] [stiɪ] [ɪn][ðə; ði]
leaving behind a small detachment to guard what military stores were still in the
离开 在后面 一个 小的 分离 到 警卫 什么 军队 商店 是 仍然 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
留下一小队人马守卫村里剩余的军需物资。

[hi:; hi] [əˈkɔ:rdɪŋli] [mu:vɪd] [ðə; ði][kɑ:ntrɪˈnənt(ə)l][ˈɑ:rmɪ][tu:; tə] [ˈmɪdəlˌbrʊk] [ˈvæli] ,
he accordingly moved the Continental Army to Middlebrook Valley ,
他 因此 已搬 这 大陆 军队 到 米德尔布鲁克 谷 ,
于是他便将大陆军调往米德尔布鲁克谷。

[brˈhaɪnd][ðə; ði][fɜ:rst] [wɑ:ˈtʃʌŋ] [ˈmaʊnt(ə)n][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [baʊnd] [brʊk] ,
behind the first Watchung Mountain a short distance north of Bound Brook ,
在后面 这 第一的 沃特昌 山 一个 短的 距离 北 的 边界 溪 ,
在邦德布鲁克以北不远处，第一座沃特昌山的后面，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][eɪt][maɪlz][frʌm; frəm] [nu:] [ˈbrʌnzwɪk] .
and only 8 miles from New Brunswick .
和 仅有的 8 英里 从 新的 布伦瑞克 .
距离新不伦瑞克仅 8 英里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][pəˈzɪ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [kʊd; kəd][bəʊθ][dɪˈfaɪ] [əˈtæk]
This was a natural position from which the Americans could both defy attack
这 曾是 一个 自然的 位置 从 哪个 这 美国人 可以 两个都 违抗 攻击
[ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [ˈeni][ˈoʊvərlænd][ekspəˈdɪ(ə)n][ðə; ði] [ˈenəmi] [maɪt] [meɪk] .
and threaten any overland expedition the enemy might make .
和 威胁 任何 陆路 远征 这 敌人 可能 制作 .
这是美国人占据的天然优势，他们既可以抵御敌人的进攻，又可以威胁敌人可能进行的任何陆路远征。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'leɪ](ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:mɪz] [æz; əz][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [went] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]
Such was the relationship of the two armies as the curtain went up on the
这样的 曾是 这 关系 的 这 二 军队 作为 这 窗帘 去 向上 在 这
[ɪn'su:ɪŋ] ['sʌmə] [kæm'peɪn] .
ensuing summer campaign .
随后 夏天 活动 .

这就是两军之间的关系，随后夏季战役拉开了帷幕。

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] - [æt; ət] ['mɒrə'staʊn] [hæd; həd] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .
The encampment of 1777 at Morristown had drawn to a close .
这 营地 的 - 在 莫里斯敦 有 绘制 到 一个 关闭 .

1777 年在莫里斯敦的营地活动已经结束。

['dʒɑ:ki] ['hɑ:ləʊ] : [ðə; ði] " [hɑ:rd] " ['wɪntər] [ʌv; əv] - - -
Jockey Hollow : the " Hard " Winter of 1779 - 80
骑师 空洞的 : 这 " 难的 " 冬天的 - - -

乔基霍洛：1779-80年的“严冬”

[ɪntər'mɪ](ə)n] : [wɔ:r] [ɪn] ['dedlɔ:k] .
INTERMISSION : WAR IN DEADLOCK .
中场休息 : 战争 在 僵局 .

中场休息：战争陷入僵局。

['nɪrli] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][meɪn][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]
Nearly two and a half years passed by before the main body of the
几乎 二 和 一个 一半 年 通过了 经过 前 这 主要的 身体 的 这
[kɑ:ntɪ'nent(ə)l]['ɑ:rmi] [ə'gen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['mɒrə'staʊn] .
Continental Army again returned to Morristown .
大陆 军队 再次 返回 到 莫里斯敦 .

将近两年半的时间过去了，大陆军主力才再次返回莫里斯敦。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['ɪntərv(ə)l][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bəʊθ] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
During that interval the British both captured and abandoned Philadelphia ,
期间 那 间隔 这 英国 两个都 捕获 和 弃 费城 ,

在此期间，英国人曾占领费城，后又放弃了费城。

[bɜ:'gɔɪnz] ['ɑ:rmi] [sə'rendərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [æt; ət][ˌsærə'təʊgə] ,
Burgoyne's Army surrendered to the Americans at Saratoga ,
伯戈因的 军队 投降 到 这 美国人 在 萨拉托加 ,

伯戈因的军队在萨拉托加向美军投降。

[ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ['entərd] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [ə'genst] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
and France and Spain entered the conflict against Great Britain .
和 法国 和 西班牙 进入 这 冲突 反对 伟大的 英国 .

法国和西班牙也加入了与英国的战争。

['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['səʊldʒərz][hæd; həd] [stʊd] [ʌp] ['ʌndər]['faɪər][ɑ:n] ['nu:mərəs] [ə'keɪzənz] ,
Washington's soldiers had stood up under fire on numerous occasions ,
华盛顿的 士兵 有 站立 向上 在下面 火 在 很多的 场合 ,

华盛顿的士兵曾多次在炮火下挺身而出，

[br'saɪdz] ['weðərɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [ɪn'kæmpmənt] [pɪrɪədz] [æt; ət] ['væli] [fɔ:rdʒ] [ɪn] - - - ,
besides weathering the winter encampment periods at Valley Forge in 1777 - 78 ,
除了 风化 这 冬天 营地 时期 在 谷 锻造 在 - - - ,

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdəl,broʊk] [ɪn] - - - .
and at Middlebrook in 1778 - 79 .
和 在 米德尔布鲁克 在 - - - .

除了在 1777-78 年于福吉谷度过冬季营地，以及在 1778-79 年于米德尔布鲁克度过冬季营地之外。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði][fai'næn](ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [hæd; həd] [gɔ:n] [frʌm; frəm][bəd][tu:; tə]
the financial affairs of the young United States had gone from bad to
这 金融的 事务 的 这 年轻的 团结的 各州 有 已消失 从 坏的 到
[wɜ:rs] .
worse .
更糟 .

年轻的美国的财政状况每况愈下。

[hoʊpt] - [fɔ:r; fər] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪəns] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [mə'tɪəri:əlaɪzd] ,
Hoped - for benefits from the French Alliance had not yet materialized ,
希望 - 为了 好处 从 这 法语 联盟 有 不是 然而 实体化 ,
人们期望从法法联盟中获得的利益尚未实现。

[ænd; ænd][ðə; ði][θri:] - [jɪr] [ɪn'ɪstmənts] [ɪn][ðə; ði][kɑ:ntrɪ'nent(ə)l][ˈɑ:rmɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][fɔ:r][ɔ:r][faɪv]
and the 3 - year enlistments in the Continental Army had only 4 or 5
和 这 3 - 年 征兵 在 这 大陆 军队 有 仅有的 4 或者 5
[mʌnθs] [mɔ:r] [tu:; tə][rʌŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][ɛkspə'reɪ(ə)n] .
months more to run before their expiration .
几个月 更多的 到 跑步 前 他们的 到期日 .

而大陆军的三年兵役期只剩下四五个月就到期了。

[mɔ:r'ooʊvər] , [waɪl] [ðə; ði][ˈmɪləteri] [skeɪlz] ['sʌmwʌt] ['bælənst] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðə; ði] ['enəmi] [held]
Moreover , while the military scales somewhat balanced in the North , the enemy held
而且 , 尽管 这 军队 秤 有些 均衡 在 这 北 , 这 敌人 握住
[sə'vænə] ,
Savannah ,
萨凡纳 ,

此外，虽然北方的军事力量相对平衡，但敌人仍然控制着萨凡纳。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ru:məz] [ðæt] [sɜ:r] ['henri] ['klɪntən] , ['haʊz] [sək'sesər] , would12
and there were rumors that Sir Henry Clinton , Howe's successor , would12
和 那里 是 谣言 那 先生 亨利 克林顿 , 豪氏 接班人 , would12
有传言说，豪的继任者亨利·克林顿爵士将会.....12

[su:n] [li:v] [nu:] [jɔ:k] [baɪ] [si:] [tu:; tə] [ə'tæk] ['tʃɑ:rlstən] .
soon leave New York by sea to attack Charleston .
很快 离开 新的 约克 经过 海 到 攻击 查尔斯顿 .
很快便会离开纽约，乘船进攻查尔斯顿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] ['ɪʃu:] [stɪl] [ɪn] [daʊt] ,
With the final issue still in doubt ,
和 这 最终的 问题 仍然 在 怀疑 ,
最终问题仍悬而未决，

[ə'merɪkə] [ə'prəʊtʃt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][ˈwɪntər] [ʌv; əv]
America approached what was destined to be the hardest winter of
美国 接近 什么 曾是 注定 到 是 这 最难 冬天 的
[ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] [wɔ:r] .
the Revolutionary War .
这 革命者 战争 .

美国即将迎来独立战争中最严酷的冬天。

[ˈmɔrəˌstaʊn] [ə'gen] [brɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['kæpɪt(ə)l] .
MORRISTOWN AGAIN BECOMES THE MILITARY CAPITAL .
莫里斯敦 再次 变成 这 军队 首都 .
莫里斯敦再次成为军事中心。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈferz] [wen] , [ɑ:n][noʊˈvembər] - , [ˈwɑ:ʃɪŋtən]
Such was the general condition of affairs when , on November 30 , Washington
这样的 曾是 这 一般的 状况 的 事务 什么时候 , 在 十一月 - , 华盛顿
[ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˈnæθə,neɪl] [ɡri:n] ,
informed Nathanael Greene ,
知情的 纳撒尼尔 格林 ,

这就是当时的一般情况。11月30日，华盛顿通知纳撒尼尔·格林时，情况就是如此：

[ðen] [ˈkwɔ:rtərmæstər][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ˈfaɪnəli][dɪˈsɑɪdɪd] “ [əˈpɑ:n][ðə; ði][pəˈziʃ(ə)n] [bæk]
then Quartermaster General , that he had finally decided “ upon the position back
然后 军需 一般的 , 那 他 有 最后 决定 “ 之上 这 位置 后退
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . ,
of Mr . Kembles ,
的 先生 . 肯布尔斯 ,

然后，军需总监表示，他最终决定“在肯布尔斯先生身后担任职务”。

“ [əˈbaʊt][θri:][maɪlz] [səʊθˈwest] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rəstaʊn] ,
” about 3 miles southwest of Morristown ,
” 关于 3 英里 西南 的 莫里斯敦 ,

“位于莫里斯敦西南约3英里处，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][ˈwɪntər] [ɪnˈkæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ntɪˈnent(ə)l][ˈfɔ:rsɪz] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [ɪˈmi:diət]
for the next winter encampment of the Continental forces under his immediate
为了 这 下一个 冬天 营地 的 这 大陆 力量 在下面 他的 即时
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

为他直接指挥下的大陆军的下一个冬季营地做准备。

[æz; əz][hi:; hi][ˈleɪtər] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋɡrəs] ,
As he later wrote to the President of Congress ,
作为 他 之后 写道 到 这 总统 的 国会 ,

正如他后来写给国会主席的信中所述：

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pleɪs] [əˈveɪləb(ə)l] “ [kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [sɪˈkjʊrəti] [wɪtʃ]
this was the nearest place available “ compatible with our security which
这 曾是 这 最近的 地方 可用的 “ 兼容的 和 我们的 安全 哪个
[kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ] [səˈplaɪ] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [wʊd] [fɔ:r; fər] [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ˈfju:əl] .
could also supply water and wood for covering and fuel .
可以 还 供应 水 和 木头 为了 覆盖 和 燃料 .

这是最近的地方，“符合我们的安全要求，还可以提供水、木材用于遮盖和燃料”。

“ [ðə; ði][saɪt] [ðʌs] [ˈtʃoʊzn] [leɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈmaʊntənəs] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmɔ:ris] [ˈkaʊnti]
” The site thus chosen lay in a somewhat mountainous section of Morris County
” 这 地点 因此 选定 躺 在 一个 有些 多山 部分 的 莫里斯 县
[noʊn] [æz; əz] [ˈdʒɑ:ki] [ˈhɑ:ləʊ] ,
known as Jockey Hollow ,
已知 作为 骑师 空洞的 ,

因此选定的地点位于莫里斯县一个被称为“骑师谷”的略带山地风光的地区。

[ænd; ənd][ɪnˈklu:dɪd] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [plænˈteɪʃ(ə)n] “ [oʊnd] [baɪ][ˈpi:tər] [ˈkembəl] , [ɛsˈkwɪər] . ,
and included portions of the “ plantation “ owned by Peter Kemble , Esq . : ,
和 包括 部分 的 这 “ 种植园 “ 拥有 经过 彼得 肯布尔 , 先生 . ,

其中包括彼得·肯布尔先生拥有的“种植园”的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmz][ʌv; əv] [ˈhenri] [wɪk] [ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [ˈɡerɪn] .
and the farms of Henry Wick and Joshua Guerin .
和 这 农场 的 亨利 威克 和 约书亚 格林 .

以及亨利·威克和约书亚·格林的农场。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] [brɪ'geɪdz] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'redɪ] [kə'lektɪd] [æt; ət] [nɪr'baɪ] [pəʊsts] ,
Some of the American brigades being already collected at nearby posts ;
一些 的 这 美国人 旅 存在 已经 集 在 附近 帖子 ;
部分美军旅已集结在附近哨所。

[gri:n] [æt; ət][wʌns][sent][wɜ:rd][tu:; tə][ðer; ðər] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][dɪ'sɪʒ(ə)n] :
Greene at once sent word to their commanders of Washington's decision :
格林 在 一次 发送 单词 到 他们的 指挥官 的 华盛顿的 决定 :
格林立即将华盛顿的决定传达给了他们的指挥官:

“ [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [draɪ] ;
“ **The ground I think will be pretty dry** ;
” 这 地面 我 思考 将要 是 漂亮的 干燥 ;
“我认为地面会比较干燥;

[aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][leɪd] [ɔ:f] [ðɪs] [deɪ] ;
I shall have the whole of it laid off this day ;
我 将 有 这 所有的 的 它 铺设 离开 这 天 ;
我今天就要把所有钱都付清;

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:rdər][ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [mɑ:rtɪ] [ɪ'mɪ:diətli] ;
you will therefore order the troops to march immediately ;
你 将要 所以 命令 这 军队 到 行进 立即地 ;
因此, 你当命令部队立即行军;

[ɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [mɔ:r] [kən'vi:nɪənt] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
or if you think it more convenient tomorrow morning .
或者如果 你 思考 它 更多的 方便的 明天 早晨 .
或者如果您觉得明天早上更方便的话。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][send][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm] [i:tɪ] ['redʒɪmənt][tu:; tə] [teɪk]
It will be well to send a small detachment from each Regiment to take
它 将要 是 出色地 到 发送 一个 小的 分离 从 每个 团 到 拿
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [graʊnd] .
possession of their ground .
拥有 的 他们的 地面 .
最好从每个团派出一个小分队去占领他们的阵地。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][ɔ:rdər][ɑ:n][jʊr; jər] [brɪ'geɪd] ['kwɔ:rtər][mæstər][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ðə; ði] [tu:lz] [fɔ:r; fər] [i:tɪ]
You will also order on your brigade quarter master to draw the tools for each
你 将要 还 命令 在 你的 旅 四分之一 掌握 到 画 这 工具 为了 每个
[brɪ'geɪd] [ænd; ənd][tu:; tə][get][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər] ['hʌtɪŋ] [wɪtɪ] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [meɪd] [aʊt][æt; ət][maɪ]
brigade and to get a plan for hutting which they will find made out at my
旅 和 到 得到 一个 计划 为了 小屋 哪个 他们 将要 寻找 制成 出去 在 我的
['kwɔ:rtərz] .
quarters .
四分之一 .

你还要命令你的旅军需官为每个旅绘制工具图, 并获取一份营房平面图, 他们会在我的营房里找到这份平面图。
“ [saɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'strʌk(ə)n] , [wɪtɪ] [wʌz; wəz][dɪ'tetɪd] [dɪ'sembər] [wʌn] , ['wɑ:ʃɪŋtən]
” **Simultaneously with this instruction , which was dated December 1 , Washington**
” 同时地 和 这 操作说明 , 哪个 曾是 日期 十二月 1 , 华盛顿
[hɪm'self] [ə'raɪvd] [ɪn] ['mɔrə,staʊn] ,
himself arrived in Morristown ;
他自己 到达的 在 莫里斯敦 ;
“就在12月1日下达这项指示的同时, 华盛顿本人也抵达了莫里斯敦。”

[dʊrɪŋ] [ə; eɪ] “ ['veri] [sɪ'vɪr] [stɔ:rm][ʌv; əv][heɪl] & [snəʊ] [ɔ:l] [deɪ] .
during a “ very severe storm of hail & snow all day .
期间 一个 ” 非常 严重 风暴 的 冰雹 & 雪 全部 天 .
在“一整天的非常严重的冰雹和暴雪”期间。

” [hi:; hi] ['prɑ:mptli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd]['mæn](ə)n] , [prɪ'zu:məbli] [æt; ət]
” He promptly established his headquarters at the Ford Mansion , presumably at
” 他 及时 已确立的 他的 总部 在 这 福特 大厦 , 想必 在
[ðə; ði][,ɪnvɪ'teɪ](ə)n][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [,θi:ə'dəjsiə, -fiə, ,θiə-][fɔ:rd] ,
the invitation of Mrs . Theodosia Ford ,
这 邀请 的 太太 : 狄奥多西亚 福特 ;
“他迅速将总部设在了福特大厦，据推测是应西奥多西亚·福特夫人的邀请。”

[ˈwɪdʊ] [ʌv; əv][kɑ:l] . ['dʒeɪkəb][fɔ:rd] , ['dʒʊnjə] . , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ]
widow of Col . Jacob Ford , Jr . , who was then living in the house with
寡妇 的 上校 : 雅各布 福特 , 小 : , WHO 曾是 然后 活的 在 这 房子 和
[hɜ:r; həɹ] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] .
her four children .
她 四 孩子们 :
雅各布·福特上校的遗孀，当时和她的四个孩子住在这所房子里。

[ˈmɔrə,staʊn] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪləteri] ['kæpɪt(ə)l] .
Morristown had again become the American military capital .
莫里斯敦 有 再次 变得 这 美国人 军队 首都 :
莫里斯敦再次成为美国的军事中心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莫里斯敦国家历史公园，(Morristown National Historical Park,) 第2/3页

[ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] “ [lɔːg] - [haʊs] [ˈsɪti] .
BUILDING THE “ LOG - HOUSE CITY .
建筑 这 “ 日志 - 房子 城市 .

建造“木屋城市”。

“ [ɪˈvents] [naʊ] [muːvd] [ˈswɪftli] .
” **Events now moved swiftly** .
” 活动 现在 已搬 迅速地 .

“事态发展迅速。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [truːps] [riːtʃt] [ˈmɒrəˌstaʊn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv]
Many of the American troops reached Morristown during the first week of
许多 的 这 美国人 军队 达到 莫里斯敦 期间 这 第一的 星期 的
[dɪˈsembər] ,
December ,
十二月 ,

许多美军士兵于12月的第一周抵达莫里斯敦。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [əˈraɪvd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] .
and the rest arrived before the end of that month .
和 这 休息 到达的 前 这 结尾 的 那 月 .

其余的人都在当月月底前到达。

[ˈestɪməts] [ˈveri] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈtəʊt(ə)] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [streŋθ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Estimates vary as to their total effective strength , but it was
估算 各不相同 作为 到 他们的 全部的 有效的 力量 , 但 它 曾是
[ˈpraːbəbli] [nɑːt] [ˈʌndər] - ,
probably not under 10 ,
大概 不是 在下面 - ,

对于它们的总有效强度，估计各不相同，但可能不低于 10。

- [men] , [nɔːr][ˈoʊvər] - , - , [æt; ət] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [taɪm] .
000 men , nor over 12 , 000 , at that particular time .
- 男人 , 也不 超过 - , - , 在 那 特别的 时间 .

当时既没有 000 人，也没有超过 12000 人。

[ert] [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪdz] — [ˈhændz] , [nuː] [jɔːk] , 1st [ænd; ənd] 2d [ˈmerɪlənd] , 1st [ænd; ənd] 2d
Eight infantry brigades — Hand's , New York , 1st and 2d Maryland , 1st and 2d
八 步兵 旅 — 手的 , 新的 约克 , 1st 和 2d 马里兰州 , 1st 和 2d
[kəˈnetɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ,

八个步兵旅——汉德旅、纽约旅、马里兰州第一旅和第二旅、康涅狄格州第一旅和第二旅，

[ænd; ənd] 1st [ænd; ənd] 2d [ˌpensɪˈveɪniə] — [tʊk] [ʌp][kəmˈpæktliˈkɑːmpæktli] [əˈreɪndʒd] [pəˈziʃənz] [ɪn]
and 1st and 2d Pennsylvania — took up compactly arranged positions in
和 1st 和 2d 宾夕法尼亚州 — 采取 向上 紧凑地 安排 职位 在
[ˈdʒɑːki] [ˈhɑːləʊ] [ˈpraːpər] .
Jockey Hollow proper :
骑师 空洞的 恰当的 .

宾夕法尼亚州第一团和第二团——在 Jockey Hollow 镇占据了紧凑的阵地。

[tu:] [ə'diʃən(ə)l] [bri'geɪdz] , ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə] ['kæmpgraundz] [nɪr'baɪ]
Two additional brigades , also of infantry , were assigned to campgrounds nearby
二 额外的 旅 , 还 的 步兵 , 是 分配 到 露营地 附近
:
:
:

另外两个步兵旅也被派往附近的营地：

[ˈstɑːrks] [bri'geɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [sloʊp][ʌv; əv] [maʊnt] ['kembəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [bri'geɪd]
Stark's Brigade on the east slope of Mount Kemble , and the New Jersey Brigade
斯塔克的 旅 在 这 东方 坡 的 山 肯布尔 , 和 这 新的 球衣 旅
[æt; ət] “ [ɛrz] [fɔːrdʒ] ,
at “ Eyre's Forge ,
在 “ 艾尔的 锻造 ,
斯塔克旅驻扎在肯布尔山的东坡，新泽西旅驻扎在“艾尔锻造厂”。

“ [ɑːn][ðə; ði] [pə'seɪɪk] ['rɪvər] , ['sʌmwʌt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] ['fɜːrðər] [səʊθ'west] .
“ on the Passaic River , somewhat less than a mile further southwest .
” 在 这 帕塞克 河 , 有些 较少的 比 一个 英里 更远 西南 .
在帕塞克河上，再往西南方向不到一英里处。

[ˈnɑːksɪz] [ɑːr'tɪləri] [bri'geɪd] [tʊk] [poʊst][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [west][ʌv; əv] ['mɔərə,staʊn] , [ɑːn][ðə; ði][meɪn]
Knox's Artillery Brigade took post about a mile west of Morristown , on the main
诺克斯 炮兵 旅 采取 邮政 关于 一个 英里 西方 的 莫里斯敦 , 在 这 主要的
[roʊd][tu:; tə]['mɛnd,hæm] ,
road to Mendham ,
路 到 门德姆 ,
诺克斯炮兵旅在莫里斯敦以西约一英里处，通往门德姆的主干道上布防。

[ænd; ənd][ðər; ðər]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [pɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['ɪstæblɪft] .
and there also the Artillery Park of the army was established .
和 那里 还 这 炮兵 公园 的 这 军队 曾是 已确立的 .
陆军炮兵公园也建在那里。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] ['tʃiːfs] [gɑːrd] ['ɑːkjupaɪd] [graʊnd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][fɔːrd]
The Commander in Chief's Guard occupied ground directly opposite the Ford
这 指挥官 在 酋长的 警卫 占领 地面 直接地 对面的 这 福特
['mæn](ə)n] .
Mansion .
大厦 .
总司令卫队占据了福特大厦正对面的一块空地。

[ɔːl][ðə; ði] [pə'zɪʃənz] ['noʊtɪd][ɑːr; ər] [foun] [ɪg'zæktli][ɑːn] ['eksələnt] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [prɪ'perd]
All the positions noted are shown exactly on excellent maps of the period prepared
全部 这 职位 著名的 是 所示 确切地 在 出色的 地图 的 这 时期 准备
[baɪ]['rɑːbərt]['ɜː,skɑɪn] ,
by Robert Erskine ,
经过 罗伯特 厄斯金 ,
所有标注的位置都准确地显示在罗伯特·厄斯金绘制的那个时期的优秀地图上。

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [dʒi'ɑːgrəfər] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][baɪ][kæpt] . - [diː] - , [ə; eɪ]
Washington's Geographer General , and by Capt . Bichet de Rochefontaine , a
华盛顿的 地理学家 一般的 , 和 经过 船长 : - 德 - , 一个
[frentʃ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
French engineer .
法语 工程师 .
华盛顿的地理学家，以及法国工程师比谢·德·罗什丰坦上尉。

[ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ˈʌv; əv][vərˈdʒɪniə] [ˈtruːps] [ˈwʌz; wəz][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][əˈrɪdʒən(ə)][ˈplænz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
A **brigade** **of** **Virginia** **troops** **was** **included in** **original** **plans** **for** **the**
一个 旅 的 弗吉尼亚州 军队 曾是 包括 在 原来的 计划 为了 这
[ɪnˈkæmpmənt] ,
encampment ,
营地 ,

最初的营地计划中包括一支弗吉尼亚州的军队旅。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ˈsəʊθwərd] [suːn] [ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈmɒrəˌstaʊn] ,
but **it** **was** **ordered** **southward** **soon after arriving** **at** **Morristown** ,
但 它 曾是 订购 向南 很快 后 抵达 在 莫里斯敦 ,
但它抵达莫里斯敦后不久就被命令南下。

[ænd; ænd] [pleɪd] [noʊ][ˈmeɪdʒər][paːrt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈstɔːri] [hɪr] [rɪˈleɪtɪd] . -
and **played** **no** **major** **part in** **the** **story** **here** **related** . **13**
和 玩 不 主要的 部分 在 这 故事 这里 有关的 . -

并且在本文所述故事中并未扮演重要角色。13

[mæp][ˈʌv; əv] [ˈmɒrəˌstaʊn] [prɪˈperd] [baɪ][ˈrɑːbərt][ˈɜːˌskaɪn] , [ef] . [ɑːr] . [es] . , [dʒɪˈɑːgrəfər] [ˈdʒen(ə)rəl]
Map **of** **Morristown** **prepared** **by** **Robert Erskine** , **F** . **R** . **S** . , **Geographer** **General**
地图 的 莫里斯敦 准备 经过 罗伯特 厄斯金 , F . 拉 . S . , 地理学家 一般的
[ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)][ˈɑːrmi] ,
of **the** **Continental** **Army** ,
的 这 大陆 军队 ,

莫里斯敦地图由大陆军地理学家罗伯特·厄斯金（FRS）绘制。

[ˈdeɪtɪd] [dɪˈsembər] - , - .
dated **December** **17** , **1779** :
日期 十二月 - , - .

日期为1779年12月17日。

[ˈkɜːrtəsi] [ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [hɪˈstɔːrɪk(ə)][səˈsaɪəti] .
Courtesy **of** **the** **New York** **Historical** **Society** .
礼貌 的 这 新的 约克 历史 社会 .

图片由纽约历史学会提供。

[noʊ] - .
No **105** .
不 - .

第105号。

[ˈsɜːrveɪ] [ˈʌv; əv] [ˈmɒrəˌstaʊn] —
Survey **of** **Morristown** —
民意调查 的 莫里斯敦 —

莫里斯敦调查——

[baɪ][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] only14
by **the** **chain** **only14**
经过 这 链 only14

仅通过链14

[pəˈzɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)][ˈɑːrmi][æt; ət] [ˈdʒɑːki] [ˈhɑːloʊ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɪntər] [ˈʌv; əv] - - - .
Position **of** **the** **Continental** **Army** **at** **Jockey Hollow** **in** **the** **winter** **of** **1779** - **80** .
位置 的 这 大陆 军队 在 骑手 空洞的 在 这 冬天 的 - - - .

1779-80 年冬季大陆军在乔基霍洛的阵地。

[drɔːn] [baɪ][kæpt] . - [diː] - , [ə; eɪ] [frentʃ] [ˌendʒɪˈnɪr] .
Drawn **by** **Capt** . **Bichet** **de** **Roche****fontaine** , **a** **French** **engineer** .
绘制 经过 船长 . - 德 - , 一个 法语 工程师 .

由法国工程师比谢·德·罗什丰坦上尉绘制。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [pɪt]t [ðer; ðər][tents] [ɑ:n][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd] .
As they arrived in camp , the soldiers pitched their tents on the frozen ground .
作为 他们 到达的 在 营 , 这 士兵 投球 他们的 帐篷 在 这 冷冻 地面 .
士兵们到达营地后, 在冻土上搭起了帐篷。

[ðen] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][wʌnz][ɑ:n] ['bɪldɪŋ] [bɔ:g] [hʌt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [sɪ'kjər] ['feltər]
Then work was begun at once on building log huts for more secure shelter
然后 工作 曾是 开始 在 一次 在 建筑 日志 小屋 为了 更多的 安全的 庇护所
[frʌm; frəm][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .
from the elements :
从 这 元素 :

然后, 人们立即开始建造木屋, 以便更好地抵御恶劣天气。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
This was a tremendous undertaking .
这 曾是 一个 巨大的 承诺 .
这是一项艰巨的任务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊk] , ['wɔ:lnʌt] , [ænd; ənd] ['tjesnʌt] ['tɪmbər][æt; ət][hænd] ,
There was oak , walnut , and chestnut timber at hand ,
那里 曾是 橡木 , 核桃 , 和 板栗 木材 在 手 ,
手边有橡木、胡桃木和栗木。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɪntər][hæd; həd][set][ɪn] ['ɜ:rlɪ] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['snəʊ,stɔ:mz] [ænd; ənd] ['bɪtər] [koʊld] .
but the winter had set in early with severe snowstorms and bitter cold .
但 这 冬天 有 放 在 早期的 和 严重 暴风雪 和 苦的 寒冷的 .
但寒冬来得早, 暴雪肆虐, 严寒刺骨。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [dʒeɪmz] ['θækɜ-] , [ə; eɪ]['sɜ:rdʒən][ɪn]['stɑ:rkz] [brɪ'geɪd] , ['testɪfaɪd] [ðæt] “
Dr . James Thacher , a surgeon in Stark's Brigade , testified that “
博士 : 詹姆斯 撒切尔 , 一个 外科医生 在 斯塔克的 旅 , 作证 那 “
[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [lɑ:rdʒ][faɪrz] ,
notwithstanding large fires ,
虽然 大的 火灾 ,
斯塔克旅的外科医生詹姆斯·萨切尔博士作证说: “尽管发生了大火,

[wi:; wi][kæn; kən] ['skersli] [ki:p] [frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] .
we can scarcely keep from freezing .
我们 能 几乎 保持 从 冷冻 .
我们几乎快要冻僵了。

” [ˈmædʒ] . [ˌebi'ni:zə] ['hʌntɪŋtən] , [ʌv; əv] ['wɛbz] ['redʒɪmənt] , [raʊt] [ðæt] “ [ðə; ði][men][hæv; həv]
” **Maj . Ebenezer Huntington , of Webb's Regiment , wrote that “ the men have**
” 少校 . 埃比尼泽 亨廷顿 , 的 韦伯的 团 , 写道 那 “ 这 男人 有
[sʌfɜ-d] [mʌt] [wɪ'ðəʊt] [ju:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] ,
suffer'd much without shoes and stockings ,
遭受 很多 没有 鞋 和 长筒袜 ,
韦伯团的埃比尼泽·亨廷顿少校写道: “士兵们没有鞋袜, 受了很多苦。”

[ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [hæf][leg] [di:p] [ɪn] [snəʊ] .
and working half leg deep in snow .
和 在职的 一半 腿 深的 在 雪 .
在齐腿深的雪里工作。

” [ɪn] [spart] of15
” **In spite of15**
” 在 尽管如此 of15
尽管有15

[ði:z] [ˈhændikæps] , [haʊˈevər] , [ˈnɪrli] ɔ:l][ðə; ði][ˈpraɪvət][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [mu:vd] [ˈɪntu:][ðər; ðər]
these handicaps , however , nearly all the private soldiers had moved into their
这些 障碍 , 然而 , 几乎 全部 这 私人的 士兵 有 已搬 进入 他们的
[hʌt] [əˈraʊnd] [ˈkrɪsməstaɪm] ,
huts around Christmastime ,
小屋 大约 圣诞节 ,

尽管存在这些不利因素，但几乎所有的士兵都在圣诞节前后搬进了他们的营房。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] - [ˈkwɔ:rtərz] , [wɪt] [wɜ:r; wər][left] [tɪl] [ləst] , [rɪˈmeɪnd]
though some of the officers ' quarters , which were left till last , remained
尽管 一些 的 这 警官 - 四分之一 , 哪个 是 左边 直到最后的 , 剩余
[ʌnˈfɪnɪʃt] [ʌnˈtɪl] [mɪd] - [ˈfebruəri] .
unfinished until mid - February .
未完成 直到 中 - 二月 .

虽然有些军官宿舍被留到最后才完工，但直到二月中旬才竣工。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kəˈnetɪkət] [ˈsku:l məstər] [hu:] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [drɪˈsembər]
A young Connecticut schoolmaster who visited the camp near the end of December
一个 年轻的 康涅狄格州 校长 WHO 到访 这 营 靠近 这 结尾 的 十二月
[drɪˈskraɪbd] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz][ə; eɪ] “ [lɔ:g] - [haʊs] [ˈsɪti] ,
described it as a “ Log - house city ,
描述 它 作为 一个 “ 日志 - 房子 城市 ,

一位来自康涅狄格州的年轻教师在12月底参观了该营地，他将其描述为“一座木屋城市”。

“ [wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tru:ps] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [steɪts] [dwelt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] “ [ɪn]
“ **where his own troops and those of other States dwelt among the hills “ in**
“ 在哪里 他的 自己的 军队 和 那些 的 其他 各州 居住 之中 这 丘陵 “ 在
[ˈtæbərnækl] [laɪk] [ˈɪzriəl] [ʌv; əv] [oʊld] .
tabernacles like Israel of old .
圣幕 喜欢 以色列 的 老的 .

“他自己的军队和其他国家军队居住在山丘间，”像古代以色列人一样，住在帐篷里。

“ [əˈbaʊt] - [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] [wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] [ɪn] [kəˈnek](ə)n [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **About 600 acres of woodland were cut down in connection with the**
“ 关于 - 英亩 的 林地 是 切 向下 在 联系 和 这
[ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] .
project :
项目 :

“与该项目相关的约 600 英亩林地被砍伐。

[i:tʃ] [brɪˈgeɪd] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɑ:kɪ] [ˈhɑ:lʊs] [ˈneɪbərhʊd] [ˈɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][ˈsloʊpɪŋ] ,
Each brigade camped in the Jockey Hollow neighborhood occupied a sloping ,
每个 旅 露营 在 这 骑师 空洞的 邻里 占领 一个 倾斜的 ,
驻扎在骑师谷附近的每个旅都占据了一块倾斜的地基，

[wel] - [dreɪnd] [ˈhɪlsaɪd] [ˈerɪə] [əˈbaʊt] - [jɑ:dz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] - [jɑ:dz] [ɪn] [depθ] ,
well - drained hillside area about 320 yards long and 100 yards in depth ,
出色地 - 排水 山坡 区域 关于 - 码 长的 和 - 码 在 深度 ,
排水良好的山坡区域，长约320码，深约100码。

[ɪnˈklu:dn] [ə; eɪ] [pəˈreɪd] [graʊnd] - [jɑ:dz] [di:p] [ɪn] [frʌnt] .
including a parade ground 40 yards deep in front .
包括 一个 游行 地面 - 码 深的 在 正面 .
包括前方40码深的阅兵场。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [hʌt] ,
Above the parade were the soldiers ' huts ,
多于 这 游行 是 这 士兵 - 小屋 ,
阅兵队伍上方是士兵的营房，

[eɪt] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] [θɪrɪ:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['rouz; 'raʊz] [di:p] [fɔ:r; fər] [i:t] ['redʒɪmənt] ;
eight in a row and three or four rows deep for each regiment ;
八 在 一个 排 和 三 或者 四 行 深的 为了 每个 团 ;
每个团排成八列，纵深三四列；

[brɪ'ɑ:nd] [ðouz] [ðə; ði] [hʌt] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [sə'bɔ:ltərn] ; [ænd; ənd] ['haɪər] [sti:l]
beyond those the huts occupied by the captains and subalterns ; and higher still
超过 那些 这 小屋 占领 经过 这 队长 和 下级军官 ; 和 更高 仍然
[ðə; ði] [fi:ld] ['ɑ:fəsərz] - [hʌt] .
the field officers ' huts .
这 场地 警官 - 小屋 .

再往上是上尉和少尉居住的营房；再往上是野战军官的营房。

[kæmp] [stri:ts] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪðθs; wɪθθs] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [hʌt] ['rouz; 'raʊz] .
Camp streets of varying widths separated the hut rows .
营 街道 的 变化 宽度 分开 这 小屋 行 .
营地街道宽窄不一，将一排排小屋分隔开来。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['klɪrli] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tempərəri] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɑ:rks] [brɪ'geɪd]
This arrangement is clearly shown in a contemporary sketch of the Stark's Brigade
这 安排 是 清楚地 所示 在 一个 当代的 草图 的 这 斯塔克的 旅
[kæmp] .
Camp .
营 .

在当时的一幅史塔克旅团营地素描图中，这种安排清晰可见。

[ðə; ði] " ['hʌtɪŋ] " [ə'reɪndʒmənt] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl]['stɑ:rks] [brɪ'geɪd] , - - .
The " hutting " arrangement for General Stark's Brigade , 1779 - 80 .
这 " 小屋 " 安排 为了 一般的 斯塔克的 旅 , - - - .
1779-80 年斯塔克将军旅的“营房”安排。

[frʌm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskɹɪpt][wʌns] [oʊnd] [baɪ]['ɜːskain] ['hju:ɪt] , [ʌv; əv] ['rɪŋ,wʊd] , [en] .
From an original manuscript once owned by Erskine Hewitt , of Ringwood , N .
从 一个 原来的 手稿 一次 拥有 经过 厄斯金 休伊特 , 的 林伍德 , N .
[dʒeɪ] .
J :
J .

出自新泽西州林伍德的厄斯金·休伊特（Erskine Hewitt）曾拥有的原始手稿。

[lɔ:gz] [nɑ:tft] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ænd; ənd] [tɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][saɪdz]
Logs notched together at the corners and chinked with clay formed the sides
日志 缺口 一起 在 这 角落 和 有缝隙的 和 黏土 形成 这 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
of the huts .
的 这 小屋 .

小屋的墙壁是用木头在角落处榫卯连接，并用粘土填缝而成的。

['bɔrdz] , [slæbz] , [ɔ:r][hænd] - [splɪt] ['ɪŋɡlɪz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə]['klʌvər][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] ['geɪbl] [ru:fs]
Boards , slabs , or hand - split shingles were used to cover their simple gable roofs
板 , 板 , 或者 手 - 分裂 带状疱疹 是 用过的 到 覆盖 他们的 简单的 山墙 屋顶
,
:
,

他们用木板、石板或手工劈开的瓦片来覆盖简单的山墙屋顶。

[ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn]['pærəleɪ][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [stri:ts] .
the ridges of which ran parallel to the camp streets .
这 山脊 的 哪个 跑 平行线 到 这 营 街道 .
山脊与营地街道平行。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [hʌt] , [dɪˈzaɪnd] [tu:; tə] [əˈkɑ:mədeɪt] - [men] [i:t] ,
All the soldiers' huts , designed to accommodate 12 men each ,
全部 这 士兵 - 小屋 , 设计 到 容纳 - 男人 每个 ,
所有士兵营房，每间设计容纳12人，

[wɜ:r; wər] [ɔ:rdərd] [bɪlt] [ˈstriktli] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:rm][plæn] :
were ordered built strictly according to a uniform plan :
是 订购 建造 严格 根据 到 一个 制服 计划 :
全部按照统一的规划建设：

[əˈbaʊt] - [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] - [ɔ:r] - [fi:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [flɔ:r] [daɪˈmen](ə)nɪz] ,
about 14 feet wide and 15 or 16 feet long in floor dimensions ,
关于 - 脚 宽的 和 - 或者 - 脚 长的 在 地面 方面 ,
地板尺寸约为宽14英尺，长15或16英尺。

[ænd; ənd][əˈraʊnd] 6½ [fi:t] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [i:vz] , [wɪð; wɪθ][ˈwʊd(ə)n] [bʌŋks] ,
and around 6½ feet high at the eaves , with wooden bunks ,
和 大约 6½ 脚 高的 在 这 檐 , 和 木制的 上下铺 ,
屋檐高约6英尺半，内有木制床铺。

[ə; eɪ][ˈfaɪərples][ænd; ənd] [ˈtʃɪmni] [æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] .
a fireplace and chimney at one end , and a door in the front side .
一个 壁炉 和 烟囱 在 一 结尾 , 和 一个 门 在 这 正面 边 .
一端有壁炉和烟囱，正面有一扇门。

[əˈpærəntli] , [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][kʌt][ɪn] [ði:z] [hʌt] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] .
Apparently , windows were not cut in these huts until spring .
显然 , 视窗 是 不是 切 在 这些 小屋 直到 春天 .
显然，这些小屋直到春天才开窗户。

[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] - [ˈkæbinz][wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli][ˈlɑ:rdʒər][ɪn][saɪz] ,
The officers' cabins were generally larger in size ,
这 警官 - 小木屋 是 一般来说 更大的 在 尺寸 ,
军官的舱室通常面积更大。

[ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˌveriˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [kənˈstrʌk](ə)n] .
and individual variation was permitted in their design and construction .
和 个人 变化 曾是 允许 在 他们的 设计 和 建造 .
它们的设计和构造允许存在个体差异。

[ˈju:zuəli; ˈju:ʒəli] [əˈkɑ:mədeɪtɪŋ] [ˈoʊnli] [tu:] [tu:; tə] [fɔ:r] [ˈɑ:fəsərz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] [ˈfaɪəpleɪsɪz]
Usually accommodating only two to four officers , they had two fireplaces
通常 适应性强 仅有的 二 到 四 警官 , 他们 有 二 壁炉
[ænd; ənd] [ˈtʃɪmnɪz] [i:t] ,
and chimneys each ,
和 烟囱 每个 ,
这些营房通常只能容纳两到四名军官，每间都有两个壁炉和烟囱。

[ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [dɔ:z] and 16
and frequently two or more doors and16
和 频繁地 二 或者 更多的 门 and16
通常有两扇或更多扇门，16

[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .
视窗。

[bɪ'saɪdʒ] [ðɪ:z] [tu:] [meɪn] [taɪps] [ʌv; əv] [hʌt] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɪlt] [fɔ:r; fər]
Besides these two main types of huts , there were some others built for
除了 这些 二 主要的 类型 的 小屋 , 那里 是 一些 其他的 建造 为了
[ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
hospital ,
医院 ,

除了这两种主要类型的茅屋外, 还有一些是为医院建造的。

[ˈɔ:rdərli] [ru:m] , [ænd; ənd] ['gɑ:rdhaʊs] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
orderly room , and guardhouse purposes .
秩序 房间 , 和 岗哨 目的 .

秩序井然的房间, 以及警卫室用途。

[ðə; ðɪ] [kəm'pli:tɪd] [kæmp] [si:mz] [tu;; tə][hæv; həv] [kən'teɪnd] [bɪ'twi:n] [wʌn] , - [ænd; ənd][wʌn] ,
The completed camp seems to have contained between 1 , 000 and 1 ,
这 完全的 营 似乎 到 有 包含 之间 1 , - 和 1 ,

竣工后的营地似乎容纳了1000至1000人。

- [lɔ:g] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪps] [kəm'baɪnd] .
200 log buildings of all types combined .
- 日志 建筑物 的 全部 类型 合并 .

总共200座各种类型的木屋。

[ˈterəb(ə)l] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪntər] .
TERRIBLE SEVERITY OF THE WINTER .
糟糕的 严重性 的 这 冬天 .

严冬极其严酷。

['weðər] [kən'dɪj(ə)nz] [wen] [ðə; ðɪ]['ɑ:mi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɔərə'staʊn] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔ:rteɪst]
Weather conditions when the army arrived at Morristown were but a foretaste
天气 状况 什么时候 这 军队 到达的 在 莫里斯敦 是 但 一个 预尝

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [jet] [tu;; tə] [kʌm] ,
of what was yet to come ,
的 什么 曾是 然而 到 来 ,

军队抵达莫里斯敦时的天气状况仅仅是接下来更糟糕天气的预兆。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [hʌt] [wɜ:r; wər][ʌp] , [ðə; ðɪ]['elɪmənts; 'eləmənts] [ə'tækt]
and long before all the huts were up , the elements attacked
和 长的 前 全部 这 小屋 是 向上 , 这 元素 遭到攻击

['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][kæmp][wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [sɪ'verəti] .
Washington's camp with terrible severity .
华盛顿的 营 和 糟糕的 严重性 .

在所有营房都建好之前很久, 恶劣的天气就对华盛顿的营地造成了严重的破坏。

[æz; əz] [θɪŋz] [tɜ:rnd] [aʊt] , - - - [pru:vɪd] [tu;; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ][muʊst] ['bɪtər] [ænd; ənd] [prə'lɔ:ŋd]
As things turned out , 1779 - 80 proved to be the most bitter and prolonged
作为 事物 转向 出去 , - - - 已证实 到 是 这 最多 苦的 和 延长

['wɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

事实证明, 1779-80年的冬天是最严酷、最漫长的冬天。

[nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:r] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
not only of the Revolutionary War , but of the whole eighteenth century .
不是 仅有的 的 这 革命者 战争 , 但 的 这 所有的 第十八 世纪 .

不仅是美国独立战争, 而且是整个十八世纪。

[wʌn] [əb'zɜ:rver] [rɪ'kɔ:rdɪd] [fɔ:r] [snəʊz] [ɪn][noʊ'vembər] , ['sevən][ɪn] [dɪ'sembər] , [sɪks][ɪn]['dʒænjuəri] ,
One observer recorded 4 snows in November , 7 in December , 6 in January ,
一 观察员 记录 4 雪 在 十一月 , 7 在 十二月 , 6 在 一月 ,

一位观察员记录到11月份有4场降雪, 12月份有7场降雪, 1月份有6场降雪。

[fɔːr][ɪn] ['februəri] , [sɪks][ɪn] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn]['eɪprəl] — - [fɔːlɪz] [ˌɔːltə'geðər] ,
4 in February , 6 in March , and 1 in April — 28 falls altogether ,
4 在 二月 , 6 在 行进 , 和 1 在 四月 — - 瀑布 共 ,
二月份有4场降雨, 三月份有6场, 四月份有1场——总共28场降雨。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['læstɪd] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .
some of which lasted nearly all day and night .
一些 的 哪个 持续 几乎 全部 天 和 夜晚 .
有些战斗持续了几乎一整天一夜。

[ðə; ði] [greɪt] [stɔːrm][ʌv; əv]['dʒænjuəri][tuː'tuː] - [fɔːr][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈmemərəb(ə)][ɑːn]
The great storm of January 2 - 4 was among the most memorable on
这 伟大的 风暴 的 一月 2 - 4 曾是 之中 这 最多 难忘 在
[ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
record ,
记录 ,
1月2日至4日的那场大风暴是有记录以来最令人难忘的风暴之一。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] ['waɪndz] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] ['meni] ['mɪnɪts] [wɪ'daʊt] ['deɪndʒər][tuː; tə]
with high winds which no man could endure many minutes without danger to
和 高的 风 哪个 不 男人 可以 忍受 许多 分钟 没有 危险 到
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 :
狂风肆虐, 任何人若长时间忍受, 都会危及生命。

“ [ˈsevrəl] [mɑː'kiːz] [wɜːr; wər][tɔːrn] [ə'sʌndər] [ænd; ənd] [bloʊn] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['hedz] [ɪn]
“ **Several marquees were torn asunder and blown down over the officers ' heads in**
“ 一些 帐篷 是 撕裂 分离 和 吹 向下 超过 这 警官 - 头部 在
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
“夜里, 好几个帐篷被掀翻, 倒塌在军官们的头上。”

“ [roʊt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['θækɜː] , “ [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['æktʃuəli]
“ **wrote Dr . Thacher , “ and some of the soldiers were actually**
“ 写道 博士 : 撒切尔 , “ 和 一些 的 这 士兵 是 实际上
[ˈkʌvəd] [waɪl] [ɪn][ðər; ðər] [tents] ,
covered while in their tents ,
涵盖 尽管 在 他们的 帐篷 ,
萨切尔博士写道: “有些士兵甚至在帐篷里也盖着被子。”

[ænd; ənd] ['berɪd] [laɪk] [ʃiːp] [ˈʌndər][ðə; ði] [snoʊ] .
and buried like sheep under the snow .
和 埋葬 喜欢 羊 在下面 这 雪 :
像羊一样被埋在雪下。

“ [wen] [ðɪs] ['blɪzəd] [ˈfaɪnəli][səb'saɪdɪd] , [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [fʊl] [fɔːr] [fiːt] [diːp] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,
“ **When this blizzard finally subsided , the snow lay full 4 feet deep on a level ,**
“ 什么时候 这 暴风雪 最后 平静下来 , 这 雪 躺 满的 4 脚 深的 在 一个 等级 ,
“当这场暴风雪最终停歇时, 积雪厚达4英尺, 而且地势平坦。”

[ˈdrɪftɪd] [ɪn]['pleɪsɪz][tuː; tə][sɪks] [fiːt] , ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊdɪz] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][taːps][ʌv; əv] [fensɪz] ,
drifted in places to 6 feet , filling up the roads , covering the tops of fences ,
漂移 在 地方 到 6 脚 , 填充 向上 这 道路 , 覆盖 这 最高额 的 栅栏 ,
部分地区积雪高达6英尺, 填满了道路, 覆盖了栅栏顶部。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə]['træv(ə)l] ['eniwər] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['loʊdɪz] .
and making it practically impossible to travel anywhere with heavy loads .
和 制作 它 几乎 不可能的 到 旅行 任何地方 和 重的 负载 :
这使得携带重物出行几乎成为不可能。

[ˌri:kənˈstrʌkʃənz] [ʌv; əv][ˈtɪpɪk(ə)l][ˈlɔːg] [hʌt] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ([əˈbʌv]) [ænd; ənd][baɪ][ˈsoʊldʒərz]
Reconstructions of typical log huts used by the officers (above) and by soldiers
重建 的 典型的 日志 小屋 用过的 经过 这 警官 (多于) 和 经过 士兵
[ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ([brɪˈloʊ]) [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] [ɪnˈkæmpmənt] [ʌv; əv] - - - .
of the line (below) in the winter encampment of 1779 - 80 .
的 这 线 (以下) 在 这 冬天 营地 的 - - - .

1779-80 年冬季营地中，军官（上图）和士兵（下图）使用的典型木屋的复原图。

[wʌt] [meɪd] [θɪŋz] [stiɪl] [wɜːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈtens] , [ˈpenətreɪtɪŋ] [koʊld] .
What made things still worse was the intense , penetrating cold .
什么 制成 事物 仍然 更糟 曾是 这 激烈的 , 渗透 寒冷的 .
更糟糕的是，寒风刺骨。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ɡriːn] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][sɪks][ɔːr][eɪt] [deɪz] [ˈɜːrli] [ɪn][ˈdʒænjueɪrɪ] “ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]
General Greene noted that for 6 or 8 days early in January “ there has been
一般的 格林 著名的 那 为了 6 或者 8 天 早期的 在 一月 “ 那里 有 到过
[noʊ] [ˈliːvɪŋ] [əˈbrɔːd] .
no living abroad .
不 活的 国外 .

格林将军指出，1 月初的 6 到 8 天里，“没有人在国外生活”。

“ [ˈoʊnli][ɑːn][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
“ **Only on 1 day of that month , as far south as Philadelphia ,**
“ 仅有的 在 1 天 的 那 月 , 作为 远的 南 作为 费城 ,
“仅在当月的某一天，远至费城以南，

[dɪd][ðə; ði][ˈmɜːrkjəri][ɡoʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈfriːzɪŋ] [pɔɪnt] .
did the mercury go above the freezing point .
做过 这 汞 去 多于 这 冷冻 观点 .
水银柱温度升到冰点以上了吗？

[ɔːl][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [froʊz] [ˈsɔːlɪd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeləweə] ,
All the rivers froze solid , including both the Hudson and the Delaware ,
全部 这 河流 冻住了 坚硬的 , 包括 两个都 这 哈德逊 和 这 特拉华州 ,
所有河流都完全冰封，包括哈德逊河和特拉华河。

[soʊ] [ðæt] [truːps] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][lɑːrdʒ] [ˈkænən] [kʊd; kəd] [pæs] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
so that troops and even large cannon could pass over them .
所以 那 军队 和 甚至 大的 大炮 可以 经过 超过 他们 .
这样军队甚至大型火炮都可以从它们上面通过。

[aɪs][ɪn][ðə; ði] [pəˈseɪɪk] [ˈrɪvər] [fɔːrmd] [θriː] [fiːt] [θɪk] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ˈfebruəri] - ,
Ice in the Passaic River formed 3 feet thick , and , as late as February 26 ,
冰 在 这 帕塞克 河 形成 3 脚 厚的 , 和 , 作为 晚的 作为 二月 - ,
帕塞克河中的冰层厚达3英尺，直到2月26日，

[ðə; ði] [ˈhʌdsn] [əˈbʌv] New17
the Hudson above New17
这 哈德逊 多于 New17
新17号上方的哈德逊河

[jɔːk] [wʌz; wəz] “ [fʊl] [ʌv; əv] [fɪkst] [aɪs][ɑːn][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪŋ] [aɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
York was “ full of fixed ice on the banks , and floating ice in the channel .
约克 曾是 “ 满的 的 固定的 冰 在 这 银行 , 和 漂浮的 冰 在 这 渠道 .
约克“岸边布满了固定的冰，海峡里也漂浮着冰。”

“ [ðə; ði] [ˈdeləweə] [rɪˈmeɪnd] [ˈhoʊlli] [ɪmˈpæsəb(ə)l][tuː; tə][ˌnævrɪˈgeɪ](ə)n][fɔːr; fər][θriː] [mʌnθs] .
“ **The Delaware remained wholly impassable to navigation for 3 months .**
“ 这 特拉华州 剩余 完全 不可逾越 到 导航 为了 3 几个月 .
“特拉华河完全无法通航长达3个月。”

“ [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ˈpi:p(ə)l] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , ” [roʊt] [ˈwa:ʃɪŋtən] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - - ,
“ **The oldest people now living in this country** , ” **wrote Washington on March 18** ,
“ 这 最老 人们 现在 活的 在 这 国家 , ” 写道 华盛顿 在 行进 - ,
“目前生活在这个国家最年长的人,”华盛顿在3月18日写道。

“ [du:][nɑ:t] [rɪ'membər] [soʊ][hɑ:rd][ə; eɪ] [ˈwɪntər] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ]
“ **do not remember so hard a Winter as the one we are now emerging**
“ 做 不是 记住 所以 难的 一个 冬天 作为 这 一 我们 是 现在 新兴
[frʌm; frəm] .
from :
从 :

“不记得我们曾经经历过像现在正在经历的这个冬天一样严酷的冬天。”

“ [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] [ˈkæmpgraʊnd] [ɪn] - - - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn][ðə; ði]
“ **The Pennsylvania Line campground in 1779 - 80** , **with a hospital hut in the**
“ 这 宾夕法尼亚州 线 营地 在 - - - , 和 一个 医院 小屋 在 这
[ˈfɔ:rgraʊnd] .
foreground :
前景 :

“1779-80 年的宾夕法尼亚边境营地，前景中有一间医院小屋。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] [kə'lekʃ(ə)n] .
From a recent painting in the park collection :
从 一个 最近的 绘画 在 这 公园 收藏 :
选自公园收藏的一幅近期画作。

[læk] [ʌv; əv] [ˈædɪkwət] [ˈkloʊðɪŋ] .
LACK OF ADEQUATE CLOTHING :
缺少 的 足够的 衣服 :
缺乏足够的衣物。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ɡʊd] [ˈsoʊldʒərz] [ˈwɔ:rmli] [kloʊðd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] [ðɪs] [ɔ:r'di:l] [baɪ]
Not even good soldiers warmly clothed could be expected to endure this ordeal by
不是 甚至 好的 士兵 热情地 穿着衣服 可以 是 预期的 到 忍受 这 考验 经过
[ˈweðər] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnt] .
weather without some complaint :
天气 没有 一些 抱怨 :

即使是身着厚重衣物的优秀士兵，在这种恶劣天气下也无法毫无抱怨地忍受。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈægənaɪzɪŋ] , [ðen] , [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [fɔ:r; fər] [ˈwa:ʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [men]
How much more agonizing , then , was such a winter for Washington's men
如何 很多 更多的 痛苦的 , 然后 , 曾是 这样的 一个 冬天 为了 华盛顿的 男人
[ɪn] [ˈdʒɑ:ki] [ˈhɑ:ləʊ] ,
in Jockey Hollow ,
在 骑师 空洞的 ,

那么，对于华盛顿在乔基霍洛的士兵来说，这样的冬天该是多么痛苦啊！

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ˈpɔrliˈpɔ:rlɪ][klæd] !
who were again poorly clad !
WHO 是 再次 差 覆膜 !
他们又一次衣着邋遢！

[ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l][ˈkloʊðɪər][ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps]
A regimental clothier in the Pennsylvania Line referred to some of the troops
一个 团级 服装商 在 这 宾夕法尼亚州 线 指 到 一些 的 这 军队
[ˈbi:ɪŋ] “ [ˈneɪkɪd][æz; əz] [ˈlæzərəs] .
being “ naked as Lazarus :
存在 “ 裸 作为 拉撒路 :

宾夕法尼亚军团的一名军需官形容一些士兵“像拉撒路一样赤身裸体”。

” [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər] [hʌt] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] , [sed] [æn; ən]['ɑ:fɪsər][ɪn]['stɑ:rk] [brɪ'geɪd] ,
” **By the time their huts were completed , said an officer in Stark's Brigade ,**
” 经过 这 时间 他们的 小屋 是 完全的 , 说 一个 官 在 斯塔克的 旅 ,
“等到他们的营房建好时,”斯塔克旅的一名军官说道, “

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [fɪt][fɔ:r; fər]['du:ti] ,
not more than 50 men of his regiment could be returned fit for duty ,
不是 更多的 比 - 男人 的 他的 团 可以 是 返回 合身 为了 责任 ,
他所在团里最多只有50人能恢复健康重返岗位。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] “ [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə]['kʌvər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
and there was “ many a good Lad with nothing to cover him from
和 那里 曾是 “ 许多 一个 好的 小伙子 和 没有什么 到 覆盖 他 从
[hɪz; ɪz][hɪps][tu:; tə][hɪz; ɪz][tʊvz] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
his hips to his toes save his Blanket .
他的 臀部 到 他的 脚趾 节省 他的 毯子 .
“有很多好小伙子，除了毯子以外，从臀部到脚趾什么都没有遮盖。”

” [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [mɑ:rtɪ] , [wen] “ [æn; ən] [rɪ'mens] ['bɑ:di][ʌv; əv] [snoʊ] “ [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði]
” **As late as March , when “ an immense body of snow “ still remained on the**
” 作为 晚的 作为 行进 , 什么时候 “ 一个 巨大 身体 的 雪 “ 仍然 剩余 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
“直到三月份，地面上仍然覆盖着厚厚的积雪,”

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['θækɜ:] [raʊt] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] “ [ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kən'dɪ(ə)n][fɔ:r; fər]
Dr . Thacher wrote that the soldiers were “ in a wretched condition for
博士 . 撒切尔 写道 那 这 士兵 是 “ 在 一个 可怜 状况 为了
[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [kloʊðz] ,
the want of clothes ,
这 想 的 衣服 ,
萨切尔医生写道，士兵们“由于缺乏衣物，处境十分悲惨”,

['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [ʃu:z] .
blankets and shoes .
毯子 和 鞋 .
毯子和鞋子。

” ['ɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['fɔ:ɪdʒ] .
” **SHORTAGE OF PROVISIONS AND FORAGE .**
” 短缺 的 条款 和 饲料 .
粮食和饲料短缺。

[stɪl] [mɔ:r] ['krɪtɪk(ə)][wʌz; wəz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] ,
Still more critical was the lack of food for the men ,
仍然 更多的 批判的 曾是 这 缺少 的 食物 为了 这 男人 ,
更为严峻的问题是男人们缺乏食物。

[ænd; ənd] ['fɔ:ɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['ɑ:ksn][ɑ:n] [wɪtʃ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɪntər]
and forage for the horses and oxen on which every kind of winter
和 饲料 为了 这 马匹 和 牛 在 哪个 每一个 种类 的 冬天
[ˌtrænsɪspər'teɪ(ə)n] [dɪ'pendɪd] .
transportation depended .
运输 取决于 .
以及冬季各种交通工具所依赖的马匹和牛所需的饲料。

[drɪsembər] - [faʊnd][ðə; ði][tru:ps] [səb'sɪstɪŋ] [ɑ:n] “ [ˈmɪzrəb(ə)l] [freɪ] [bi:f] , [wɪ'ðəʊt] [bred] ,
December 1779 found the troops subsisting on “ miserable fresh beef , without bread ,
十二月 - 成立 这 军队 生存 在 “ 悲惨的 新鲜的 牛肉 , 没有 面包 ,
[sɔ:lt] , [ɔ:r][ˈvedʒtəb(ə)lz] .
salt , or vegetables .
盐 , 或者 蔬菜 .

1779 年 12 月，士兵们发现他们只能靠“可怜的新鲜牛肉”度日，没有面包、盐或蔬菜。

“ [wen] [ðə; ði][bɪg] [snəʊz] [ʌv; əv][ˌmɪd'wɪntər] [blɑ:kt] [ðə; ði][roʊdz] , [ˈmeɪkɪŋ] it18
” **When the big snows of midwinter blocked the roads , making it18**
” 什么时候 这 大的 雪 的 隆冬 已屏蔽 这 道路 , 制作 it18
“隆冬时节的大雪阻断了道路，使得18

[ˈtəʊtəli][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] [tu:; tə][get] [θru:] ,
totally impossible for supplies to get through ,
完全 不可能的 为了 补给品 到 得到 通过 ,
物资根本无法运抵。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ:z] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ə'loʊn] [brɪ'keɪm] [ˈɔ:lməʊst] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
the army's suffering for lack of provisions alone became almost more than
这 军队的 痛苦 为了 缺少 的 条款 独自的 成为 几乎 更多的 比
[ˈhju:mən] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] [kʊd; kəd] [ber] .
human flesh and blood could bear .
人类 肉 和 血 可以 熊 .

军队因物资匮乏而遭受的苦难几乎超出了人类血肉所能承受的范围。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ˈdʒænjueɪ] - , [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] ,
Early in January 1780 , said the Commander in Chief ,
早期的 在 一月 - , 说 这 指挥官 在 首席 ,
1780年1月初，总司令说道：

[hɪz; ɪz][men] ['sʌmtaɪmz] [went] “ [faɪv][ɔ:r][sɪks] [deɪz] [tə'geðər] [wɪ'ðəʊt] [bred] ,
his men sometimes went “ 5 or Six days together without bread ,
他的 男人 有时 去 “ 5 或者 六 天 一起 没有 面包 ,
他的部下有时“连续五六天没有面包吃”。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz][æz; əz] ['meni] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] [mi:t] ,
at other times as many days without meat ,
在 其他 时代 作为 许多 天 没有 肉 ,
有时甚至好几天都吃不到肉。

[ænd; ənd][wʌns][ɔ:r] [twəɪs] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] ['i:ðər] . . .
and once or twice two or three days without either . . .
和 一次 或者 两次 二 或者 三 天 没有 任何一个 . . .
有时甚至两三天都没有.....

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [i:t] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [hɔ:rs] [fu:d] [bʌt; bət] [heɪ] .
at one time the Soldiers eat every kind of horse food but Hay .
在 一 时间 这 士兵 吃 每一个 种类 的 马 食物 但 干草 .
曾经有一段时间，士兵们吃各种各样的马饲料，唯独不吃干草。

“ [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ænd; ənd][sə'vɪliən][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ,
” **Thanks to the magistrates and civilian population of New Jersey ,**
” 谢谢 到 这 地方法官 和 平民 人口 的 新的 球衣 ,
“感谢新泽西州的治安法官和平民百姓，

[æn; ən] [ə'pi:l] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn] [ðɪs] ['ɜ:rdʒənt]['kraɪsɪs] [brɔ:t] [tʃɪrf(ə)l] , [ˈdʒenərəs] [rɪ'li:f] .
an appeal from Washington in this urgent crisis brought cheerful , generous relief .
一个 上诉 从 华盛顿 在 这 紧迫的 危机 带来 快乐 , 慷慨的 宽慰 .
来自华盛顿的紧急呼吁带来了令人欣慰和慷慨的援助。

[ðɪs] [ə'loʊn] [seɪvd] [ðə; ði][ˈɑːrmi][frʌm; frəm][stɑːr'veɪ](ə)n] , [dɪs'bændmənt] , [ɔːr] [sʌtʃ] ['despəɾət] ,
This alone saved the army from starvation , disbandment , or such desperate ,
这 独自的 已保存 这 军队 从 饥饿 , 解散 , 或者 这样的 绝望的 ,
仅此一项就使军队免于饥饿、解散或其他绝望的境地。

[ˈhoʊlsɪrɪ] ['plʌndərɪŋ] [æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'ventʃuəli] ['ruːɪnd] [ɔːl][ˈpeɪtriət] [mə'ræl] .
wholesale plundering as must have eventually ruined all patriot morale .
批发的 掠夺 作为 必须 有 最终 毁坏 全部 爱国者 士气 .
大规模的掠夺最终必然摧毁了所有爱国者的士气。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['februəri] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [fuːd] [sɪt'u'eɪ](ə)n][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ə'kjuːt] .
By the end of February , however , the food situation was once more acute .
经过 这 结尾 的 二月 , 然而 , 这 食物 情况 曾是 一次 更多的 急性 .
然而, 到了二月底, 粮食形势再次变得严峻。

[roʊt] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] : “ [ˈaʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɡɔːn] ;
Wrote General Greene : “ Our provisions are in a manner gone ;
写道 一般的 格林 : “ 我们的 条款 是 在 一个 方式 已消失 ;
格林将军写道: “我们的物资在某种程度上已经耗尽了 ;

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [heɪ] [æt; ət] [kə'mænd] , [nɔːr] ['mægəzɪnz] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm] .
we have not a ton of hay at command , nor magazines to draw from .
我们 有 不是 一个 吨 的 干草 在 命令 , 也不 杂志 到 画 从 .
我们没有大量的干草可以调动, 也没有大量的杂志可以查阅。

” [ˌpɪrɪˈɑːdɪk] [fuːd] ['jɔːtɪdʒɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs]
” **Periodic food shortages continued to plague the troops during the next few months**
” 周期性 食物 短缺 持续 到 瘟疫 这 军队 期间 这 下一个 很少 几个月
.
:
.

在接下来的几个月里, 部队持续受到间歇性粮食短缺的困扰。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [meɪ] [naɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][θriː] - [deɪz] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn]
As late as May 9 , there was only a 3 - days ' supply of meat on
作为 晚的 作为 可能 9 , 那里 曾是 仅有的 一个 3 - 天 - 供应 的 肉 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,
截至5月9日, 库存的肉类仅够维持3天。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt][ðə; ði]['flaʊər] , [ɪf] [meɪd] ['ɪntuː] [bred] ,
and it was estimated that the flour , if made into bread ,
和 它 曾是 估计的 那 这 面粉 , 如果 制成 进入 面包 ,
据估计, 如果用这些面粉做成面包,

[kʊd; kəd][nɑːt][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɔːr] - [deɪz] .
could not last more than 15 or 16 days .
可以 不是 最后的 更多的 比 - 或者 - 天 .
持续时间不会超过15或16天。

[ˈɑːfəsərz][ænd; ænd][men][ə'laɪk] ['lɪtərəli] [lɪvd] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] -
Officers and men alike literally lived from hand to mouth all through the 1779
- 警官 和 男人 同样 字面上地 居住地 从 手 到 嘴 全部 通过 这 -
- - [ɪn'kæmpmənt] ['pɪrɪəd] .
- **80 encampment period** .
- - 营地 时期 .
在 1779-80 年的营地生活期间, 军官和士兵都过着捉襟见肘的生活。

[ˈmʌni] ['trʌblz] [ænd; ænd][ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
MONEY TROUBLES AND THEIR CONSEQUENCES .
钱 麻烦 和 他们的 结果 .
金钱困境及其后果。

那年冬天华盛顿面临的诸多困难，其根源似乎在于美国近乎混乱的财政状况。

[dʒu:n]	-	[aɪ'ti:]	[tʊk]	\$60	[wɜ:θ]	[ʌv; əv]	"	[kɑ:ntrɪ'nent(ə)l]	"	['peɪpə]	[tu:; tə]	['i:kwəl]	\$1
<u>June</u>	<u>1780</u>	<u>it</u>	<u>took</u>	<u>\$60</u>	<u>worth</u>	<u>of</u>	<u>"</u>	<u>Continental</u>	<u>"</u>	<u>paper</u>	<u>to</u>	<u>equal</u>	<u>\$1</u>
六月	-	它	采取	\$60	值得	的	"	大陆	"	纸	到	平等的	\$1

直到 1780 年 4 月至 6 月，价值 60 美元的“大陆”纸币才相当于 1 美元的硬币。

格林将军在2月29日写道：“资金极其稀缺。”

“而且我们拿到手的时候也没什么价值。”

我们在营地已经穷了两个星期，因为没有钱支付快递费用，所以无法发送公共电报。

“那些有粮食和其他必需品要出售的平民不再像以前那样‘信任’了；

由于没有资金，无法找到队伍从遥远的弹药库运送物资。

老兵重新入伍和新兵招募变得难上加难。

老兵重新入伍和新兵招募变得难上加难。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dɪˈpriːʃiːetɪd] [ˈmʌni] [ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈpʌŋktʃuəli] [peɪd] ,
Even the depreciated money wages of the army were not punctually paid ,
甚至 这 折旧 钱 工资 的 这 军队 是 不是 准时 有薪酬的 ,
就连军队贬值的工资也未能按时发放。

[ˈbiːɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [faɪv][ɔːr][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [əˈrɪrɪz] .
being frequently 5 or 6 months in arrears .
存在 频繁地 5 或者 6 几个月 在 欠款 .
经常拖欠5到6个月。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈθækɜː] [weɪld] [æt; ət][lenkθ; lenθ][əˈbaʊt] “ [ðə; ði] [træʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtendəd] [tuː; tə]
Dr . Thacher wailed at length about “ the trash which is tendered to
博士 . 撒切尔 哀嚎 在 长度 关于 “ 这 垃圾 哪个 是 已提交 到
[rɪˈkwəɪt] [juː ˈes][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
requite us for our sacrifices ,
报答 我们 为了 我们的 牺牲 ,
萨切尔博士长时间哀叹“我们为之牺牲所得到的回报竟是垃圾”,

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd][praɪˈveɪ(ə)n] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
for our sufferings and privations , while in the service of our country .
为了 我们的 苦难 和 匮乏 , 尽管 在 这 服务 的 我们的 国家 .
为了我们在为国效力期间所遭受的苦难和匮乏。

” [noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [dɪˈzɜːʃənz] [suːn] [ɪnˈkriːst] [əˈlɑːrɪŋli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈɑːfəsərz] ,
” **No wonder that desertions soon increased alarmingly , and that many officers** ,
” 不 想知道 那 逃兵 很快 增加 令人担忧地 , 和 那 许多 警官 ,
难怪逃兵人数很快急剧增加, 许多军官也.....

[noʊ][lɔːŋɡər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˈfæməlaɪz][æt; ət][hoʊm] , [rɪˈzaɪnd] [ðer; ðər] [kəˈmiʃənz] [ɪn]
no longer able to support families at home , resigned their commissions in
不 更长 有能力的 到 支持 家庭 在 家 , 辞职 他们的 佣金 在
[dɪsˈɡʌst] !
disgust !
厌恶 !
由于无法再养家糊口, 他们愤然辞去了职务!

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [æn; ən] [əˈbɔːrtɪv] [ˈmjuːtəni][ʌv; əv] [tuː] [kəˈnetɪkət] [ˈredʒɪmənts][ɪn] [ˈdʒɑːki]
At the end of May an abortive mutiny of two Connecticut regiments in Jockey
在 这 结尾 的 可能 一个 未遂 兵变 的 二 康涅狄格州 军团 在 骑师
[ˈhɑːləʊ] ,
Hollow ,
空洞的 ,
5月底, 康涅狄格州两个团在乔基霍洛发动了一场未遂兵变。

[ðoʊ] [ˈkwɪkli] [səˈprest] , [fɔːˈjædəʊd] [ðə; ði][fɑːr] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈaʊtˌbɜːsts] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə]
though quickly suppressed , foreshadowed the far more serious outbursts fated to
尽管 迅速地 被抑制 , 预兆 这 远的 更多的 严肃的 爆发 命中注定 到
[əˈkɜːr] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .
occur within a year .
发生 之内 一个 年 .
虽然很快被压制, 但这预示着一年内将会发生更为严重的冲突。

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] .
GUARDING THE LINES .
守护 这 线条 .
守卫防线。

[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑ:ntrɪˈnent(ə)l][ˈɑ:rmɪ] [ɪnˈtækt] [ˈʌndər][ɔ:l] [ði:z] [kənˈdɪ(ə)nɪz][wʌz; wəz][bʌt; bət][pɑ:rt][ʌv; əv]
Keeping the Continental Army intact under all these conditions was but part of
保持 这 大陆 军队 完好无损的 在下面 全部 这些 状况 曾是 但 部分 的
[ˈwɑ:ʃɪŋtənɪz, ˈwɔʃɪŋtənɪz] [həˈkʊlɪən] [tæsk][ɪn] - - - .
Washington's herculean task in 1779 - 80 .
华盛顿的 赫拉克勒斯 任务 在 - - - .

在所有这些条件下保持大陆军的完整只是华盛顿在 1779-80 年面临的艰巨任务的一部分。

[əˈgen] , [æz; əz][æt; ət] [ˈmɒrəˌstaʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈmɪdəlˌbrʊk] [ɪn]
Again , as at Morristown in the winter of 1777 , and at Middlebrook in
再次 , 作为 在 莫里斯敦 在 这 冬天 的 - , 和 在 米德尔布鲁克 在
[ðə; ði][ˈwɪntər][ʌv; əv] - - - ,
the winter of 1778 - 79 ,
这 冬天 的 - - - ,

同样，就像 1777 年冬天的莫里斯敦和 1778-79 年冬天的米德尔布鲁克一样，

[ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [əˈtæk] [baɪ][æn; ən] [ˈenəmi] [suːˈpɪriər][ɪn] manpower19
the threat of attack by an enemy superior in manpower19
这 威胁 的 攻击 经过 一个 敌人 优越的 在 manpower19

敌方兵力占优，发动攻击的威胁19

[ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] [hʌŋ] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
and equipment hung constantly over his head .
和 设备 悬挂 不断地 超过 他的 头 .

他头顶上总是悬挂着各种设备。

[kə,mju:nɪˈkeɪ(ə)nɪz] [brɪˈtwi:n] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈhaɪləndz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
Communications between Philadelphia and the Hudson Highlands had to be
通讯 之间 费城 和 这 哈德逊 高地 有 到 是
[prəˈtektɪd] ,
protected ,
受保护 ,

必须保护费城与哈德逊高地之间的交通联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:rmɪ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪts]
and the northern British Army had to be prevented from extending its
和 这 北方 英国 军队 有 到 是 阻止 从 扩展 它是
[laɪnɪz] ,
lines ,
线条 ,

必须阻止英国北方军队扩大战线。

[naʊ] [kənˈfaɪnd] [ˈtʃi:fli] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ˈstætən][ˈaɪlənd] ,
now confined chiefly to New York and Staten Island ,
现在 受限 主要 到 新的 约克 和 斯塔滕岛 岛 ,

现在主要局限于纽约市和斯塔滕岛。

[ɔ:r][frʌm; frəm] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈfɔ:ɪdʒ] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪsaɪd] [brɪˈjɑ:nd] .
or from obtaining forage and provisions in the countryside beyond .
或者 从 获得 饲料 和 条款 在 这 农村 超过 .

或者从更远的乡村获取牧草和补给。

[waɪl] [ðə; ði][meɪn][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [tru:ps] [wʌz; wəz] [ˈkwɔ:rtərd] [ɪn] [ˈdʒɑ:ki] [ˈhɑ:ləʊ] , [ˈsɜ:rt(ə)n]
While the main body of American troops was quartered in Jockey Hollow , certain
尽管 这 主要的 身体 的 美国人 军队 曾是 四分 在 骑师 空洞的 , 肯定
[pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
parts of it ,
部分 的 它 ,

当美军主力驻扎在乔基霍洛时，该地的某些部分.....

[ˈveriŋ; ˈværiŋ][ɪn] [streŋθ] [frʌm; frəm][əˈbaʊt] - [men][tuː; tə][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][tuːˈtuː] , - ,
varying in strength from about 200 men to as high as 2 , 000 ,
变化 在 力量 从 关于 - 男人 到 作为 高的 作为 2 , - ,
人数从大约200人到多达2000人不等。

[wɜːr; wər] [ˈsteɪfənd] [æt; ət] [ˈprɪnstən] , [nuː] [ˈbrʌnzwɪk] , [pɜːrθ] [ˈæmbɔɪ] , [ˈrɑːweɪ] , [ˈwestfiːld] ,
were stationed at Princeton , New Brunswick , Perth Amboy , Rahway , Westfield ,
是 驻 在 普林斯顿 , 新的 布伦瑞克 , 珀斯 安博伊 , 拉威 , 韦斯特菲尔德 ,
[ˈsprɪŋfiːld] , [pəˈræməs] ,
Springfield , Paramus ,
斯普林菲尔德 , 帕拉姆斯 ,
驻扎地点包括普林斯顿、新不伦瑞克、珀斯安博伊、拉威、韦斯特菲尔德、斯普林菲尔德、帕拉姆斯。

[ænd; ænd][ˈsɪmələr][ˈaʊt.pəʊsts][ɪn] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
and similar outposts in New Jersey .
和 相似的 前哨站 在 新的 球衣 .

以及新泽西州的类似哨所。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈtætʃmənts] [wʌns][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt]
Washington changed the most important of these detachments once a fortnight
华盛顿 已更改 这 最多 重要的 的 这些 分遣队 一次 一个 两星期
[æt; ət][fɜːrst] ,
at first ,
在 第一的 ,
华盛顿最初每两周就会更换一次这些分遣队中最重要的成员。

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [sʌm; səm][ˈjuːnɪts] [rɪˈmeɪnd] “ [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] ” [fɔːr; fər]
but toward the spring of 1780 some units remained “ on the Lines ” for
但 朝向 这 春天 的 - 一些 单位 剩余 “ 在 这 线条 ” 为了
[mʌt] [lɔːŋɡər] [pɪrɪədz] .
much longer periods .
很多 更长 时期 .
但到了 1780 年春季，一些部队在“战线上”停留的时间要长得多。

[ðʌs] [ˈmɔərəˌstaʊn] [sɜːrvd] [əˈgen][æz; əz][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈsentər][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] - [əˈfensɪv] [web]
Thus Morristown served again as the vital center of a defensive - offensive web
因此 莫里斯敦 服务 再次 作为 这 必不可少的 中心 的 一个 防守 - 进攻 网站
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ænd; ænd] [ˈsʌðərn] [nuː] [jɔːk] [ˈeriəz] .
for the northern New Jersey and southern New York areas .
为了 这 北方 新的 球衣 和 南部 新的 约克 区域 .
因此，莫里斯敦再次成为新泽西北部和纽约州南部地区攻防网络的重要中心。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈdæmɪdʒd] [ðə; ði][ˈaʊtər][ˈmɑːrdʒɪnz][ʌv; əv] [ðæt] [web][ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪʒənz] ,
The enemy damaged the outer margins of that web on several occasions ,
这 敌人 损坏的 这 外 边距 的 那 网站 在 一些 场合 ,
敌人曾多次破坏该网的外缘。

[ˈnoʊtəbli][ɑːn][dʒuːn][ˈsevən][ænd; ænd] - , [wen] [ðeɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [tuː; tə] [kəˈnetɪkət] [ˈfɑːrmz] ([naʊ]
notably on June 7 and 23 , when they penetrated to Connecticut Farms (now
尤其 在 六月 7 和 - , 什么时候 他们 渗透 到 康涅狄格州 农场 (现在
[ˈjuːniən]) [ænd; ænd] [ˈsprɪŋfiːld] ,
Union) and Springfield ,
联盟) 和 斯普林菲尔德 ,
尤其是在6月7日和23日，他们攻入了康涅狄格农场（现为联合镇）和斯普林菲尔德。

[bʌt; bət][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][wɜːr; wər][ˈnevər] [ˈsɪriəsli] [ˈbroʊkən] ,
but Washington's defenses were never seriously broken ,
但 华盛顿的 防御 是 绝不 严重地 破碎的 ,
但华盛顿的防线从未被严重突破。

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] ['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'zi(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ris] ['kaʊnti] [hɪlz]
and through all that winter and spring his position in the Morris County hills
和 通过 全部 那 冬天 和 春天 他的 位置 在 这 莫里斯 县 丘陵
[rɪ'meɪnd] ['relatɪvli] [ʌndɪ'stɜ:rbd] .
remained relatively undisturbed .
剩余 相对地 未受干扰 .

整个冬天和春天，他在莫里斯县山区的居所基本未受干扰。

[ðə; ði] ['stætən] ['aɪlənd] [ekspə'dɪ(ə)n] .
THE STATEN ISLAND EXPEDITION .
这 斯塔滕岛 岛 远征 .

斯塔滕岛探险。

[ru:'ti:n] ['du:ti][ɑ:n][ðə; ði][laɪnz][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [ɑ:n]['dʒænjueri] - - - [baɪ] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi]
Routine duty on the lines was interrupted on January 14 - 15 by what might be
常规 责任 在 这 线条 曾是 中断 在 一月 - - - 经过 什么 可能 是
[tɜ:m] [ə; eɪ] “ [kə'mændəʊ] ” [reɪd][ɑ:n]['stætən]['aɪlənd] .
termed a “ commando ” raid on Staten Island .
称为 一个 “ 突击队员 ” 袭击 在 斯塔滕岛 岛 .

1 月 14 日至 15 日，史坦顿岛发生了一次可称之为“突击队”的袭击，导致线路上的日常执勤中断。

[ðɪs] ['derɪŋ] [ekspə'dɪ(ə)n] , [plænd] [baɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ʌndər'teɪkən][baɪ]['mædʒ] . [dʒen] .
This daring expedition , planned by Washington and undertaken by Maj . Gen .
这 大胆 远征 , 计划 经过 华盛顿 和 已 经过 少校 . Gen .
[ˈwɪljəm] [æliɡ'zændər] ,
William Alexander ,
威廉 亚历山大 ,

这次由华盛顿策划、威廉·亚历山大少将执行的大胆远征，

[lɔ:rd] ['stə:liŋ] , [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['si:krəsi] .
Lord Stirling , was prepared with the utmost secrecy .
主 斯特灵 , 曾是 准备 和 这 极致 保密 .

斯特林勋爵的准备工作是在极其保密的情况下进行的。

[faɪv] ['hʌndrəd] [sleɪ] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [ɑ:n] ['pri:tens] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [fɔ:r; fər]
Five hundred sleighs were obtained on pretence of going to the westward for
五 百 雪橇 是 获得 在 虚伪 的 去 到 这 向西 为了
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 .

他们以向西采购粮食为借口，弄到了五百辆雪橇。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kænən] [ænd; ənd][ə'baʊt][θri:] , - [tru:ps] ,
On the night of the 14th , loaded with cannon and about 3 , 000 troops ,
在 这 夜晚 的 这 14th , 已加载 和 大炮 和 关于 3 , - 军队 ,
14 日夜间，满载大炮和约3000名士兵，

[ði:z] [krɔ:st] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][aɪs][frʌm; frəm] [ɪˈlɪzəbəθtaʊn] [pɔɪnt] “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ,tɜ:rmɪ'nei(ə)n] ,
these crossed over on the ice from Elizabethtown Point “ with a determination ,
这些 交叉 超过 在 这 冰 从 伊丽莎白镇 观点 “ 和 一个 决心 ,
他们“怀着坚定的决心”从伊丽莎白镇角穿过冰面。

” [tu:; tə][kwɒt][kju:] . [em] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lu:ɪs] ,
” **to quote Q . M . Joseph Lewis** ,
” 到 引用 问 . M . 约瑟夫 刘易斯 ,

用军需官约瑟夫·刘易斯的话来说，

” [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l]['stætən]['aɪlənd] ['bæg] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] [tu:; tə] ['mɔ:ris] [taʊn] .
” **to remove all Staten Island bagg and Baggage to Morris Town** .
” 到 消除 全部 斯塔滕岛 岛 包 和 行李 到 莫里斯 镇 .

“将所有史坦顿岛的行李和货物运往莫里斯镇。”

” [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [ə'merɪkən] [həʊps] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ski:m] [ɪn][taɪm]
“ **Unfortunately for American hopes , the British learned about the scheme in time**
很遗憾 为了 美国人 希望 , 这 英国 学习 关于 这 方案 在 时间
[tu:; tə][rɪ'taɪər][ɪntu:][ðər; ðər][pəʊsts] ,
to retire into their posts ,
到 退休 进入 他们的 帖子 ,
“可惜的是, 美国人的希望落空了, 因为英国人及时得知了这一计划, 并退休回到了各自的岗位上。”

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'faɪ] [ə'tæk] .
where they could defy attack .
在哪里 他们 可以 违抗 攻击 .
在那里, 他们可以抵御攻击。

[ˈæftər] ['lɪŋgərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][aɪlənd][fɔ:r; fər] - [ˈaʊərz] [wɪ'dəʊt] ['kʌvərɪŋ] ,
After lingering on the island for 24 hours without covering ,
后 挥之不去的 在 这 岛 为了 - 小时 没有 覆盖 ,
在岛上逗留了24小时而没有遮掩之后,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snəʊ] [fɔ:r] [fi:t] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [ɪk'stri:mli] [kəʊld] ,
with the snow 4 feet deep and the weather extremely cold ,
和 这 雪 4 脚 深的 和 这 天气 极其 寒冷的 ,
积雪深4英尺, 天气极其寒冷。

[ˈstɜ:liŋz] [fɔ:rs] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɔ:f][ɪ'oʊnli][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] ['prɪzənəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['blæŋkits]
Stirling's force could bring off only a handful of prisoners and some blankets
斯特林的 力量 可以 带来 离开 仅有的 一个 少数 的 囚犯 和 一些 毯子
[ænd; ənd] ['stɔ:rz] .
and stores .
和 商店 .
斯特林的部队只带回了少数俘虏和一些毯子和物资。

[wʌt] [dɪ'stɜ:rbd] ['wa:ʃɪŋtən] [moʊst] , [haʊ'evər] ,
What disturbed Washington most , however ,
什么 不安 华盛顿 最多 , 然而 ,
然而, 最令华盛顿感到不安的是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [kən'dʌkt] [dɪ'spleɪd] [baɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [sɪ'vɪljənz] [hu:]
was the disgraceful conduct displayed by large numbers of New Jersey civilians who
曾是 这 可耻 执行 显示 经过 大的 数字 的 新的 球衣 平民 WHO
[dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌekspeɪdɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [mɪ'lɪfəməŋ] ,
joined the expedition in the guise of militiamen ,
加入 这 远征 在 这 伪装 的 民兵 ,
大量新泽西州平民伪装成民兵加入远征队, 他们的行为令人不齿。

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['stɜ:liŋz] ['ɜ:rnɪst] ['efərts] , [lu:tɪd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [ðə; ði]
and who , in spite of Stirling's earnest efforts , looted and plundered the
和 WHO , 在 尽管如此 的 斯特林的 认真 努力 , 被洗劫一空 和 掠夺 这
['stætən][aɪlənd][ˈfɑ:rməz] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
Staten Island farmers indiscriminately .
斯塔滕岛 岛 农民 不加区分地 .
尽管斯特林竭尽全力, 他们还是肆意抢劫和掠夺了斯塔滕岛的农民。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈstəʊləŋ][ˈpra:pərti] [ðæt][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'kʌvəd] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
All the stolen property that could be recovered was returned to the British
全部 这 被盗 财产 那 可以 是 恢复 曾是 返回 到 这 英国
[ə'θɔ:rətɪz] [ə; eɪ][fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
authorities a few days later ,
当局 一个 很少 天 之后 ,
几天后, 所有能够追回的被盗财物都归还给了英国当局。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑ:rm][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
but the harm had been done .
但 这 伤害 有 到过 完毕 .

但伤害已经造成了。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] - ,
On the night of January 25 ,
在 这 夜晚 的 一月 - ,

1月25日晚，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [riˈtælieitɪd] [baɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [əˈkædəmi][æt; ət][ˈnu:ərk; ˈnju:ərk][ænd; ənd][ðə; ði]
the enemy retaliated by burning the academy at Newark and the
这 敌人 报复 经过 燃烧 这 学院 在 纽瓦克 和 这
[ˈkɔ:rθaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [haʊs] [æt; ət] [ɪˈlɪzəbəθtaʊn] .
courthouse and the meeting house at Elizabethtown .
法院 和 这 会议 房子 在 伊丽莎白镇 .

敌人随即展开报复，烧毁了纽瓦克学院、伊丽莎白镇法院和集会堂。

[ðæt] [ɪkˈsplɔɪt][ˈɔ:lsoʊ] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [reɪdz][ɪn] [ˈesɪks]
That exploit also marked the beginning of a new series of British raids in Essex
那 开发 还 标记 这 开始 的 一个 新的 系列 的 英国 突袭 在 埃塞克斯
[ænd; ənd][ˈbə:gən] [ˈkauntɪz] [wɪtʃ] [kept] [ðoʊz] [ˈdɪstrɪkts][ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʌnˈi:zɪnɪs] [fɔ:r; fər]
and Bergen Counties which kept those districts in considerable uneasiness for
和 卑尔根 县 哪个 保留 那些 地区 在 大量 不安 为了
[ˈsevrəl] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] . -
several months to come . 20
一些 几个月 到 来 . -

这次行动也标志着英国对埃塞克斯郡和卑尔根郡新一轮袭击的开始，在接下来的几个月里，这些地区一直处于相当不安的状态。20

[ˈmɔərəˌstaʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [pɑ:rk]
MORRISTOWN NATIONAL HISTORICAL PARK
莫里斯敦 国家的 历史 公园

莫里斯敦国家历史公园

[ˈʃoʊɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪˈstɔ:rɪk] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈvɪzɪtər] [ju:z]
Showing Points of Historic Interest and Visitor Use
显示 积分 的 历史性 兴趣 和 游客 使用

展示历史景点和游客用途

[haɪ] - [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ˈvɜ:rʒ(ə)n]
High - resolution Version
高的 - 解决 版本

高分辨率版本

[ˈledʒənd]
LEGEND
传奇

传奇

[pɑ:rk] [ˈbaʊndrɪ]
Park Boundary
公园 边界

公园边界

[meɪn] [tʊr] [ru:t]
Main Tour Route
主要的 旅游 路线

主要游览路线

[hɪˈstɔːrɪk][roʊd][fɔːr; fər] [fʊt] ['træv(ə)l]['oʊnlɪ]
Historic road for foot travel only
历史性的路 为了脚 旅行 仅有的

仅供步行通行的历史道路

[ˈteɪbl̩] [ʌv; əv] ['dɪstənsɪz]
TABLE OF DISTANCES
桌子的 距离

距离表

[ˈtoʊt(ə)l] ['maɪlɪdʒ] , [meɪn] [tʊr] [ruːt] — [naɪn][maɪlz]
Total Mileage , Main Tour Route — 9 Miles
全部的 里程 , 主要的 旅游 路线 — 9 迈尔斯

主要游览路线总里程——9英里

[ˈhedkwɔːrtərz] ['eriə] [tuː; tə][fɔːrt] ['nɑːnsens] ['eriə] — [wʌn] . [faɪv][maɪlz]
Headquarters Area to Fort Nonsense Area — 1 . 5 Miles
总部 区域 到 堡 废话 区域 — 1 . 5 迈尔斯

总部区域至无稽堡垒区域——1.5 英里

[fɔːrt] ['nɑːnsens] ['eriə] [tuː; tə] ['dʒɑːki] ['hɑːləʊ] ['eriə] — [θriː] . [θriː][maɪlz]
Fort Nonsense Area to Jockey Hollow Area — 3 . 3 Miles
堡 废话 区域 到 骑师 空洞的 区域 — 3 . 3 迈尔斯

从“无稽堡垒”地区到“骑师谷”地区——3.3 英里

[wʌn] . [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [mjuˈziːəm] .
1 . HISTORICAL MUSEUM .
1 . 历史 博物馆 .

1. 历史博物馆。

[tuːˈtuː] . [fɔːrd] ['mæn](ə)n , ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['hedkwɔːrtərz] , - - - . [θriː] .
2 . FORD MANSION , WASHINGTON'S HEADQUARTERS , 1779 - 80 . 3 .
2 . 福特 大厦 , 华盛顿的 总部 , - - - . 3 .

2. 福特大厦，华盛顿总部，1779-80 年。3.

[saɪt] [ʌv; əv]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [laɪf] [gɑːrd] [kæmp] , - - - .
SITE OF WASHINGTON'S LIFE GUARD CAMP , 1779 - 80 .
地点 的 华盛顿的 生活 警卫 营 , - - - .

华盛顿卫队营地遗址，1779-80 年。

[fɔːr] . [pɑːrk] [skwer] (['mɒrəˌstaʊn] [ɡriːn] , - - -) .
4 . PARK SQUARE (MORRISTOWN GREEN , 1779 - 80) .
4 . 公园 正方形 (莫里斯敦 绿色的 , - - -) .

4. 公园广场（莫里斯敦绿地，1779-80 年）。

[faɪv] . [saɪt] [ʌv; əv] ['ɑːrnəld] ['tævərn] , ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['hedkwɔːrtərz] , - .
5 . SITE OF ARNOLD TAVERN , WASHINGTON'S HEADQUARTERS , 1777 .
5 . 地点 的 阿诺德 酒馆 , 华盛顿的 总部 , - .

5. 阿诺德酒馆旧址，华盛顿总部，1777 年。

[sɪks] . [fɔːrt] ['nɑːnsens] , - ([naʊ] [ˌriːkənˈstrʌktɪd]) .
6 . FORT NONSENSE , 1777 (NOW RECONSTRUCTED) .
6 . 堡 废话 , - (现在 重建) .

6. 胡说八道堡，1777 年（现已重建）。

['sevən] . [ˈɡerɪn] [haʊs] ([pɑːrk] [ˌsuːpəˈɪntəndənts] ['rezɪdəns]) . [eɪt] .
7 . GUERIN HOUSE (PARK SUPERINTENDENT'S RESIDENCE) . 8 .
7 . 格林 房子 (公园 校长的 住宅) . 8 .

7. 格林楼（公园主管官邸）。8.

[ˈreɪndʒər] ['steɪf(ə)n] ([ˌɪnfərˈmeɪf(ə)n] [pɔɪnt]) . [naɪn] .
RANGER STATION (INFORMATION POINT) . 9 .
游侠 车站 (信息 观点) . 9 .

护林站（信息点）9.

[nu:] [jɔ:k] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - .
NEW YORK BRIGADE CAMP , 1779 - 80 .
新的 约克 旅 营 , - - - .

纽约旅营地，1779-80 年。

- . [ˈpɪknɪk] [ˈeriə] [ænd; ənd] [rest] [ru:mz; rɒmz] . - .
10 . PICNIC AREA AND REST ROOMS . 11 .
- . 野餐 区域 和 休息 房间 . - .

10. 野餐区和洗手间。11.

[ˈneɪtʃər] [treɪl] . - .
NATURE TRAIL . 12 .
自然 踪迹 . - .

自然步道.12.

[oʊld][kæmp] [roʊd] , - - - . - .
OLD CAMP ROAD , 1779 - 80 . 13 .
老的 营 路 , - - - . - .

老营地路，1779-80.13。

[fɜ:rst] [ˈmerɪlənd] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - . - .
FIRST MARYLAND BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 14 .
第一的 马里兰州 旅 营 , - - - . - .

第一马里兰旅营地，1779-80.14。

[ˈsekənd] [ˈmerɪlənd] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - . - .
SECOND MARYLAND BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 15 .
第二 马里兰州 旅 营 , - - - . - .

第二马里兰旅营地，1779-80.15。

[ˈbetɪn] [oʊk] [ænd; ənd] [fɔ:rt] [hɪl] . - .
BETTIN OAK AND FORT HILL . 16 .
投注 橡木 和 堡 爬坡道 . - .

贝廷橡树和福特山。16.

[nu:] [ˈdʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - . - .
NEW JERSEY BRIGADE CAMP , 1781 - 82 . 17 .
新的 球衣 旅 营 , - - - . - .

新泽西旅营地，1781-82.17。

[wɪk] [haʊs] , [ˌes ˈti:] . [klɜ:z] [ˈkwɔ:rtərz] , - - - . - .
WICK HOUSE , ST . CLAIR'S QUARTERS , 1779 - 80 . 18 .
灯芯 房子 , 英石 . 克莱尔的 四分之一 , - - - . - .

威克楼，圣克莱尔区，1779-80.18。

[ˈɑ:rmɪ] [ˈberiŋ] [graʊnd] , - - - . - .
ARMY BURYING GROUND , 1779 - 80 . 19 .
军队 埋葬 地面 , - - - . - .

陆军墓地，1779-80.19。

[ˌri:kən'strʌktɪd] [ˈɑ:rmɪ] [ˈhɔ:spɪt(ə)l] [hʌt] , - - - . - .
RECONSTRUCTED ARMY HOSPITAL HUT , 1779 - 80 . 20 .
重建 军队 医院 小屋 , - - - . - .

重建的陆军医院小屋，1779-80.20。

[fɜ:rst] [ˌpensl'veɪniə] [brɪ'geɪd] [kæmp][ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ˈɑ:fəsərz] - [hʌt] , - - - .
FIRST PENNSYLVANIA BRIGADE CAMP AND RECONSTRUCTED OFFICERS ' HUT , 1779 - 80 .
第一的 宾夕法尼亚州 旅 营 和 重建 警官 - 小屋 , - - - .
- .
21 .
- .

宾夕法尼亚第一旅营地和重建的军官营房，1779-80.21。

[ˈsekənd] [ˌpenslˈvernɪə] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - - .
SECOND PENNSYLVANIA BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 22 .
第二 宾夕法尼亚州 旅 营 , - - - - .

第二宾夕法尼亚旅营地，1779-80.22。

[grænd] [pəˈreɪd] , - - - - .
GRAND PARADE , 1779 - 80 . 23 .
盛大 游行 , - - - - .

盛大游行，1779-80.23。

[ˈhændz] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - , [ænd; ənd] [ˌri:kənˈstrʌktɪd] [ˈsoʊldʒərz] - [hʌt] . - .
HAND'S BRIGADE CAMP , 1779 - 80 , AND RECONSTRUCTED SOLDIERS ' HUT . 24 .
手的 旅 营 , - - - , 和 重建 士兵 - 小屋 . - .

汉德旅营地，1779-80 年，以及重建的士兵营房。24.

[fɜːrst] [kəˈnetɪkət] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - - .
FIRST CONNECTICUT BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 25 .
第一的 康涅狄格州 旅 营 , - - - - .

康涅狄格州第一旅营地，1779-80.25。

[ˈsekənd] [kəˈnetɪkət] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - - .
SECOND CONNECTICUT BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 26 .
第二 康涅狄格州 旅 营 , - - - - .

第二康涅狄格旅营地，1779-80.26。

[saɪt] [ʌv; əv] [ˈkembəl] [haʊs] , [ˈweɪnz] [ˈkwɔːrtərz] , - - - - .
SITE OF KEMBLE HOUSE , WAYNE'S QUARTERS , 1780 - 81 . 27 .
地点 的 肯布尔 房子 , 韦恩的 四分之一 , - - - - .

肯布尔故居遗址，韦恩宿舍，1780-81.27。

[ˈstɑːrks] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - - .
STARK'S BRIGADE CAMP , 1779 - 80 . 28 .
斯塔克的 旅 营 , - - - - .

斯塔克旅营地，1779-80.28。

[nɑːks] [ɑːrˈtɪləri] [kæmp] , - - - .
KNOX ARTILLERY CAMP , 1779 - 80 .
诺克斯 炮兵 营 , - - - .

诺克斯炮兵营，1779-80 年。

[sept] . - [ɛn eɪtʃ piː] - [em oʊ ˈɑːr] - -
Sept . 1949 NHP - MOR - 700122
九月 . - 国家卫生研究院 - 莫尔 - -

1949年9月 NHP-MOR-700122

[ˈsaɪdlaɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ˈɑːrmi] [laɪf] .
SIDELIGHTS ON THE PATTERN OF ARMY LIFE .
侧灯 在 这 图案 的 军队 生活 .

军队生活模式的侧记。

[ɪkˈsept] [ɑːn] [rer] [əˈkeɪzənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈpʌblɪk][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n]
Except on rare occasions , such as participation in an occasional public celebration
除了 在 稀有的 场合 , 这样的 作为 参与 在 一个 偶然 民众 庆典

[maɪt] [əˈfɔːrd] ,
might afford ,
可能 买得起 ,

除了极少数特殊情况，例如偶尔参加公共庆祝活动之外，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['soʊldʒər] [faʊnd] [kæmp] [laɪf] [æt; ət] ['mɒrəˌstaʊn] [hɑ:rd] , [ˌʌnɪk'saɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] the average soldier found camp life at Morristown hard , unexciting , and often
这 平均的 士兵 成立 营 生活 在 莫里斯敦 难的 , 乏味 , 和 经常
[mə'nɑ:tənəs] .
monotonous .
单调 .

普通士兵觉得莫里斯敦的军营生活艰苦、乏味，而且常常单调乏味。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [si:md] [laɪk] [æn; ən] ['endləs] [raʊnd] [ʌv; əv] [drɪl] , [gɑ:rd] ['du:ti] , Sometimes his whole existence seemed like an endless round of drill , guard duty ,
有时 他的 所有的 存在 似乎 喜欢 一个 无尽的 圆形的 的 钻头 , 警卫 责任 ,
[ænd; ənd] “ [fə'ti:g] ” [ə'sainmənts] ,
and “ fatigue ” assignments ,
和 “ 疲劳 ” 任务 ,
有时，他的生活似乎就变成了无休止的操练、站岗和“疲劳”任务。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn'klu:dɪŋ] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] [tʃɔ:rz] [æz; əz] ['beriɪŋ] [ðə; ði] “ [ded] ['kɑ:kəs] [ɪn][ænd; ənd] the latter including such unpleasant chores as burying the “ Dead carcasses in and
这 后者 包括 这样的 令人不快的 家务 作为 埋葬 这 “ 死的 尸体 在 和
[ə'baʊt] [kæmp] .
about camp .
关于 营 .

后者包括一些令人不快的杂务，例如在营地内外掩埋“死去的动物尸体”。

“ [wʌt] ['lɪt(ə)l] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ðə; ði] [laɪn] [tru:ps] [kʊd; kəd] [faɪnd] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [ʌn'ɔ:rgənaɪzd] “ What little recreation the line troops could find was largely unorganized
“ 什么 小的 娱乐 这 线 军队 可以 寻找 曾是 很大程度上 杂乱无章
[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .
and incidental .
和 偶然的 .

“一线部队所能找到的娱乐活动少之又少，而且大多是无组织的、偶然的。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:lədeɪ] [frʌm; frəm] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ˌes 'ti:] . [ˈpætrɪks] [deɪ] - , Washington proclaimed a holiday from work on St . Patrick's Day 1780 ,
华盛顿 宣布 一个 假期 从 工作 在 英石 . 帕特里克的 天 - ,
1780年，华盛顿宣布圣帕特里克节为公共假日。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpensɪ'veɪniə] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [əb'zɜ:rvd] [baɪ] ['ferɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɔ:gzˌhed] [ʌv; əv] [rʌm] ['pə:tʃəst] which the Pennsylvania Division observed by sharing a hogshead of rum purchased
哪个 这 宾夕法尼亚州 分配 观察到 经过 分享 一个 猪头 的 朗姆酒 购买
[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [baɪ] [kɑ:l] . [ˈfrænsɪs] [ˈ dʒɒnstən] ,
for that purpose by Col . Francis Johnston ,
为了 那 目的 经过 上校 . 弗朗西斯 约翰斯顿 ,
宾夕法尼亚师对此表示赞同，并分享了弗朗西斯·约翰斯顿上校为此目的购买的一桶朗姆酒。

[ɪts] [ðen] [kə'mændər] .
its then commander .
它是 然后 指挥官 .

当时的指挥官。

[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [prə'hɪbɪtɪd] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] , [haʊ'evər] , Regulations prohibited gambling and drunkenness , however ,
法规 禁止 赌博 和 酒醉 , 然而 ,
然而，法规禁止赌博和酗酒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['præŋkstər] [hu:] [streɪd] [tu:] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['mɪləteri] ['dɪsəplɪn] “ [peɪd] [ðə; ði] ['paɪpər] and the prankster who strayed too far from military discipline “ paid the piper
和 这 恶作剧者 WHO 迷路了 也 远的 从 军队 纪律 “ 有薪酬的 这 派珀
“ [ɪf] [kɔ:t] .
“ if caught .
“ 如果 捕捉 .

而那些违反军纪的恶作剧者，一旦被抓到，就会“付出代价”。

[wʌŋ][ˈsoʊldʒər] , [kənˈvɪktɪd] [baɪ] [kɔːrt] [ˈmɑːrj(ə)l][ʌv; əv] “ [ˈkwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊst] , [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ][dʒen] .
One soldier , convicted by court martial of “ Quitting his Post , and riding Gen .
— 士兵 , 已定罪 经过 法庭 武术 的 “ 辞职 他的 邮政 , 和 骑术 Gen .
[ˈmæks,welz] [hɔːrs] ,
Maxwell's Horse ,
麦克斯韦尔 马 ,

一名士兵因“擅离职守，骑乘麦克斯韦尔将军的马”而被军事法庭定罪。

” [rɪˈsiːvd] - [ˈlæʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ber] [bæk] .
” **received 150 lashes on his bare back .**
” 已收到 - 睫毛 在 他的 裸 后退 .

“他裸露的背部挨了150鞭子。”

[ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn] [ˈbɪznəs] ;
This war was a stern business ;
这 战争 曾是 一个 船尾 商业 ;

这场战争是一场残酷的战争；

[men] [huː] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] [ˈpraɪvəts] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɑːntrɪˈnent(ə)l][ˈɑːrmi][wɜːr; wər][nɑːt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]
men who enlisted as privates in the Continental Army were not supposed
男人 WHO 入伍 作为 私人 在 这 大陆 军队 是 不是 据称
[tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈmjuːzmənt] .
to be looking for amusement .
到 是 寻找 为了 娱乐 .

在大陆军中以列兵身份入伍的士兵不应该是为了寻欢作乐。

[ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] .
The officers were somewhat more fortunate .
这 警官 是 有些 更多的 幸运 .

警官们的运气稍微好一些。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdʒenrəlz] [əbˈteɪnd] [ˈfɜːləʊz] [ænd; ənd] [went] [hoʊm][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfæməlɪz]
Most of the generals obtained furloughs and went home to their families
最多 的 这 将军们 获得 休假 和 去 家 到 他们的 家庭
[fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] .
for part of the winter .
为了 部分 的 这 冬天 .

大多数将军都获得了休假，回家与家人共度部分冬季时光。

[ˈʌðər] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ] [ˈtiːdiəm][ʌv; əv][kæmp][laɪf] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [æt; ət] [liːst] .
Others could escape the tedium of camp life occasionally at least .
其他的 可以 逃脱 这 乏味 的 营 生活 偶尔 在 至少 .

其他人至少可以偶尔逃离单调乏味的营地生活。

[raɪts] [ˈelˈtiː] . - [ˈbiːti, ˈberti] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈdeɪtɪd] [mɑːrt] - , - :
Writes Lt . Erkuries Beatty , in a letter dated March 13 , 1780 :
写 中尉 : - 比蒂 , 在 一个 信 日期 行进 - , - :

埃尔库里斯·比蒂中尉在1780年3月13日的一封信中写道：

“ [aɪ][gɑ:t] [li:v] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [tu:; tə][goʊ] [si:] [ænt] [maɪlz] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ri:d]
“ **I got leave of absence for three Days to go see Aunt Mills and Uncle Read**
“ 我 得到 离开 的 缺席 为了 三 天 到 去 看 阿姨 米尔斯 和 叔叔 读
[hu:] [laɪvz; livz][əˈbaʊt] - [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] . . . [ðæt] [naɪt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈpɑ:li][ænd; ənd][em ˈi:][set] [ɔ:f]
who lives about 12 Miles from here . . . that night Cousin Polly and me set off
WHO 生活 关于 - 迈尔斯 从 这里 . . . 那 夜晚 表哥 波莉 和 我 放 离开
[ə; eɪ] [ˈsleɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [mɔ:r] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈklevər] [kɪk]
a Slaying with a number more young People and had a pretty Clever Kick
一个 杀戮 和 一个 数字 更多的 年轻的 人们 和 有 一个 漂亮的 聪明的 踢
- [ʌp] ,
- **up** ,
- 向上 ,

“我请了三天假去看望米尔斯阿姨和里德叔叔，他们住在离这里大约12英里的地方.....那天晚上，我和波莉表妹以及一些年轻人一起大开杀戒，玩得非常尽兴。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
the next Day
这 下一个 天

第二天

[ˈpɑ:li]
Polly
波莉

波莉

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ri:dz] [hu:] [laɪvz; livz][əˈbaʊt][fɔ:r][maɪlz][frʌm; frəm] [ænt] ,
and I went to Uncle Reads who lives about 4 Miles from Aunts ,
和 我 去 到 叔叔 阅读 WHO 生活 关于 4 迈尔斯 从 姑姑们 ,

然后我去了里兹叔叔家，他住在离我姑妈家大约4英里的地方。

[hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ænt] [ri:d] [ænd; ənd] [tu:] [greɪt] [ˈbaʊnsɪŋ] [ˈfi:meɪl] [ˈkʌznz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [fʊl]
here I found Aunt Read and two great Bouncing female cousins and a house full
这里 我 成立 阿姨 读 和 二 伟大的 弹跳 女性 表兄弟姐妹 和 一个 房子 满的
[ʌv; əv] [ˈsmɔ:lər] [wʌnz] ,
of smaller ones ,
的 较小的 一个 ,

在这里我遇到了里德阿姨和两个活泼好动的女表妹，还有一屋子年纪较小的孩子。

[hɪr] [wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ˈveri] [əˈgri:əbli] [ˈrɑ:mpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [hu:] [wʌz; wəz]
here we spent the Day very agreeably Romping with the girls who was
这里 我们 花费 这 天 非常 欣然 嬉戏 和 这 女孩们 WHO 曾是
[ɪkˈsi:diŋ] [ˈklevər] & [ˈsoʊʃəb(ə)l] .
exceeding Clever & Sociable .
超过 聪明的 & 善于交际的 .

我们在这里度过了非常愉快的一天，和这些聪明又善于交际的女孩们玩耍嬉戏。

“ [ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , “ [ðə; ði] [ˈʌvli] [məˈri:ə][ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈsɪstər] ”
“ **Almost at the same time** , “ **the lovely Maria and her amiable sister** ”
“ 几乎 在 这 相同的时间 , “ 这 迷人的 玛丽亚 和 她 可亲 姐姐 ”
[wɜ:r; wər] [entərˈteɪnɪŋ] [kæpt] . [ˈsæmjʊəl] [ɔ:] ,
were entertaining Capt . Samuel Shaw ,
是 娱乐 船长 . 塞缪尔 肖 ,

几乎与此同时，“可爱的玛丽亚和她和蔼可亲的妹妹”正在招待塞缪尔·肖上尉。

[ʌv; əv][ðə; ði] 3d [ɑ:rˈtɪləri] [ˈredʒɪmənt] , [æt; ət] [maʊnt] [hoʊp] .
of the 3d Artillery Regiment , **at Mount Hope** .
的 这 3d 炮兵 团 , 在 山 希望 .

在芒特霍普的第3炮兵团。

“ [baɪ] ['hevəns] , ” [ɔ:] [kɑ:nfɪ'denʃəli] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɑ:fɪsər][ɑ:n] ['februəri] - - ,
“ **By heavens** , ” **Shaw confidentially informed a fellow officer on February 29** ,
“ 经过 天 , ” 肖 保密 知情的 一个 同伴 官 在 二月 - ,
“ 老天爷啊 , ”肖在2月29日私下告诉一位同事。

“ [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃɑ:rmɪŋ] [gɜ:ɹl] , [ðə; ði] ['betər] [aɪ][laɪk][hɜ:r; hər] ;
“ **the more I know of that charming girl** , **the better I like her** ;
“ 这 更多的 我 知道 的 那 迷人 女孩 , 这 更好的 我 喜欢 她 ;
“我对这位迷人的女孩了解越多, 就越喜欢她;

['evri] ['vɪzɪt] [sə:vz] [tu:; tə][kən'fɜ:rm][maɪ] [ə'tætʃmənt] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [maɪ'self] [gɔ:n] [pæst] [rɪ'kʌvəri]
every visit serves to confirm my attachment , **and I feel myself gone past recovery**
每一个 访问 服务 到 确认 我的 依恋 , 和 我 感觉 我 已消失 过去的 恢复
.
.
.

每一次探访都让我更加确信自己对它的依恋, 我觉得自己已经无法康复了。

“ ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pɑ:pjələɹ][daɪ'vɜ:rɜ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɑ:fəsərz] [ðæt] ['wɪntər] .
“ **Dancing was another popular diversion among the officers that winter** .
“ 跳舞 曾是 其他 受欢迎的 导流 之中 这 警官 那 冬天 .
“那年冬天, 跳舞是军官们另一项很受欢迎的消遣活动。”

[æt; ət] [li:st] [tu:] [bɔ:lz] [wɜ:r; wər][held][ɪn] ['mɔərə,staʊn] [baɪ] [səb'skrɪp(ə)n] ,
At least two balls were held in Morristown by subscription ,
在 至少 二 球 是 握住 在 莫里斯敦 经过 订阅 ,
莫里斯敦至少举办过两次舞会, 都是通过募捐的方式进行的。

[wʌŋ][ɑ:n] ['februəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [θri:] .
one on February 23 and the other on March 3 .
一 在 二月 - 和 这 其他 在 行进 3 .
一起发生在2月23日, 另一起发生在3月3日。

[lu:'tenənt] ['bi:ti, 'berti] ['men](ə)nd] [ə'tendɪŋ] “ [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn] ['mɔərə,staʊn] ,
Lieutenant Beatty mentioned attending “ two or three Dances in Morristown ,
中尉 比蒂 提及 参加 “ 二 或者 三 舞蹈 在 莫里斯敦 ,
比蒂中尉提到他参加了“在莫里斯敦举行的两三次舞会”,

“ [ænd; ənd][ɔ':lsəʊ] “ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dænsəz, 'dænsɪz][æt; ət][maɪ] ['brʌðər] ['dʒɑ:nz]['kwɔ:rtərz][æt; ət]
“ **and also “ a Couple of Dances at my Brother John's Quarters at**
“ 和 还 “ 一个 夫妻 的 舞蹈 在 我的 兄弟 约翰的 四分之一 在
['bæt(ə)l]
Battle
战斗

还有《在约翰兄弟的营房里跳几支舞》

[['bɑ:t(ə)l]] [hɪl] .
[**Bottle**] **Hill** .
[瓶子] 爬坡道 .

[瓶子]山。

“ ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] ['laɪvli] [ə'ferz] ['pætrənaɪzd][baɪ][ə; eɪ] ['gʊdli] [prə'pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv]
“ **Many of these events were lively affairs patronized by a goodly proportion of**
“ 许多 的 这些 活动 是 热闹 事务 受惠 经过 一个 很好 部分 的
[ðə; ði] [fer] [seks] .
the fair sex .
这 公平的 性别 .

“这些活动中有很多都非常热闹, 吸引了相当一部分女性参与。”

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][ˈenədʒi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] “ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ˈkri:tʃərz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɔ:rtər] ”
Indeed , the energy displayed by “ some of the dear creatures in this quarter ”
的确 , 这 活力 显示 经过 “ 一些 的 这 亲爱的 生物 在 这 四分之一 ”
[ˈnɪrli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ˈkæptɪn] [ʃɔ:] ,
nearly exhausted Captain Shaw ,
几乎 筋疲力尽的 队长 肖 ,

事实上, “这片区域里一些可爱的生物”所展现出的活力几乎让肖船长筋疲力尽。

[hu:] [kəm'pleɪnd] [ðæt] “ [θri:] [naɪts] [ˈgoʊɪŋ] [tɪl] [ˈæftər] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [hæv; həv] [ðeɪ] [meɪd] [ju: 'es]
who complained that “ three nights going till after two o'clock have they made us
WHO 抱怨 那 “ 三 夜晚 去 直到 后 二 点钟 有 他们 制成 我们
[ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
keep it up .
保持 它 向上 .

有人抱怨说: “他们让我们连续三个晚上熬到凌晨两点以后。”

“ [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˈplezərəbl] [ɪks'kə:ʃənz] , [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [kɑ:ntɪ'nent(ə)] [ˈɑ:fɪsər] [hæd; həd]
” **But for all such pleasurable excursions , the average Continental officer had**
” 但 为了 全部 这样的 令人愉快的 短途旅行 , 这 平均的 大陆 官 有
[æd'vɜ:rsətɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [di:l] .
adversities with which to deal .
逆境 和 哪个 到 交易 .

“但是, 尽管有这些令人愉快的远足, 普通的大陆军军官仍然要应对各种逆境。

[ˈfri:kwəntli] , [hi:; hi] [ʃerd] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈhɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
Frequently , he shared the greatest hardships of his men ,
频繁地 , 他 共享 这 最 艰辛 的 他的 男人 ,
他经常与部下一起承受最大的苦难,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [wɜ:rkt] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] [tu:; tə] improve23
and from day to day worked unremittingly to improve23
和 从 天 到 天 工作 不懈地 到 improve23
他们日复一日地不懈努力, 力求改进23

[ðer; ðər][lɑ:t] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .
their lot along with his own .
他们的 很多 沿着 和 他的 自己的 .
他们的命运与他自己的命运一样悲惨。

[nɔ:r][mʌst; məst][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [fər'gɔ:tn] [ðæt] , [ˌʌn'lɑ:k] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] ,
Nor must it be forgotten that , unlike a private ,
也不 必须 它 是 被遗忘的 那 , 与众不同 一个 私人的 ,
也不应忘记, 与私人机构不同,

[æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [kloʊð] [hɪm'self] [ˈlɑ:rdʒli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
an officer was expected to support and clothe himself largely from his
一个 官 曾是 预期的 到 支持 和 衣服 他自己 很大程度上 从 他的
[peɪ] [ɔ:r] [ˈpraɪvət] [mi:nz] ,
pay or private means ,
支付 或者 私人的 方法 ,

军官需要主要依靠自己的薪水或私人收入来维持生计和衣着。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [fɔ:r; fər][ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑ:kɪt] .
and that he paid for recreation out of his own pocket .
和 那 他 有薪酬的 为了 娱乐 出去 的 他的 自己的 口袋 .
而且他自掏腰包支付娱乐费用。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][soʊ] [drɪfɪ(ə)nt] [ɪn] [ˈkloʊðɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈpɪr] [əˈpɑːn]
Sometimes officers were so deficient in clothing that they could not appear upon
有时 警官 是 所以 不足 在 衣服 那 他们 可以 不是 出现 之上
[pəˈreɪd] ,
parade ,
游行 ,

有时军官们的服装严重不足，以至于无法参加阅兵式。

[mʌt] [les] [ɪnˈdʒɔɪ][ˈvɪzɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
much less enjoy visits with the ladies .
很多 较少的 享受 访问 和 这 女士们 .

不太喜欢和女士们一起玩。

[ˈiːv(ə)n] [ˈwaːʃɪŋtən] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrd][ˈmænj(ə)n] , [ˈɔːf(ə)n] [lækt]
Even Washington , at his headquarters in the Ford Mansion , often lacked
甚至 华盛顿 , 在 他的 总部 在 这 福特 大厦 , 经常 缺乏
[nɪˈsesɪtɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,
necessities for his table ,
必需品 为了 他的 桌子 ,

即使是身处福特大厦总部的华盛顿，也常常缺少餐桌上必需的餐具。

[ɔːr] [ɪkˈspɪriənst] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ɪnkənˈviːniəns] .
or experienced some other inconvenience .
或者 经验丰富的 一些 其他 不便 .

或者遇到了其他不便之处。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][maɪ] [prest] .
“ **I have been at my prest** .
” 我 有 到过 在 我的 牧师 .

“我一直处于最佳状态。”

[ˈkwɔːrtərz] [sɪns] [ðə; ði] 1st [deɪ] [ʌv; əv] [ˈdɪkr] . , “ [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡriːn] [ɑːn]
quarters since the 1st day of Decr . , ” he observed to General Greene on
四分之一 自从 这 1st 天 的 下降 . , “ 他 观察到 到 一般的 格林 在
[ˈdʒænjueri] - ,
January 22 ,
一月 - ,

“自12月1日起就一直住在营地里，”他在1月22日对格林将军说。

- , “ [ænd; ænd][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ɪn] ,
1780 , “ and have not a Kitchen to Cook a Dinner in ,
- , “ 和 有 不是 一个 厨房 到 厨师 一个 晚餐 在 ,

1780年，“而且没有厨房可以做饭”，

[ɔːlˈðəɪ] - [ðə; ði] [ɔːgz] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [təˈgeðər] [sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm][baɪ][maɪ] [oʊn] [ɡɑːrd] ;
altho ' the Logs have been put together some considerable time by my own Guard ;
虽然 - 这 日志 有 到过 放 一起 一些 大量 时间 经过 我的 自己的 警卫 ;

虽然这些日志是由我的卫队花了相当长的时间整理出来的；

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][kæn; kən] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ]
nor is there a place at this moment in which a servant can lodge with
也不 是 那里 一个 地方 在 这 片刻 在 哪个 一个 仆人 能 小屋 和
[ðə; ði] [smɔːlɪst] [drɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
the smallest degree of comfort .
这 最小 程度 的 舒适 .

目前也没有任何地方可以让仆人有丝毫舒适的栖身之所。

[ˈɜːtiːn] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈfæməli][ænd; ənd][ɔːl][ˈmɪsɪz] . [fɔːdz] [ɑːr; ər] [kraʊdɪd] [təˈgeðər] [ɪn]
Eighteen belonging to my family and all Mrs . Fords are crouded together in
十八 属于 到 我的 家庭 和 全部 太太 . 福特 是 拥挤的 一起 在
[hɜːr; hər] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [skers] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkoʊldz]
her Kitchen and scarce one of them able to speak for the colds
她 厨房 和 稀少 一 的 他们 有能力的 到 说话 为了 这 感冒
[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] .
they have caught .
他们 有 捕捉 .

我的十八个家人和福特太太们都挤在厨房里，几乎所有人都因为感冒而无法说话。

” [luːˈzɜːrn] [ænd; ənd] [mɪˈrɑːləz] .
” **LUZERNE AND MIRALLES** .
” 卢塞恩 和 米拉莱斯 .

“卢泽恩和米拉莱斯。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ˈmɒrəˌstaʊn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
Among the most interesting events which took place at Morristown in the spring
之中 这 最多 有趣的 活动 哪个 采取 地方 在 莫里斯敦 在这 春天
[ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ðoʊz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌjevəˈliə] [diː][lɑː] [luːˈzɜːrn] ,
of 1780 were those connected with the Chevalier de la Luzerne ,
的 - 是 那些 连接 和 这 骑士 德 拉 卢塞恩 ,

1780 年春季在莫里斯敦发生的众多有趣事件中，有几件与吕泽恩骑士有关的事情。

[ˈmɪnɪstər][ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] [dɑːn] [wɑːn; hwaːn][diː][mɪˈrɑːləz] , [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [grænˈdiː] [huː]
Minister of France , and Don Juan de Miralles , a Spanish grandee who
部长 的 法国 , 和 大学教师 胡安 德 米拉莱斯 , 一个 西班牙语 贵族 WHO
[əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
accompanied him ,
伴随 他 ,

法国部长，以及陪同他的西班牙贵族唐·胡安·德·米拉莱斯，

[ʌnəˈfɪʃəli] , [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kæmp] .
unofficially , on a visit to the American camp .
非正式地 , 在 一个 访问 到 这 美国人 营 .

非正式地，在访问美国营地期间。

[ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɑːn][ˈeɪprəl] - , [bʌt; bət][mɪˈrɑːləz] [brɪˈkeɪm] [ˈvaɪələntli]
These gentlemen arrived at headquarters on April 19 , but Miralles became violently
这些 先生们 到达的 在 总部 在 四月 - , 但 米拉莱斯 成为 暴力
[ɪl] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] ,
ill immediately afterwards ,
患病的 立即地 然后 ,

这些先生们于4月19日抵达总部，但米拉莱斯随后立即突发重病。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈfrentʃ] [ɡest] [huː] [kʊd; kəd]
and it was only Washington's distinguished French guest who could
和 它 曾是 仅有的 华盛顿的 杰出的 法语 客人 WHO 可以
[pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [seləˈbreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .
participate in the celebrations that followed during the next few days .
参加 在这 庆祝活动 那 随后 期间 这 下一个 很少 天 .

只有华盛顿尊贵的法国客人才能参加接下来几天的庆祝活动。

[ðə; ði] [ˈhaɪlaɪt] [ʌv; əv] - [ˈvɪzɪt] , [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ɑːn][ˈeɪprəl] - , [wʌz; wəz] [ˈeləkwəntli]
The highlight of Luzerne's visit , which occurred on April 24 , was eloquently
这 强调 的 - 访问 , 哪个 发生 在 四月 - , 曾是 雄辩地
[dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈθækɜː] :
described by Dr . Thacher :
描述 经过 博士 . 撒切尔 :

卢泽恩大学4月24日的访问亮点，由萨切尔博士精彩地描述如下：

“ [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [pə'reɪd] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] ['ʌndə] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærən]
“ A field of parade being prepared under the direction of the Baron
“ 一个 场地 的 游行 存在 准备 在下面 这 方向 的 这 男爵
[st'ju:brɪn, 'stu:brɪn] ,
Steuben ,
施托本 ,

“在斯图本男爵的指挥下，阅兵场正在准备中。”

[fɔ:r] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rmɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [fɔ:r; fər] [rɪ'vju:] , [baɪ] [ðə; ði] [frent]
four battalions of our army were presented for review , by the French
四 营 的 我们的 军队 是 呈现 为了 审查 , 经过 这 法语
['mɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,

法国部长检阅了我军四个营。

[ə'tendɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['eksələnsɪ] [ænd; ænd] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fəsərz] .
attended by his Excellency and our general officers .
参加 经过 他的 阁下 和 我们的 一般的 警官 .

由阁下和我们的高级军官出席。

[θɜ:r'ti:n] ['kænən] , [æz; əz] ['ju:zuəl] , [ə'naʊnst] [ðər; ðər] [ə'raɪv(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld]
Thirteen cannon , as usual , announced their arrival in the field
十三 大炮 , 作为 通常 , 宣布 他们的 到达 在 这 场地

十三门大炮像往常一样，宣告了他们的到来.....

[ə; eɪ] [lə:rdʒ] [sterdʒ] [wʌz; wəz] ['i:rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [baɪ] ['ɑ:fəsərz] ,
A large stage was erected in the field , which was crowded by officers ,
一个 大的 阶段 曾是 竖立 在 这 场地 , 哪个 曾是 挤 经过 警官 ,

田野里搭起了一个大舞台，上面挤满了军官。

['leɪdɪz] , [ænd; ænd] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:r; wər]
ladies , and gentlemen of distinction from the country , among whom were
女士们 , 和 先生们 的 区别 从 这 国家 , 之中 谁 是
['gʌvərnər] ['lɪvɪŋstən] ,
Governor Livingston ,
州长 利文斯顿 ,

来自全国各地的女士和先生们，其中包括利文斯顿州长，

[ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rʒi] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] ['leɪdɪ] .
of New Jersey , and his lady .
的 新的 球衣 , 和 他的 女士 .

来自新泽西州，还有他的夫人。

['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['tru:li] ['mɪləteri] [ə'pɪrəns] , [ænd; ænd] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði]
Our troops exhibited a truly military appearance , and performed the
我们的 军队 展出 一个 真的 军队 外貌 , 和 执行 这
[mə'nu:vər] [ænd; ænd] [evə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] ,
manoeuvres and evolutions in a manner ,
机动 和 进化 在 一个 方式 ,

我们的部队展现了真正的军事风貌，并以专业的方式进行了演习和操练。

[wɪtʃ] [ə'fɔ:d] [mʌtʃ] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] ,
which afforded much satisfaction to our Commander in Chief ,
哪个 提供 很多 满意 到 我们的 指挥官 在 首席 ,

这令我们的总司令非常满意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɑ:nərd] [wið; wiθ][ðə; ði][,æprə'beɪ(ə)n][Λv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] ,
and they were honored with the approbation of the French minister ,
和 他们 是 荣幸 和 这 赞许 的 这 法语 部长 ,
[ænd; ənd][baɪ][ˈɔ:l][ˈprez(ə)nt]
and by all present
和 经过 全部 展示
他们获得了法国部长和所有在场人士的赞赏.....

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ˈdʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] , [ə'tendɪd] [ə; eɪ][bɔ:l] ,
In the evening , General Washington and the French minister , attended a ball ,
在 这 晚上 , 一般的 华盛顿 和 这 法语 部长 , 参加 一个 球 ,
[prə'vaɪdɪd][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:fəsərz] ,
provided by our principal officers ,
假如 经过 我们的 主要的 警官 ,
当晚, 华盛顿将军和法国公使出席了由我方高级官员举办的舞会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] ['nu:mərəs] [kə'lekʃ(ə)n][Λv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] ,
at which were present a numerous collection of ladies and gentlemen ,
在 哪个 是 展示 一个 很多的 收藏 的 女士们 和 先生们 ,
[Λv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['kærəktər] .
of distinguished character .
的 杰出的 特点 .
当时在场的有众多品行端正的女士和先生。

[ˈfaɪərwɜ:rks][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][Λv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] .
Fireworks were also exhibited by the officers of the artillery .
烟花 是 还 展出 经过 这 警官 的 这 炮兵 .
炮兵军官们也燃放烟花。

" [nekst] [deɪ] , [ə'mɪd][ðə; ði][ˈmju:zɪk][Λv; əv][faɪfs][ænd; ənd] [drʌmz] , [ænd; ənd][wɪð; wiθ] [ə'nʌðər] - -
" **Next day , amid the music of fifes and drums , and with another 13** - -
" 下一个 天 , 之中 这 音乐 的 短笛 和 鼓 , , 和 和 其他 - -
['kænən] [sə'lu:t] ,
cannon salute ,
大炮 礼炮 ,
“第二天, 在笛鼓交响乐中, 伴随着又一次13响礼炮,

[lu:ˈzɜ:rn] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][ˈɑ:rmɪ] [ɪn'kæmpmənt] .
Luzerne inspected the whole Continental Army encampment .
卢塞恩 检查 这 所有的 大陆 军队 营地 .
卢泽恩视察了整个大陆军营地。

[ðen] [hi:; hi][left][fɔ:r; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ˈeskɔ:tɪd] [pɑ:rt] - [wei] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [baɪ][æn; ən] ['ɑ:nər]
Then he left for Philadelphia , escorted part - way on his journey by an honor
然后 他 左边 为了 费城 , 护送 部分 - 方式 在 他的 旅行 经过 一个 荣誉
[gɑ:rd] [wɪtʃ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [prə'vaɪdɪd] .
guard which Washington provided .
警卫 哪个 华盛顿 假如 .
然后他启程前往费城, 途中由华盛顿提供的仪仗队护送了一段路程。

[da:n] [wɑ:n; hwa:n][di:][mɪˈrɑ:lɛz] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [Λv; əv] [ði:z] [pə'reɪdz] , [entə'teɪnmənts] , [ænd; ənd]
Don Juan de Miralles saw nothing of these parades , entertainments , and
大学教师 胡安 德 米拉莱斯 锯 没有什么 的 这些 游行 , 娱乐 , 和
[rɪˈvju:z] .
reviews .
评论 .
唐璜·德·米拉莱斯对这些游行、娱乐活动和演出一无所知。

[ðə; ði] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [si:zd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] Morristown24
The sickness which had seized him on his arrival at Morristown24
这 疾病 哪个 有 查获 他 在 他的 到达 在 Morristown24
他抵达莫里斯敦时就患上了疾病24

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][suːˈpɜːrb][ˈɡoʊld] [wɑ:tʃ] [set][wið; wiθ][ˈdaɪəmənds] , [ˈsevrəl] [rɪtʃ] [si:lz]
and from a superb gold watch set with diamonds , several rich seals
和 从 一个 高超 金子 手表 放 和 钻石 , 一些 富有的 封印
[wɜːr; wər] [səˈspendɪd] .
were suspended .
是 暂停 .

从一块镶嵌钻石的精美金表上，悬挂着几枚珍贵的印章。

[hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [wið; wiθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd]
His Excellency General Washington , with several other general officers , and
他的 阁下 一般的 华盛顿 , 和 一些 其他 一般的 警官 , 和
[ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] ,
members of Congress ,
成员 的 国会 ,

华盛顿将军阁下，以及其他几位将军和国会议员，

[əˈtendɪd] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [səˈlemnɪtiːz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [æz; əz] [tʃiːf] [ˈmɔːnəz] .
attended the funeral solemnities , and walked as chief mourners .
参加 这 葬礼 庄严 , 和 步行 作为 首席 哀悼者 .

参加了葬礼仪式，并作为主要哀悼者参加了游行。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [rɪˈspektəbl] [ˈsɪtəznz] , [fɔːrmd] [ə; eɪ]
The other officers of the army , and numerous respectable citizens , formed a
这 其他 警官 的 这 军队 , 和 很多的 可敬 公民 , 形成 一个
[ˈsplendɪd] [prəˈseɪ(ə)n] ,
splendid procession ,
灿烂 游行 ,

其他军官和众多受人尊敬的市民组成了一支盛大的游行队伍。

[ɪkˈstendɪŋ] [əˈbaʊt][wʌn][maɪl] . . .
extending about one mile . . .
扩展 关于 一 英里 . . .

绵延约一英里.....

[ðə; ði][ˈkɔːfɪn][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ɪn] [fʊl]
the coffin was borne on the shoulders of four officers of the artillery in full
这 棺材 曾是 出生 在 这 肩膀 的 四 警官 的 这 炮兵 在 满的
[ˈjuːnɪfɔːrm] .
uniform .
制服 .

棺材由四名身着全套制服的炮兵军官肩扛着。

[ˈmɪnɪt] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər][ˈfaɪərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [səˈlemnəti]
Minute guns were fired during the procession , which greatly increased the solemnity
分钟 枪支 是 被解雇 期间 这 游行 , 哪个 非常 增加 这 严肃
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
of the occasion .
的 这 场合 .

游行队伍中鸣放了礼炮，大大增加了活动的庄严肃穆气氛。

[ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [priːst] [pərˈfɔːrmd] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪv] , [ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [fɔːrm] .
A Spanish priest performed service at the grave , in the Roman Catholic form .
一个 西班牙语 牧师 执行 服务 在 这 严重 , 在 这 罗马 天主教 形式 .

一位西班牙神父按照罗马天主教仪式在墓地主持了葬礼。

[ðə; ði][ˈkɔːfɪn][wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][plæŋk] ,
The coffin was enclosed in a box of plank ,
这 棺材 曾是 内 在 一个 盒子 的 板 ,

棺材被装在一个木板箱子里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv][pɑ:mp][ænd; ənd][ˈgrændʒər][wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt]
and all the profusion of pomp and grandeur was deposited in the silent
和 全部 这 丰富 的 盛大场面 和 宏伟 曾是 已存 在 这 沉默的
[grev] ,
grave ,
严重 ,

所有奢华和宏伟都已化作无声的坟墓。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['berɪŋ] [graʊnd] , [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] ['mɒrə,staʊn] .
in the common burying ground , near the church at Morristown .
在 这 常见的 埋葬 地面 , 靠近 这 教会 在 莫里斯敦 .

在莫里斯敦教堂附近的公共墓地。

[ə; eɪ] [gɑ:rd] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [grev] ,
A guard is placed at the grave ,
一个 警卫 是 放置 在 这 严重 ,

坟墓旁安排了一名守卫。

[lest][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsouldʒərz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə][dɪg][fɔ:r; fər][ˈhɪd(ə)n] ['treʒər] .
lest our soldiers should be tempted to dig for hidden treasure .
免得 我们的 士兵 应该 是 受诱惑 到 挖 为了 隐 宝藏 .

以免我们的士兵受到诱惑去挖掘隐藏的宝藏。

[aɪˈti:] [ɪz] [ʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði] [kɔ:rpz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [fɪlə'delfɪr] .
It is understood that the corpse is to be removed to Philadelphia .
它 是 理解 那 这 尸体 是 到 是 已移除 到 费城 .

据了解，尸体将被运往费城。

” [ðə; ði] [kə'mɪti] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] .
” THE COMMITTEE AT HEADQUARTERS .
” 这 委员会 在 总部 .

“总部委员会。”

[ðə; ði] “ ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ” ['men](ə)nd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['θækɜː] [æz; əz] ['hævɪŋ]
The “ members of Congress ” mentioned by Dr . Thacher as having
这 “ 成员 的 国会 ” 提及 经过 博士 . 撒切尔 作为 拥有

[ə'tendɪd] [mɪˈrɑ:lɜz] - ['fju:nərəl][wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['fɪlɪp] ['skailə] ,
attended Miralles ' funeral were undoubtedly Philip Schuyler ,
参加 米拉莱斯 - 葬礼 是 无疑 菲利普 斯凯勒 ,

萨切尔博士提到的出席米拉莱斯葬礼的“国会议员”无疑是菲利普·斯凯勒。

[dʒɑ:n] ['mæθju:z] , [ænd; ənd] [nə'θænjəl] ['pi:,bɑ:di] , [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['mɒrə,staʊn] ['əʊnli][ðə; ði]
John Mathews , and Nathaniel Peabody , who had arrived in Morristown only the
约翰 马修斯 , 和 纳撒尼尔 皮博迪 , WHO 有 到达的 在 莫里斯敦 仅有的 这

[deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
day before .
天 前 .

约翰·马修斯和纳撒尼尔·皮博迪，他们前一天才抵达莫里斯敦。

[ði:z] [men][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['kɑ:li:gz] [æz; əz][ə; eɪ] “ [kə'mɪti] [æt; ət] [hed]
These men had been appointed by their colleagues as a “ committee at head
这些 男人 有 到过 任命 经过 他们的 同事 作为 一个 “ 委员会 在 头
- ['kwɔ:rtərz] ” [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ˈɪntu:][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ntɪ'nent(ə)][ˈɑ:rmɪ] ,
- quarters ” to examine into the state of the Continental Army ,
- 四分之一 ” 到 检查 进入 这 状态 的 这 大陆 军队 ,

这些人是由他们的同事任命的“总部委员会”，负责调查大陆军的状况。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [steps] , [ɪn][kɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] ,
and to take such steps , in consultation with the Commander in Chief ,
和 到 拿 这样的 步骤 , 在 咨询 和 这 指挥官 在 首席 ,

并采取此类措施，须与总司令协商，

[æz; əz] [maɪt] [ɪmˈpruːv] [ɪts][ˈpraːspekts][ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
as might improve its prospects of winning the war .
作为 可能 提升 它是 前景 的 获胜 这 战争 :
这可能会提高其赢得战争的前景。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [rɪˈmeɪnd] [ˈæktɪv] [ʌnˈtɪl][noʊˈvembər][wʌn] , - ,
The committee remained active until November 1 , 1780 .
这 委员会 剩余 积极的 直到 十一月 1 , - ,
该委员会一直活跃到1780年11月1日。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts][laɪf] [ˈrendəd] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ][liˈeɪzəːn][ˈbɑːdi] [brɪˈtwiːn] [ˈkɑːŋɡrəs]
and during its life rendered valuable service as a liaison body between Congress
和 期间 它是 生活 渲染 有价值的 服务 作为 一个 联络 身体 之间 国会
,
,
,
在其存续期间, 它作为国会与各州之间的联络机构发挥了宝贵的作用。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
on the one hand , and headquarters on the other .
在 这 一 手 , 和 总部 在 这 其他 :
一方面是总部, 另一方面是公司总部。

[ɪts] [ˈveri] [fɜːrst][rɪˈpɔːrt][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] “ [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ɪnɪkˈstriːkəblɪnˈekstriːkəblɪ]
Its very first report detailed at length “ the almost inextricable
它是 非常 第一的 报告 详细的 在 长度 “ 这 几乎 密不可分
[ˈdɪfəkəltɪz] “ [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [faʊnd] [əˈmerɪkən] [ˈmɪləteri] [əˈferz] [ɪnˈvɑːlvd] .
difficulties “ in which the committee found American military affairs involved .
困难 “ 在 哪个 这 委员会 成立 美国人 军队 事务 涉及 :
该委员会的第一份报告详细阐述了美国军事事务所面临的“几乎无法解决的困难”。

[ðə; ði][rɪˈpɔːrt][ˈɔːlsou][ˈstɜːtɪd] , [ɪn] [ʌnmɪˈsteɪkəbli] [pleɪn][wɜːrdz] , [wʌt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn]
The report also stated , in unmistakeably plain words , what Washington had been
这 报告 还 声明 , 在 毫无疑问 清楚的 字 , 什么 华盛顿 有 到过
[ˈseɪɪŋ] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] ,
saying all along ,
说 全部 沿着 ,
报告还以清晰明确的措辞阐明了华盛顿一直以来所宣称的内容。

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ˈkɑːŋɡrəs] [ɪtˈself] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ækt] [ˈkwɪkli] [ɪf] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]
namely , that Congress itself would have to act quickly if the situation were
即 , 那 国会 本身 会 有 到 行为 迅速地 如果 这 情况 是
[tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
to be saved .
到 是 已保存 :
也就是说, 如果想要挽救局面, 国会本身必须迅速采取行动。

[ˌlæfiˈet] [brɪŋz] [ɡʊd] [nuːz] .
LAFAYETTE BRINGS GOOD NEWS .
拉斐特 带来 好的 消息 :
拉斐特带来好消息。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈskaɪlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][siː ˈoʊ] - [ˈwɜːrkərz] [pend] [ðer; ðər][rɪˈpɔːrt] , [haʊˈevər] , [ɡʊd]
Even as Schuyler and his co - workers penned their report , however , good
甚至 作为 斯凯勒 和 他的 合作 - 工人 撰写 他们的 报告 , 然而 , 好的
[nuːz] [wʌz; wəz] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] .
news was arriving at headquarters .
消息 曾是 抵达 在 总部 :
然而, 就在斯凯勒和他的同事们撰写报告的同时, 总部传来了好消息。

[ɑ:n] [meɪ] - , - , [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈjɪrɪz] [ˈæbsəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [fræns] ,
On May 10 , 1780 , following more than a year's absence in his native France ,
在 可能 - , - , 下列的 更多的 比 一个 年 缺席 在 他的 本国的 法国 ,
1780年5月10日, 在他离开故乡法国一年多之后,

[ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][di:] [ˌləfiˈet] [keɪm] [tu:; tə] [ˈmɔrə,staʊn] ,
the Marquis de Lafayette came to Morristown ,
这 侯爵 德 拉斐特 来了 到 莫里斯敦 ,
拉法耶特侯爵来到了莫里斯敦。

[ˈfɔ:tɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rd] [ðæt] [kɪŋ] [ˈlu:ɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ][hæd; həd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈsekənd]
fortified with word that King Louis XVI had determined to send a second
强化 和 单词 那 国王 路易斯 十六 有 决定 到 发送 一个 第二
major25
major25
major25

得知路易十六国王已决定派遣第二位少将, 这令他们信心倍增。25
[ˈɑ:rməmənt][ʌv; əv] [ˈɪps] [ænd; ənd] [men] [tu:; tə] [eɪd][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
armament of ships and men to aid the Americans .
武器 的 船舶 和 男人 到 援助 这 美国人 .
武装舰船和人员以援助美国人。

[ðɪs] [əˈsɪstəns] [wʊd] [pru:v] [mɔ:r] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] , [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hoʊpt] ,
This assistance would prove more beneficial , it was hoped ,
这 协助 会 证明 更多的 有利 , 它 曾是 希望 ,
人们希望这种援助能够带来更大的益处。

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] [frentʃ] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [ˈʌndər][ðə; ði] [kaʊnt] [dəˈsteɪn] , [wɪtʃ] ,
than the first French expedition under the Count d'Estaing , which ,
比 这 第一的 法语 远征 在下面 这 数数 德斯坦 , 哪个 ,
比埃斯坦伯爵率领的第一次法国远征军还要远,

[ˈæftər] [ˈfeɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈnu:ɹt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - ,
after failing to take Newport in the late summer of 1778 ,
后 失败 到 拿 纽波特 在 这 晚的 夏天 的 - ,
在1778年夏末攻占纽波特失败后,

[hæd; həd][ˈfaɪnəli] [seɪld] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] .
had finally sailed away to the West Indies .
有 最后 航行 离开 到 这 西方 印第斯 .
最终, 他们扬帆远航, 前往西印度群岛。

[ˈwɑ:ʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ˌləfiˈet] [əˈɡen] [wʌz; wəz] [ˈdʌblɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈwelkəm]
Washington's joy at seeing Lafayette again was doubled by this welcome
华盛顿的 喜悦 在 看到 拉斐特 再次 曾是 双倍 经过 这 欢迎
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] ,
information ,
信息 ,
华盛顿再次见到拉法耶特时的喜悦, 因得知这一令人欣喜的消息而更加强烈。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌjɛrd] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
and the army as a whole shared his feelings .
和 这 军队 作为 一个 所有的 共享 他的 情怀 .
整个军队都和他感同身受。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈɡri:tɪŋ] [ˌləfiˈet] [ɑ:n][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][æt; ət] [ˈhedkwɔ:rtərz] , [meɪ] - , - .
Washington greeting Lafayette on his arrival at headquarters , May 10 , 1780 .
华盛顿 问候 拉斐特 在 他的 到达 在 总部 , 可能 - , - .
1780 年 5 月 10 日, 华盛顿迎接拉法耶特抵达总部。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdaɪəˈrɑːmə; ˌdaɪəˈræmə][ɪn][ðə; ðɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][mjuˈziːəm] .
From a diorama in the historical museum .
从 一个 立体模型 在 这 历史 博物馆 .

来自历史博物馆的立体模型。

[ðə; ðɪ][ˈgælənt] [jʌŋ] [ˈfrentʃmən] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ɡest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [brɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd]
The gallant young Frenchman remained a guest of his “ beloved and respected
这 英勇 年轻的 法国人 剩余 一个 客人 的 他的 “ 心爱 和 受人尊敬
[frend] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] ” [ʌnˈtɪl] [meɪ] - ,
friend and general ” until May 14 ,
朋友 和 一般的 ” 直到 可能 - ,

这位英勇的法国青年一直住在他的“挚爱和尊敬的朋友兼将军”家中，直到5月14日。

[wen] [hiː; hi][left][fɔːr; fər] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
when he left for Philadelphia ,
什么时候 他 左边 为了 费城 ,

他离开去费城的时候，

[ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˈhæmɪltən] [ɪnˈfɔːrmiŋ] [ˈmembər]
carrying with him letters from Washington and Hamilton informing members
携带 和 他 信件 从 华盛顿 和 汉密尔顿 通知 成员
[ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [fræns] .
of Congress about his work in France .
的 国会 关于 他的 工作 在 法国 .

他随身携带了华盛顿和汉密尔顿的来信，信中向国会议员们介绍了他在法国的工作情况。

[əˈprɑːksɪmətli] [sɪks] [deɪz] [ˈleɪtər][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈmɔːrəˌstaʊn] ,
Approximately 6 days later he returned to Morristown ,
大约 6 天 之后 他 返回 到 莫里斯敦 ,

大约6天后，他返回了莫里斯敦。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] - [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
and from that time forth until the end of 1780 he continued with the
和 从 那 时间 前进 直到 这 结尾 的 - 他 持续 和 这
[kɑːntɪˈnent(ə)l][ˈɑːrmi][ɪn] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .
Continental Army in New Jersey and New York State .
大陆 军队 在 新的 球衣 和 新的 约克 状态 .

从那时起直到 1780 年底，他一直跟随大陆军在新泽西州和纽约州服役。

[tuː] [ˈbætlz] [end]
TWO BATTLES END
二 战斗 结尾

两场战役结束

[ðə; ðɪ] - - - [ɪnˈkæmpmənt] .
THE 1779 - 80 ENCAMPMENT .
这 - - - 营地 .

1779-80 年的营地。

[ˈɜːrli] [ɪn][dʒuːn][ðər; ðər][wʌz; wəz][faːr] [les] [ˈtʃɪrf(ə)l] [nuːz] .
Early in June there was far less cheerful news .
早期的 在 六月 那里 曾是 远的 较少的 快乐 消息 .

六月初，传来的消息就没那么令人振奋了。

[rɪˈpɔːrts] [rɪˈtʃt] [kæmp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈtʃɑːrlstən] ,
Reports reached camp that the enemy had taken Charleston ,
报告 达到 营 那 这 敌人 有 已采取 查尔斯顿 ,

营地传来消息，敌人已经占领了查尔斯顿。

[ˈkæptʃəriŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪŋkən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][ˈɑːrmi][ʌv; əv][faɪv] , - [men] .
capturing General Lincoln with his entire army of 5 , 000 men .
捕捉 一般的 林肯 和 他的 全部的 军队 的 5 , - 男人 .

俘虏了林肯将军及其全部5000名士兵。

[wɜ:rs] [sti:l] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz] ['ʌndər] [sɜ:r] ['henri] ['klɪntənz] [ɪ'mi:diət] [kə'mænd] [wəd] [naʊ] **Worse still , the British forces under Sir Henry Clinton's immediate command would now**
更糟 仍然 , 这 英国 力量 在下面 先生 亨利 克林顿的 即时 命令 会 现在
[bi:; bi] [rɪ'li:st] ,
be released ,
是 发布 ,

更糟糕的是, 亨利·克林顿爵士直接指挥下的英国军队现在将被释放。

[ɪn] [ɔ:l] [pra:bə'bɪləti] , [fɔ:r; fər] ['mɪləteri] [ɑ:pə'eɪənz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
in all probability , for military operations in the North .
在 全部 可能性 , 为了 军队 运营 在 这 北 .

很有可能是为了北方的军事行动。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['moʊmənt] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['ɛl'ti:] . [dʒen] . ['vɪlhəlm,'wɪl-][vɑ:n] [ˌkaɪf'haʊzən] ,
This was the dark moment chosen by Lt . Gen . Wilhelm von Knyphausen ,
这 曾是 这 黑暗的 片刻 选定 经过 中尉 . Gen . 威廉 冯 克尼普豪森 ,
这是威廉·冯·克尼普豪森中将选择的黑暗时刻。

[ðen] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['fɔ:rsɪz] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] , [fɔ:r; fər] [æŋ; ən] [ɪn'veɪz(ə)n] [ʌv; əv] [nu:]
then commanding the enemy forces at New York , for an invasion of New
然后 指挥 这 敌人 力量 在 新的 约克 , 为了 一个 入侵 的 新的
[ˈdʒɜ:rdʒi] ,
Jersey ,
球衣 ,

随后指挥驻扎在纽约的敌军, 准备入侵新泽西州。

[ɑ:'stensəbli] [tu:; tə] [test] [pər'sɪstənt] ['ru:məz] [ðæt] [wɔ:r] - ['wɪrɪnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd]
ostensibly to test persistent rumors that war - weariness among the Americans had
表面上 到 测试 执着的 谣言 那 战争 - 疲劳 之中 这 美国人 有
[ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] ,
reached a point where ,
达到 一个 观点 在哪里 ,

表面上是为了检验一直以来的传言, 即美国人的厌战情绪已经达到了某种程度,

['su:təbli] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] , [ðeɪ] [maɪt] [ə'bændən] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər] [ɪndɪ'pendəns] .
suitably encouraged , they might abandon the struggle for independence .
适当地 鼓励 , 他们 可能 放弃 这 斗争 为了 独立 .

如果受到适当的鼓励, 他们可能会放弃争取独立的斗争。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒɜ:rmən] [tru:ps] [ə'kɔ:rdɪŋli] [krɔ:st] ['oʊvər] [frʌm; frəm] ['stætən]
Five thousand British and German troops accordingly crossed over from Staten
五 千 英国 和 德语 军队 因此 交叉 超过 从 斯塔滕岛
[ˈaɪlənd] [tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] [pɔɪnt] [ɑ:n] [dʒu:n] [sɪks] ,
Island to Elizabethtown Point on June 6 ,
岛 到 伊丽莎白镇 观点 在 六月 6 ,

6月6日, 五千名英国和德国士兵从斯塔滕岛渡海到达伊丽莎白镇角。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [brɪ'gæŋ] advancing26
and the next morning began advancing26
和 这 下一个 早晨 开始 advancing26

第二天早上开始推进26

[tɔ:rd] ['mɔərəstaʊn] .
toward Morristown .
朝向 莫里斯敦 .

往莫里斯敦方向。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [[ɑ:k] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ðə; ði] [nu:] [ˈdʒɜ:rdʒi] [brɪ'geɪd] ,
The first shock of their attack was met by the New Jersey Brigade ,
这 第一的 震惊 的 他们的 攻击 曾是 遇见 经过 这 新的 球衣 旅 ,

他们进攻的第一波冲击来自新泽西旅。

[ðen] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈaʊt,pəʊsts] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ˈhevi] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈprəʊɡrest] ,
then guarding the American outposts ; but as heavy fighting progressed ,
然后 守护 这 美国人 前哨站 ; 但 作为 重的 斗争 进展 ,
当时负责守卫美军前哨; 但随着激战的进行,

[ˈloʊk(ə)l] [məˈlɪjə] [keɪm] [aʊt][ɪn] [swɔːmz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈveɪdər] .
local militia came out in swarms to assist in opposing the invader .
当地的 民兵 来了 出去 在 蜂群 到 协助 在 反对 这 侵略者 .
当地民兵成群结队地出来协助抵抗入侵者。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈæk(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ɔːl] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [bəːnd] [kəˈnetɪkət] [ˈfɑːrmz] .
During the action , which lasted all day , the enemy burned Connecticut Farms .
期间 这 行动 , 哪个 持续 全部 天 , 这 敌人 烧伤 康涅狄格州 农场 .
在持续一整天的战斗中, 敌人烧毁了康涅狄格农场。

[baɪ] [ˈnaɪtʃːl] , [ˌkaɪfˈhaʊzən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][hæf] [maɪl][ʌv; əv] [ˈsprɪŋfiːld] .
By nightfall , Knyphausen had come to within a half mile of Springfield .
经过 黄昏 , 克尼普豪森 有 来 到 之内 一个 一半 英里 的 斯普林菲尔德 .
夜幕降临时, 克尼普豪森已经抵达距离斯普林菲尔德半英里处。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtriːtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈθʌndərstɔːrm] , [tuː; tə] [ɪˈlɪzəbəθtaʊn]
Then he retreated , in the midst of a terrific thunderstorm , to Elizabethtown
然后 他 撤退 , 在 这 中间 的 一个 了不起 雷雨 , 到 伊丽莎白镇
[pɔɪnt] .
Point .
观点 .
然后, 他冒着猛烈的雷暴, 撤退到了伊丽莎白镇角。

[wɜːrd][ʌv; əv] - [ˈkrɔːsɪŋ] [frʌm; frəm][ˈstætən][ˈaɪlənd] [rɪːtʃt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli]
Word of Knyphausen's crossing from Staten Island reached Washington in the early
单词 的 - 过境 从 斯塔滕岛 岛 达到 华盛顿 在 这 早期的
[ˈmɔːrnɪŋ] [ˈaʊərz][ʌv; əv][dʒuːn][ˈsevən] .
morning hours of June 7 .
早晨 小时 的 六月 7 .
6月7日清晨, 克尼普豪森从斯塔滕岛渡海的消息传到了华盛顿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [bʌt; bət][sɪks] [brɪˈgeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)][ˈɑːrmi] [stɪl] [ɪnˈkæmpt] [ɪn]
There were then but six brigades of the Continental Army still encamped in
那里 是 然后 但 六 旅 的 这 大陆 军队 仍然 营地 在
[ˈdʒɑːki] [ˈhɑːləʊ] — [ˈhændz] ,
Jockey Hollow — Hand's ,
骑师 空洞的 — 手的 ,
当时大陆军只剩下六个旅驻扎在乔基霍洛——汉德的旅

[ˈstɑːrks] , 1st [ænd; ənd] 2d [kəˈnetɪkət] ,
Stark's , 1st and 2d Connecticut ,
斯塔克的 , 1st 和 2d 康涅狄格州 ,
Stark's, 康涅狄格州第一和第二

[ænd; ənd] 1st [ænd; ənd] 2d [ˌpenslˈveɪniə] — [ðə; ði] [tuː] [ˈmerɪlənd] [brɪˈgeɪdz] [ˈhævɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and 1st and 2d Pennsylvania — the two Maryland Brigades having left for the
和 1st 和 2d 宾夕法尼亚州 — 这 二 马里兰州 旅 拥有 左边 为了 这
[saʊθ] [ɑːn][ˈeɪprəl] - ,
South on April 17 ,
南 在 四月 - ,
还有宾夕法尼亚州的第一和第二旅——这两个马里兰旅于4月17日启程前往南方,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [brɪ'geɪd] ['hævɪŋ] ['mɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌdsn] ['haɪləndz] [brɪ'twi:n]
and the New York Brigade having marched for the Hudson Highlands between
和 这 新的 约克 旅 拥有 行军 为了 这 哈德逊 高地 之间
[meɪ] - [ænd; ənd] - .
May 29 and 31 .
可能 - 和 - .

纽约旅于 5 月 29 日至 31 日向哈德逊高地进军。

[ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət] ['mɔərə,staʊn] , [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] “ [mɑ:rtʃ] [ɪ'mi:diətli] ” [æt; ət][ˈseɪvən][ə; eɪ] . [em] . ,
The troops at Morristown , ordered to “ march immediately ” at 7 a . m . ,
这 军队 在 莫里斯敦 , 订购 到 “ 行进 立即地 ” 在 7 一个 . 米 . ,
莫里斯敦的部队奉命于早上7点“立即行军”。

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [hɪlz] [ə'bʌv] ['sprɪŋfi:ld] [ðæt] [seɪm] [æftər'nu:n] .
reached the Short Hills above Springfield that same afternoon .
达到 这 短的 丘陵 多于 斯普林菲尔德 那 相同的 下午 .

当天下午，他们到达了斯普林菲尔德上方的肖特希尔斯。

[ðer; ðər][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] [held][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [ə'genst] ['eni] ['brɪtɪʃ] [ə'tempt] [tu:; tə]
There the Commander in Chief held them in reserve against any British attempt to
那里 这 指挥官 在 首席 握住 他们 在 预订 反对 任何 英国 试图 到
[æd'væns] ['fɜ:rðər] [tɔ:rd] ['mɔərə,staʊn] .
advance further toward Morristown .
进步 更远 朝向 莫里斯敦 .

总司令将他们作为预备队，以防英国军队进一步向莫里斯敦推进。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ə'keɪzən(ə)l] [ɪfɪts] [ɪn] [əd'vænst] ['aʊt,pəʊsts][ɑ:n][bəʊθ][saɪdz] ,
Except for occasional shifts in advanced outposts on both sides ,
除了 为了 偶然 轮班 在 先进的 前哨站 在 两个都 侧面 ,

除了双方前沿哨所偶尔发生的转移之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][fɔ:r; fər][tu:'tu:] [wi:ks] .
there was no significant change in this situation for 2 weeks .
那里 曾是 不 重要的 改变 在 这 情况 为了 2 周 .

两周内，这种情况没有发生明显变化。

- [tru:ps] [kən'tɪnju:d] [æt; ət] [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [rɪ'meɪnd]
Knyphausen's troops continued at Elizabethtown Point , and the Americans remained
- 军队 持续 在 伊丽莎白镇 观点 , 和 这 美国人 剩余
[æt; ət] ['sprɪŋfi:ld] .
at Springfield .
在 斯普林菲尔德 .

克尼普豪森的部队继续驻守伊丽莎白镇角，而美军则留在斯普林菲尔德。

[ɑ:n][dʒu:n] - , [haʊ'evər] ,
On June 21 , however ,
在 六月 - , 然而 ,

然而，6月21日，

['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] ['pə:zətɪvli] [ðæt] [sɜ:r] ['henri] ['klɪntənz] ['fɔ:rsɪz][hæd; həd] [ri:tʃt] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r] [deɪz]
having learned positively that Sir Henry Clinton's forces had reached New York 4 days
拥有 学习 积极地 那 先生 亨利 克林顿的 力量 有 达到 新的 约克 4 天
[ˈɜ:rlɪər] ,
earlier ,
早些时候 ,

得知亨利·克林顿爵士的部队已于四天前抵达纽约后，

[ˈwɑːʃɪŋtən] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [liːv] [ˈmɔrəˌstaʊn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [meɪn]
Washington decided that the time had come to leave Morristown as his main
华盛顿 决定 那 这 时间 有 来 到 离开 莫里斯敦 作为 他的 主要的
[bers] [ʌv; əv] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] .
base of operations .
根据 的 运营 .

华盛顿认为，是时候离开莫里斯敦，不再将其作为主要作战基地了。

[steps] [wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈmɪləteri] [ˈstɔrz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
Steps were accordingly taken to remove military stores concentrated in the village
步骤 是 因此 已采取 到 消除 军队 商店 集中 在 这 村庄
[tuː; tə] [ɪnˈtɪəriə] [pɔɪnts] [les] [ˈvʌlnərəb(ə)] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiət] [əˈtæk] .
to interior points less vulnerable to immediate attack .
到 内部的 积分 较少的 易受伤害的 到 即时 攻击 .

因此，采取了相应措施，将集中在村庄的军需品转移到不易受到直接攻击的内陆地点。

[ˈstɑːrks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [brɪˈgeɪdz] , [ˈmædʒ] . [ˈhenri] [ˈliːz] [laɪt] [hɔːrs] [truːp] ,
Stark's and the New Jersey Brigades , Maj . Henry Lee's Light Horse Troop ,
斯塔克的 和 这 新的 球衣 旅 , 少校 . 亨利 李氏 光 马 部队 ,
斯塔克和新泽西旅，亨利·李少校的轻骑兵部队

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [wɜːr; wər] [left] [æt; ət] [ˈsprɪŋfiːld] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɡriːn] .
and the militia were left at Springfield , under command of General Greene .
和 这 民兵 是 左边 在 斯普林菲尔德 , 在下面 命令 的 一般的 格林 .
民兵则留在斯普林菲尔德，由格林将军指挥。

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːntrɪˈnent(ə)l] [ˈɑːrmi] [brɪˈɡæən] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [tɔːrd] [ˈpɑːmptən] ,
The balance of the Continental Army began moving slowly toward Pompton ,
这 平衡 的 这 大陆 军队 开始 移动 缓慢地 朝向 庞普顿 ,
大陆军的主力部队开始缓慢向庞普顿方向推进。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət] [ˈrɑːkəweɪ] [brɪdʒ] [wen] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈhævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz]
but was encamped at Rockaway Bridge when Washington , having left his
但 曾是 营地 在 洛克威 桥 什么时候 华盛顿 , 拥有 左边 他的
[ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrd] [ˈmænʃ(ə)n] ,
headquarters in the Ford Mansion ,
总部 在 这 福特 大厦 ,
但当华盛顿离开位于福特大厦的总部时，他们却驻扎在洛克威桥。

[dʒɔɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [dʒuːn] - .
joined it on June 23 .
加入 它 在 六月 - .
6月23日加入。

[ðɪs] [ˈduːəl] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]
This dual disposition of the American forces was taken with a view to
这 双重的 处置 的 这 美国人 力量 曾是 已采取 和 一个 看法 到
[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənz] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈmɔrəˌstaʊn] [ænd; ənd] [west] [pɔɪnt] ,
protecting the environs of both Morristown and West Point ,
保护 这 周边环境 的 两个都 莫里斯敦 和 西方 观点 ,
美军采取这种双重部署是为了保护莫里斯敦和西点镇周边地区。

[ɪˈðə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [ˈmeɪdʒər] [ˈbrɪtɪʃ] [əbˈdʒektɪv] .
either of which might be the next major British objective .
任何一个 的 哪个 可能 是 这 下一个 主要的 英国 客观的 .
这两件事都可能成为英国的下一个主要目标。

[ɑ:n][dʒu:n] - , [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][ˈwɑ:ʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] ['mɔərə,staʊn] , [ðə; ði]
On June 23 , the very day of Washington's departure from Morristown , the
在 六月 - , 这 非常 天 的 华盛顿的 离开 从 莫里斯敦 , 这
[ˈenəmi] [strʌk] [wʌns] [mɔ:ɹ] .
enemy struck once more .
敌人 击 一次 更多的 .

6月23日，就在华盛顿离开莫里斯敦的当天，敌人再次发动袭击。

[ðɪs] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['kɑ:ləm] ['hedɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['mæθju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ]
This time , with one column headed by General Mathew and the other by
这 时间 , 和 一 柱子 标题 经过 一般的 马修 和 这 其他 经过
[ˌkaɪfˈhaʊzən] ,
Knyphausen ,
克尼普豪森 ,

这一次，一支部队由马修将军率领，另一支部队由克尼普豪森将军率领。

[ðeɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [θru:] ['sprɪŋfi:ld] , [wer] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bə:nd] ['evri]
they succeeded in getting through Springfield , where the British burned every
他们 成功了 在 获得 通过 斯普林菲尔德 , 在哪里 这 英国 烧伤 每一个
[ˈbɪldɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] .
building but two .
建筑 但 二 .

他们成功攻入斯普林菲尔德，英国人烧毁了那里除两栋建筑外的所有建筑物。

['gri:nz] [kəˈmænd] [met][ðə; ði] [əˈsɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˌtɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] ,
Greene's command met the assault with such determination , however ,
格林 命令 遇见 这 突击 和 这样的 决心 , 然而 ,
然而，格林的部队以如此坚定的决心应对了这次进攻。

[ðæt][ðə; ði] [əˈtækəz] [əˈgen] [rɪˈtri:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər][pəˈziʃ(ə)n] .
that the attackers again retreated to their former position .
那 这 攻击者 再次 撤退 到 他们的 以前的 位置 .
进攻方再次撤退到原先的位置。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [əˈbændənd] [rɪˈlɪzəbəθtaʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [krɔ:st] ['oʊvər][tu:; tə]['stætən]['aɪlənd] .
That night they abandoned Elizabethtown Point and crossed over to Staten Island .
那 夜晚 他们 弃 伊丽莎白镇 观点 和 交叉 超过 到 斯塔滕岛 岛 .
当晚，他们放弃了伊丽莎白镇角，渡海前往斯塔滕岛。

[ˈnevər] [əˈgen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [wɔ:ɹ][wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [əˈnʌðər] [ˈmeɪdʒər]
Never again during the Revolutionary War was there to be another major
绝不 再次 期间 这 革命者 战争 曾是 那里 到 是 其他 主要的
[ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] .
invasion of New Jersey .
入侵 的 新的 球衣 .
美国独立战争期间，新泽西州再也没有遭受过大规模入侵。

[waɪl] [ðɪs] ['sekənd][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] ['sprɪŋfi:ld] [wʌz; wəz][ɪn] ['prə:gres] ,
While this second Battle of Springfield was in progress ,
尽管 这 第二 战斗 的 斯普林菲尔德 曾是 在 进步 ,
在第二次斯普林菲尔德战役进行期间，

['wɑ:ʃɪŋtən] [mu:vd] [ðə; ði][meɪn][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ntɪˈnənt(ə)l][ˈɑ:ɹmi] “ [bæk] [tɔ:rdz] ['mɔ:ɹɪs]
Washington moved the main body of the Continental Army “ back towards Morris
华盛顿 已搬 这 主要的 身体 的 这 大陆 军队 “ 后退 向 莫里斯
[taʊn] [faɪv][ɔ:ɹ][sɪks][maɪlz] ,
Town five or six miles ,
镇 五 或者 六 英里 ,
华盛顿将大陆军主力向莫里斯镇方向撤退了五六英里，

” [wer] [hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zi(ə)n][tu:; tə] defend27
” **where he would be in a better position to defend27**
” 在哪里 他 会 是 在 一个 更好的 位置 到 defend27

在那里，他能更好地进行防守27

[ðə; ði] ['stɔ:rz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [[ʊd; ʃəd] ['kæri] [ðæt] [fɑ:r] .
the stores remaining there in case the British attack should carry that far .
这 商店 其余的 那里 在 案件 这 英国 攻击 应该 携带 那 远的 .
那里还留有物资，以防英国的进攻蔓延到那里。

[ðen] , [ɑ:n][dʒu:n] - , [wɪð; wɪθ] ['defɪnət] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tu:; tə]
Then , on June 25 , with definite assurance that the enemy had retired to
然后 , 在 六月 - , 和 定 保证 那 这 敌人 有 退休 到
[ˈstætən][ˈaɪlənd] ,
Staten Island ,
斯塔滕岛 岛 ,

然后，6月25日，在确凿无疑地确认敌人已经撤退到斯塔滕岛之后，

[hi:; hi][pʊt][ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] ['lʌndər] [ma:tʃɪŋ] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌdsn] ['haɪləndz] .
he put all the troops under marching orders for the Hudson Highlands .
他 放 全部 这 军队 在下面 行军 订单 为了 这 哈德逊 高地 .
他命令所有部队向哈德逊高地进军。

[ðə; ði][ˈsekənd] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] ['mɔ:rə'staʊn] [wʌz; wəz] ['endɪd] .
The second encampment at Morristown was ended .
这 第二 营地 在 莫里斯敦 曾是 结束 .
在莫里斯敦的第二次营地活动结束了。

[ˈdʒænjueri] - :
January 1781 :
一月 - :

1781年1月：

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] ['mju:tɪni:z]
The Story of Two Mutinies
这 故事 的 二 叛变

两起叛变的故事

[ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['wɪntər] , [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['fɔ:rsɪz] [spent] [æt; ət] [nu:]
Early the next winter , which most of Washington's forces spent at New
早期的 这 下一个 冬天 , 哪个 最多 的 华盛顿的 力量 花费 在 新的
[ˈwɪnzər] ,
Windsor ,
温莎 ,

第二年冬天伊始，华盛顿的大部分军队都驻扎在新温莎。

[ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər][dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] ,
on the Hudson River just north of West Point ,
在 这 哈德逊 河 只是 北 的 西方 观点 ,

位于哈德逊河畔，就在西点军校以北，

[ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [laɪn] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['kwɔ:rtərz][æt; ət]['pɑ:mptən] .
the New Jersey Line was assigned to quarters at Pompton .
这 新的 球衣 线 曾是 分配 到 四分之一 在 庞普顿 .

新泽西线被分配到庞普顿驻地。

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənts][ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,
The Pennsylvania Line , consisting of 10 infantry regiments and one of artillery ,
这 宾夕法尼亚州 线 , 由 的 - 步兵 军团 和 一 的 炮兵 ,
宾夕法尼亚防线由10个步兵团和1个炮兵团组成，

[rɪˈper] [ænd; ənd][ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði][lɔ:g] [hʌt] [bɪlt] [baɪ][ˈhændz][ænd; ənd][ðə; ði] 1st [kəˈnetɪkət]
repaired and occupied the log huts built by Hand's and the 1st Connecticut
已修复 和 占领 这 日志 小屋 建造 经过 手的 和 这 1st 康涅狄格州
[brɪˈgeɪdz] [æt; ət] [ˈdʒɑ:ki] [ˈhɑ:lʊʊ] [ɪn] - - - .
Brigades at Jockey Hollow in 1779 - 80 .
旅 在 骑师 空洞的 在 - - - .

修复并入住了汉德和康涅狄格州第一旅于 1779-80 年在乔基霍洛建造的木屋。

[məˈræl] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [lʊʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ntrɪˈnent(ə)] [tru:ps] [ˈsteɪənd]
Morale was extremely low at this time among all the Continental troops stationed
士气 曾是 极其 低的 在 这 时间 之中 全部 这 大陆 军队 驻
[ɪn] [nu:] [ˈdʒɜ:rdʒi] .
in New Jersey .
在 新的 球衣 .

当时驻扎在新泽西州的所有大陆军士兵士气都非常低落。

[nɑ:t][ˈoʊnli][daɪd][ðə; ði] [,pensɪlˈveɪniən] [læk] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] ,
Not only did the Pennsylvanians lack clothing and blankets ,
不是 仅有的 做过 这 宾夕法尼亚人 缺少 衣服 和 毯子 ,
宾夕法尼亚人不仅缺乏衣物和毯子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] [rʌm] [tu:; tə][ˈfɔ:rtɪfaɪ] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ðə; ði]
but they were without a drop of rum to fortify themselves against the
但 他们 是 没有 一个 降低 的 朗姆酒 到 强化 他们自己 反对 这
[ˈpɪrsɪŋ] [koʊld] .
piercing cold .
冲孔 寒冷的 .
但他们却没有一滴朗姆酒来抵御刺骨的寒冷。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ˈdɑ:lər][ɪn] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˈoʊvər] - [mʌnθs] .
Moreover , they had not seen even a paper dollar in pay for over 12 months .
而且 , 他们 有 不是 已见 甚至 一个 纸 美元 在 支付 为了 超过 - 几个月 .
此外，他们已经超过12个月没有拿到一分钱的工资了。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈɔ:lsoʊ] [kleɪmd] [ðæt] [ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈlɪstmənts] “ [fɔ:r; fər] [θri:]
Many of the soldiers also claimed that their original enlistments “ for three
许多 的 这 士兵 还 声称 那 他们的 原来的 征兵 “ 为了 三
[ˈjɪrz] [ɔ:r] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ” [ɪnˈtaɪtld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][θri:] [ˈjɪrz]
years or during the war ” entitled them to discharge at the end of 3 years
年 或者 期间 这 战争 “ 标题 他们 到 释放 在 这 结尾 的 3 年
,
.
,

许多士兵还声称，他们最初的入伍合同是“三年或战争期间”，这意味着他们有权在三年期满后退伍。

[ɔ:r] [ˈsu:nər] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][wɔ:r] [ˈtɜ:mɪneɪtɪd] [ˈɜ:rlɪər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] ,
or sooner in case the war terminated earlier , and that the officers ,
或者 很快 在 案件 这 战争 终止 早些时候 , 和 那 这 警官 ,
或者，如果战争提前结束，情况也会更早，而且军官们，

[baɪ] [ɪnˈtɜ:rprɪt] [ðer; ðər] [ɪnˈlɪstmənts] [tu:; tə][rʌŋ][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:r][ʃʊd; ʃəd][læst] ,
by interpreting their enlistments to run as long as the war should last ,
经过 翻译 他们的 征兵 到 跑步 作为 长的 作为 这 战争 应该 最后的 ,
通过将他们的入伍期限解释为战争持续到战争结束为止，

[wɜ:r; wər][ʌnˈdʒʌstli][ˈhoʊldɪŋ][ðem; ðəm] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][taɪm] [əˈɡri:d] [əˈpɑ:n] .
were unjustly holding them beyond the time agreed upon .
是 不公正的 保持 他们 超过 这 时间 同意 之上 .
他们被不公正地拘留了超过约定的时间。

[sti:l] [ə'nalðə] [kɔ:z] [ʌv; əv][,iri'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] ['leɪt,kʌməz] [ɪn][ðə; ði][,kɑ:ntri'nent(ə)l]['ɑ:rmɪ] ,
Still another cause of irritation was that latecomers in the Continental Army ,
仍然 其他 原因 的 刺激 曾是 那 迟到者 在 这 大陆 军队 ,
[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
especially those from New England ,
尤其 那些 从 新的 英格兰 ,

另一个令人恼火的原因是，大陆军中那些迟到的人，特别是来自新英格兰的人，

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['dʒenərəs] ['bauntɪz] [fɔ:r; fər] [ɪn'listɪŋ] ,
had been given generous bounties for enlisting ,
有 到过 给定 慷慨的 赏金 为了 入伍 ,
[hæd; həd] [pənsɪ'veɪniə] ['vetərənz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sɜ:rvd] [θri:]
whereas both the New Jersey and Pennsylvania veterans had already served 3
然而 两个都 这 新的 球衣 和 宾夕法尼亚州 退伍军人 有 已经 服务 3
[fʊl] ['jɪrɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['jædʊz] [ʌv; əv][,kɑ:mpen'seɪ(ə)n] .
full years for a mere shadow of compensation .
满的 年 为了 一个 仅仅 阴影 的 赔偿 .

而新泽西州和宾夕法尼亚州的退伍军人已经服役整整 3 年，却只得到了微不足道的补偿。
[ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈæntəni] [weɪn] , [ðen] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ˌpensɪl'veɪniən] ,
Maj . Gen . Anthony Wayne , then commanding the Pennsylvanians ,
少校 . Gen . 安东尼 韦恩 , 然后 指挥 这 宾夕法尼亚人 ,
[ˌpənsɪl'veɪniən] [ˈdʒenərəs] [ˈbʌntɪz] [fɔ:r; fər] [ɪn'listɪŋ] [hæd; həd] [pənsɪl'veɪniən] [ˈvetərənz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sɜ:rvd] [θri:]
whereas both the New Jersey and Pennsylvania veterans had already served 3
然而 两个都 这 新的 球衣 和 宾夕法尼亚州 退伍军人 有 已经 服务 3
[fʊl] ['jɪrɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['jædʊz] [ʌv; əv][,kɑ:mpen'seɪ(ə)n] .
full years for a mere shadow of compensation .
满的 年 为了 一个 仅仅 阴影 的 赔偿 .

[ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈæntəni] [weɪn] , [ðen] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ˌpensɪl'veɪniən] ,
Maj . Gen . Anthony Wayne , then commanding the Pennsylvanians ,
少校 . Gen . 安东尼 韦恩 , 然后 指挥 这 宾夕法尼亚人 ,
[ˌpənsɪl'veɪniən] [ˈdʒenərəs] [ˈbʌntɪz] [fɔ:r; fər] [ɪn'listɪŋ] [hæd; həd] [pənsɪl'veɪniən] [ˈvetərənz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sɜ:rvd] [θri:]
whereas both the New Jersey and Pennsylvania veterans had already served 3
然而 两个都 这 新的 球衣 和 宾夕法尼亚州 退伍军人 有 已经 服务 3
[fʊl] ['jɪrɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['jædʊz] [ʌv; əv][,kɑ:mpen'seɪ(ə)n] .
full years for a mere shadow of compensation .
满的 年 为了 一个 仅仅 阴影 的 赔偿 .

[hæd; həd] [noʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪf] [ði:z]
had known for a long time that trouble was coming if these
有 已知 为了 一个 长的 时间 那 麻烦 曾是 未来 如果 这些
[ˈɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz][wɜ:r; wər][na:t] [su:n] ['remɪdɪd] ,
grievances were not soon remedied ,
不满 是 不是 很快 已补救 ,
[hæd; həd] [noʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪf] [ði:z]
had known for a long time that trouble was coming if these
有 已知 为了 一个 长的 时间 那 麻烦 曾是 未来 如果 这些
[ˈɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz][wɜ:r; wər][na:t] [su:n] ['remɪdɪd] ,
grievances were not soon remedied ,
不满 是 不是 很快 已补救 ,

他早就知道，如果这些不满情绪不能尽快得到解决，就会有麻烦事发生。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] ['ɜ:dʒd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ]
and had repeatedly urged the authorities of his State to do something
和 有 反复 敦促 这 当局 的 他的 状态 到 做 某物
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

他曾多次敦促其所在州的当局对这些事件采取行动。

[hɪz; ɪz] [en'tri:ti:z] [fel] [ɑ:n] [def] [ɪrɪz] .
His entreaties fell on deaf ears .
他的 恳求 跌倒 在 聋 耳朵 .
[hæd; həd] [noʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪf] [ði:z]
had known for a long time that trouble was coming if these
有 已知 为了 一个 长的 时间 那 麻烦 曾是 未来 如果 这些
[ˈɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz][wɜ:r; wər][na:t] [su:n] ['remɪdɪd] ,
grievances were not soon remedied ,
不满 是 不是 很快 已补救 ,

他的恳求无人理睬。

[ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['pli:dɪŋ] , [ðə; ði][men][æt; ət][læst] [rɪ'zɔ:tid] [tu:; tə]['mju:təni] .
Tired of pleading , the men at last resorted to mutiny .
疲劳的 的 恳求 , 这 男人 在 最后的 复原 到 兵变 .
[hæd; həd] [noʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪf] [ði:z]
had known for a long time that trouble was coming if these
有 已知 为了 一个 长的 时间 那 麻烦 曾是 未来 如果 这些
[ˈɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz][wɜ:r; wər][na:t] [su:n] ['remɪdɪd] ,
grievances were not soon remedied ,
不满 是 不是 很快 已补救 ,

求饶无果后，士兵们最终诉诸兵变。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv] [nu:] ['jɪrɪz] [deɪ] - , [ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpensɪl'veɪniə] [laɪn] [tɜ:rnd]
On the evening of New Year's Day 1781 , almost the whole Pennsylvania Line turned
在 这 晚上 的 新的 年 天 - , 几乎 这 所有的 宾夕法尼亚州 线 转向
[aʊt][baɪ] [prɪ] - [ə'reɪndʒmənt] ,
out by pre - arrangement ,
出去 经过 预 - 安排 ,

1781年元旦当晚，宾夕法尼亚防线几乎全员按预先安排出动。

[ˈsiːzd] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] .
seized the artillery and ammunition , and prepared to leave the camp .
查获 这 炮兵 和 弹药 , 和 准备 到 离开 这 营 .

他们缴获了火炮和弹药，准备离开营地。

[kæpt] . [ˈædəm] [ˈbetɪn] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz] [ˈwuːndɪd] , [ɪn][veɪn] [əˈtempts]
Capt . Adam Bettin was killed , and two other officers wounded , in vain attempts
船长 . 亚当 贝廷 曾是 被杀 , 和 二 其他 警官 受伤 , 在 徒劳 尝试
[tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˈɔːrdər] .
to restore order .
到 恢复 命令 .

亚当·贝廷上尉在试图恢复秩序的行动中丧生，另有两名军官受伤，但最终徒劳无功。

[weɪn] [hɪmˈself] , [ˈpɑːpjələr] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][bəʊθ][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,
Wayne himself , popular though he was with both rank and file ,
韦恩 他自己 , 受欢迎的 尽管 他 曾是 和 两个都 秩 和 文件 ,
韦恩本人虽然深受普通士兵的喜爱，

[kʊd; kəd][nɑːt] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˌmjuːtɪˈrəz] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] .
could not persuade the mutineers to lay down their arms .
可以 不是 说服 这 叛乱者 到 躺 向下 他们的 武器 .
未能说服叛乱者放下武器。

[æt; ət] - [əˈklɒk, əu-] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [ɔːf] [tɔːrd] [ˌfɪləˈdelfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈnaʊnst]
At 11 o'clock that night they marched off toward Philadelphia with the announced
在 - 点钟 那 夜晚 他们 行军 离开 朝向 费城 和 这 宣布
[ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər] [keɪs] [dəˈrekt][tuː; tə] [ˈkɑːŋgrəs] .
intention of carrying their case direct to Congress .
意图 的 携带 他们的 案件 直接的 到 国会 .

当晚11点，他们向费城进发，并宣布将直接向国会陈述他们的诉求。

[ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈvoʊlt] ,
The serious character of this revolt ,
这 严肃的 特点 的 这 反叛 ,
这次叛乱的严重性，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ɡreɪv] [ˈdeɪndʒər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [spred] [ˈræpɪdli][tuː; tə] [ˈlðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
especially the grave danger that it might spread rapidly to other parts of the
尤其 这 严重 危险 那 它 可能 传播 快速 到 其他 部分 的 这
[ˌkɑːntɪˈnent(ə)] [ˈɑːrmi] ,
Continental Army ,
大陆 军队 ,

尤其是它有可能迅速蔓延到大陆军其他地区的严重危险。

[wʌz; wəz] [ˈfʊli] [əˈpriːʃiətiɪd] [baɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɑːfəsərz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [weɪn] ,
was fully appreciated by Washington and his principal officers , including Wayne ,
曾是 完全 感谢 经过 华盛顿 和 他的 主要的 警官 , 包括 韦恩 ,
华盛顿及其主要官员，包括韦恩，对此深表赞赏。

[huː] [ˈfɑːləʊd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmjuːtɪˈrəz] , [ðen] [ˌvɑːlənˈterəli] [əˈkʌmpənɪd]
who followed and caught up with the mutineers , then voluntarily accompanied
WHO 随后 和 捕捉 向上 和 这 叛乱者 , 然后 自愿 伴随
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈprɪnstən] .
them to Princeton .
他们 到 普林斯顿 .

他们跟随并追上了叛乱者，然后自愿陪同他们前往普林斯顿。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði][men] preserved28
Meanwhile , the men preserved28
同时 , 这 男人 preserved28
与此同时，这些人保存了28

[ðer; ðər] [oʊn] [ˈɔ:rdər] ,
their own order ,
他们的 自己的 命令 ;

他们自己的秩序，

[dɪˈklerd] [ðeɪ] [wʊd] [tʰɜ:rn][ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][æən; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [nu:] [ˈdʒɜ:rdʒi]
declared they would turn and fight the British should an invasion of New Jersey

[bi:; bi] [əˈtemptɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs] ,
be attempted in this crisis ,
是 尝试过 在 这 危机 ;

他们宣称，如果英国人企图在此次危机中入侵新泽西州，他们将反抗英国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhændɪd][ˈoʊvər][tu:; tə] [weɪn] [tu:] [ˈemɪˌseri:z] [dɪˈspæt[t] [baɪ][sɜ:ɹ] [ˈhenri] [ˈklɪntən]
and they handed over to Wayne two emissaries dispatched by Sir Henry Clinton

[tu:; tə] [lʊr] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][laɪnz][wɪð; wɪθ] [ˈlævɪʃ] [ˈprɒmɪsɪz] .
to lure them into his lines with lavish promises .
到 饵 他们 进入 他的 线条 和 奢华的 承诺 ;

他们把亨利·克林顿爵士派来的两名使者交给了韦恩，这两名使者用丰厚的承诺引诱他们加入自己的阵营。

[ðɪs] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti] , [ðə; ði][fɜ:rm][stænd][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌmju:tnˈɪəz] ,
This display of loyalty , the firm stand taken by the mutineers ,
这 展示 的 忠诚 , 这 公司 站立 已采取 经过 这 叛乱者 ;

这种忠诚的展现，叛乱者们所采取的坚定立场，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈdʒʌstnɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpleɪnts] ,
and at the same time the justness of their complaints ,
和 在 这 相同的 时间 这 公正 的 他们的 投诉 ;

同时，他们的抱怨是否合理，

[ɔ:l][hæd; həd] [ɪˈfekt] [ɑ:n] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpensɪlˈveɪniə] [steɪt]
all had effect on representatives of Congress and the Pennsylvania State

全部 有 影响 在 代表 的 国会 和 这 宾夕法尼亚州 状态
[əˈθɔ:ɹətɪz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈprɪnstən] [tu:; tə] [nɪˈɡoʊʃɪet] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkwestʃən] .
authorities who came to Princeton to negotiate the whole question .
当局 WHO 来了 到 普林斯顿 到 谈判 这 所有的 问题 ;

所有这些都对前来普林斯顿谈判整个问题的国会代表和宾夕法尼亚州政府官员产生了影响。

[æən; ən] [əˈɡri:mənt] [kənˈklu:did] [ɑ:n][ˈdʒænjueɪri][ˈsevən] [ˈstɪpjuleɪt] [ðæt] [ɪnˈlɪstmənts] [fɔ:ɹ; fər][θri:] [ˈjɪrɜ]
An agreement concluded on January 7 stipulated that enlistments for 3 years

[ɔ:r][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:ɹ] [wʊd] [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ɪksˈpaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][end]
or the duration of the war would be considered as expiring at the end

[ʌv; əv][ðə; ði] 3d [jɪr] ;
of the 3d year ;
的 这 3d 年 ;

1月7日达成的一项协议规定，服役3年或战争期间的兵役，将在第3年结束时视为到期；

[ðæt] [ʃu:z] , [ˈlɪnɪn][ˈoʊvərɔ:lz] , [ænd; ənd] [ˈʃɜ:ts] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɪʃu:d] [ˈʃɔ:rtli] [tu:; tə][ðə; ði][men]
that shoes , linen overalls , and shirts would be issued shortly to the men

[dɪsˈtʃɑ:dʒd] ;
discharged ;
出院 ;

不久后，退伍士兵将领到鞋子、亚麻工作服和衬衫；

[ænd; ənd] [ðæt] [pra:ɪmpt][ˈækʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [bæk] [peɪ] .
and that prompt action would be taken in the matter of back pay .
和 那 迅速的 行动 会 是 已采取 在 这 事情 的 后退 支付 ;

并承诺将迅速采取行动，追讨拖欠工资。

[kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌns][tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['di:teɪlz]
Commissioners appointed by Congress went to work at once to settle the details
委员 任命 经过 国会 去 到 工作 在 一次 到 定居 这 细节

·
:
·

国会任命的专员们立即着手处理细节问题。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [mju:tnɪəz] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ænd; ənd][ðə; ði]
More than half the mutineers were released from the army , and the
更多的 比 一半 这 叛乱者 是 发布 从 这 军队 , 和 这

[rest] ['fɜ:ləʊd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
rest furloughed for several months ,
休息 暂时停职 为了 一些 几个月 ,

超过一半的叛乱者被解除兵役，其余的人则被暂时解雇几个月。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] .
as a result of the final settlement .
作为 一个 结果 的 这 最终的 沉降 .

最终达成和解的结果。

[ðer; ðər][meɪn][ˈɡri:vənsəz, 'ɡri:vənsɪz] [rɪ'mu:vɪd] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men]['leɪtər] [ri:ɪn'li:stɪd] [fɔ:r; fər] [nu:]
Their main grievances removed , many of the men later reenlisted for new
他们的 主要的 不满 已移除 , 许多 的 这 男人 之后 重新入伍 为了 新的

['bauntɪz] .
bounties .
赏金 .

他们的主要不满得到解决后，许多人后来又重新入伍以获取新的赏金。

[ðə; ði] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [ðʌs] [nɑ:t][æz; əz] [ɡreɪt] [ɪn][,æktʃu'æləti][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [fɪɹd] [æt; ət][fɜ:rst] .
The loss was thus not as great in actuality as had been feared at first .
这 损失 曾是 因此 不是 作为 伟大的 在 现实 作为 有 到过 害怕 在 第一的 .

因此，实际损失并没有最初担心的那么大。

[ˈhɑ:rdli][hæd; həd][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['mju:təni][səb'saɪdɪd] [wen] , [ɑ:n][ˈdʒænjuəri] - ,
Hardly had the Pennsylvania Mutiny subsided when , on January 20 ,
几乎 有 这 宾夕法尼亚州 兵变 平静下来 什么时候 , 在 一月 - ,

宾夕法尼亚兵变刚平息不久，1月20日，

[ðə; ði] [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] [tru:ps] [æt; ət][ˈpɑ:mptən][ˈɔ:lsəʊ][roʊz][ɪn][rɪ'voʊlt] .
the New Jersey troops at Pompton also rose in revolt .
这 新的 球衣 军队 在 庞普顿 还 玫瑰 在 反叛 .

驻扎在庞普顿的新泽西军队也发动了叛乱。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðɪs] ['sekənd] [ˌɪnsə'rek(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [maɪld] [ə'fer] , ['wɑ:ʃɪŋtən] [tʊk]
Although this second insurrection was a comparatively mild affair , Washington took
虽然 这 第二 起义 曾是 一个 比较 温和的 事务 , 华盛顿 采取

[noʊ] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
no chances with it .
不 机会 和 它 .

虽然第二次叛乱相对温和，但华盛顿方面仍不敢掉以轻心。

[faɪv] ['hʌndrəd] [men] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['mædʒ] . [dʒen] . ['rɑ:bərt] [haʊ] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə]
Five hundred men under command of Maj . Gen . Robert Howe were sent to
五 百 男人 在下面 命令 的 少校 . Gen . 罗伯特 豪 是 发送 到

[rɪ'stɔ:r] ['ɔ:rdər] ,
restore order ,
恢复 命令 ,

由罗伯特·豪少将指挥的五百人被派去恢复秩序。

[ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒænjuəri] - ,
and early in the morning of January 27 ,
和 早期的 在 这 早晨 的 一月 - ,
1月27日清晨,

[ðɪ:z] ['fɔ:rsɪz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət]['pɑ:mptən][ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [tu:; tə]
these forces surrounded the camp at Pompton and forced the mutineers to
这些 力量 包围 这 营 在 庞普顿 和 强制 这 叛乱者 到
[pə'reɪd] [wɪ'ðəʊt] [ɑ:rmz] .
parade without arms .
游行 没有 武器 .

这些部队包围了庞普顿的营地，强迫叛乱者不带武器地游行。

[θri:] ['rɪŋli:dər] [wɜ:r; wər] [kən'demd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:t] [baɪ] - [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑ:rtnərz][ɪn][ðə; ði]
Three ringleaders were condemned to be shot by 12 of their partners in the
三 头目 是 谴责 到 是 射击 经过 - 的 他们的 合作伙伴 在 这
[ˈʌpraɪzɪŋ] ,
uprising ,
起义 ,

叛乱中的三名头目被判处由其十二名同伙枪决。

[bʌt; bət] [wen] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkjʊ:tɪd] , [ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] ['pɑ:rd(ə)n] .
but when two had been executed , the third was pardoned .
但 什么时候 二 有 到过 执行 , 这 第三 曾是 赦免 .
但当两人被处决后，第三人被赦免了。

[ɑ:n] ['februəri] ['sevən] ['fɑ:lʊʊŋ] , ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['tʃeɪsnd] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] [tu:; tə]
On February 7 following , Washington ordered the chastened New Jersey Brigade to
在 二月 7 下列的 , 华盛顿 订购 这 受了教训 新的 球衣 旅 到
[ˈmɔərəˌstaʊn] ,
Morristown ,
莫里斯敦 ,

2月7日，华盛顿命令受到教训的新泽西旅前往莫里斯敦。

[ðer; ðər][tu:; tə] [teɪk] [ʌp]['kwɔ:rtərz] “ [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , ['leɪtli] ['ɑ:kjuˌpaɪd][baɪ][ðə; ði] [,pensɪl'veɪniən] .
there to take up quarters “ in the Huts , lately occupied by the Pennsylvanians .
那里 到 拿 向上 四分之一 ” 在 这 小屋 , 最近 占领 经过 这 宾夕法尼亚人 .
在那里，他们将入住“宾夕法尼亚人最近占领过的营房”。

” [ðə; ði] [tru:ps] [rɪ'meɪnd] [soʊ]['pəʊstɪd][ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ][ert] , - ,
” The troops remained so posted until July 8 , 1781 ,
” 这 军队 剩余 所以 发布 直到 七月 8 , - ,
“部队一直驻守在那里，直到1781年7月8日。”

[wen] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑ:tft] [fɔ:r; fər] ['kɪŋzˌbrɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] .
when the Brigade marched for Kingsbridge on the Hudson .
什么时候 这 旅 行军 为了 金斯布里奇 在 这 哈德逊 .
当旅向哈德逊河畔的金斯布里奇进军时。

[dʒen] . ['æntəni] [weɪn] [en'devərɪŋ] [tu:; tə][hɔ:lt][ðə; ði] [ˌpensɪl'veɪniə] [ˌmju:tn'ɪəz] [ɑ:n] [nu:] ['jɪrz]
Gen . Anthony Wayne endeavoring to halt the Pennsylvania mutineers on New Year's
Gen . 安东尼 韦恩 努力 到 停止 这 宾夕法尼亚州 叛乱者 在 新的 年
[naɪt] - .
Night 1781 .
夜晚 - .

1781 年元旦夜，安东尼·韦恩将军试图阻止宾夕法尼亚叛乱者。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdaɪə'ra:mə; ˌdaɪə'ræmə][ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ˌmju:zi:əm] . -
From a diorama in the historical museum . 29
从 一个 立体模型 在 这 历史 博物馆 . -
出自历史博物馆的立体模型。29

[ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] - - -
The New Jersey Brigade Encampment of 1781 - 82
这 新的 球衣 旅 营地 的 - - -

1781-82年新泽西旅营地

[ðə; ði][læst][ˈmeɪdʒər] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃənəri] [wɔːr][wɜːr; wər] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
The last major battles of the Revolutionary War were fought in the South ,
这 最后的 主要的 战斗 的 这 革命者 战争 是 战斗 在 这 南 ,
美国独立战争的最后几场重大战役发生在南方。

[ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [kæmˈpeɪn] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [səˈrendər] [æt; ət] ['jɔːrktaʊn] ,
ending with the Virginia campaign which resulted in the surrender at Yorktown ,
结束 和 这 弗吉尼亚州 活动 哪个 结果 在 这 投降 在 约克镇 ,
[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - ,
on October 19 ,
在 十月 - ,

弗吉尼亚战役以10月19日约克镇的投降告终。

- , [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][lɔːrd] [kɔːn'wɒlɪs] .
1781 , of the British Army commanded by Lord Cornwallis .
- , 的 这 英国 军队 命令 经过 主 康沃利斯 .

1781年，由康沃利斯勋爵指挥的英国军队。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [rɪˈvent] , ['wɑːʃɪŋtən] ['ɔːrdərd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][tuː; tə][rɪˈtɜːrn] ['nɔːrθwərd] .
Following this event , Washington ordered most of his forces to return northward .
下列的 这 事件 , 华盛顿 订购 最多 的 他的 力量 到 返回 向北 .

此后，华盛顿命令他的大部分部队北上撤退。

[plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][meɪn][ˌkɑːntɪˈnənt(ə)][ˈɑːrmi] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət]
Plans were made to establish the main Continental Army encampment at
计划 是 制成 到 建立 这 主要的 大陆 军队 营地 在
[ˈnuːbɜːg] , [en] . [waɪ] . ,
Newburgh , N : Y : :
纽堡 , N : 是 : ,

计划在纽约州纽堡建立大陆军主营地。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] ,
during the coming winter ,
期间 这 未来 冬天 ,

在即将到来的冬季，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][də'rektrɪd][tuː; tə] “ [teɪk] [poʊst] ['sʌmwər] [ɪn][ðə; ði]
but the New Jersey Brigade was directed to “ take Post somewhere in the
但 这 新的 球衣 旅 曾是 指导 到 “ 拿 邮政 某处 在 这
[vəˈsɪnəti][ʌv; əv] ['mɔːrəˌstaʊn] ,
Vicinity of Morristown ,
附近的 的 莫里斯敦 ,

但新泽西旅奉命“占领莫里斯敦附近的某个地方”，

[tuː; tə]['kʌnər][ðə; ði] ['kʌntri] [əˈdʒeɪs(ə)nt] , [ænd; ænd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [brɪˈtwiːn]
to cover the Country adjacent , and to secure the communication between
到 覆盖 这 国家 邻近的 , 和 到 安全的 这 沟通 之间
[ðə; ði] [ˈdeləwə] [ænd; ænd] [nɔːrθ] [[ˈhʌdsn]] ['rɪvər] .
the Delaware and North [Hudson] River .
这 特拉华州 和 北 [哈德逊] 河 .

覆盖邻近地区，并确保特拉华河与北哈德逊河之间的交通畅通。

“ [kɑːl] . [ɪˈlaɪəs] ['deɪtn] , [suːn] ['æftərwərd][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˌbrɪgəˈdɪr] ['dʒen(ə)rəl] ,
” **Col . Elias Dayton , soon afterward promoted to brigadier general** ,
” 上校 . 埃利亚斯 代顿 , 很快 之后 推广 到 准将 一般的 ,

“伊莱亚斯·戴顿上校不久后晋升为准将，

莫里斯敦国家历史公园，(Morristown National Historical Park,)

第3/3页

[wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] ,
was then in command of the New Jersey Brigade ,
曾是 然后 在 命令 的 这 新的 球衣 旅 ,
当时他指挥新泽西旅，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] ['redʒɪmənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ʌv; əv]
which at that time consisted of two regiments with a combined strength of
哪个 在 那 时间 由.....组成 的 二 军团 和 一个 合并 力量 的
[ə'raʊnd] - [men] .
around 700 men .
大约 - 男人 .
当时该部队由两个团组成，总兵力约700人。

[hɪz; ɪz] [tru:ps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɒrə'staʊn] [baɪ] [dɪ'sembər] ['sevən] , - ,
His troops had arrived at Morristown by December 7 , 1781 ,
他的 军队 有 到达的 在 莫里斯敦 经过 十二月 7 , - ,
他的部队于1781年12月7日抵达莫里斯敦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] , [ə'gen] ['ju:zɪŋ][lɔ:g] [hʌt]
and they immediately established themselves in its neighborhood , again using log huts
和 他们 立即地 已确立的 他们自己 在 它是 邻里 , 再次 使用 日志 小屋
[fɔ:r; fər]['kwɔ:rtərz] .
for quarters .
为了 四分之一 .
他们立即在附近安顿下来，再次使用木屋作为住所。

['loʊk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['dʒɑ:ki] ['hɑ:ləʊ]
Local tradition gives the position of their encampment as being in Jockey Hollow
当地的 传统 给予 这 位置 的 他们的 营地 作为 存在 在 骑师 空洞的
,
/
,
当地传统认为他们的营地位于骑师谷（Jockey Hollow）。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [səʊθ'i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] [haʊs] .
a short distance southeast of the Wick House .
一个 短的 距离 东南 的 这 威克 房子 .
位于威克屋东南方向不远处。

[wer'evər] [ðə; ði][ɪg'zækt][lɒs'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ˈɔ:gəst] - , - ,
Wherever the exact location , the Brigade remained there until August 29 , 1782 ,
无论 这 精确的 地点 , 这 旅 剩余 那里 直到 八月 - , - ,
无论具体地点在哪里，该旅一直驻扎在那里，直到1782年8月29日。

[wen] ['deɪtn] [hæd; həd][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tɔ:rd] ['kɪŋz] ['ferɪ] .
when Dayton had orders from Washington to march toward King's Ferry .
什么时候 代顿 有 订单 从 华盛顿 到 行进 朝向 国王学院 渡船 .
当时戴顿接到华盛顿的命令，向国王渡口进军。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][redʒɪ'ment(ə)l] ['bæɡɪdʒ] [wɜ:r; wər][left][brɪ'haɪnd] [wen]
A few of the sick and some regimental baggage were left behind when
一个 很少 的 这 生病的 和 一些 团级 行李 是 左边 在后面 什么时候
[ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [tru:ps] [brɪ'gæŋ][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] ,
the New Jersey troops began their march ,
这 新的 球衣 军队 开始 他们的 行进 ,
新泽西部队开始行军时，留下了一些病人和一些部队行李。

[bʌt; bət] [ði:z] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] ['fɔrwɜːdɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst][tu:'tu:] [wi:ks] .
but these also were forwarded in the next 2 weeks .
但 这些 还 是 转发 在 这 下一个 2 周 。

但这些邮件也在接下来的两周内被转发了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] ['wɪntər] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fɔ:rsɪz][ɪn] ['mɔ:ris] ['kaʊnti] ['dʊrɪŋ]
This was the last winter encampment of American forces in Morris County during
这 曾是 这 最后的 冬天 营地 的 美国人 力量 在 莫里斯 县 期间
[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:r] .
the Revolutionary War .
这 革命者 战争 。

这是美国独立战争期间美军在莫里斯县的最后 一个 冬季 营地。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [mɔ'restəʊnz] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔ:r; fər]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['mɪləteri]
The period of Morristown's significance as a base for Washington's military
这 时期 的 莫里斯敦的 意义 作为 一个 根据 为了 华盛顿的 军队
[ˌɑ:pə'eɪʃənz] [ɪn] [ðæt] ['kɑ:nflɪkt][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .
operations in that conflict had come to a close .
运营 在 那 冲突 有 来 到 一个 关闭 。

莫里斯敦作为华盛顿在那场冲突中军事行动基地的重要时期已经结束。

[ɡaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['eriə]
Guide to the Area
指导 到 这 区域

区域指南

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] , [ˌsəplə'mentɪŋ] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] ['sek](ə)n][ʌv; əv]
The following information , supplementing that contained in the narrative section of
这 下列的 信息 , 补充 那 包含 在 这 叙述 部分 的
[ðɪs] ['hændbʊk] ,
this handbook ,
这 手册 ,

以下信息是对本手册叙述部分内容的补充：

[ɪz] ['fɜ:rniʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ɡaɪd] [tu:; tə] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd]
is furnished as a convenient guide to points of special interest in and
是 提供 作为 一个 方便的 指导 到 积分 的 特别的 兴趣 在 和
[ə'raʊnd] ['mɔ'restəʊn] ['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l][pɑ:rk] .
around Morristown National Historical Park .
大约 莫里斯敦 国家的 历史 公园 。

本书旨在为读者提供莫里斯敦国家历史公园及其周边地区特别景点的便捷指南。

['nʌmbərz] [ænd; ənd][ˈtaɪtəlz][ɪn][ðə; ði][tekst][kɔ:ɾə'spɑ:nd][tu:; tə] [ðoʊz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡaɪd] [mæp] (
Numbers and titles in the text correspond to those shown on the Guide Map (
数字 和 标题 在 这 文本 对应 到 那些 所示 在 这 指导 地图 (
[pi:'pi:] . - - -) .
pp . 20 - 21) .
pp . - - -) .

正文中的数字和标题与导览地图（第 20-21 页）上显示的数字和标题相对应。

[ə'nʌðər] [mæp] ([pi:] . -) [ʃoʊz] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] [pæðz] [ænd; ənd] [fʊt] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɑ:ki] ['hɑ:ləʊ]
Another map (p . 35) shows the bridle paths and foot trails in the jockey Hollow
其他 地图 (p . -) 演出 这 辔 路径 和 脚 小径 在 这 骑师 空洞的
['eriə] .
Area .
区域 。

另一张地图（第 35 页）显示了骑师谷地区的马道和步行小径。

[noʊ] . [wʌn] . [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] [mju'zi:əm] .
NO . 1 . HISTORICAL MUSEUM .
不 . 1 . 历史 博物馆 。

第一名：历史博物馆。

Located in the rear of the Ford Mansion (No . 2) , at 230 Morris Street ,
位于在这后部的这福特大厦 (不 . 2) , 在 - 莫里斯街道 ,
位于福特大厦 (2号) 后方, 地址为莫里斯街230号,

Morristown , is the historical museum , a fireproof structure erected by the National
莫里斯敦 , 是这历史博物馆 , 一个防火结构竖立经过这国家的
Park Service in 1935 .
公园 服务 在 - .

莫里斯敦历史博物馆是一座防火建筑, 由国家公园管理局于 1935 年建造。

In the attractive entrance hall and four exhibition rooms of this building may
在这吸引人的入口大厅和四展览房间的这建筑可能
be seen military arms and equipment ,
是已见军队武器和设备 ,

在这座建筑引人注目的入口大厅和四个展厅里, 可以看到军事武器和装备。

important relics of George and Martha Washington ,
重要的遗物的乔治和玛莎华盛顿 ,
乔治和玛莎·华盛顿的重要遗物

and a large collection of other objects associated with the story of
和一个大的收藏的其他对象联系和这故事的
Morristown in Revolutionary War times .
莫里斯敦在革命者战争时代 .

以及大量与美国独立战争时期莫里斯敦历史相关的其他物品。

Here also30
这里 also30

这里也有30

are located the park administrative offices , including those of the
是位于这公园行政办公室 , 包括那些的这
superintendent , chief clerk , historian , and museum staff .
校长 , 首席职员 , 历史学家 , 和博物馆职员 .

公园行政办公室位于此处, 包括园长、总书记、历史学家和博物馆工作人员的办公室。

The historical museum , focal point in telling the Morristown story .
这历史博物馆 , 焦点观点在讲述这莫里斯敦故事 .
历史博物馆是讲述莫里斯敦故事的核心。

NO . 2 . FORD MANSION , WASHINGTON'S HEADQUARTERS , 1779 - 80 .
不 . 2 . 福特大厦 , 华盛顿的总部 , - - - .
2. 福特大厦, 华盛顿总部, 1779-80 年。

Facing Morris Street where it joins Washington Avenue , is the Ford Mansion .
面向莫里斯街道在哪里它加入华盛顿大街 , 是这福特大厦 .
福特大厦面向莫里斯街与华盛顿大道的交汇处。

[ðɪs] [ˈstrʌktʃər] , [ə; eɪ][ˈsplendɪd][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [leɪt] [əˈmerɪkən] [kəˈloʊniəl] [ˈɑːrkiˌtektʃər] ,
This structure , a splendid example of late American colonial architecture ,
这 结构 , 一个 灿烂 例子 的 晚的 美国人 殖民 建筑学 ,

这座建筑是美国殖民时期晚期建筑的杰出典范，

[wʌz; wəz] [bɪlt] [əˈbaʊt] - - - [baɪ][kɑːl] . [ˈdʒeɪkəb][fɔːrd] , [ˈdʒunɪʒ] . , [æn; ən][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈsɪtɪzn] ,
was built about 1772 - 74 by Col . Jacob Ford , Jr . , an influential citizen ,
曾是 建造 关于 - - - 经过 上校 . 雅各布 福特 , 小 . , 一个 有影响 公民 ,
[ˈaɪərn][ˌmænjʊˈfæktʃərər] ,
iron manufacturer ,
铁 制造商 ,

这座建筑大约建于1772-1774年，由颇具影响力的市民、钢铁制造商雅各布·福特上校（小雅各布·福特）建造。

[ˈpaʊdər] [mɪl] [ˈoʊnər] , [ænd; ənd][ˈpeɪtriət][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈmɒrəˌstaʊn] .
powder mill owner , and patriot soldier of Morristown .
粉末 磨 所有者 , 和 爱国者 士兵 的 莫里斯敦 .

莫里斯敦的火药厂老板兼爱国士兵。

[ˈkɜːrn(ə)l][fɔːrd] [daɪd][ɑːn][ˈdʒænjueɪ] - , - ,
Colonel Ford died on January 10 , 1777 ,
上校 福特 死亡 在 一月 - , - ,

福特上校于1777年1月10日去世。

[frʌm; frəm] [ˈɪlnəs] [kənˈtræktɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] “ [mʌd] [raʊndz] ” [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [leɪt] - ,
from illness contracted during the “ Mud Rounds ” campaign of late 1776 ,
从 疾病 合同 期间 这 “ 泥 回合 ” 活动 的 晚的 - ,

因在1776年末的“泥泞巡游”战役中染病而患病，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈrendəd] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːrvis] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kɔːz] [æz; əz] [kəˈmændər] [ʌv; əv]
in which he rendered valuable service to the American cause as commander of
在 哪个 他 渲染 有价值的 服务 到 这 美国人 原因 作为 指挥官 的
[ðə; ði] [ˈiːstərn] [bəˈtæliən] ,
the Eastern Battalion ,
这 东 营 ,

他曾担任东部营指挥官，为美国事业做出了宝贵贡献。

[ˈmɔːrɪs] [ˈkaʊnti] [məˈlɪʃə] .
Morris County Militia .
莫里斯 县 民兵 .

莫里斯县民兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪləteri] [ˈɔnəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪvjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən]
He was buried with military honors in the graveyard of the Presbyterian
他 曾是 埋葬 和 军队 荣誉 在 这 墓地 的 这 长老会
[tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ˈmɒrəˌstaʊn] .
Church at Morristown .
教会 在 莫里斯敦 .

他被安葬在莫里斯敦长老会教堂的墓地，享有军人荣誉。

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ɪtˈself] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪːf] [ˈpɪriəd] [ɪn] - [æz; əz][ˈkwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði]
The mansion itself served for a brief period in 1777 as quarters for the
这 大厦 本身 服务 为了 一个 简短的 时期 在 - 作为 四分之一 为了 这
[ˈdeləweə] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [ˈredʒɪmənt] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][kæpt] . [ˈtɒməs] [ˈrɒdni] .
Delaware Light Infantry Regiment commanded by Capt . Thomas Rodney .
特拉华州 光 步兵 团 命令 经过 船长 . 托马斯 罗德尼 .

1777 年，这座宅邸曾短暂地作为托马斯·罗德尼上尉指挥的特拉华轻步兵团的营房。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːntrɪˈnɛnt(ə)l][ˈɑːrmi] [ɪnˈkæmpmənt] [ʌv; əv] - - - ,
During the Continental Army encampment of 1779 - 80 ,
期间 这 大陆 军队 营地 的 - - - ,

在1779-80年大陆军驻扎期间，

[ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ˈwɑːʃɪntənz, ˈwɔʃɪntənz] [əˈfɪ(ə)l]
all but two rooms in the house were occupied by Washington's official
全部 但 二 房间 在 这 房子 是 占领 经过 华盛顿的 官方的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

除了两间房外，房子里的其他房间都住着华盛顿的官方家庭成员。

[wɪtʃ] , [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ɪn] [tʃiːf] , [ɪnˈkluːdɪd][hɪz; ɪz][dɪˈvʊʊtɪd] [waɪf] , [ˈmɑːrθə] , [hɪz; ɪz]
which , besides the Commander in Chief , included his devoted wife , Martha , his
哪个 , 除了 这 指挥官 在 首席 , 包括 他的 奉献 妻子 , 玛莎 , 他的
[eɪdz] - [diː] - [kæmp] ,
aides - de - camp ,
助手 - 德 - 营 ,
除了总司令之外，还包括他忠诚的妻子玛莎、他的副官们。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɜːrvənt] ([piː] . -) .
and some servants (p . 23) .
和 一些 仆人 (p . -) .

还有一些仆人（第 23 页）。

[ˈmɪsɪz] . [ˈfɔrdz] [ˈfæməli] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][hɜːrˈself][ænd; ənd][hɜːr; hər] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] : [ˈtɪməθi] ([eɪdʒd]
Mrs . Ford's family consisted of herself and her four children : Timothy (aged
太太 : 福特的 家庭 由.....组成 的 她自己 和 她 四 孩子们 : 蒂莫西 (老年人
-) ,
17) ,
-) ,

福特太太的家庭成员包括她自己和她的四个孩子：蒂莫西（17岁），

[ˈgeɪbrɪəl] ([eɪdʒd] -) , [ˈɪlɪzəbəθ] ([eɪdʒd] -) , [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] , [ˌɑːˈɑːrˈɑːɪ] ([eɪdʒd][eɪt]) .
Gabriel (aged 15) , Elizabeth (aged 13) , and Jacob , III (aged 8) .
加布里埃尔 (老年人 -) , 伊丽莎白 (老年人 -) , 和 雅各布 , 三、 (老年人 8) .

加布里埃尔（15岁）、伊丽莎白（13岁）和雅各布三世（8岁）。

[ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrd][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɪn] - .
Restoration of the Ford Mansion was begun by the National Park Service in 1939 .
恢复 的 这 福特 大厦 曾是 开始 经过 这 国家的 公园 服务 在 - .

福特大厦的修复工作由国家公园管理局于 1939 年开始。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [oʊld] ['fɜːrniʃər] [naʊ] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
Much of the beautiful old furniture now displayed in the building was there
很多 的 这 美丽的 老的 家具 现在 显示 在 这 建筑 曾是 那里
[wen] [ˈwɑːʃɪntən] [ˈɑːkjupaɪd][ˌɑɪ ˈtiː] .
when Washington occupied it .
什么时候 华盛顿 占领 它 .

这座建筑里现在展出的许多精美古董家具，在华盛顿居住于此时就已经存在了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] furnishings31
The remaining furnishings31
这 其余的 furnishings31

剩余的家具31

[ɑːr; ər][ˈmoʊstli] ['piːsɪz] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr] ['pɪriəd] [ɔːr] ['ɜːrliər] ,
are mostly pieces dating from the Revolutionary War period or earlier ,
是 大多 件 约会 从 这 革命者 战争 时期 或者 早些时候 ,

大部分是独立战争时期或更早时期的藏品。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [fɔːrd][ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɡests] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] .
such as Mrs . Ford and her distinguished guests might have used .
这样的 作为 太太 : 福特 和 她 杰出的 客人 可能 有 用过的 .

例如福特夫人和她的贵宾们可能使用过的。

[noʊ] . [θri:] . [saɪt] [ʌv; əv][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [laɪf] [gɑːrd] [kæmp] , - - - .
NO . 3 . SITE OF WASHINGTON'S LIFE GUARD CAMP , 1779 - 80 .
不 . 3 . 地点 的 华盛顿的 生活 警卫 营 , - - - .

3. 华盛顿救生队营地遗址，1779-80 年。

[əˈkrɔːs] [ˈmɔːrɪs] [stri:t] , [ˈslaɪtli] [ˌnɔːrθiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrd][ˈmænʃ(ə)n] ([noʊ] . [tuːtu:]) ,
Across Morris Street , slightly northeast of the Ford Mansion (No . 2) ,
穿过 莫里斯 街道 , 轻微地 东北 的 这 福特 大厦 (不 . 2) ,
在莫里斯街对面，福特大厦（2号）东北方向一点，

[ɪz][ðə; ði][saɪt][ˈɑːkjupaɪd][ɪn] - - - [baɪ][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [laɪf] [gɑːrd] ([əˈfɪʃəli] , [ðə; ði]
is the site occupied in 1779 - 80 by Washington's Life Guard (officially , the
是 这 地点 占领 在 - - - 经过 华盛顿的 生活 警卫 (官方 , 这
[kəˈmændər] [ɪn] [ˈtʃiːfs] [gɑːrd]) .
Commander in Chief's Guard) .
指挥官 在 酋长的 警卫) .

该地在 1779-80 年被华盛顿的卫队（正式名称为总司令卫队）占据。

[ˈɜːrskɪnz] [mæp][ʌv; əv] [ˈmɔərəˌstaʊn] ([pi:] . -) [foʊz] [ðə; ði][ɪgˈzækt][pəˈziʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] - [ɔːr]
Erskine's map of Morristown (p . 13) shows the exact position of some 13 or
厄斯金的 地图 的 莫里斯敦 (p . -) 演出 这 精确的 位置 的 一些 - 或者
- [bɔːg] [hʌt] [bɪlt] [baɪ] [ðɪs] [ˈjuːnɪt][fɔːr; fər][ɪts] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] .
14 log huts built by this unit for its winter quarters .
- 日志 小屋 建造 经过 这 单元 为了 它是 冬天 四分之一 .

厄斯金绘制的莫里斯敦地图（第 13 页）显示了该部队为冬季营地建造的 13 或 14 座木屋的确切位置。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ˈmaɪnər][ˈtʃeɪndʒɪz] [ˌɪntrəˈduːst] [æt; ət][sʌm; səm][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [deɪt] [ˈæftər] [mɑːrtʃ] - ,
Except for minor changes introduced at some uncertain date after March 1779 ,
除了 为了 次要的 变化 介绍 在 一些 不确定 日期 后 行进 - ,

除了在1779年3月之后某个不确定的日期引入的一些细微变化之外，

[ðə; ði] [gɑːrd] [ˈjuːnɪfɔːrm] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [koʊt][wɪð; wɪθ] [bʌf] [ˈkɑːlər][ænd; ænd] [ˈfeɪsɪŋz]
the Guard uniform consisted of a dark blue coat with buff collar and facings
这 警卫 制服 由.....组成 的 一个 黑暗的 蓝色的 外套 和 增幅 衣领 和 饰面
,
.
,
,

卫兵制服包括一件深蓝色外套，配有浅黄色领子和翻领。

[red] [vest] , [ˈfɪtɪd] [ˈbʌkskɪn] [ˈbrɪtʃɪz] , [blæk] [ˈfuːz] , [waɪt] [ˈbeɪənət; beɪəˈnet; ˈbeɪənɪt][ænd; ænd]
red vest , fitted buckskin breeches , black shoes , white bayonet and
红色的 背心 , 适配 鹿皮 马裤 , 黑色的 鞋 , 白色的 刺刀 和
[ˈbɑːdi] [belts] ,
body belts ,
身体 腰带 ,

红色背心、合身的鹿皮马裤、黑色皮鞋、白色刺刀和腰带

[blæk] [stɔːk] [ænd; ænd][taɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [her] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [blæk] [kɑːkt] [hæt] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]
black stock and tie for the hair , and a black cocked hat bound with
黑色的 库存 和 领带 为了 这 头发 , 和 一个 黑色的 上膛 帽子 边界 和
[waɪt] [teɪp] .
white tape .
白色的 磁带 .

黑色领巾和发带束在头发上，一顶用白色胶带包边的黑色三角帽。

[ðə; ði] [ˈbʌtnz] [wɜːr; wər][ɡɪlt] .
The buttons were gilt .
这 按钮 是 镀金 .

纽扣是镀金的。

[noʊ] . [fɔːr] . [pɑːrk] [skwer] ([ˈmɒrəˌstaʊn] [ɡriːn]) .
NO . 4 . PARK SQUARE (MORRISTOWN GREEN) .
不 . 4 . 公园 正方形 (莫里斯敦 绿色的) .

4号.公园广场（莫里斯敦绿地）。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][meɪn] [ˈbɪznəs] [ˈdɪstrɪkt][ʌv; əv] [ˈmɒrəˌstaʊn] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɑːrkˌlaɪk] [ˈeriə] [əˈbaʊt] 2½
Surrounded by the main business district of Morristown is a parklike area about 2½
包围 经过 这 主要的 商业 区 的 莫里斯敦 是 一个 公园般的 区域 关于 2½
[ˈeɪkəs][ɪn][saɪz] .
acres in size .
英亩 在 尺寸 .

莫里斯敦主要商业区周围环绕着一个面积约 2.5 英亩的公园式区域。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈmɒrəˌstaʊn] [ɡriːn] [ʌv; əv] [ˌerˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [taɪmz] .
Here was the old Morristown Green of eighteenth century times .
这里 曾是 这 老的 莫里斯敦 绿色的 的 第十八 世纪 时代 .

这里曾是十八世纪的莫里斯敦老绿地。

[ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [ɪtˈself] , [ðen] [krɔːst] [baɪ] [ˈrəʊdweɪz] , [stʊd] [ðə; ði] [ˈmɔːrɪs] [ˈkaʊntɪ] [ˈkɔːrthaʊs]
On the green itself , then crossed by roadways , stood the Morris County Courthouse
在 这 绿色的 本身 , 然后 交叉 经过 道路 , 站立 这 莫里斯 县 法院
[ænd; ənd][dʒeɪl] ,
and Jail ,
和 监狱 ,

在绿地上，也就是后来被道路穿过的地方，矗立着莫里斯县法院和监狱。

[wer] [bəʊθ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər][kənˈfaɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri]
where both civil and military prisoners were confined during the Revolutionary
在哪里 两个都 民用 和 军队 囚犯 是 受限 期间 这 革命者
[wɔːr] .
War .
战争 .

美国独立战争期间，平民和军事囚犯都被关押在这里。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] [feɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɡriːn] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈɑːrnəld]
About a dozen other buildings faced toward the green , among them the Arnold
关于 一个 打 其他 建筑物 面对 朝向 这 绿色的 , 之中 他们 这 阿诺德
[ˈtævərn] ([noʊ] . [faɪv]) ,
Tavern (No . 5) ,
酒馆 (不 . 5) ,

大约还有十几栋建筑面向绿地，其中包括阿诺德酒馆（5号）。

[ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən] [ænd; ənd][ˈbæptɪst] [tʃɜːrtʃɪz] ([piː] . [naɪn]) , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər][ʌv; əv]
the Presbyterian and Baptist Churches (p . 9) , and , in the winter of
这 长老会 和 浸信会 教堂 (p . 9) , 和 , 在 这 冬天 的
- - - ,
1779 - 80 ,
- - - ,

长老会和浸信会（第 9 页），以及在 1779-80 年的冬天，

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ˈstrʌktʃər] [wer] [ˌkɑːntɪˈnent(ə)l][ˈɑːrmi] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] .
a large structure where Continental Army supplies were stored .
一个 大的 结构 在哪里 大陆 军队 补给品 是 存储 .

一个大型建筑，用于储存大陆军的物资。

[ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ,
Extending from the southwest side of the green was a broad ,
扩展 从 这 西南 边 的 这 绿色的 曾是 一个 广阔 ,

从果岭西南侧延伸出来是一片宽阔的，

[ˈoʊpən] [speɪs] [əˈbaʊt] - [fi:t] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] - [fi:t] [lɔ:ŋ] .
open space about 150 feet in depth and 250 feet long .
打开 空间 关于 - 脚 在 深度 和 - 脚 长的 .
开阔空间，深约 150 英尺，长约 250 英尺。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ju:st] [fɔ:r; fər] [drɪl] [ænd; ənd] [pəˈreɪd] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][baɪ][bəʊθ][kɑ:ntɪˈnent(ə)l]
This was often used for drill and parade purposes by both Continental
这 曾是 经常 用过的 为了 钻头 和 游行 目的 经过 两个都 大陆
[tru:ps] [ænd; ənd] [məˈlɪjə] .
troops and militia .
军队 和 民兵 .
这曾被大陆军和民兵用于操练和阅兵。

[ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l][mjuˈzi:əm] ,
The Revolution Room in the historical museum ,
这 革命 房间 在 这 历史 博物馆 ,
历史博物馆内的革命展厅
[wer] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈkwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [wɔ:r] [ˈpɪriəd] [ɑ:r; ər]
where weapons and military equipment of the Revolutionary War period are
在哪里 武器 和 军队 设备 的 这 革命者 战争 时期 是
[dɪˈspleɪd] .
displayed .
显示 .
这里展示着美国独立战争时期的武器和军事装备。

[noʊ] . [faɪv] . [saɪt] [ʌv; əv] [ˈɑ:rnəld] [ˈtævərən] , [ˈwɑ:ʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [ˈhedkwɔ:rtərz] , - .
NO 5 SITE OF ARNOLD TAVERN , WASHINGTON'S HEADQUARTERS , 1777 :
不 : 5 : 地点 的 阿诺德 酒馆 , 华盛顿的 总部 , - .
5. 阿诺德酒馆遗址，华盛顿总部，1777 年。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθˈwest] [saɪd][ʌv; əv] [ˈmɔrəˌstaʊn] [ɡri:n] ,
Facing the northwest side of Morristown Green ,
面向 这 西北 边 的 莫里斯敦 绿色的 ,
面向莫里斯敦绿地西北侧，

[əˈbaʊt] - [tu:; tə] - [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] [ˈkɔ:rnər] , [ɪz][ðə; ði][saɪt]
about 100 to 150 feet from the present Washington Street corner , is the site
关于 - 到 - 脚 从 这 展示 华盛顿 街道 角落 , 是 这 地点
[ʌv; əv][ðə; ði] Arnold32
of the Arnold32
的 这 Arnold32
距现今华盛顿街拐角处约 100 至 150 英尺处，是阿诺德32号的所在地。

[ˈtævərən] , [wɪtʃ] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈloʊk(ə)l][trəˈdɪʃ(ə)n] , [sɜ:rvd] [æz; əz][ˈwɑ:ʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz]
Tavern , which , according to local tradition , served as Washington's
酒馆 , 哪个 , 根据 到 当地的 传统 , 服务 作为 华盛顿的
[ˈhedkwɔ:rtərz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər][ʌv; əv] - ([pi:] . [faɪv]) .
headquarters in the winter of 1777 (p : 5) :
总部 在 这 冬天 的 - (p : 5) .
根据当地传说，这家酒馆在 1777 年冬天曾是华盛顿的总部（第 5 页）。

[bɪlt] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [wɔ:r] , [ðɪs] [ˈstrʌktʃər] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli][kwɑɪt]
Built some years before the Revolutionary War , this structure was originally quite
建造 一些 年 前 这 革命者 战争 , 这 结构 曾是 起初 相当
[priˈtenʃəs] [ænd; ənd] [ˈhænsəmli] [ˈfɜ:rnɪʃt] .
pretentious and handsomely furnished .
装腔作势 和 英俊地 提供 .
这座建筑建于美国独立战争爆发前几年，最初十分气派，内部装饰也十分精美。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz; wəz] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː] [ˈstɔːrɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn] - ,
During the nineteenth century it was converted into stores , and , in 1886 ,
期间 这 第十九 世纪 它 曾是 转换 进入 商店 , 和 , 在 - ,
十九世纪期间, 它被改建成了商店, 并在1886年,

[rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈmɔːrəˌstaʊn] .
removed to another part of Morristown .
已移除 到 其他 部分 的 莫里斯敦 .
搬迁至莫里斯敦的另一处地点。

[ˈfaɪər] [kəmˈpliːtɪd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [sʌm; səm] - [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] .
Fire completed destruction of the building some 25 years later .
火 完全的 破坏 的 这 建筑 一些 - 年 之后 .
大约25年后, 一场大火彻底摧毁了这座建筑。

“ [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [ɪˈnɔːɡjərəl] [ˈkɑːstuːm] , ” [ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [ɪɡˈzɪbɪt] [ɪn][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][mjuˈziːəm] .
“ **Washington's Inaugural Costume , ” a typical exhibit in the historical museum .**
” 华盛顿的 就职典礼 戏服 , ” 一个 典型的 展览 在 这 历史 博物馆 .
“华盛顿的就职服装”, 是历史博物馆的一件典型展品。

[noʊ] . [sɪks] .
NO . 6 .
不 . 6 .
6号。

[fɔːrt] [ˈnɑːnsens] , - ([noʊ] [riːkənˈstrʌktɪd]) .
FORT NONSENSE , 1777 (NOW RECONSTRUCTED) .
堡 废话 , - (现在 重建) .
胡说堡垒, 1777 年 (现已重建)。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv] [kɔːrt] [stri:t] [ɪz][ə; eɪ][roʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈʌpwərd] [ˈɪntuː]
Continuing from the south end of Court Street is a road leading upward into
ðə; ði][fɔːrt] [ˈnɑːnsens] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .
the Fort Nonsense Area of the park .
这 堡 废话 区域 的 这 公园 .
从法院街南端继续向上走, 有一条路通往公园的无稽堡垒区。

[ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] ([ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈtɜːrmɪnəs][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈkembəl]
There , at the top of a steep hill (the northern terminus of Mount Kemble
那里 , 在 这 顶部 的 一个 陡 爬坡道 (这 北方 终点站 的 山 肯布尔
) ,
) ;
) ,
在那里, 在一座陡峭山顶上 (肯布尔山的北端),

[ˈvɪzɪtər] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [rɪˈstɔːrd] [ˈɜːrθwɜːrk] [əˈrɪdʒənəli] [bɪlt] [æt; ət][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz][ˈɔːrdər][ɪn]
visitors may see a restored earthwork originally built at Washington's order in
访客 可能 看 一个 恢复 土方工程 起初 建造 在 华盛顿的 命令 在
- .
1777 .
- .

游客可以看到一处修复后的土方工事, 该工事最初是华盛顿于 1777 年下令建造的。

[haʊ] [ðə; ði] [neɪm] “ [fɔːrt] [ˈnɑːnsens] ” [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] .
How the name “ Fort Nonsense ” came into being is unknown .
如何 这 姓名 “ 堡 废话 ” 来了 进入 存在 是 未知 .
“无稽堡垒”这个名字的由来不得而知。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn][ˈeni][əˈveɪləb(ə)l] [ˈrɪt(ə)n] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [brɪˈfɔːr] - ,
It does not appear in any available written record before 1833 ,
它 做 不是 出现 在 任何 可用的 书面 记录 前 - ,
在1833年之前的任何现有书面记录中都没有出现过。

[nɔːr] [hæz; həz] ['eniwʌn] [jet] [ɔ̞ˈtɛntə,kertəd] [ðə; ði] [ɔːft] - [rɪˈpiːtɪd] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] **nor has anyone yet authenticated the oft - repeated story that the Commander in**
也不 有 任何人 然而 已验证 这 经常 - 重复 故事 那 这 指挥官 在
[ˈtʃiːfs] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'strʌktɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
Chief's reason for constructing this work was merely to keep the American
酋长的 原因 为了 建造 这 工作 曾是 仅仅 到 保持 这 美国人
[truːps] ['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .
troops occupied and out of mischief .
军队 占领 和 出去 的 恶作剧 .

也没有任何人证实过经常流传的说法，即总司令建造这座建筑的目的仅仅是为了让美国军队有事可做，免得他们惹是生非。

[ˈwɑːʃɪŋtənz, 'wɒʃɪŋtənz][ˈriːəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [dis'kləʊzd] [baɪ][æn; ən][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [meɪ] - , - ,
Washington's real intention is disclosed by an order of May 28 , 1777 ,
华盛顿的 真实的 意图 是 披露 经过 一个 命令 的 可能 - , - ,
华盛顿的真实意图在1777年5月28日的一项命令中显露出来。

[ˈɪʃuːd] [æz; əz][ðə; ði][kɑːntrɪ'nent(ə)l][ˈɑːrmi] [muːvd] [tuː; tə] ['mɪdəl,broʊk] ([piː] . -) .
issued as the Continental Army moved to Middlebrook (p . 11) .
发布 作为 这 大陆 军队 已搬 到 米德尔布鲁克 (p . -) .
大陆军进军米德尔布鲁克时发行 (第 11 页)。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][də'rektɪd] ['el'tiː] . [kɑːl] . [dʒerə'maɪə] ['oʊlni] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [brɪ'haɪnd][æt; ət] ['mɔərə'staʊn] ,
In this he directed Lt . Col . Jeremiah Olney to remain behind at Morristown ,
在 这 他 指导 中尉 . 上校 . 耶利米 奥尔尼 到 保持 在后面 在 莫里斯敦 ,
他指示杰里迈亚·奥尔尼中校留在莫里斯敦。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] “ [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪə] [naʊ] [hɪr] . . .
and with his detachment “ and the Militia now here . . .
和 和 他的 分离 ” 和 这 民兵 现在 这里 . . .
以及他的分遣队“和现在驻扎在这里的民兵.....”

[gɑːrd] [ðə; ði] ['stɔːrz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] . . .
Guard the Stores of different kinds . . .
警卫 这 商店 的 不同的 种类 . . .
守卫各类仓库.....

[ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [wɜːrks] [ɔː'lredi] [brɪ'gʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] [nɪr] [ðɪs] [pleɪs] ,
Strengthen the Works already begun upon the Hill near this place ,
加强 这 作品 已经 开始 之上 这 爬坡道 靠近 这 地方 ,
加强此地附近山丘上已开工的工程。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [sʌtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][ɑːr; ər] ['nesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [dɪ'fendɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
and erect such others as are necessary for the better defending of it ,
和 直立 这样的 其他的 作为 是 必要的 为了 这 更好的 防守 的 它 ,
并建造其他必要的防御工事，以便更好地保卫它。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪ] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
that it may become a safe retreat in case of Necessity .
那 它 可能 变得 一个 安全的 撤退 在 案件 的 必要性 .
在必要情况下，它可以成为一个安全的避难所。

” ['ʌðər] [ˈɔːrdərz][kən'fɜːrm][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [fɔːrt] ['nɑːnsens] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [bɪlt] [tuː; tə]
” **Other orders confirm the conclusion that Fort Nonsense was actually built to**
” 其他 订单 确认 这 结论 那 堡 废话 曾是 实际上 建造 到
[sɜːrv] [ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l] ['pɜːrpəs] . -
serve a very practical purpose . 33
服务 一个 非常 实际的 目的 . -
“其他命令证实了这一结论，即无稽堡垒的建造实际上是为了服务于一个非常实际的目的。33

[ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɒʃɪŋtənz] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrd][ˈmæn](ə)n] ,
Washington's living and dining room in the Ford Mansion ,
华盛顿的 活的 和 用餐 房间 在 这 福特 大厦 ,
华盛顿在福特大厦的起居室和餐厅

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈsekrəteri] ” [desk] [wʌns] [juːst] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəˈmændər] [ɪn]
showing the “ secretary ” desk once used by him as the American Commander in
显示 这 “ 秘书 ” 桌子 一次 用过的 经过 他 作为 这 美国人 指挥官 在
[tʃiːf] .
Chief .
首席 .

图中展示的是他担任美国三军统帅时使用过的“秘书”办公桌。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrd][ˈmæn](ə)n] ,
The kitchen in the Ford Mansion ,
这 厨房 在 这 福特 大厦 ,
福特大厦的厨房

[wer] [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɒʃɪŋtənz] [əˈfɪ](ə)l] “ [ˈfæməli] ” [ænd; ənd] “ [ɔːl][ˈmɪsɪz] . [fɔːdz] ” [traɪd][tuː; tə] [kiːp]
where Washington's official “ family ” and “ all Mrs . Fords ” tried to keep
在哪里 华盛顿的 官方的 “ 家庭 ” 和 “ 全部 太太 : 福特 ” 尝试 到 保持
[wɔːrm][ɪn][ˈdʒænjuəri] - . -
warm in January 1780 . 34
温暖的 在 一月 - . -
1780年1月，华盛顿的官方“家人”和“所有福特夫人”都在这里取暖。34

“ [fɔːrt] [ˈnɑːnsens] ,
“ **Fort Nonsense** ,
“ 堡 废话 ,
“胡说八道堡垒，

“ [bɪlt] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] “ [rɪˈtriːt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] ” [fɔːr; fər] [truːps] [əˈsaɪnd] [tuː; tə]
“ **built in 1777 as a “ retreat in case of Necessity ” for troops assigned to**
“ 建造 在 - 作为 一个 “ 撤退 在 案件 的 必要性 ” 为了 军队 分配 到
[gɑːrd] [əˈmerɪkən] [ˈmɪləteri] [ˈstɔːrɪz] [æt; ət] [ˈmɔːrəstaʊn] .
guard American military stores at Morristown .
警卫 美国人 军队 商店 在 莫里斯敦 .
该建筑建于 1777 年，作为驻守莫里斯敦美国军需仓库的部队的“必要撤退地”。

[æz; əz] [ˈjɪrɪz] [pæst] , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][laɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɜːrθwɜːrk] [ˈgrædʒuəli] [ˈkrʌmbld] [əˈweɪ] .
As years passed , the original lines of this earthwork gradually crumbled away .
作为 年 通过了 , 这 原来的 线条 的 这 土方工程 逐步地 崩溃了 离开 .
随着时间的流逝，这处土方工程的原始轮廓逐渐坍塌消失。

[ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [əˈpɪərəns] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈriːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌrestəˈreɪʃn] [wɜːrk]
Their present appearance is the result of research and physical restoration work
他们的 展示 外貌 是 这 结果 的 研究 和 身体的 恢复 工作
[kəmˈpliːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæ](ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] - .
completed by the National Park Service in 1937 .
完全的 经过 这 国家的 公园 服务 在 - .
它们现在的样子是国家公园管理局于 1937 年完成的研究和物理修复工作的结果。

[noʊ] . [ˈsevən] .
NO : 7 :
不 : 7 :

7号。

[ˈɡerɪn] [haʊs] ([pɑːrk] [suːpəˈɪntəndənts] [ˈrezɪdəns]) .
GUERIN HOUSE (PARK SUPERINTENDENT'S RESIDENCE) .
格林 房子 (公园 校长的 住宅) .
格林楼（公园主管官邸）。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɑːki] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [loʊf] [roʊdʒ] [stændz]
At the southwest corner of the Jockey Hollow and Sugar Loaf Roads stands
在 这 西南 角落 的 这 骑师 空洞的 和 糖 面包 道路 站立
[ðə; ði] ['ɡerɪn] [ˈhaʊs] ,
the Guerin House ,
这 格林 房子 ,
在 Jockey Hollow 路和 Sugar Loaf 路的西南角，矗立着 Guerin House。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪndʒən(ə)l] ['dwelɪŋ] [oʊnd] [ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd][ɪn]
in which is incorporated some of the original dwelling owned and occupied in
在 哪个 是 公司 一些 的 这 原来的 住宅 拥有 和 占领 在
[ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr] [deɪz] [baɪ][ˈdʒɔʃwə] ['ɡerɪn] ,
Revolutionary War days by Joshua Guerin ,
革命者 战争 天 经过 约书亚 格林 ,
其中还包括约书亚·格林在独立战争时期拥有和居住的部分原始住宅。

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər][ænd; ənd] ['blæksmɪθ] [ʌv; əv] [frentʃ] ['hjuːɡənɑːt] [dɪ'sent] .
a farmer and blacksmith of French Huguenot descent .
一个 农民 和 铁匠 的 法语 胡格诺派 下降 .
一位具有法国胡格诺派血统的农民兼铁匠。

['lɑːrdʒli] [ri:'mɒdlɪd] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrk]
Largely remodeled , the building now serves as a residence for the park
很大程度上 改建 , 这 建筑 现在 服务 作为 一个 住宅 为了 这 公园
[suːpərɪn'tendənt] .
superintendent .
校长 .
经过大规模改建，该建筑现在是公园主管的住所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊpən][tuː; tə] ['vɪzɪtər] .
It is not open to visitors .
它 是 不是 打开 到 访客 .
不对游客开放。

[noʊ] . [eɪt] .
NO . 8 .
不 . 8 .
8号。

['reɪndʒər] ['steɪ(ə)n] ([ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [pɔɪnt]) .
RANGER STATION (INFORMATION POINT) .
游侠 车站 (信息 观点) .
护林站（信息点）。

[ə'baʊt] [wʌn] - ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡerɪn] [ˈhaʊs] ([noʊ] . ['sevən]) ,
About one - quarter of a mile southwest of the Guerin House (No . 7) ,
关于 一 - 四分之一 的 一个 英里 西南 的 这 格林 房子 (不 . 7) ,
在格林之家（7号）西南方向约四分之一英里处，

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɑːki] ['hɑːloʊ] [roʊd] , [ɪz][ðə; ði]['reɪndʒər]['steɪ(ə)n] .
on the same side of the Jockey Hollow Road , is the ranger station .
在 这 相同的 边 的 这 骑师 空洞的 路 , 是 这 游侠 车站 .
在 Jockey Hollow Road 的同一侧，就是护林站。

[hɪr] [ɑːr; ər]['lʊʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk]['reɪndʒər] .
Here are located the office and quarters of the park ranger .
这里 是 位于 这 办公室 和 四分之一 的 这 公园 游侠 .
这里是公园管理员的办公室和宿舍所在地。

[ˈvɪzɪtər] [meɪ] [əbˈteɪn] [fri:] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd] [ˈlðər] [paːrk][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][æt; ət] [ðɪs]
Visitors may obtain free literature and other park information at this
访客 可能 获得 自由的 文学 和 其他 公园 信息 在 这 [pɔɪnt] .
point .
观点 .

游客可在此处获取免费宣传册和其他公园信息。

[noʊ] . [naɪn] .
NO 9 .
不 9 .

9号。

[nu:] [jɔːk] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - .
NEW YORK BRIGADE CAMP , 1779 - 80 .
新的 约克 旅 营 , - - - .

纽约旅营地，1779-80 年。

[əˈbaʊt] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈreɪndʒər][ˈsteɪ(ə)n] ([noʊ] . [eɪt]) , [ˈpærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
About opposite the ranger station (No 8) , parallel to the east side of the
关于 对面的 这 游侠 车站 (不 8) , 平行线 到 这 东方 边 的 这 [ˈdʒɑːki] [ˈhɑːloʊ] [roʊd] ,
Jockey Hollow Road ,
骑师 空洞的 路 ,

在护林站（8号）对面，与 Jockey Hollow Road 东侧平行，

[ɪz][ðə; ði][ˈkæmpsɑɪt][ˈɑːkjupaɪd][ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] [nu:] [jɔːk] [brɪˈgeɪd] [ˈʌndər][brɪɡ] . -
is the campsite occupied in 1779 - 80 by the New York Brigade under Brig 35
是 这 营地 占领 在 - - - 经过 这 新的 约克 旅 在下面 布里格 . -

这是1779-80年间纽约旅（隶属第35旅）驻扎的营地。

[dʒen] . [dʒeɪmz] [ˈklɪntən] .
Gen James Clinton .
Gen 詹姆斯 克林顿 .

詹姆斯·克林顿将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] 2d , 3d , 4th , [ænd; ənd] 5th [nu:] [jɔːk] [ˈredʒɪmənts] ,
In this brigade were the 2d , 3d , 4th , and 5th New York Regiments ,
在 这 旅 是 这 2d , 3d , 4th , 和 5th 新的 约克 军团 ,

该旅下辖纽约第2、第3、第4和第5步兵团。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪnˈlɪstmənt] , [ɪn] [dɪˈsembər] - , [ʌv; əv][wʌn] , - [men] .
with a combined total enlistment , in December 1779 , of 1 , 267 men .
和 一个 合并 全部的 征募 , 在 十二月 - , 的 1 , - 男人 .

截至 1779 年 12 月，总共征召了 1,267 名男子。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [ðiːz] [truːps] [wʌz; wəz] [bluː] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [bʌf] ; [ðə; ði] [ˈbʌtnz]
The official uniform of these troops was blue , faced with buff ; the buttons
这 官方的 制服 的 这些 军队 曾是 蓝色的 , 面对 和 增幅 ; 这 按钮 [ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋz] , [waɪt] .
and linings , white .
和 衬里 , 白色的 .

这些部队的正式制服是蓝色的，镶边是浅黄色的；纽扣和衬里是白色的。

[treɪl] [mæp]
TRAIL MAP
踪迹 地图

步道地图

[ˈdʒɑːki] [ˈhɑːloʊ]
JOCKEY HOLLOW
骑师 空洞的

骑师谷

[ˈmɔrəˌstaʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl] · [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] · [pɑːrk]
MORRISTOWN NATIONAL · HISTORICAL · PARK
莫里斯敦 国家的 · 历史 · 公园

莫里斯敦国家历史公园

[fʊt] [treɪlz]
FOOT TRAILS
脚 小径

步行道

[hɔːrs] [treɪlz]
HORSE TRAILS
马 小径

马道

[ˈmoʊtər] [roʊdʒ]
MOTOR ROADS
发动机 道路

公路

[ˈpɑːrkɪŋ] [ˈeriəz]
PARKING AREAS
停車處 区域

停车场

[ˈʃʊɡər] [loʊf] [roʊd] [wʌn] [wei]
SUGAR LOAF ROAD ONE WAY
糖 面包 路 一 方式

糖面包路单行道

[ˈɑːfəsərz] - [hʌt]
OFFICERS ' HUT
警官 - 小屋

军官小屋

[ˈreɪndʒər] [ˈsteɪʃ(ə)n] ([ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n])
RANGER STATION (INFORMATION)
游侠 车站 (信息)

护林站（信息）

[ˈdʒɑːki] [ˈhɑːləʊ] [roʊd]
JOCKEY HOLLOW ROAD
骑师 空洞的 路

骑师空心路

[ˈpɪknɪk] [ˈeriə]
PICNIC AREA
野餐 区域

野餐区

[ˈhɑːspɪt(ə)l] & [ˈberiŋ] [ɡraʊnd]
HOSPITAL & BURYING GROUND
医院 & 埋葬 地面

医院和墓地

[waɪld] [ˈflaʊər] [treɪl]
WILD FLOWER TRAIL
荒野 花 踪迹

野花小径

[ɡlen] [treɪl]
GLEN TRAIL
格伦 踪迹

格伦小径

[ˈpraɪvət] PRIVATE 私人的		私人的	
[ˈbɛtɪn] [oʊk] BETTIN OAK 投注 橡木		贝廷橡树	
[wɪk] [haʊs] - [ˈsemətəri] [roʊd] [wʌn] [wei] WICK HOUSE - CEMETERY ROAD ONE WAY 灯芯 房子 - 公墓 路 一 方式		威克屋-公墓路单行道	
[wɪk] [haʊs] WICK HOUSE 灯芯 房子		威克屋	
[ˈsoʊldʒərz] - [hʌt] SOLDIERS ' HUT 士兵 - 小屋		士兵营房	
[ˈtempi] [wɪk] [roʊd] TEMPE WICK ROAD 坦佩 灯芯 路		坦佩威克路	
[ˈdʒɜːrzi] [kæmp] [treɪlz] JERSEY CAMP TRAILS 球衣 营 小径		泽西营地小径	
[noʊ] . - . [ˈpɪkɪnɪk] [ˈeriə] [ænd; ənd] [rest] [ruːmz; rʊmz] . NO . 10 . PICNIC AREA AND REST ROOMS . 不 . - . 野餐 区域 和 休息 房间 .		10号。野餐区和洗手间。	
[θriː] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθˈwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [brɪˈgeɪd] [ˈkæmpsɑɪt] ([noʊ] . [naɪn] Three - eighths of a mile southwest of the New York Brigade campsite (No . 9 三 - 八分之一 的 一个 英里 西南 的 这 新的 约克 旅 营地 (不 . 9) ,) ;) ,		位于纽约旅营地（9号营地）西南方向八分之三英里处	
[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɑːki] [ˈhɑːloʊ] [roʊd] , [ˈeriə] [ˈpɪkɪnɪk] [ˈeriə] [ænd; ənd][rest] [ruːmz; rʊmz] on the west side of the Jockey Hollow Road , area picnic area and rest rooms 在 这 西方 边 的 这 骑师 空洞的 路 , 区域 野餐 区域 和 休息 房间 . : .		在 Jockey Hollow Road 西侧，设有野餐区和洗手间。	
[ˈpɑːrkɪŋ] [fəˈsɪlətɪz] [ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] . Parking facilities are provided close to the road . 停車處 设施 是 假如 关闭 到 这 路 .		路边设有停车设施。	

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [fʊt] trail36
From that point a winding foot trail36
从 那 观点 一个 绕线 脚 trail36

从那里开始，一条蜿蜒的小路36

([pi:'pi:] . - ,
(pp : 20 ,
(pp . - ,

(第20页)

-) [li:dz] [tu:; tə] ['oʊpən] ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [wer] [teɪblz] [ænd; ənd] [bentʃɪz] [ɑ:r; ər] [pleɪst]
35) leads to open places among the trees where tables and benches are placed
-) 线索 到 打开 地方 之中 这 树木 在哪里 表格 和 长椅 是 放置
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [hu:] [wɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] ['bæskɪt] [lʌntʃɪz] .
for the convenience of visitors who wish to bring basket lunches .
为了 这 方便 的 访客 WHO 希望 到 带来 篮子 午餐 .

35) 通往树林间的空地，那里摆放着桌椅，方便想要自带午餐的游客。

[noʊ] [faɪrɪz] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] , ['i:ðər] [hɪr] [ɔ:r] ['els,wer] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] .
No fires are permitted , either here or elsewhere in the park .
不 火灾 是 允许 , 任何一个 这里 或者 别处 在 这 公园 .

公园内任何地方，包括这里，都禁止生火。

[noʊ] . - .
NO : 11 :
不 : - .

第11号。

['neɪtʃər] [treɪl] .
NATURE TRAIL .
自然 踪迹 .

自然步道。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] , [sʌm; səm] - ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lɪz] , [ænd; ənd] ['oʊvər]
More than 100 species of birds , some 20 species of mammals , and over
更多的 比 - 物种 的 鸟类 , 一些 - 物种 的 哺乳动物 , 和 超过
- ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [tri:z] ,
300 species of trees ,
- 物种 的 树木 ,

这里有超过100种鸟类，大约20种哺乳动物，以及超过300种树木。

[ʃrʌbz] , [ænd; ənd] ['waɪld,flaʊəz] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['dʒɑ:ki] ['hɑ:ləʊ] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz]
shrubs , and wildflowers have been observed in Jockey Hollow at various times
灌木 , 和 野花 有 到过 观察到 在 骑师 空洞的 在 各种各样的 时代
[ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .
of the year .
的 这 年 .

在 Jockey Hollow，一年中的不同时间都能观察到灌木和野花。

[ə; eɪ] [wɔ:k] ['oʊvər] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [treɪl] ([pi:'pi:] . - , -) ,
A walk over the Nature Trail (pp : 20 , 35) ,
一个 走 超过 这 自然 踪迹 (pp . - , -) ,

沿着自然步道散步（第20、35页），

[wɪtʃ] [br'ɡɪnz] [ænd; ənd] ['endz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['eriə] ([noʊ] . -) ,
which begins and ends at the Picnic Area (No : 10) ,
哪个 开始 和 结束 在 这 野餐 区域 (不 : -) ,

起点和终点都在野餐区（10号）。

[ə'fɔːrdz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] ['meni] [sʌtʃ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk]
affords opportunity to enjoy seeing many such elements of the park
提供 机会 到 享受 看到 许多 这样的 元素 的 这 公园
['lændskeɪp] .
landscape .
景观 .

提供了欣赏公园景观诸多此类元素的绝佳机会。

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz][ə; eɪ]['waɪldlaɪf]['sæŋktʃuəri] , [haʊ'evər] ,
The area is a wildlife sanctuary, however,
这 区域 是 一个 野生动物 避难所 , 然而 ,
然而, 该地区是一个野生动物保护区。
[ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] [ri'maɪndɪd] [ðæt] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [fɪtʃər] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ]
and visitors are reminded that disturbance of its natural features is prohibited by
和 访客 是 提醒 那 干扰 的 它是 自然的 特征 是 禁止 经过

[lɔː] ([piː'piː] . - - -) .
law (pp . 43 - 44) .
法律 (pp . - - -) .

并提醒游客, 法律禁止干扰其自然特征 (第 43-44 页)。

[noʊ] . - .
NO . 12 .
不 . - .

第12号

[oʊld][kæmp] [roʊd] , - - - .
OLD CAMP ROAD , 1779 - 80 .
老的 营 路 , - - - .

老营地路, 1779-80 年。

[ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['pɪknɪk] ['eriə] ([noʊ] . -) , [ɪntər'sekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv]
Almost opposite the Picnic Area (No . 10) , intersecting with the east side of
几乎 对面的 这 野餐 区域 (不 . -) , 相交 和 这 东方 边 的
[ðə; ði] ['dʒɑːki] ['hɑːləʊ] [roʊd] ,
the Jockey Hollow Road ,
这 骑师 空洞的 路 ,

几乎与野餐区 (10号) 相对, 与 Jockey Hollow 路东侧相交,

[ɪz] [wʌt] [hæz; hæz] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][kæmp] [roʊd] ([piː] . -) .
is what has long been known as the Old Camp Road (p . 20) .
是 什么 有 长的 到过 已知 作为 这 老的 营 路 (p . -) .

这就是人们长期以来所称的旧营地路 (第 20 页)。

[ðɪs] [liːdz] [ə'krɔːs] [maʊnt] ['kembəl] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [bæskɪŋ] [rɪdʒ] [roʊd] ,
This leads across Mount Kemble to the old Basking Ridge Road ,
这 线索 穿过 山 肯布尔 到 这 老的 晒太阳 岭 路 ,
这条路穿过肯布尔山, 通往古老的巴斯金岭路。

[naʊ] [maʊnt] ['kembəl] ['ævənuː] ([juː] . [es] . [ruːt] -) , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]['dʒeɪkəb]
now Mount Kemble Avenue (U . S . Route 202) , and to the site of Jacob
现在 山 肯布尔 大街 (U . S . 路线 -) , 和 到 这 地点 的 雅各布
- ['tævərŋ] ,
Larzeleer's Tavern ,
- 酒馆 ,

现为肯布尔山大道 (美国202号公路), 以及雅各布·拉泽勒酒馆旧址。

[wer] [brɪɡ] .
where Brig .
在哪里 布里格 .

布里格斯

[dʒen] . [dʒɑ:n][stɑ:rk] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈkwɔ:rtərz][ɪn] - - - .
Gen . John Stark made his quarters in 1779 - 80 .
Gen . 约翰 斯塔克 制成 他的 四分之一 在 - - - .

约翰·斯塔克将军于 1779-80 年在此驻扎。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˈɔ:rdərz] [ɪˈfʊ:d] [tu:; tə]
Part of the road may have been built as the result of orders issued to
部分 的 这 路 可能 有 到过 建造 作为 这 结果 的 订单 发布 到
[ˈstɑ:rkz][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [brɪˈgeɪdz] ,
Stark's and the New York Brigades ,
斯塔克的 和 这 新的 约克 旅 ,

这条路的部分路段可能是根据下达给斯塔克和纽约旅的命令修建的。

[ɑ:n][ˈeɪprəl] - , - , [tu:; tə] “ [ˈoʊpən][ə; eɪ] [roʊd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɪnˈkæmpmənts] .
on April 25 , 1780 , to “ open a Road between the two encampments .
在 四月 - , - , 到 “ 打开 一个 路 之间 这 二 营地 .

1780 年 4 月 25 日，“开辟一条连接两个营地的道路”。

” [noʊ] . - .
” **NO . 13 .**
” 不 . - .

“第 13 号

[fɜ:rst] [ˈmerilənd] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - .
FIRST MARYLAND BRIGADE CAMP , 1779 - 80 .
第一的 马里兰州 旅 营 , - - - .

第一马里兰旅营地，1779-80 年。

[əˈbaʊt] [wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθˈwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪknɪk] [ˈeriə] ([noʊ] . -) ,
About one - sixth of a mile southwest of the Picnic Area (No . 10) ,
关于 一 - 第六 的 一个 英里 西南 的 这 野餐 区域 (不 . -) ,
位于野餐区（10号）西南方向约六分之一英里处，

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɑ:ki] [ˈhɑ:ləʊ] [roʊd] [ænd; ənd][ˈpærəlel] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
on the same side of the Jockey Hollow Road and parallel to it ,
在 这 相同的 边 的 这 骑手 空洞的 路 和 平行线 到 它 ,
在 Jockey Hollow Road 的同一侧，并与之平行，

[ɪz][ðə; ði][ˈkæmpsɑɪt][ˈɑ:kjupaɪd][ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] 1st [ˈmerilənd] [brɪˈgeɪd] [ˈʌndər] [brɪɡ] .
is the campsite occupied in 1779 - 80 by the 1st Maryland Brigade under Brig .
是 这 营地 占领 在 - - - 经过 这 1st 马里兰州 旅 在下面 布里格 .
1779-80 年，第一马里兰旅在准将的指挥下占领了该营地。

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [ˈsmɔl,wʊd] .
Gen . William Smallwood .
Gen . 威廉 斯莫尔伍德 .

威廉·斯莫尔伍德将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] 1st , 3d , 5th , [ænd; ənd] 7th [ˈmerilənd] [ˈredʒɪmənts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In this brigade were the 1st , 3d , 5th , and 7th Maryland Regiments , with a
在 这 旅 是 这 1st , 3d , 5th , 和 7th 马里兰州 军团 , 和 一个
[kəmˈbaɪnd] [ˈtoʊt(ə)l] [ɪnˈlɪstmənt] ,
combined total enlistment ,
合并 全部的 征募 ,

该旅下辖马里兰州第1、第3、第5和第7步兵团，总兵力为：

[ɪn] [drɪˈsembər] - , [ʌv; əv][wʌn] , - [men] .
in December 1779 , of 1 , 416 men .
在 十二月 - , 的 1 , - 男人 .

1779 年 12 月，1416 名男子。

[ðə; ði] [ə'fi(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːrm][λv; əv] [ðɪːz] [truːps] [wʌz; wəz] [bluː] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [red] ; [ðə; ði] ['bʌtnz]
The official uniform of these troops was blue , faced with red ; the buttons
这 官方的 制服 的 这些 军队 曾是 蓝色的 , 面对 和 红色的 ; 这 按钮
[ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋz] , [waɪt] .
and linings , white .
和 衬里 , 白色的 .

这些部队的正式制服是蓝色的, 镶边是红色的; 纽扣和衬里是白色的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [λv; əv] [meɪ] - ,
About the middle of May 1780 ,
关于 这 中间 的 可能 - ,
大约在1780年5月中旬,

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [drɪ'pɑːrtjər] [λv; əv][ðə; ði] 1st ['merɪlənd] [brɪ'geɪd] [ɑːn][ˈeɪprəl] - [prɪ'sɪːdɪŋ] ,
following the departure of the 1st Maryland Brigade on April 17 preceding ,
下列的 这 离开 的 这 1st 马里兰州 旅 在 四月 - 前 ,
在马里兰州第一旅于4月17日出发之后,

[ˈsoʊldʒərz][λv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] [laɪn] [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɔːg] [hʌt] [i'rektɪd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪt] ([piː] .
soldiers of the Connecticut Line moved into the log huts erected on this site (p .
士兵 的 这 康涅狄格州 线 已搬 进入 这 日志 小屋 竖立 在 这 地点 (p .
-) .
41) .
-) .

康涅狄格州部队的士兵搬进了在这个地点搭建的木屋 (第 41 页)。

[noʊ] . - .
NO . 14 .
不 . - .

第14号

[ˈsekənd] ['merɪlənd] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - .
SECOND MARYLAND BRIGADE CAMP , 1779 - 80 .
第二 马里兰州 旅 营 , - - - .
第二马里兰旅营地, 1779-80 年。

[ə'baʊt] [θriː] - [tenθs] [λv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌsaʊθ'west] [λv; əv][ðə; ði][ˈpɪknɪk] ['erɪə] ([noʊ] . -) ,
About three - tenths of a mile southwest of the Picnic Area (No . 10) ,
关于 三 - 十分之一 的 一个 英里 西南 的 这 野餐 区域 (不 . -) ,
在野餐区 (10号) 西南方向约0.3英里处,

[ˈpærəˌleɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][λv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɑːki] [ˈhɑːloʊ] [roʊd] ,
paralleling the opposite side of the Jockey Hollow Road ,
平行 这 对面的 边 的 这 骑师 空洞的 路 ,
与 Jockey Hollow Road 的另一侧平行,

[ɪz][ðə; ði][ˈkæmpsɑɪt][ˈɑːkjupaɪd][ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] 2d ['merɪlənd] [brɪ'geɪd] [ˈʌndər] [brɪg] .
is the campsite occupied in 1779 - 80 by the 2d Maryland Brigade under Brig .
是 这 营地 占领 在 - - - 经过 这 2d 马里兰州 旅 在下面 布里格 .
1779-80 年, 第二马里兰旅在准将的指挥下占领了该营地。

[dʒen] . [ˌmɔːdə'keɪai; ˌmɔːdəkai][dʒɪst] .
Gen . Mordecai Gist .
Gen . 末底改 要旨 .
莫迪凯·吉斯特将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] 2d , 4th , [ænd; ənd] 6th ['merɪlənd] ['redʒɪmənts] , [ænd; ənd] ['hɒlz]
In this brigade were the 2d , 4th , and 6th Maryland Regiments , and Hall's
在 这 旅 是 这 2d , 4th , 和 6th 马里兰州 军团 , 和 大厅
[ˈdeləwɛə] ['redʒɪmənt] ,
Delaware Regiment ,
特拉华州 团 ,
该旅下辖第2、第4和第6马里兰步兵团, 以及霍尔的特拉华步兵团。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['təʊt(ə)] [ɪn'ɪstmənt] , [ɪn] [dɪ'sembər] - , [ʌv; əv][wʌn] , - [men] .
with a combined total enlistment , in December 1779 , of 1 , 497 men .
和 一个 合并 全部的 征募 , 在 十二月 - , 的 1 , - 男人 :
1779 年 12 月, 总共征召了 1497 名男子。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv] [ði:z] [tru:ps] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st
The official uniform of these troops was the same as that of the 1st
这 官方的 制服 的 这些 军队 曾是 这 相同的 作为 那 的 这 1st
[ˈmerɪlənd] [brɪ'geɪd] .
Maryland Brigade .
马里兰州 旅 .

这些部队的正式制服与马里兰州第一旅的制服相同。

[ə'baʊt] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [meɪ] - ,
About the middle of May 1780 ,
关于 这 中间 的 可能 - ,
大约在1780年5月中旬,

[ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ˈmerɪlənd] [brɪ'geɪd] [ɑ:n][ˈeɪprəl] - [prɪ'sɪ:dɪŋ] ,
following the departure of the 2d Maryland Brigade on April 17 preceding ,
下列的 这 离开 的 这 2d 马里兰州 旅 在 四月 - 前 ,
在前一年的4月17日, 马里兰州第二旅离开后,

[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] [laɪn] [mu:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌɔ:g] [hʌt] [ɪ'rektɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪt] ([pi:] .
soldiers of the Connecticut Line moved into the log huts erected on this site (p .
士兵 的 这 康涅狄格州 线 已搬 进入 这 日志 小屋 竖立 在 这 地点 (p .
-) . -
41) . 37
-) . -
康涅狄格州部队的士兵搬进了建于此地的木屋（第41页）。37

[noʊ] . - .
NO . 15 .
不 . - .
第15号。

[ˈbetɪn] [oʊk] [ænd; ənd] [fɔ:rt] [hɪl] .
BETTIN OAK AND FORT HILL .
投注 橡木 和 堡 爬坡道 .
贝廷橡树和福特山。

[ɪ'mɪ:diətli] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæmpsɑɪt][ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] 2d [ˈmerɪlənd] [brɪ'geɪd] [ɪn] - -
Immediately southwest of the campsite occupied by the 2d Maryland Brigade in 1779 -
立即地 西南 的 这 营地 占领 经过 这 2d 马里兰州 旅 在 - -
- ([noʊ] . -) ,
80 (No . 14) ,
- (不 . -) ,
在 1779-80 年第二马里兰旅驻扎的营地（14 号）的西南方向,

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɑ:ki] ['hɑ:lʊʊ] [roʊd] , [stændz][ðə; ði] [ˈbetɪn] [oʊk] .
on the same side of the Jockey Hollow Road , stands the Bettin Oak .
在 这 相同的 边 的 这 骑师 空洞的 路 , 站立 这 贝廷 橡木 :
在 Jockey Hollow Road 的同一侧, 矗立着 Bettin Oak。

[nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [tri:] [ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)] [greɪv] [ʌv; əv][kæpt] . [ˈædəm] [ˈbetɪn] ,
Near the base of this old tree is the traditional grave of Capt . Adam Bettin ,
靠近 这 根据 的 这 老的 树 是 这 传统的 严重的 的 船长 . 亚当 贝廷 ,
在这棵老树的树根附近, 是亚当·贝廷上尉的传统墓地。

[hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑ:n] [nu:] ['jɪrɪz] [naɪt] - , ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][ˈmju:təni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]
who was killed on New Year's Night 1781 , during the mutiny of the Pennsylvania
WHO 曾是 被杀 在 新的 年 夜晚 - , 期间 这 兵变 的 这 宾夕法尼亚州
[laɪn] ,
Line ,
线 ,

他在1781年元旦夜宾夕法尼亚防线兵变中阵亡。

[ðen] [ɪn'kæmpt] [ˌnɪr'baɪ] [ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][brɪɡ] .
then encamped nearby under command of Brig .
然后 营地 附近 在下面 命令 的 布里格 .

然后驻扎在附近，由准将指挥。

[dʒen] . ['æntəni] [weɪn] ([pi:'pi:] . - - -) .
Gen . Anthony Wayne (pp . 27 - 28) .
Gen . 安东尼 韦恩 (pp . - - -) .

安东尼·韦恩将军（第 27-28 页）。

[drɪ'fensɪv] [wɜ:rks][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['weɪnz] [kæmp][wɜ:r; wər] [i'rektɪd] [ɑ:n][fɔ:rt] [hɪl] ,
Defensive works for the protection of Wayne's camp were erected on Fort Hill ,
防守 作品 为了 这 保护 的 韦恩的 营 是 竖立 在 堡 爬坡道 ,
为了保护韦恩的营地，在堡垒山上修建了防御工事。

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] .
which rises to the eastward of this point .
哪个 上升 到 这 向东 的 这 观点 .

它向东延伸至这一点。

['nʌθɪŋ] [ɪz][left][ʌv; əv] [ði:z] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] [tə'deɪ] .
Nothing is left of these fortifications today .
没有什么 是 左边 的 这些 防御工事 今天 .

这些防御工事如今已荡然无存。

[noʊ] . - .
NO . 16 .
不 . - .

第16号

[nu:] ['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - .
NEW JERSEY BRIGADE CAMP , 1781 - 82 .
新的 球衣 旅 营 , - - - .

新泽西旅营地，1781-82 年。

[ə'baʊt] [wʌn] ,
About 1 ,
关于 1 ,

大约1，

- [fi:t] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['tempi] [wɪk] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:ki] ['hɑ:ləʊ] [roʊdz]
200 feet southwest of the point where the Tempe Wick and Jockey Hollow Roads
- 脚 西南 的 这 观点 在哪里 这 坦佩 威克 和 骑师 空洞的 道路
[mi:t] [ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kæmpsɑɪt][ˈɑ:kjupaɪd][ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] [ˈʌndər]
meet is the traditional campsite occupied in 1781 - 82 by the New Jersey Brigade under
见面 是 这 传统的 营地 占领 在 - - - 经过 这 新的 球衣 旅 在下面
[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .

在坦佩威克路和乔基霍洛路交汇处西南 200 英尺处，是 1781-82 年新泽西旅在准将指挥下驻扎的传统营地。

[dʒen] . [ɪ'laɪəs] ['deɪtn] ([pi:] . -) .
Gen . Elias Dayton (p . 29) .
Gen . 埃利亚斯 代顿 (p . -) .

伊莱亚斯·戴顿将军（第 29 页）。

[ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [æɪ; əɪ] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [nuː] ['dʒɜːrzi]['redʒɪmənts] ,
In this brigade at that time were the 1st and 2d New Jersey Regiments ,
在这旅在那时间是这1st和2d 新的球衣军团 ,
当时该旅下辖新泽西州第一和第二步兵团。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['təʊt(ə)l] [ɪn'listmənt] , [ɪn]['eɪprəl] - , [ʌv; əv] [ə'raʊnd] - [men] .
with a combined total enlistment , in April 1782 , of around 700 men .
和一个合并全部的征募 , 在四月 - , 的大约 - 男人 .
1782 年 4 月, 总共征召了约 700 名男子。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [ðiːz] [truːps] [wʌz; wəz] [bluː] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [bʌf] ; [ðə; ði] ['bʌtnz]
The official uniform of these troops was blue , faced with buff ; the buttons
这官方的制服的这些军队曾是蓝色的 , 面对和增幅 ; 这按钮
[ænd; ənd]['laɪnɪŋz] , [waɪt] .
and linings , white .
和衬里 , 白色的 .
这些部队的正式制服是蓝色的, 镶边是浅黄色的; 纽扣和衬里是白色的。

[noʊ] . - .
NO . 17 .
不 . - .
第17号

[wɪk] [haʊs] , [es 'tiː] . [klɜːz] ['kwɔːrtərz] , - - - .
WICK HOUSE , ST . CLAIR'S QUARTERS , 1779 - 80 .
灯芯房子 , 英石 . 克莱尔的 四分之一 , - - - .
圣克莱尔区威克楼, 1779-80 年。

[ðə; ði] [wɪk] [haʊs] , [bɪlt] [ə'baʊt] - ,
The Wick House , built about 1750 ,
这威克房子 , 建造关于 - ,
威克庄园, 建于约1750年,

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][æz; əz]['kwɔːrtərz][baɪ]['mædʒ] . [dʒen] . ['ɑːrθər] [es 'tiː] . ['klɜː] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv]
and occupied as quarters by Maj . Gen . Arthur St . Clair in the winter of
和占领作为四分之一经过少校 . Gen . 亚瑟 英石 . 克莱尔 在 这 冬天 的
- - - .
1779 - 80 .
- - - .
1779-80 年冬季, 这里曾是亚瑟·圣克莱尔少将的住所。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempi] [wɪk] [roʊd] ,
On the north side of the Tempe Wick Road ,
在这北边的这坦佩威克路 ,
在坦佩威克路北侧,

[ə'baʊt] - [fiːt] [west][ʌv; əv][ɪts] [ɪntər'sekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɑːki] ['hɑːləʊ] [roʊd] , [ɪz][ðə; ði] [wɪk]
about 325 feet west of its intersection with the Jockey Hollow Road , is the Wick
关于 - 脚西方的是它是路口和这骑师空洞的路 , 是这威克
[haʊs] ,
House ,
房子 ,
威克之家位于其与 Jockey Hollow Road 交叉口以西约 325 英尺处。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [ɪn] - - - [æz; əz]['kwɔːrtərz][fɔːr; fər]['mædʒ] . [dʒen] . ['ɑːrθər] [es 'tiː] . ['klɜː] ,
which served in 1779 - 80 as quarters for Maj . Gen . Arthur St . Clair ,
哪个服务在 - - - 作为四分之一为了少校 . Gen . 亚瑟 英石 . 克莱尔 ,
该建筑在 1779-80 年间曾是亚瑟·圣克莱尔少将的住所。

[ðen] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['dʒɑ:ki] ['hɑ:lou] ([ˌɛn,ou'sɛs]) . - - -
then commander of the Pennsylvania Line encamped in Jockey Hollow (Nos . 20 - 21
然后 指挥官 的 这 宾夕法尼亚州 线 营地 在 骑师 空洞的 (编号 : - - -) .
) :
) :
) :

当时驻扎在 Jockey Hollow (20-21 号) 的宾夕法尼亚防线指挥官。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektɪd] [ə'baʊt] - [baɪ] ['henri] [wɪk] ,
The building was erected about 1750 by Henry Wick ,
这 建筑 曾是 竖立 关于 - 经过 亨利 威克 ,

该建筑大约建于1750年，由亨利·威克建造。

[ə; eɪ] ['ferli] ['prɑ:spərəs] ['fɑ:rmər] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['mɔ:ris] ['kaʊnti] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]
a fairly prosperous farmer who had come to Morris County from Long Island
一个 相当 繁荣 农民 WHO 有 来 到 莫里斯 县 从 长的 岛

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrɪz] [br'fɔ:r] .
a few years before .
一个 很少 年 前 :

一位相当富裕的农民，几年前从长岛来到莫里斯县。

['tempi] [wɪk] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋʻɪst] ['dɔ:tər] ,
Tempe Wick , his youngest daughter ,
坦佩 威克 , 他的 最小的 女儿 ,

他的小女儿坦佩·威克

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'si:ld] [hɜ:r; hər][ˈraɪdɪŋ] [hɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ][ˈbedru:m; ˈbedrʊm][ʌv; əv][ðə; ði]
is said to have concealed her riding horse in a bedroom of the
是 说 到 有 暗 她 骑术 马 在 一个 卧室 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

据说她把她的坐骑藏在了房子的一间卧室里。

[ɪn]['dʒænjuəri] - , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['si:zər] [baɪ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ˌmju:tn'ɪəz] ([pi:'pi:]
in January 1781 , in order to prevent its seizure by the Pennsylvania mutineers (pp
在 一月 - , 在 命令 到 防止 它是 发作 经过 这 宾夕法尼亚州 叛乱者 (pp
. - - - -) .
. **27 - 28**) :
: - - - -) :

1781 年 1 月，为了防止宾夕法尼亚叛乱者夺取它（第 27-28 页）。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['pɪriəd] ['pi:sɪz] ['fɑ:louɪŋ] [ɪts]
The interior of the building was furnished with period pieces following its
这 内部的 的 这 建筑 曾是 提供 和 时期 件 下列的 它是
[ˌrestə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvis] [ɪn] - .
restoration by the National Park Service in 1935 .
恢复 经过 这 国家的 公园 服务 在 - :

1935年国家公园管理局修复该建筑后，建筑内部摆放了当时的家具。

['efərts] [hæv; həv]['ɔ:lsou] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ˌri:kri'eɪt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
Efforts have also been made to recreate , as far as possible ,
努力 有 还 到过 制成 到 重现 , 作为 远的 作为 可能的 ,

人们也已尽力尽可能地重现.....

[ðə; ði][kə'louɪniəl] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][ɪt'self] , [æz; əz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['gɑ:rdn] ,
the colonial atmosphere of the farm itself , as reflected in the nearby garden ,
这 殖民 气氛 的 这 农场 本身 , 作为 反映 在 这 附近 花园 ,

农场本身的殖民地氛围，从附近的花园中就能体现出来。

[ˈbɑːrɲɑːrd] , [ˈɔːrtʃərd] , [ænd; ənd][ˈoʊpən] [fiːldz] . -
barnyard , **orchard** , **and** **open fields** . **38**
农场 , 果园 , 和 打开 字段 . -

畜栏、果园和开阔的田野。38

[ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ˈʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɪk] [haʊs] .
A corner of the kitchen in the Wick House .
一个 角落 的 这 厨房 在 这 威克 房子 .

威克楼厨房的一角。

[ðə; ði] [wɪk] [haʊs] ['gɑːrdn] . -
The Wick House garden . **39**
这 威克 房子 花园 . -

威克庄园花园。39

[noʊ] . - .
NO . **18** .
不 . - .

第18号

[ˈɑːrmi] ['berɪŋ] [graʊnd] , - - - .
ARMY BURYING GROUND , **1779** - **80** .
军队 埋葬 地面 , - - - .

陆军墓地，1779-80 年。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ˈʌv; əv][ðə; ði] ['semətəri] - [wɪk] [haʊs] [roʊd] ,
On the south side of the Cemetery - Wick House Road ,
在 这 南 边 的 这 公墓 - 威克 房子 路 ,

在公墓-威克屋路南侧，

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] [roʊd] ,
at the point where it joins the Grand Parade Road ,
在 这 观点 在哪里 它 加入 这 盛大 游行 路 ,

在它与大阅兵路交汇处，

[ɪz][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [saɪt][ˈʌv; əv][ðə; ði][kɑːntrɪ'nent(ə)l][ˈɑːrmi] ['berɪŋ] [graʊnd] [ɪn] ['dʒɑːki] ['hɑːləʊ] .
is the traditional site of the Continental Army Burying Ground in Jockey Hollow .
是 这 传统的 地点 的 这 大陆 军队 埋葬 地面 在 骑师 空洞的 .

是乔基霍洛大陆军墓地的传统所在地。

[hɪr] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][laɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ˈʌv; əv] [brɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ə'merɪkən] ['soʊldʒərz]
Here are said to lie the remains of between 100 and 150 American soldiers
这里 是 说 到 说谎 这 遗迹 的 之间 - 和 - 美国人 士兵

[huː] [feɪld] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] ['wɪntər] [ˈʌv; əv] - - - .
who failed to survive the terrible winter of 1779 - 80 .
WHO 失败的 到 存活 这 糟糕的 冬天 的 - - - .

据说这里埋葬着 100 至 150 名美国士兵的遗骸，他们没能熬过 1779-80 年的严冬。

[ˈɑːrmi] ['berɪŋ] [graʊnd] [ɪn] ['dʒɑːki] ['hɑːləʊ] .
Army Burying Ground in Jockey Hollow .
军队 埋葬 地面 在 骑师 空洞的 .

乔基霍洛的陆军墓地。

[noʊ] . - .
NO . **19** .
不 . - .

第19号

[ˌriːkən'strʌktɪd] [ˈɑːrmi] ['hɑːspɪt(ə)l] [hʌt] , - - - .
RECONSTRUCTED ARMY HOSPITAL HUT , **1779** - **80** .
重建 军队 医院 小屋 , - - - .

重建的陆军医院营房，1779-80 年。

[ˈɪmiːdiətli] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈberɪŋ] [graʊnd] ([noʊ] . -) ,
Immediately adjacent to the Army Burying Ground (No . 18) ,
立即地 邻近的 到 这 军队 埋葬 地面 (不 . -) ,
紧邻陆军墓地（18号），

[ˈvɪzɪtər] [meɪ] [siː] [ə; eɪ][bɔːg] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [juːst] [fɔːr; fər][ˈhɑːspɪt(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz]
visitors may see a log structure of the type used for hospital purposes
访客 可能 看 一个 日志 结构 的 这 类型 用过的 为了 医院 目的
[waɪl] [ðə; ði][kɑːntɪˈnɛnt(ə)l][ˈɑːrmi] [leɪ] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ˈdʒɑːki] [ˈhɑːləʊ] .
while the Continental Army lay encamped in Jockey Hollow .
尽管 这 大陆 军队 躺 营地 在 骑师 空洞的 .
游客可能会看到大陆军在乔基霍洛扎营时用作医院的那种原木结构建筑。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [riːkənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][paːrk] [ˈsɜːrvɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈskɹɪpʃn]
This building was reconstructed by the National Park Service from a description
这 建筑 曾是 重建 经过 这 国家的 公园 服务 从 一个 描述
[ænd; ənd][plænz] [prɪˈperd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [dʒeɪmz] [ˈtɪltən] ,
and plans prepared by Dr . James Tilton ,
和 计划 准备 经过 博士 . 詹姆斯 蒂尔顿 ,
这座建筑是由国家公园管理局根据詹姆斯·蒂尔顿博士的描述和图纸重建的。

[ˈhɑːspɪt(ə)l] [frɪˈzɪ(ə)n] [ɪn] - - - , [ænd; ənd][ˈleɪtər] [frɪˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈsɜːrdʒən][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Hospital Physician in 1779 - 80 , **and later Physician and Surgeon General** ,
医院 医生 在 - - - , 和 之后 医生 和 外科医生 一般的 ,
[juˈnɑːtɪd] [stɜːts] [ˈɑːrmi] .
United States Army .
团结的 各州 军队 .
1779-80 年担任医院医生，后来担任美国陆军军医总监。

[ˌɛn,ooʻes] . - - - .
NOS . 20 - 21 .
一氧化氮 . - - - .

第20-21号。

[fɜːrst] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˌpensɪlˈveɪniə] [brɪˈgeɪd] [kæmps] , - - - , [ænd; ənd] [riːkənˈstrʌktɪd]
FIRST AND SECOND PENNSYLVANIA BRIGADE CAMPS , 1779 - 80 , **AND RECONSTRUCTED**
第一的 和 第二 宾夕法尼亚州 旅 营地 , - - - , 和 重建
[ˈɑːfəsərz] - [hʌt] .
OFFICERS ' HUT .
警官 - 小屋 .
宾夕法尼亚第一和第二旅营地，1779-80 年，以及重建的军官营房。

[əˈbaʊt] - [fiːt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːkənˈstrʌktɪd] [ˈɑːrmi][ˈhɑːspɪt(ə)l] [hʌt] ([noʊ] . -) ,
About 400 feet east of the reconstructed Army Hospital Hut (No . 19) ,
关于 - 脚 东方 的 这 重建 军队 医院 小屋 (不 . -) ,
在重建的陆军医院营房（19号）以东约400英尺处，

[ɑːn][ðə; ði] [west] [sloʊp][ʌv; əv] [ˈfʊgər] [loʊf] [hɪl] , [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [daɪˈæɡənəli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][grænd]
on the west slope of Sugar Loaf Hill , and cutting diagonally across the Grand
在 这 西方 坡 的 糖 面包 爬坡道 , 和 切割 对角线 穿过 这 盛大
[pəˈreɪd] [roʊd] ,
Parade Road ,
游行 路 ,
在糖面包山的西坡，斜穿过大阅兵路，

[ɑːr; ər] the40
are the40
是 the40

[kæmpˈsaɪts] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] - - - [baɪ] [ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [ˈwɪntər] [baɪ]
campsites occupied in 1779 - 80 by the Pennsylvania Division commanded that winter by
露营地 占领 在 - - - 经过 这 宾夕法尼亚州 分配 命令 那 冬天 经过
[ˈmædʒ] [ˌdʒen] [ˈɑːrθər] [ˌesˈtiː] [ˈklər] .
Maj . Gen . Arthur St . Clair .
少校 . Gen . 亚瑟 英石 . 克莱尔 .

1779-80 年冬季，宾夕法尼亚师在亚瑟·圣克莱尔少将的指挥下驻扎的营地。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɜːr; wər] [ðə; ði] 1st [ænd; ɛnd] 2d [ˌpenslˈveɪniə] [brɪˈgeɪdz] .
In this division were the 1st and 2d Pennsylvania Brigades .
在 这 分配 是 这 1st 和 2d 宾夕法尼亚州 旅 .

该师下辖宾夕法尼亚第一旅和第二旅。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˌʌndər] [brɪɡ] .
The former , under Brig .
这 以前的 , 在下面 布里格 .

前者在准将领导下。

[dʒen] [ˈwɪljəm] [ˈ\\ːvɪn] [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] 1st , 2d , 7th , [ænd; ɛnd] 10th
Gen . William Irvine , was composed of the 1st , 2d , 7th , and 10th
Gen . 威廉 尔湾 , 曾是 由 的 这 1st , 2d , 7th , 和 10th
[ˌpenslˈveɪniə] [ˈredʒɪmənts] ,
Pennsylvania Regiments ,
宾夕法尼亚州 军团 ,

威廉·欧文将军麾下**有**宾夕法尼亚州第1、第2、第7和第10步兵团。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪnˈlɪstmənt] , [ɪn] [dɪˈsembər] - [ʌv; əv] [wʌn] , - [men] .
with a combined total enlistment , in December 1779 , of 1 , 253 men .
和 一个 合并 全部的 征募 , 在 十二月 - , 的 1 , 253 男人 .

截至 1779 年 12 月，总共征召了 1,253 名男子。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˌʌndər] [kɑːl] [ˈfrænsɪs] [ˈdʒɒnstən] [wɜːr; wər] [ðə; ði] 3d , 5th , 6th , [ænd; ɛnd] 9th
In the latter , under Col . Francis Johnston , were the 3d , 5th , 6th , and 9th
在 这 后者 , 在下面 上校 . 弗朗西斯 约翰斯顿 , 是 这 3d , 5th , 6th , 和 9th
[ˌpenslˈveɪniə] [ˈredʒɪmənts] ,
Pennsylvania Regiments ,
宾夕法尼亚州 军团 ,

后者由**弗朗西斯·约翰斯顿上校**指挥，下辖宾夕法尼亚第3、第5、第6和第9步兵团。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɔːndɪŋ] [ɪnˈlɪstmənt] [æ; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [wʌn] , - [men] .
with a corresponding enlistment , at the same period , of 1 , 050 men .
和 一个 相应的 征募 , 在 这 相同的 时期 , 的 1 , 050 男人 .

与此同时，同期征召了1050名男性入伍。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪːz] [truːps] [wʌz; wəz] [bluː] [ˈfeɪst] [wɪð; wɪθ] [red] ; [ðə; ði] [ˈbʌtnz]
The official uniform of all these troops was blue , faced with red ; the buttons
这 官方的 制服 的 全部 这些 军队 曾是 蓝色的 , 面对 和 红色的 ; 这 按钮
[ænd; ɛnd] [ˈlaɪnɪŋz] [ˌwaɪt] .
and linings , white .
和 衬里 , 白色的 .

这些部队的正式制服是蓝色的，镶边为红色；纽扣和衬里为白色。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌpenslˈveɪniə] [brɪˈgeɪd] [ˈkæmpsɑɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ˌriːkənˈstrʌk(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]
On the First Pennsylvania Brigade campsite may be seen a reconstruction , by the
在 这 第一的 宾夕法尼亚州 旅 营地 可能 是 已见 一个 重建 , 经过 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] ,
National Park Service ,
国家的 公园 服务 ,

在宾夕法尼亚第一旅营地，可以看到由国家公园管理局重建的遗址。

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][lɔːg] [hʌt] [juːst] [æz; əz][ˈkwɔːrtərz][baɪ][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)l][ˈɑːrmi] of the type of log hut used as quarters by officers of the Continental Army 的 这 类型 的 日志 小屋 用过的 作为 四分之一 经过 警官 的 这 大陆 军队 [ɪn] - - - ([piː] . -) . in 1779 - 80 (p . 16) . 在 - - - (p . -) .

1779-80 年大陆军军官宿舍所用的那种小木屋（第 16 页）。

[ˌriːkənˈstrʌktɪd] [ˈɑːrmi][ˈhɔːspɪt(ə)l] [hʌt] . Reconstructed Army Hospital Hut . 重建 军队 医院 小屋 .

重建的陆军医院营房。

[noʊ] . - . NO . 22 . 不 . - .

第22号。

[grænd] [pəˈreɪd] , - - - . GRAND PARADE , 1779 - 80 . 盛大 游行 , - - - .

1779-80 年盛大游行。

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [pəˈreɪd] [roʊd] , [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [iːst] [sloʊp] [ʌv; əv][ˈʊgər] [loʊf] [hɪl] , North of the Grand Parade Road , below the east slope of Sugar Loaf Hill , 北 的 这 盛大 游行 路 , 以下 这 东方 坡 的 糖 面包 爬坡道 , 在大游行路以北，糖面包山东坡下方，

[ɪz][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [graʊnd] “ [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pɛnsəlˈveɪnjə] & [ðə; ði] [jɔːk] [ɪnˈkæmpmənt] ” [wɪtʃ] [sɜːrvd] is the level ground “ between the Pensylvania & the York encampment “ which served 是 这 等级 地面 “ 之间 这 宾夕法尼亚州 & 这 约克 营地 “ 哪个 服务 [æz; əz][ðə; ði][grænd] [pəˈreɪd] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)l][ˈɑːrmi][ɪn] - - - . as the Grand Parade used by the Continental Army in 1779 - 80 . 作为 这 盛大 游行 用过的 经过 这 大陆 军队 在 - - - .

是“宾夕法尼亚营地和约克营地之间的平坦地带”，曾是 1779-80 年大陆军举行盛大阅兵式的场地。

[hɪr] [ðə; ði][kæmp] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [dɪˈtætʃmənts] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˈaʊtpoʊst][ˈduːti][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] Here the camp guards and detachments assigned to outpost duty usually 这里 这 营 守卫 和 分遣队 分配 到 前哨 责任 通常 [rɪˈpɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , reported for inspection , 据报道 为了 检查 ,

这里通常是营地卫兵和派往前哨执勤的小队接受检查的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [pəˈreɪdɪd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ˈmɪləteri] [ˌeksɪˈkjuːʃənz] . and the troops were sometimes paraded to witness military executions . 和 这 军队 是 有时 游行 到 证人 军队 处决 .

有时，士兵们会被押解到街头观看军事处决。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [drɪl] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] . The ground was also used for drill purposes . 这 地面 曾是 还 用过的 为了 钻头 目的 .

该场地也曾用于钻探作业。

[nɪr] [ðə; ði][grænd] [pəˈreɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [nuː] [ˈɔːrdərli] [ruːm] ” [wer] [kɔːrts] [ˈmɑːrʃ(ə)l][wɜːr; wər] Near the Grand Parade was the “ New Orderly Room “ where courts martial were 靠近 这 盛大 游行 曾是 这 “ 新的 秩序 房间 “ 在哪里 法院 武术 是 [ˈfriːkwəntli] [held] , frequently held , 频繁地 握住 ,

在大阅兵场附近是“新秩序室”，那里经常举行军事法庭审判。

[ænd; ənd] [wer] ['wɑ:ɪŋtənɪz, 'wɔɪŋtənɪz][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [kə'mju:nikeitɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
and where Washington's orders were communicated to the army .
和 在哪里 华盛顿的 订单 是 沟通 到 这 军队 .
以及华盛顿的命令传达给军队的地方。

[noʊ] . - .
NO . 23 .
不 . - .
第23号。

[ˈhændz] [brɪ'geɪd] [kæmp] , - - - , [ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌktɪd] ['soʊldʒərz] - [hʌt] .
HAND'S BRIGADE CAMP , 1779 - 80 , AND RECONSTRUCTED SOLDIERS ' HUT .
手的 旅 营 , - - - , 和 重建 士兵 - 小屋 .
汉德旅营地, 1779-80 年, 以及重建的士兵营房。

[ˈpærəleɪ][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:ɾθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪ] [wɪk] [roʊd] ,
Parallel to the north side of the Tempe Wick Road ,
平行线 到 这 北 边 的 这 坦佩 威克 路 ,
与坦佩威克路北侧平行,

[ə'baʊt] - [fi:t] [ˌsaʊθ'i:st] [ʌv; əv] [wer] [ˌaɪ'ti:][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['dʒɑ:ki] ['hɑ:loʊ] [roʊd] , [ɪz] the41
about 300 feet southeast of where it joins the Jockey Hollow Road , is the41
关于 - 脚 东南 的 在哪里 它 加入 这 骑师 空洞的 路 , 是 the41
在它 与 Jockey Hollow Road 交汇处东南方向约 300 英尺处, 是 41 号公路。

[ˈkæmpsɑɪt][ˈɑ:kjupaɪd][ɪn] - - - [baɪ]ˈhændz] [brɪ'geɪd] , [neɪmd] [fɔ:r; fər][ɪts] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] ,
campsite occupied in 1779 - 80 by Hand's Brigade , named for its commanding officer ,
营地 占领 在 - - - 经过 手的 旅 , 命名 为了 它是 指挥 官 ,
[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .

1779-80 年汉德旅的营地, 以其指挥官准将的名字命名。

[dʒen] . ['edwərd][hænd] .
Gen . Edward Hand .
Gen . 爱德华 手 .

爱德华·汉德将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [kə'neɪdiən][ænd; ənd][ðə; ði] 4th [ænd; ənd] [nu:] 11th
In this brigade were the 1st and 2d Canadian and the 4th and New 11th
在 这 旅 是 这 1st 和 2d 加拿大 和 这 4th 和 新的 11th
[ˌpensl'veɪniə] ['redʒɪmənts] ,
Pennsylvania Regiments ,
宾夕法尼亚州 军团 ,

该旅下辖加拿大第1团、加拿大第2团以及宾夕法尼亚州第4团和新组建的第11团。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['təʊt(ə)l] [ɪn'lɪstmənt] , [ɪn] [dɪ'sembər] - , [ʌv; əv][wʌn] , - [men] .
with a combined total enlistment , in December 1779 , of 1 , 033 men .
和 一个 合并 全部的 征募 , 在 十二月 - , 的 1 , - 男人 .
截至 1779 年 12 月, 总共征召了 1033 名男子。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['redʒɪmənts][wʌz; wəz] [blu:] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [red] ;
The official uniform of the Pennsylvania regiments was blue , faced with red ;
这 官方的 制服 的 这 宾夕法尼亚州 军团 曾是 蓝色的 , 面对 和 红色的 ;
[ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd]['laɪnɪŋz] , [waɪt] .
the buttons and linings , white .
这 按钮 和 衬里 , 白色的 .
宾夕法尼亚州各团的正式制服为蓝色, 镶边为红色; 纽扣和衬里为白色。

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði][kə'neɪdi:ənz][wɜːr; wər] [kloʊðd] [ɪz] [ˌʌn'hoʊn] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
How all the Canadians were clothed is unknown , but some of them
如何 全部 这 加拿大人 是 穿着衣服 是 未知 , 但 一些 的 他们
['prɑːbəbli] [wɔːr] [braʊn] [koʊts] ,
probably wore brown coats ,
大概 穿着 棕色的 外套 ,
加拿大人当时的穿着打扮不得而知, 但其中一些人可能穿着棕色外套。

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [red] , [ænd; ənd] [waɪt] ['weskrɪts] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] .
faced with red , and white waistcoats and breeches .
面对 和 红色的 , 和 白色的 马甲 和 马裤 .
身着红色和白色背心及马裤。

[ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l]['kæmpsart][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensɪl'veɪniə] [laɪn] ['ɜːrli] [ɪn]
This identical campsite was occupied by part of the Pennsylvania Line early in
这 完全相同的 营地 曾是 占领 经过 部分 的 这 宾夕法尼亚州 线 早期的 在
[ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - ,
the winter of 1780 - 81 ,
这 冬天 的 - - - ,
1780-81 年冬初, 宾夕法尼亚边境部队的一部分人也曾驻扎过这个一模一样的营地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə'baʊt] ['februəri] ['seɪvən][tuː; tə][dʒʊ'laɪ][eɪt] , - ,
and from about February 7 to July 8 , 1781 ,
和 从 关于 二月 7 到 七月 8 , - ,
从大约1781年2月7日至7月8日,

[baɪ][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi] .
by the New Jersey Brigade of the Continental Army .
经过 这 新的 球衣 旅 的 这 大陆 军队 .
由大陆军新泽西旅指挥。

[hɪr] [ə'kɜːrd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mjuːtəni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensɪl'veɪniən] [ɑːn] [nuː] ['jɪrɪz] [naɪt] - (
Here occurred the great mutiny of the Pennsylvanians on New Year's Night 1781 (
这里 发生 这 伟大的 兵变 的 这 宾夕法尼亚人 在 新的 年 夜晚 - (
[piː'piː] . - - -) .
pp . 27 - 28) .
pp . - - -) .
1781 年元旦夜, 宾夕法尼亚人发生了一场大叛乱 (第 27-28 页)。

[ɑːn][ðə; ði]['hændz] [brɪ'geɪd] ['kæmpsart] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [rɪˈkən'strʌk(ə)n] , [baɪ][ðə; ði]['næ(ə)nəl]
On the Hand's Brigade campsite may be seen a reconstruction , by the National
在 这 手的 旅 营地 可能 是 已见 一个 重建 , 经过 这 国家的
[pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ,
Park Service ,
公园 服务 ,
在汉德旅营地可以看到由国家公园管理局重建的场景。

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][lɔːɡ] [hʌt] [juːst] [baɪ] ['praɪvət] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi][ɪn]
of the type of log hut used by private soldiers of the Continental Army in
的 这 类型 的 日志 小屋 用过的 经过 私人的 士兵 的 这 大陆 军队 在
- - - ([piː] . -) .
1779 - 80 (p . 16) .
- - - (p . -) .
1779-80 年大陆军普通士兵使用的那种小木屋 (第 16 页)。

[ˌɛn,oo'ɛs] . - - - .
NOS . 24 - 25 .
一氧化氮 . - - - .
第24-25号。

[fɜːrst] [ænd; ənd] [ˈsekənd] [kəˈnetɪkət] [bɹɪˈgeɪd] [kæmps] , - - - - .
[FIRST] **[AND]** **[SECOND]** **[CONNECTICUT]** **[BRIGADE]** **[CAMPS]** , **[1779]** - **[80]** .
第一的 - 和 - 第二 - 康涅狄格州 - 旅 - 营地 - , - - - - .

第一和第二康涅狄格旅营地，1779-80 年。

[əˈbaʊt] - [fiːt] [noʊˈrθiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempi] [wɪk] [roʊd] ,
[About] **[600]** **[feet]** **[northeast]** **[of]** **[the]** **[Tempe]** **[Wick]** **[Road]** ,
关于 - 脚 - 东北 - 的 - 这 - 坦佩 - 威克 - 路 - ,
[about] [600] [feet] [northeast] [of] [the] [Tempe] [Wick] [Road] ,
在坦佩威克路东北方向约 600 英尺处，

[əˈboːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [sləʊps][ʌv; əv][fɔːrt] [hɪl] ([noʊ] . -) ,
[along] **[the]** **[south]** **[and]** **[east]** **[slopes]** **[of]** **[Fort]** **[Hill]** (**[No]** . **[15]**) ,
沿着 - 这 - 南 - 和 - 东方 - 连续下坡 - 的 - 堡 - 爬坡道 ([no] . [15]) ,
沿堡垒山（15号）南坡和东坡，

[ɑːr; ər][ðə; ði][kæmpˈsaɪts][ˈɑːkjupaɪd] [ˈɜːrli] [ɪn] - - - [bɑː][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [kəˈnetɪkət]
[are] **[the]** **[campsites]** **[occupied]** **[early]** **[in]** **[1779]** - **[80]** **[by]** **[the]** **[1st]** - **[and]** **[2d]** **[Connecticut]**
是 - 这 - 露营地 - 占领 - 早期的 - 在 - - - 经过 - 这 - 1st - 和 - 2d - 康涅狄格州
[bɹɪˈgeɪdz] .
[Brigades] .
旅 - .

这些营地在 1779-80 年初被康涅狄格州第一和第二旅占领。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [ˈʌndər] [brɪɡ] .
[The] **[former]** , **[under]** **[Brig]** .
这 - 以前的 - , - 在下面 - 布里格 - .

前者由准将领导。

[dʒen] . [ˈsæmjʊəl] [ˈhoʊldən][ˈpɑːrsənz] , [wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd][ʌv; əv][ðə; ði] 3d , 4th , 6th , [ænd; ənd] 8th
[Gen] . **[Samuel]** **[Holden]** **[Parsons]** , **[was]** **[composed]** **[of]** **[the]** **[3d]** , **[4th]** , **[6th]** , **[and]** **[8th]**
Gen - . 塞缪尔 - 霍尔顿 - 帕森斯 - , - 曾是 - 由 - 的 - 这 - 3d , 4th , 6th , - 和 - 8th
[kəˈnetɪkət] [ˈredʒɪmənts] ,
[Connecticut] **[Regiments]** ,
康涅狄格州 - 军团 - ,

塞缪尔·霍尔顿·帕森斯将军麾下 有康涅狄格州第3、第4、第6和第8步兵团。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˈtoʊt(ə)] [ɪnˈlɪstmənt] , [ɪn] [dɪˈsembər] - , [ʌv; əv][wʌn] , - [men] .
[with] **[a]** **[combined]** **[total]** **[enlistment]** , **[in]** **[December]** **[1779]** , **[of]** **[1]** , **[680]** **[men]** .
和 - 一个 - 合并 - 全部的 - 征募 - , - 在 - 十二月 - , - 的 - 1 - , - 男人 - .
截至 1779 年 12 月，总共征召了 1680 名男子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈʌndər] [brɪɡ] .
[In] **[the]** **[latter]** , **[under]** **[Brig]** .
在 - 这 - 后者 - , - 在下面 - 布里格 - .

在后者中，由准将指挥。

[dʒen] . [dʒediˈdaɪə] [ˈhʌntɪŋtən] , [wɜːr; wər][ðə; ði] 1st , 2d , 5th , [ænd; ənd] 7th [kəˈnetɪkət]
[Gen] . **[Jedediah]** **[Huntington]** , **[were]** **[the]** **[1st]** , **[2d]** , **[5th]** , **[and]** **[7th]** **[Connecticut]**
Gen - . 耶底底亚 - 亨廷顿 - , - 是 - 这 - 1st , 2d , 5th , - 和 - 7th - 康涅狄格州
[ˈredʒɪmənts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [ɪnˈlɪstmənt] ,
[Regiments] , **[with]** **[a]** **[corresponding]** **[enlistment]** ,
军团 - , - 和 - 一个 - 相应的 - 征募 - ,

杰迪迪亚·亨廷顿将军麾下 有第1、第2、第5和第7康涅狄格步兵团，以及相应的征兵人数。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] , [ʌv; əv][wʌn] , - [men] .
[at] **[the]** **[same]** **[period]** , **[of]** **[1]** , **[367]** **[men]** .
在 - 这 - 相同的 - 时期 - , - 的 - 1 - , - 男人 - .
同期，共有 1,367 名男性。

[ðə; ði] [ə'fi(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːrm][Λv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [truːps] [wʌz; wəz] [bluː] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ; [ðə; ði]
The official uniform of all these troops was blue , faced with white ; the
这 官方的 制服 的 全部 这些 军队 曾是 蓝色的 , 面对 和 白色的 ; 这
[ˈbʌtnz] [ænd; ənd][ˈlaɪnɪŋz] , [waɪt] .
buttons and linings , white .
按钮 和 衬里 , 白色的 .

这些部队的正式制服是蓝色的, 镶边为白色; 纽扣和衬里也是白色的。

[bəuθ] [brɪ'geɪdz] [left][kæmp][fɔːr; fər] [dɪ'tætʃt] ['duːti] “ [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] ” [æt; ət] ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd]
Both brigades left camp for detached duty “ on the Lines ” at Springfield and
两个都 旅 左边 营 为了 分离的 责任 “ 在 这 线条 ” 在 斯普林菲尔德 和
[ˈwestfiːld] [ˈɜːrli] [ɪn] [ˈfebruəri] - .
Westfield early in February 1780 .
韦斯特菲尔德 早期的 在 二月 - .

1780 年 2 月初, 这两个旅离开营地, 前往斯普林菲尔德和韦斯特菲尔德的“前线”执行独立任务。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][kæmp] , [ə'baʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][Λv; əv] [meɪ] ,
On returning to camp , about the middle of May ,
在 返回 到 营 , 关于 这 中间 的 可能 ,
大约五月中旬回到营地时,

[ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði][lɔːg] [hʌt] ['veɪkətɪd][baɪ][ðə; ði] ['merɪlənd] [truːps] [ɑːn][ˈeɪprəl] - [prɪ'sɪːdɪŋ] (
they occupied the log huts vacated by the Maryland troops on April 17 preceding (
他们 占领 这 日志 小屋 空置 经过 这 马里兰州 军队 在 四月 - 前 (
[ˌeɪ, ɒʊ'ɛs] . - - -) .
Nos . 13 - 14) .
编号 . - - -) .

他们占领了马里兰军队于 4 月 17 日之前腾出的木屋 (第 13-14 号)。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt][ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 8th [kə'netɪkət] ['redʒɪmənts] [roʊz][ɪn][ˈmjuːtəni] [suːn]
It was there that the 4th and 8th Connecticut Regiments rose in mutiny soon
它 曾是 那里 那 这 4th 和 8th 康涅狄格州 军团 玫瑰 在 兵变 很快
[ˈæftərwərd] ([piː] . -) .
afterward (p . 18) .
之后 (p . -) .

不久之后, 康涅狄格州第 4 和第 8 团在那里发动了兵变 (第 18 页)。

[sʌm; səm][Λv; əv][ðə; ði][lɔːg] [hʌt] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] 1st [kə'netɪkət] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər][ˈɑːkjupaɪd][baɪ]
Some of the log huts built by the 1st Connecticut Brigade were occupied by
一些 的 这 日志 小屋 建造 经过 这 1st 康涅狄格州 旅 是 占领 经过
[ˌpensl'veɪniə] [truːps] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] ['wɪntər] ,
Pennsylvania troops early in the following winter ,
宾夕法尼亚州 军队 早期的 在 这 下列的 冬天 ,

第二年冬天初, 宾夕法尼亚州的军队就占用了康涅狄格州第一旅建造的一些木屋。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːtəni] [wɪtʃ] [brʊʊk] [aʊt][ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] - ([piː'piː] . - - -) .
previous to the mutiny which broke out on New Year's Day 1781 (pp . 27 - 28) .
以前的 到 这 兵变 哪个 打破 出去 在 新的 年 天 - (pp . - - -) .
在 1781 年元旦爆发兵变之前 (第 27-28 页)。

[noʊ] . - .
NO . 26 .
不 . - .

第26号

[saɪt] [Λv; əv] ['kembəl] [haʊs] , ['weɪnz] ['kwɔːrtərz] , - - - .
SITE OF KEMBLE HOUSE , WAYNE'S QUARTERS , 1780 - 81 .
地点 的 肯布尔 房子 , 韦恩的 四分之一 , - - - .

肯布尔故居遗址, 韦恩宿舍, 1780-81 年。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈkembəl] [ˈævənuː] ([juː] . [es] . [ruːt] -) [ænd; ənd]
At the northwest corner of Mount Kemble Avenue (U . S . Route 202) and
在这西北角落的山肯布尔大街 (U . S . 路线 -) 和
[ðə; ði] [ˈtempi] [wɪk] [roʊd] [ɪz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ˈkembəl] [ˈmænər] ,
the Tempe Wick Road is the site of Kemble Manor ,
这坦佩威克路是这地点的肯布尔庄园 ,
肯布尔庄园位于肯布尔山大道 (美国202号公路) 和坦佩威克路的西北角。

[bɪlt] [əˈbaʊt] - [æz; əz][ə; ei] [ˈrezɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈpiːtər] [ˈkembəl] ,
built about 1765 as a residence for the Honorable Peter Kemble ,
建造关于 - 作为一个住宅为了这尊敬的彼得肯布尔 ,
该建筑建于1765年左右, 最初是尊敬的彼得·肯布尔先生的住所。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθiːəst] [ænd; ənd][moʊst][ˌɪnfluˈen(ə)l] [men][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [kəˈloʊniəl] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv]
one of the wealthiest and most influential men in the late colonial period of
一的这最富有的和最多有影响男人在这晚的殖民时期的
[nuː] [ˈdʒɜːrzi][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
New Jersey history .
新的球衣历史 .
他是新泽西州殖民时期后期最富有、最有影响力的人之一。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][brɪɡ] .
Here were the quarters of Brig .
这里是这四分之一的布里格 .
这里是准将的住所。

[dʒen] . [ˈwɪljəm] [ˈsmɔl,wʊd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmerɪlənd] [laɪn] , [ɪn] - - - ; [ænd; ənd][ʌv; əv][brɪɡ] .
Gen . William Smallwood , of the Maryland Line , in 1779 - 80 ; and of Brig .
Gen . 威廉斯莫尔伍德 , 的这马里兰州线 , 在 - - - ; 和 的 布里格 .
威廉·斯莫尔伍德将军, 马里兰军团, 1779-80 年; 以及准将。

[dʒen] . [ˈæntəni] [weɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [laɪn] , [ɪn] - - - .
Gen . Anthony Wayne , of the Pennsylvania Line , in 1780 - 81 .
Gen . 安东尼韦恩 , 的这宾夕法尼亚州线 , 在 - - - .
1780-81 年, 宾夕法尼亚军团的安东尼·韦恩将军。

[frʌm; frəm] “ [maʊnt] [ˈkembəl] , ” [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ][ˌtuːˈtuː] , - ,
From “ Mount Kemble , ” early on the morning of January 2 , 1781 ,
从 “ 山肯布尔 , ” 早期的在这早晨的 一月 2 , - ,
1781年1月2日清晨, 从“肯布尔山”出发,

[weɪn] [roʊt] [ə; ei] [ˈhɜːrid] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] describing42
Wayne wrote a hurried letter to Washington describing42
韦恩写道一个慌忙信到华盛顿 describing42
韦恩匆匆写了一封信给华盛顿, 描述了42

[ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈmjuːtəni] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [bʌt; bət][ə; ei] [fjuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] ([piːˈpiː]
the Pennsylvania Mutiny , which had taken place but a few hours before (pp
这宾夕法尼亚州兵变 , 哪个有已采取地方但一个很少小时前 (pp
. - - -) .
. **27 - 28**) .
. - - -) .
宾夕法尼亚兵变, 就发生在几个小时前 (第 27-28 页)。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri][ðə; ði] [ˈkembəl] [haʊs] [wʌz; wəz] [muːvd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
In the nineteenth century the Kemble House was moved some distance north of
在这第十九世纪这肯布尔房子曾是已搬一些距离北的
[ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][loʊˈkeɪ(ə)n] .
its original location .
它是原来的地点 .
十九世纪, 肯布尔故居被整体搬迁到比原址更北的地方。

[aɪˈtiː][noʊ][lɔːŋɡər] [berz] [mʌtʃ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr][taɪmz]
It no longer bears much resemblance to the structure of Revolutionary War times
它 不 更长 熊 很多 相似 到 这 结构 的 革命者 战争 时代
.
:
.

它与美国独立战争时期的结构已大相径庭。

[noʊ] . - .
NO . 27 .
不 . - .

第27号

[ˈstɑːrks] [brɪˈgeɪd] [kæmp] , - - - .
STARK'S BRIGADE CAMP , 1779 - 80 .
斯塔克的 旅 营 , - - - .

斯塔克旅营地，1779-80 年。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [sloʊp] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈkembəl] ,
Along the east slope of Mount Kemble ,
沿着 这 东方 坡 的 山 肯布尔 ,

沿着肯布尔山的东坡，

[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈkembəl] [ˈævənuː] ([juː] . [es] . [ruːt] -) ,
on the west side of Mount Kemble Avenue (U . S . Route 202) ,
在 这 西方 边 的 山 肯布尔 大街 (U . S . 路线 -) ,

在肯布尔山大道（美国202号公路）西侧，

[əˈbaʊt] [faɪv] - [sɪksθs][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˌnɔːrθˈwest] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtempi] [wɪk]
about five - sixths of a mile northwest of its intersection with the Tempe Wick
关于 五 - 六分之一 的 一个 英里 西北 的 它是 路口 和 这 坦佩 威克
[roʊd] ,
Road ,
路 ,

位于与坦佩威克路交叉口西北方向约五分之六英里处，

[ɪz][ðə; ði][ˈkæmpsɑɪt][ˈɑːkjupaɪd][ɪn] - - - [baɪ][ˈstɑːrks] [brɪˈgeɪd] , [neɪmd] [fɔːr; fər][ɪts] [kəˈmændɪŋ]
is the campsite occupied in 1779 - 80 by Stark's Brigade , named for its commanding
是 这 营地 占领 在 - - - 经过 斯塔克的 旅 , 命名 为了 它是 指挥
[ˈɑːfɪsər] , [brɪɡ] .
officer , Brig .
官 , 布里格 .

是 1779-80 年斯塔克旅的营地，以其指挥官准将的名字命名。

[dʒen] . [dʒɑːn][stɑːrk] .
Gen . John Stark .
Gen . 约翰 斯塔克 .

约翰·斯塔克将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [wɜːr; wər] [ˈwɛbz] [ænd; ənd] - [kəˈnetɪkət] [ˈredʒɪmənts] , [ˈdʒæksənz]
In this brigade were Webb's and Sherburne's Connecticut Regiments , Jackson's
在 这 旅 是 韦伯的 和 - 康涅狄格州 军团 , 杰克逊的
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈredʒɪmənt] ,
Massachusetts Regiment ,
马萨诸塞州 团 ,

这个旅中有韦伯和舍伯恩的康涅狄格团，以及杰克逊的马萨诸塞团。

[ænd; ənd][ðə; ði] 2d ['roʊd] ['aɪlənd]['redʒɪmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəm'baɪnd]['toʊt(ə)l] [ɪn'listmənt] , [ɪn] **and the 2d Rhode Island Regiment , with a combined total enlistment , in** 和 这 2d 罗德岛 岛 团 , 和 一个 合并 全部的 招募 , 在 [dr'sembər] - , **December 1779** , 十二月 - ,

以及罗德岛第二团，总入伍人数为 1779 年 12 月，

[ʌv; əv][wʌn] , - [men] . **of 1 , 210 men** . 的 1 , - 男人 .

1210名男性。

[ðɪs] [saɪt][ɪz] ['praɪvətli] [oʊnd] [ænd; ənd][na:t][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][pɑ:rk] ['vɪzɪtər] . **This site is privately owned and not accessible to park visitors** . 这 地点 是 私下 拥有 和 不是 可访问 到 公园 访客 .

该地为私人所有，不对公园游客开放。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] ['roʊd] ['aɪlənd] [tru:ps] [wʌz; wəz] [blu:] **The official uniform of both the Connecticut and Rhode Island troops was blue** 这 官方的 制服 的 两个都 这 康涅狄格州 和 罗德岛 岛 军队 曾是 蓝色的 , , , , ,

康涅狄格州和罗德岛州军队的正式制服都是蓝色的。

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ; [ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd]['laɪnɪŋz] , [waɪt] . **faced with white ; the buttons and linings , white** . 面对 和 白色的 ; 这 按钮 和 衬里 , 白色的 .

面料为白色；纽扣和衬里也是白色的。

[noʊ] . - . **NO 28** . 不 . - .

第28号

[nɑ:ks] [ɑ:r'tɪləri] [kæmp] , - - - . **KNOX ARTILLERY CAMP , 1779 - 80** . 诺克斯 炮兵 营 , - - - .

诺克斯炮兵营，1779-80 年。

[wʌn] [maɪl] [west] [ʌv; əv] ['mɔərəˌstaʊn] , [ə'ɫə:ŋ] [ðə; ði][meɪn] [roʊd][tu:; tə]['mɛnd,hæm] ([nu:] ['dʒɜ:rzi] [ru:t] **One mile west of Morristown , along the main road to Mendham (New Jersey Route** 一 英里 西方 的 莫里斯敦 , 沿着 这 主要的 路 到 门德姆 (新的 球衣 路线 -) , **24**) , -) ,

从莫里斯敦向西一英里，沿着通往门德姆的主干道（新泽西州 24 号公路），

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end][ʌv; əv]['bɜ:ˌnəm, 'bɜ:ˌnhæm] **and at the base of a hill opposite the further end of Burnham** 和 在 这 根据 的 一个 爬坡道 对面的 这 更远 结尾 的 伯纳姆 [pɑ:rk] , **Park** , 公园 ,

在伯纳姆公园远端对面的一座小山脚下，

[ɪz][ðə; ði][saɪt][ˈɑːkjupaɪd][ɪn] - - - [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] [pɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri]
is the site occupied in 1779 - 80 by the Light Artillery Park and the Artillery
是 这 地点 占领 在 - - - 经过 这 光 炮兵 公园 和 这 炮兵
[brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntrɪˈnɛnt(ə)l][ˈɑːrmi] [ˈʌndər] [brɪɡ] .
Brigade of the Continental Army under Brig .
旅 的 这 大陆 军队 在下面 布里格 .

该地在 1779-80 年曾是轻炮兵公园和大陆军炮兵旅（由准将指挥）的驻地。

[dʒen] . [ˈhenri] [nɑːks] .
Gen . Henry Knox .
Gen . 亨利 诺克斯 .

亨利·诺克斯将军。

[ɪn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] 1st , 2d , 3d , [ænd; ənd] 4th [ɑːrˈtɪləri] [ˈredʒɪmənts] .
In this brigade were the 1st , 2d , 3d , and 4th Artillery Regiments .
在 这 旅 是 这 1st , 2d , 3d , 和 4th 炮兵 军团 .

该旅下辖第1、第2、第3和第4炮兵团。

[ˈnɑːksɪz][ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [ˌnɪrˈbaɪ] [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kædiːnə] [roʊd] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] “
Knox's quarters were nearby on what is now Kahdena Road , at a place called “

诺克斯 四分之一 是 附近 在 什么 是 现在 卡赫德纳 路 , 在 一个 地方 称为 “
-
Duchman's .
-
.

诺克斯的住所就在附近的卡赫德纳路，也就是现在的卡赫德纳路，一个叫做“杜赫曼”的地方。

” [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] [ˈjuːnɪfɔːrm][wʌz; wəz] “ [bluː] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ˈskaːrlət] , [ˈskaːrlət] [ˈlaɪnɪŋ] , [ˈjeləʊ]
” **The official artillery uniform was “ Blue faced with Scarlet , Scarlet Lining , Yellow**
” 这 官方的 炮兵 制服 曾是 ” 蓝色的 面对 和 猩红 , 猩红 衬垫 , 黄色的
[ˈbʌtnz] ,
buttons ,
按钮 ,

“炮兵的正式制服是‘蓝色镶边，猩红色衬里，黄色纽扣’，

[ˈjeləʊ] [baʊnd] [hæts] , [kəʊts] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈnæroʊ] [leɪs] [ɔːr] [teɪp] [ænd; ənd][ˈbʌt(ə)n] [hoʊlz] [baʊnd]
Yellow bound hats , Coats edged with narrow lace or tape and button holes bound
黄色的 边界 帽子 , 外套 边缘 和 狭窄的 蕾丝 或者 磁带 和 按钮 孔 边界
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] .
with the same .
和 这 相同的 .

黄色滚边的帽子，饰有窄边蕾丝或饰带的外套，以及同样饰有窄边蕾丝或饰带的纽扣孔。

” [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][pɑːrk]
” **How To Reach the Park**
” 如何 到 抵达 这 公园

如何到达公园

[ˈoʊnli][əˈbaʊt] - [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,
Only about 30 miles west of New York City ,
仅有的 关于 - 英里 西方 的 新的 约克 城市 ,

距离纽约市仅约30英里（约48公里）以西，

[ðə; ði][pɑːrk] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [ˈɔːtəməbiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ˈvaɪə] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [ruːt] - ,
the park may be reached by automobile from the east via New Jersey Route 24 ,
这 公园 可能 是 达到 经过 汽车 从 这 东方 通过 新的 球衣 路线 - ,

从东部沿新泽西州24号公路驾车可到达公园。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ˈvaɪə] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [ruːt] - ([juː] . [es] . [ruːt] -) ,
from the south and north via New Jersey Route 32 (U . S . Route 202) ,
从 这 南 和 北 通过 新的 球衣 路线 - (U . S . 路线 -) ,

从南面和北面经由新泽西州32号公路（美国202号公路），

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ðə; ði][west][ˈvaɪə] [nu:] [ˈdʒɜ:rzi][ˈru:ts, ˈraʊts, ˈrɒts][sɪks] , - , 5N , [ænd; ɐnd] - .
and from the west via New Jersey Routes 6 , 10 , 5N , and 32 .
和 从 这 西方 通过 新的 球衣 路线 6 , - , 5N , 和 - .
从西部经新泽西州 6 号、10 号、5N 号和 32 号公路。

[ˈri:dʒən(ə)l] [bʌs] [laɪnz] [sɜ:rv] [ˈmɒrə,staʊn] [frʌm; frəm][meɪn] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][ˌmetrəˈpɑ:lɪtən] [ˈerɪə] .
Regional bus lines serve Morristown from main points in the metropolitan area .
区域 公共汽车 线条 服务 莫里斯敦 从 主要的 积分 在 这 大都会 区域 .
从大都会区的主要地点到莫里斯敦都有区域巴士线路。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ˈloʊkətɪd][ɑ:n][ðə; ði][di:] . [el] . & [ˈdʌblju:] . [ˈreɪlroʊd] ,
The town is also located on the D . L . & W . Railroad ,
这 镇 是 还 位于 在 这 D . L . & W . 铁路 ,
该镇也位于DL&W铁路沿线。

[hu:z] [ˈloʊk(ə)l] [treɪnz] [stɑ:p][æt; ət] [ˈmɔ:ris] [stri:t] ,
whose local trains stop at Morris Street ,
谁 当地的 火车 停止 在 莫里斯 街道 ,
当地火车停靠莫里斯街站的

[əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] - [wɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rd] [ˈmæn](ə)n[ænd; ɐnd][ðə; ði][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l][mjuˈzi:əm] .
about 5 minutes ' walk from the Ford Mansion and the historical museum .
关于 5 分钟 - 走 从 这 福特 大厦 和 这 历史 博物馆 .
距离福特大厦和历史博物馆步行约 5 分钟。

[ˈɪstæblɪmənt] [ænd; ɐnd] [əd,mɪnɪˈstreɪfɪn]
Establishment and Administration
建立 和 行政
设立与管理

[ðə; ði][fɜ:rst][step] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪmənt] [ʌv; əv] [ˈmɒrə,staʊn] [ˈnæ](ə)nəl[hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l][pɑ:rk]
The first step toward the establishment of Morristown National Historical Park
这 第一的 步 朝向 这 建立 的 莫里斯敦 国家的 历史 公园
[wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] - ,
was taken in 1873 ,
曾是 已采取 在 - ,
莫里斯敦国家历史公园的建立迈出了第一步，始于1873年。

[wen] [ðə; ði] [ˈwa:ʃɪŋtən] [ə,səʊsiˈeɪfɪn; ə,səʊʃiˈeɪfɪn] of43
when the Washington Association of43
什么时候 这 华盛顿 协会 of43
当华盛顿协会43

[nu:] [ˈdʒɜ:rzi][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði][fɔ:rd][ˈmæn](ə)n “ [θru:] [ˈfju:tʃər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz]
New Jersey was formed to preserve the Ford Mansion “ through future generations
新的 球衣 曾是 形成 到 保存 这 福特 大厦 “ 通过 未来 几代人
[æz; əz][ə; eɪ][məˈmɔ:riəl][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˈwa:ʃɪŋtən] .
as a memorial of George Washington .
作为 一个 纪念馆 的 乔治 华盛顿 .
新泽西州成立的目的是为了

新泽西州成立的目的是为了保护福特大厦，“将其作为乔治·华盛顿的纪念馆传承给子孙后代”。
“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [əˈmerɪkə] , [ðɪs] [ˌɔ:rgənəˈzeɪ](ə)n [kənˈtɪnju:z] [ˈæktɪv] [təˈdeɪ] .
” **Among the first of its kind in America , this organization continues active today .**
” 之中 这 第一的 的 它是 种类 在 美国 , 这 组织 继续 积极的 今天 .
“作为美国最早成立的同类组织之一，该组织至今仍然活跃。”

[æz; əz][taɪm] [pæst] ,
As time passed ,
作为 时间 通过了 ,
随着时间的流逝，

[ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] ['lðər] [hɪ'stɔ:ɾɪk] [rɪ'meɪnz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:r]
the need for saving other historic remains connected with the Revolutionary War
这 需要 为了 保存 其他 历史性 遗迹 连接 和 这 革命者 战争
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [loʊ'kæləti] [br'keɪm] [mɔ:r] [ə'pærənt] .
history of this locality became more apparent .
历史 的 这 地点 成为 更多的 明显 .

保护与当地独立战争历史相关的其他历史遗迹的必要性变得越来越明显。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] - , [ˈʌndər][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] ['meɪər] [ʌv; əv] [ˈmɔrə'staʊn]
In the late 1920's , under the energetic leadership of former Mayor of Morristown
在 这 晚的 - , 在下面 这 精力充沛 领导 的 以前的 市长 的 莫里斯敦
[klaɪd] ['pɑ:ts] ,
Clyde Potts ,
克莱德 波茨 ,

20世纪20年代末，在前莫里斯敦市长克莱德·波茨的积极领导下，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['mu:vmənt] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [end][ɪn] [vju:] .
a strong movement developed with that end in view .
一个 强的 移动 发达 和 那 结尾 在 看法 .

为此目的，一场强大的运动应运而生。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [wen] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ,
This was finally crowned with success when the Federal Government ,
这 曾是 最后 加冕 和 成功 什么时候 这 联邦 政府 ,
最终，联邦政府取得了成功，这为最终的成功画上了圆满的句号。

[ˈʌndər][æən; ən][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ə'pru:vɪd] [mɑ:rtʃ] [tu:'tu:] , - , [ək'septɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
under an act of Congress approved March 2 , 1933 , accepted from the
在下面 一个 行为 的 国会 得到正式认可的 行进 2 , - , 公认 从 这
['wɑ:ʃɪŋtən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
Washington Association ,
华盛顿 协会 ,

根据1933年3月2日国会批准的法案，并接受华盛顿协会的提议，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['mɔrə'staʊn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['mɪstər] . [lɔɪd] ['dʌblju:] . [smɪθ] , [wel]
from the Town of Morristown , and from Mr . Lloyd W . Smith , well
从 这 镇 的 莫里斯敦 , 和 从 先生 . 劳埃德 W . 史密斯 , 出色地
- [noʊn] [kə'lektər] [ʌv; əv][ˌwɔʃɪŋ'təjniə , ˌwɔ:ʃ-] ,
- **known collector of Washingtonia** ,
- 已知 集电极 的 华盛顿尼亚 ,

来自莫里斯敦镇，以及著名的华盛顿植物收藏家劳埃德·W·史密斯先生。

[mju:'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑ:ɾɪk][gɪfts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['prɑ:pərtɪz] [wɪtʃ] [tə'geðər] [naʊ]
munificent and patriotic gifts of those invaluable properties which together now
优厚 和 爱国 礼物 的 那些 无价 特性 哪个 一起 现在
[ˈkɑ:nstɪtu:t] ['mɔrə'staʊn] ['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l][pɑ:rk] .
constitute Morristown National Historical Park .
构成 莫里斯敦 国家的 历史 公园 .

这些珍贵的财产是慷慨而爱国的馈赠，它们共同构成了如今的莫里斯敦国家历史公园。

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd][ɑ:n][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] ['fɑ:loʊɪŋ] ,
The area was dedicated on July 4 following ,
这 区域 曾是 投入的 在 七月 4 下列的 ,

该区域于7月4日正式启用。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈju:nɪt][ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvis] ,
as a unit in the National Park System administered by the National Park Service ,
作为 一个 单元 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园 服务 ,

作为国家公园管理局管理的国家公园系统中的一个单位，

[ˈjuːnɑrtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [ˈfɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n]
United States Department of the Interior , for the benefit and inspiration
团结的 各州 部门 的 这 内部的 , 为了 这 益处 和 灵感
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
of the people .
的 这 人们 .

美国内政部，为了人民的利益和激励。

[əˈbaʊt] - [ˈeɪkəs][ɪn][ɪkˈstent]
About 958 acres in extent
关于 - 英亩 在 程度

面积约958英亩

, [ðə; ði][ˌrezərˈveɪ](ə)n][hæz; həz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [θri:] [ˈseprət] [ˌdʒi:əˈgræfɪk(ə)l][ˈju:nɪts] : [ˈhedkwɔ:rtərz]
, the reservation has at present three separate geographical units : Headquarters
, 这 预订 有 在 展示 三 分离 地理 单位 : 总部
[ˈeriə] ([ˈfɔ:rd][ˈmæn](ə)n][ænd; ənd][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l][mjuˈzi:əm]) ,
Area (Ford Mansion and historical museum) ,
区域 (福特 大厦 和 历史 博物馆) ,

目前，该保护区分为三个独立的地理单元：总部区（福特大厦和历史博物馆）、

[ˈfɔ:rt] [ˈnɑ:nsens] [ˈeriə] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑ:ki] [ˈhɑ:ləʊ] [ˈeriə] .
Fort Nonsense Area , and Jockey Hollow Area .
堡 废话 区域 , 和 骑师 空洞的 区域 :

胡闹堡地区和骑师谷地区。

[ɔ:l] [kə,mju:nɪˈkeɪ](ə)nɪz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈdrest] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt]
All communications concerning the park should be addressed to the Superintendent
全部 通讯 有关 这 公园 应该 是 已解决 到 这 校长
, [ˈmɔərəˌstaʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl][hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l][pɑ:rk] ,
, Morristown National Historical Park ,
, 莫里斯敦 国家的 历史 公园 ,

所有与公园相关的事宜均应联系莫里斯敦国家历史公园园长。

[ˈmɔərəˌstaʊn] , [en] . [dʒeɪ] .
Morristown , N : J :
莫里斯敦 , N : J :

新泽西州莫里斯敦

[ˈvɪzɪtər] [fəˈsɪlətɪz]
Visitor Facilities
游客 设施

游客设施

[ðə; ði][pɑ:rk][ɪz][ˈoʊpən][tu:; tə] [ˈvɪzɪtər] [ˈevri] [deɪ][bʌt; bət][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] ,
The park is open to visitors every day but Monday ,
这 公园 是 打开 到 访客 每一个 天 但 周一 ,

除了星期一，公园每天都对游客开放。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ˈhɑ:lədeɪz] [ɪkˈsept] [nu:] [ˈjɪrz] [deɪ] , [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd]
including Sunday and all holidays except New Year's Day , Thanksgiving Day , and
包括 星期日 和 全部 假期 除了 新的 年 天 , 感恩 天 , 和
[ˈkrɪsməs] [deɪ] .
Christmas Day .
圣诞节 天 .

包括星期日和所有节假日，但不包括元旦、感恩节和圣诞节。

[ˈentrəns] [tu:; tə] [ˈnɪrli] [ɔ:l][hɪˈstɔ:ɾɪk][saɪts][ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈeriə] [ɪz] [fri:] ,
Entrance to nearly all historic sites and buildings in the area is free ,
入口 到 几乎 全部 历史性 网站 和 建筑物 在 这 区域 是 自由的 ,

该地区几乎所有历史遗迹和建筑都免费开放。

[ˈsʌbdʒekt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][pɑːrk] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] .
subject only to the application of park rules and regulations .

主题 仅有的 到 这 应用 的 公园 规则 和 法规 .

仅须遵守公园规章制度。

[werˈevər] [ə; eɪ][ˈnɑːmɪn(ə)l] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [meɪd] ,
Wherever a nominal admission charge is made ,

无论 一个 名义上的 入学 收费 是 制成 ,

凡收取象征性入场费的地方,

[kəmˈpli:t] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪz] [ˈklɪrli] [ˈpoʊstɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [saɪn] ,
complete information on the amount involved is clearly posted on a nearby sign ,

完全的 信息 在 这 数量 涉及 是 清楚地 发布 在 一个 附近 符号 ,

有关金额的全部信息已清楚地张贴在附近的告示牌上。

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ˈiːzəli] [əˈpɑːn] [rɪˈkwest] [frʌm; frəm][ˈeni][pɑːrk] [ɪmˈplɔɪiː] .
or may be obtained easily upon request from any park employee .

或者 可能 是 获得 容易地 之上 要求 从 任何 公园 员工 .

或者可以向任何公园工作人员索取。

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [stɑːf] [ɑːr; ər][ɑːn][ˈduːti][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət]
Members of the park staff are on duty to receive and assist visitors at

[ðə; ði][fɔːrd][ˈmænʃ(ə)n] ,
the Ford Mansion ,

这 福特 大厦 ,

公园工作人员在福特大厦值班, 负责接待和协助游客。

[ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][mjuˈziːəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪk] [ˈhaʊs] .
the historical museum , and the Wick House .

这 历史 博物馆 , 和 这 威克 房子 .

历史博物馆和威克故居。

[dɪˈskɹɪptɪv] [ˈfoʊldərz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [æt; ət][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðɪːz]
Descriptive folders and other information may be obtained at all three of these

[pɔɪnts] [wɪˈðəʊt] [tʃɑːrdʒ] ;
points without charge ;

积分 没有 收费 ;

在这三个地点均可免费获取说明文件夹和其他资料;

[ˈseɪlz] [ˌprbliˈkeɪfɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][mjuˈziːəm][ˈoʊnli] .
sales publications may be purchased at the historical museum only .

销售量 出版物 可能 是 购买 在 这 历史 博物馆 仅有的 .

销售出版物只能在历史博物馆购买。

[ˈpɜːrsən(ə)l] [ɡaɪd] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈnɔːrməli] [əˈveɪləb(ə)l] ,
Personal guide service is not normally available ,

个人的 指导 服务 是 不是 通常情况下 可用的 ,

通常不提供私人导游服务。

[bʌt; bət][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔːrgənəɪzd] [ɡruːps] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [wen]
but educational and other organized groups are given special attention when

[əˈreɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ,
arrangements are made in advance with the superintendent ,

安排 是 制成 在 进步 和 这 校长 ,

但是, 如果事先与学区负责人达成协议, 教育团体和其他组织团体将获得特别关注。

[ænd; ənd][æz; əz] [stɑːf] [ˌɪmɪˈteɪʃənz] [pərˈmɪt] .

and as staff limitations permit .

和 作为 职员 限制 允许 .

在人员配备允许的情况下。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kæmpɪŋ] , ['lɑːdʒɪŋ] , [ɔːr] ['restrɑːnt] [fə'sɪlətɪz] [æt; ət][ðə; ði][paːrk][ɪt'self] .
There are no camping , lodging , or restaurant facilities at the park itself .
那里 是 不 野营 , 住宿 , 或者 餐厅 设施 在 这 公园 本身 .
公园内没有露营、住宿或餐饮设施。

[ˈlɪmɪtɪd] [speɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)][ɪn] ['dʒɑːki] ['hɑːloʊ] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['bæskɪt]
Limited space is available in Jockey Hollow for visitors who wish to bring basket
有限的 空间 是 可用的 在 骑师 空洞的 为了 访客 WHO 希望 到 带来 篮子
[lʌntʃɪz] ,
lunches ,
午餐 ,
Jockey Hollow 为希望自带午餐的游客提供有限的空间。

[bʌt; bət][noʊ][fairz][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]['eriə] .
but no fires are permitted anywhere in the area .
但 不 火灾 是 允许 任何地方 在 这 区域 .
但该区域内任何地方都禁止生火。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːlsoʊ] [ʌn'ləʊfl] [tuː; tə] [hʌnt] , [træp] , [ɔːr][dɪ'stɜːrb]['waɪldlaɪf] ; [tuː; tə][ɪndʒər][ɔːr] [teɪk] [ə'weɪ]
It is also unlawful to hunt , trap , or disturb wildlife ; to injure or take away
它 是 还 非法的 到 打猎 , 陷阱 , 或者 打扰 野生动物 ; 到 损伤 或者 拿 离开
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
猎杀、诱捕或骚扰野生动物；伤害或砍伐树木也是违法的。

[ˈflaʊərz] , [ɔːr] [ˈʌðər] ['vedʒɪteɪtɪv] [ɡroʊθ] ; [ɔːr][tuː; tə] [dɪ'feɪs] [ɔːr] remove44
flowers , or other vegetative growth ; or to deface or remove44
花朵 , 或者 其他 植物性的 生长 ; 或者 到 污损 或者 remove44
花朵或其他植物生长物；或损毁或移除44

[ˈʌðər] ['ɡʌvərnmənt] ['praɪpərtɪ] .
other Government property .
其他 政府 财产 .
其他政府财产。

['vɪzɪtər] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði][paːrk][baɪ][sɪks][piː] . [em] . ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] ,
Visitors must leave the park by 6 p . m . during the winter months ,
访客 必须 离开 这 公园 经过 6 p . 米 . 期间 这 冬天 几个月 ,
冬季期间，游客必须在下午6点前离开公园。

[ænd; ænd][baɪ][eɪt][piː] . [em] . [æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
and by 8 p . m . at other times of the year .
和 经过 8 p . 米 . 在 其他 时代 的 这 年 .
一年中的其他时间则在晚上 8 点之前。

[rɪ'leɪtɪd] ['eriəz]
Related Areas
有关的 区域
相关领域

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][paːrk] ['sɪstəm] [ɑːr; ər] ['meni] [ˈʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['eriəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
Included in the National Park System are many other important areas connected with
包括 在 这 国家的 公园 系统 是 许多 其他 重要的 区域 连接 和
[ˈveriəs] [pɪrɪədz] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
various periods in American history .
各种各样的 时期 在 美国人 历史 .
国家公园体系内还包括许多其他与美国历史各个时期相关的重要区域。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] ['mɔrə,staʊn] ['næj(ə)nəl][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][pɑ:rk] , [ðooʊz] [kə'meməreɪtɪŋ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]
In addition to Morristown National Historical Park , those commemorating phases of
在 添加 到 莫里斯敦 国家的 历史 公园 , 那些 纪念 阶段的
[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔːr][ɑ:r; ər] :
the Revolutionary War are :
这 革命者 战争 是 :

除了莫里斯敦国家历史公园之外，其他纪念美国独立战争各个阶段的场所还有：

[ˌsærə'təʊgə] ['næj(ə)nəl][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][pɑ:rk] , [en] . [waɪ] . ; [kə'looʊniəl][næj(ə)nəl][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][pɑ:rk] , [vi'e] . ;
Saratoga National Historical Park , N . Y . ; Colonial National Historical Park , Va . ;
萨拉托加 国家的 历史 公园 , N . 是 . ; 殖民 国家的 历史 公园 , 瓦 . ;
[kɪŋz] ['maʊnt(ə)n][næj(ə)nəl] ['mɪləteri][pɑ:rk] ,
Kings Mountain National Military Park ,
国王 山 国家的 军队 公园 ,
纽约州萨拉托加国家历史公园；弗吉尼亚州殖民地国家历史公园；国王山国家军事公园

[es] . [si:] . ; ['gɪlfə-d] ['kɔ:rθaʊs] ['næj(ə)nəl] ['mɪləteri][pɑ:rk] , [en] . [si:] . ; ['kaʊ,penz] ['næj(ə)nəl]
S . C . ; Guilford Courthouse National Military Park , N . C . ; Cowpens National
S . C . ; 吉尔福德 法院 国家的 军队 公园 , N . C . ; 牛栏 国家的
['bætlfiːld] [saɪt] ,
Battlefield Site ,
战场 地点 ,
南卡罗来纳州；吉尔福德法院国家军事公园，北卡罗来纳州；考彭斯国家战场遗址，

[es] . [si:] . ; [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['bɜːrθpleɪs] ['næj(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] , [vi'e] . ; ['mɔrz] [kriːk] ['næj(ə)nəl]
S . C . ; George Washington Birthplace National Monument , Va . ; Moores Creek National
S . C . ; 乔治 华盛顿 出生地 国家的 纪念碑 , 瓦 . ; 摩尔斯 溪 国家的
['mɪləteri][pɑ:rk] ,
Military Park ,
军队 公园 ,
南卡罗来纳州；弗吉尼亚州乔治·华盛顿诞生地国家纪念碑；摩尔斯科里克国家军事公园

[en] . [si:] . ; ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [si:] . ; ['stætʃuː][ʌv; əv] ['lɪbərti] ['næj(ə)nəl]
N . C . ; Washington Monument , Washington , D . C . ; Statue of Liberty National
N . C . ; 华盛顿 纪念碑 , 华盛顿 , D . C . ; 雕像 的 自由 国家的
['mɑːnjumənt] , [en] . [waɪ] . ;
Monument , N . Y . ;
纪念碑 , N . 是 . ;
北卡罗来纳州；华盛顿特区华盛顿纪念碑；纽约州自由女神像国家纪念碑；

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ['næj(ə)nəl][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][pɑ:rk] (['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]) , [fɪlə'delfɪr] , [pɑː]
and Independence National Historical Park (project) , Philadelphia , Pa
和 独立 国家的 历史 公园 (项目) , 费城 , 宾夕法尼亚州
.
:
.
以及宾夕法尼亚州费城独立国家历史公园（项目）。

[juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : - [oʊ] - [ef] — -
U . S . GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1950 O - F — 88864045
U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 - F — -
美国政府印刷局：1950 年—88864045

['næj(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务
国家公园管理局

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪriːz]
Historical Handbook Series
历史 手册 系列
历史手册系列

[noʊ] . [wʌn] ['kʌstər] ['bætlfiːld]
No . 1 Custer Battlefield
不 . 1 卡斯特 战场

第一卡斯特战场

[noʊ] . [tuːtuː] ['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪniə]
No . 2 Jamestown , Virginia
不 . 2 詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州

第二名：弗吉尼亚州詹姆斯敦

[noʊ] . [θriː][ðə; ði] ['lɪŋkən] [mjuːziːəm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['lɪŋkən] [daɪd]
No . 3 The Lincoln Museum and the House Where Lincoln Died
不 . 3 这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡

第三站：林肯博物馆和林肯逝世故居

[noʊ] . [fɔːr][,særə'təʊgə]
No . 4 Saratoga
不 . 4 萨拉托加

萨拉托加

[noʊ] . [faɪv][fɔːrt] [mə'kenri]
No . 5 Fort McHenry
不 . 5 堡 麦克亨利

第五号麦克亨利堡

[noʊ] . [sɪks] [liː] ['mænʃ(ə)n]
No . 6 Lee Mansion
不 . 6 李 大厦

李氏大厦6号

[noʊ] . ['sevən] ['mɒrəˌstaʊn] , [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][,revə'luːʃ(ə)n]
No . 7 Morristown , a Military Capital of the Revolution
不 . 7 莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命

第七名：莫里斯敦，美国独立战争时期的军事重镇

[noʊ] . [eɪt] ['hoʊp,wel] ['vɪlɪdʒ]
No . 8 Hopewell Village
不 . 8 霍普韦尔 村庄

霍普韦尔村8号

[noʊ] . [naɪn] ['getɪz,bəːg]
No . 9 Gettysburg
不 . 9 葛底斯堡

第9号 葛底斯堡

[ə'merɪkən] [kæn'tiːn]
American canteen
美国人 食堂

美国食堂

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taɪpəʊs] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 :

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][ˌɪnfər'meɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪŋ] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息： 本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nɪz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [dɪ'limitɪd] [baɪ] _ [ʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 = 下划线 = .

仅在文本版本中， 斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

